

1

blessed is the man that walketh not in the counsel of the ungodly, nor standeth in the way of sinners, nor sitteth in the seat of the scornful.

but his delight is in the law of the lord; and in his law doth he meditate day and night.

and he shall be like a tree planted by the rivers of water, that bringeth forth his fruit in his season; his leaf also shall not wither; and whatsoever he doeth shall prosper.

the ungodly are not so: but are like the chaff which the wind driveth away.

therefore the ungodly shall not stand in the judgment, nor sinners in the congregation of the righteous.

for the lord knoweth the way of the righteous: but the way of the ungodly shall perish.

2

why do the heathen rage, and the people imagine a vain thing?
the kings of the earth set themselves, and the rulers take counsel together, against the lord, and against his anointed, saying,

let us break their bands asunder, and cast away their cords from us.

he that sitteth in the heavens shall laugh: the lord shall have them in derision.

1

blessed bogosławiony husband mąż, which który no nie goes chodzi in w council radzie the wicked niepobożnych, and a on na by the way drodze sinful grzesznych no nie standing stoi, and i on na the capital stolicy snowmen naśniewców no nie sit siedzi;

but ale in w order zakonie yours pańskim is jest honey kochanie his jego, and a in w order zakonie his jego he thinks rozmyśla in we bottom dnie and i in w night nocy.

for albowiem will be będzie as jako tree drzewo above nad stream strumieniem waters wód in w planted sadzone, which które fruit owoc your swój spends wydaje time czasu his swego, and a leaf liść his jego no nie falls opada; and i all wszystko, whatever cokolwiek do czynić will be będzie, good luck poszczęści myself się.

but lecz no nie yes tak frivolous niepobożni; but ale are są as jako husk plewa, which którą wind wiatr rocks rozmiata.

therefore przetoż myself się frivolous niepobożni on na court sądzie no nie refuge ostoja, or ani sinners grzesznicy in w assembly zgromadzeniu the righteous sprawiedliwych.

for albowiem know zna mr pan way drogę the righteous sprawiedliwych; but ale way droga the wicked niepobożnych will die zginie.

2

why przeczcze myself się pagans poganie they rebel buntują, and a nations narody they think przemyślają vain próżne things rzeczy?

they go down schodzą myself się kings królowie earthly ziemscy, and a princes książęta raja radzą together spolem against przeciwko mr panu, and i against przeciw anointed pomazańcowi his jego, speaking mówią:

let's ruffle potargajmy relationships związki their ich, and a let's reject odrzucimy from od myself siebie ropes powrozy their ich.

but ale this ten, which który lives mieszka in w heaven niebie, laugh śmieje myself się; mr pan sneers szydzi with z them nich.

then shall he speak unto them
in his wrath, and vex them in
his sore displeasure.

yet have i set my king upon my
holy hill of zion.

i will declare the decree: the
lord hath said unto me, thou
art my son; this day have i be-
gotten thee.

ask of me, and i shall give thee
the heathen for thine inheri-
tance, and the uttermost parts
of the earth for thy possession.
thou shalt break them with a
rod of iron; thou shalt dash
them in pieces like a potter's
vessel.

be wise now therefore, o ye
kings: be instructed, ye judges
of the earth.

serve the lord with fear, and
rejoice with trembling.

kiss the son, lest he be angry,
and ye perish from the way,
when his wrath is kindled but
a little. blessed are all they that
put their trust in him.

3

lord, how are they increased
that trouble me! many are
they that rise up against me.

many there be which say of my
soul, there is no help for him
in god. selah.

but thou, o lord, art a shield
for me; my glory, and the lifter
up of mine head.

this way tedy will be będzie he spoke mówił
down do them nich in w impetuosity popędli-
wości yours swojej, and a in w anger gniewie
yours swoim will scare przestraszy their ich,
speaking mówiąc: jamci jamci decided
postanowił king króla mine mojego above nad
zion syonem, mountain górą holidays świętą
my moją.

i will tell opowiem this ten decree dekret: mr
pan he said rzekł down do me mnie: son syn
my mój you are jesteś you ty, jam jam you
ciebie today dziś fathered spłodził.

demand żądaj from me odemnie, and a i
will give dam you ci nations narody heritage
dziedzictwo your twoje; and a estate osiadłość
your twoję, borders granice earth ziemi.

you need potrzebujesz their ich grace łaską iron
żelazną, and a as jako dish naczynie stove
fitters zduńskie you will crumble pokruszysz
their ich.

now terazże this way tedy understand zrozu-
mieć, kings królowie, teach nauczcie myself
się judges sędziowie earth ziemi!

serve służcie mr panu in w fear bojaźni, and a
rejoice rozradujcie myself się that ze shaking
drżeniem.

kiss pocałujcie son syna, by by myself się ap-
parently śnać no nie angered rozgniewał, and
i you would die zginęlibyście in w by the way
drodze, if gdyby myself się least najmniej she
lit it zapaliła irascibility popędliwość his jego.
blessed błogosławieni all wszyscy, who którzy
in w him nim they trust ufają.

3

psalm psalm david dawidowy, when gdy he
was running away uciekał before przed ab-
salom absalomem, son synem yours swoim.
sir panie, as jako myself się multiplied nam-
nożyło enemies nieprzyjaciół mine moich!
many wiele their ich arises powstaje against
przeciwko me mnie.

many wiele their ich they say mówią about o
soul duszy mine mojej: dumb niemać this ten
rescue ratunku from od god boga. sela sela.

but ale you ty, sir panie! you are jesteś shield
tarczą my moją, praise chwałą my moją, and i
exalting wywyższającym head głowę my moję.

i cried unto the lord with my voice, and he heard me out of his holy hill. selah.

i laid me down and slept; i awaked; for the lord sustained me.

i will not be afraid of ten thousands of people, that have set themselves against me round about.

arise, o lord; save me, o my god: for thou hast smitten all mine enemies upon the cheek bone; thou hast broken the teeth of the ungodly.

salvation belongeth unto the lord: thy blessing is upon thy people. selah.

4

hear me when i call, o god of my righteousness: thou hast enlarged me when i was in distress; have mercy upon me, and hear my prayer.

o ye sons of men, how long will ye turn my glory into shame? how long will ye love vanity, and seek after leasing? selah.

but know that the lord hath set apart him that is godly for himself: the lord will hear when i call unto him.

stand in awe, and sin not: commune with your own heart upon your bed, and be still. selah.

offer the sacrifices of righteousness, and put your trust in the lord.

voice głosem his swym i called wołałem down do mr pana, and a listened wysłuchał me mię with z mountains góry saint świętej yours swojej. sela sela.

jam jam myself się arranged układał, and i i fell asleep zasnąłem, and a i woke up ocuciłem myself się; because bo me mię mr pan supported podpierał.

no nie i will be afraid ulęknię myself się many wielu thousands tysięcy people ludu, who którzy myself się on na me mię from everywhere zewsząd they planted zasadzili.

get up powstań, sir panie! save wybaw me mię, god boże my mój! because you are albowiemś you ty hit uderzył in w high school lice everyone wszystkich enemies nieprzyjaciół mine moich, with z to zęby the wicked niebożników you crumbled pokruszyłeś.

from od master panać is jest deliverance wybawienie, and a above nad people ludem yours twoim blessing błogosławieństwo your twoje. sela sela.

4

the former przedniejszymu singer śpiewakowi on na negin neginot psalm psalm david dawidowy. listen wysłuchaj me mię, when gdy you cię i am calling wzywam, god boże justice sprawiedliwości mine mojej! one któryś to me mi made sprawił space przestrzeństwo in w pressure uciśnieniu; have mercy zmiłuj myself się above me nademną, and a listen wysłuchaj prayer modlitwę my moję.

sons synowie human ludzcy, and i where dokażde glory chwałę my moję abuse łżyć you will będziecie, loving miłując vanity próżności, and a searching szukając lies kłamstwa? sela sela.

know wiedzieć, that żeć mr pan disconnected odłączył myself sobie pious pobożnego; will listen wysłucha mr pan, when gdy i called za-wołam down do him niego.

be afraid lękajcież myself się, and a no nie sin grzeszcie; meditate rozmyślajcie in w hearts sercach theirs swych, on na beds łóżach yours waszych, and a you will be silent umilkniecie. sela sela.

offer ofiarujcież victims ofiary justice sprawiedliwości, and a trust ufajcie in w mr panu.

there be many that say, who will shew us any good? lord, lift thou up the light of thy countenance upon us.

thou hast put gladness in my heart, more than in the time that their corn and their wine increased.

i will both lay me down in peace, and sleep: for thou, lord, only makest me dwell in safety.

5
give ear to my words, o lord, consider my meditation.

hearken unto the voice of my cry, my king, and my god: for unto thee will i pray.

my voice shalt thou hear in the morning, o lord; in the morning will i direct my prayer unto thee, and will look up. for thou art not a god that hath pleasure in wickedness: neither shall evil dwell with thee.

the foolish shall not stand in thy sight: thou hatest all workers of iniquity.

thou shalt destroy them that speak leasing: the lord will abhor the bloody and deceitful man.

but as for me, i will come into thy house in the multitude of thy mercy: and in thy fear will i worship toward thy holy temple.

many wieleć their ich they say mówią: who któż u.s nam yes da to watch oglądać all right dobra? but ale you ty, sir panie! pick up podnieś above nad us nami light światłość calculates oblicza yours twego.

and i you do sposobisz bigger większą joy radość in w heart sercu mine mojem, than niż they oni they have miewają, when gdy myself się them im cereals zboża their ich and i fault wina their ich profusely obficie will give birth zrodzą.

in w peace pokoju myself się and i i will put położę and i i will fall asleep zasnę, because bo you ty alone sam, sir panie! you do czynisz, that że safely bezpiecznie i live mieszkam.

5
the former przedniejszemu singer śpiewakowi on na nechylot nechylot psalm psalm david dawidowy. accept przyjmij, sir panie! in w ears uszy their swe words słowa my moje, and i understand wyrozumij ailments doległości my moje.

listen słuchaj diligently pilnie voice głosu cries wołania my mego; king królu my mój, and i god boże my mój! because boć myself się i pray modłę you tobie.

sir panie! in the morning rano hear usłysz voice głos my mój; in the morning ranoć i will submit przedłożę prayer modlitwę my moje, and i i will będę looked wyglądał help pomocy. for albowiem you ty, about o god boże! no nie you love kochasz myself się in w unrighteousness nieprawości, and a no nie will live zmieszka with z you tobą villain złośnik.

unsteady nieostoją myself się crazy szaleni before przed eyes has oczyma yours twemi: you ty you have masz in w hate nienawiści everyone wszystkich, who którzy they're brooding broją unrighteousness nieprawości.

you will fool wygłubisz these tych, who którzy they say mówią lie kłamstwo; husband mężem bloody krwawym and i treacherous zdradliwym disgusts brzydzi myself się mr pan.

but ale i ja in w abundance obfitości mercy miłosierdzia yours twego i will come in wnijdę down do home domu yours twego, and a i will bow pokłonię myself się in w church kościele yours twoim saint świętym, in w fear bojaźni your twojej.

lead me, o lord, in thy righteousness because of mine enemies; make thy way straight before my face.

for there is no faithfulness in their mouth; their inward part is very wickedness; their throat is an open sepulchre; they flatter with their tongue.

destroy thou them, o god; let them fall by their own counsels; cast them out in the multitude of their transgressions; for they have rebelled against thee.

but let all those that put their trust in thee rejoice: let them ever shout for joy, because thou defendest them: let them also that love thy name be joyful in thee.

for thou, lord, wilt bless the righteous; with favour wilt thou compass him as with a shield.

6

o lord, rebuke me not in thine anger, neither chasten me in thy hot displeasure.

have mercy upon me, o lord; for i am weak: o lord, heal me; for my bones are vexed.

my soul is also sore vexed: but thou, o lord, how long?

return, o lord, deliver my soul: oh save me for thy mercies' sake.

sir panie! drive prowadź me mię in w justice sprawiedliwości your twojej for dla enemies nieprzyjaciół mine moich, and a straighten wyprostuj before przed face obliczem mine mojem way drogę your twoję.

because bo you do not have niemasz nothing nic sincere szczerego in w mouth ustach their ich; guts wnętrzności their ich malicious złośliwe, throat gardło their ich as jako grave grób open otwarty, language językiem his swym flatter pochlebiają.

ravage spustoszą their ich, about o god boże! let niech they will fall upadną from od rad rad theirs swoich; for dla size wielkości crimes przestępstwa their ich accelerate rozpędź their ich, because ponieważ are są resistant odpornymi you tobie.

and a let niechaj myself się cheer up rozweselą all wszyscy, what co they trust ufają in w you tobie; on na centuries wieki let niech they exclaim wykrzykują, because gdyż their ich you ty boast szczycić you will będziesz, and i they will rejoice rozradują myself się in w you tobie, who którzy they love miłują name imię your twoje.

for albowiem you ty, sir panie! the righteous sprawiedliwemu bless błogosławić you you will będziesz, and a you will pawn zastawisz him go, as jako shield tarczą, kindness dobrotliwością your twoją.

6

the former przedniejszemu singer śpiewakowi on na negin neginot and i seminite seminit psalm psalm david dawidowy. sir panie! in w impetuosity popędliwości your twojej no nie push nacieraj on na me mię, and a in w anger gniewie yours twoim no nie punishment karz me mię.

have mercy zmiłuj myself się above me nademną, sir panie! bomci bomci insipid mdły; heal uzdrów me mię, sir panie! because boć myself się they were frightened strwożyły bones kości my moje,

and i soul dusza my moja very bardzo is jest alarmed zatrwożona; but ale you ty, sir panie! long time pokądże?

convert nawróć myself się, sir panie! tear out wyrwij soul duszę my moję; save wybaw me mię for dla mercy miłosierdzia yours twego;

for in death there is no remembrance of thee: in the grave who shall give thee thanks?

i am weary with my groaning; all the night make i my bed to swim; i water my couch with my tears.

mine eye is consumed because of grief; it waxeth old because of all mine enemies.

depart from me, all ye workers of iniquity; for the lord hath heard the voice of my weeping.

the lord hath heard my supplication; the lord will receive my prayer.

let all mine enemies be ashamed and sore vexed: let them return and be ashamed suddenly.

7

o lord my god, in thee do i put my trust: save me from all them that persecute me, and deliver me:

lest he tear my soul like a lion, rending it in pieces, while there is none to deliver.

o lord my god, if i have done this; if there be iniquity in my hands;

if i have rewarded evil unto him that was at peace with me; (yea, i have delivered him that without cause is mine enemy:)

for albowiem in w death śmierci you do not have niemasz souvenirs pamiątki about o you tobie, and a in w grave grobie who któż you cie confess wyznawać will be będzie?

i worked spracowałem myself się from od sighs wzdychania my mego; flows around opływa on na each każdą night noc linen pościel my moja, and a bed łoże my moje wet mokre is jest from od tears łez.

eclipsed zaćmiło myself się for dla anger gniewu eye oko my moje, and a she got old zstarzała myself się face twarz my moja for dla everyone wszystkich enemies nieprzyjaciół mine moich.

back off odstąpcie from me odemnie all wszyscy, kings krórzy you do czynicie iniquity nieprawość; for albowiem mr pan he heard usłyszał voice głos crying płaczu mine mojego. he heard usłyszał mr pan request prośbę my moję; mr pan prayer modlitwę my moję accepted przyjął.

let niech myself się they will embarrass zawstydzą and i very bardzo they will alarm zatrwożą all wszyscy enemies nieprzyjaciele my moi; let niech back tył they will give podadzą, and a let niech soon prędko disgraced pohańbieni they will będą.

7

siggaion syggajon david's dawidowe, which które sang śpiewał mr panu for dla words słów skinny chusy, son syna jemini jemini. sir panie, god boże my mój! in w you tobie i trust ufam; save wybawże me mię from od everyone wszystkich pursuers prześladowców mine moich, and i liberate wyzwól me mię;

by by apparently snąć soul duszy mine mojej no nie kidnapped porwał as jako lion lew, and a no nie tore rozszarpał, if gdyby no nie was było, who would ktoby i ją saved wybawił.

sir panie, god boże my mój! if i jeźlim this to he did uczynił, and a if jeźli is jest iniquity nieprawość in w hands rękach mine moich; if i jeźlim badly źle distance oddał ago temu, which który that ze me mną in w peace pokoju lived mieszkał; if jeźliżem no nie tore out wyrwał this tego, which który me mię tormented dręczył without bez reasons przyczyny:

let the enemy persecute my soul, and take it; yea, let him tread down my life upon the earth, and lay mine honour in the dust. selah.

arise, o lord, in thine anger, lift up thyself because of the rage of mine enemies: and awake for me to the judgment that thou hast commanded.

so shall the congregation of the people compass thee about: for their sakes therefore return thou on high. the lord shall judge the people: judge me, o lord, according to my righteousness, and according to mine integrity that is in me.

oh let the wickedness of the wicked come to an end; but establish the just: for the righteous god trieth the hearts and reins.

my defence is of god, which saveth the upright in heart.

god judgeth the righteous, and god is angry with the wicked every day.

if he turn not, he will whet his sword; he hath bent his bow, and made it ready.

he hath also prepared for him the instruments of death; he ordaineth his arrows against the persecutors.

behold, he travaileth with iniquity, and hath conceived mischief, and brought forth falsehood.

he made a pit, and digged it, and is fallen into the ditch which he made.

let niechajże haunts prześladowe enemy nieprzyjacieli soul duszę my moję, and a let niechaj seize pochwyci, and i trample podepcze on na earth ziemi life żywot my mój, and a fame sławę my moję let niech zagreb zagrzebie in w dust proch. sela sela.

get up powstańże, sir panie! in w impetuosity popędliwości your twojej, pick up podnieś myself się against przeciwko fury wściekłości enemies nieprzyjaciół mine moich, wake up ocuć myself się, and a turn obróć myself się to ku me mnie; because boś you ty court sąd decided postanowił;

this way tedy myself się down do you ciebie converge zbieży assembly zgromadzenie nations narodów; for dla them nich this way tedy sit down usiądź on na height wysokości.

mr pan will be będzie he thought sądził nations narody. judge osądźże me mię, sir panie! according to według justice sprawiedliwości mine mojej, and i according to według innocence niewinności mine mojej, which która is jest by przy me mnie.

let niechże, please proszę, cessation ustanie anger złość the wicked niepobożnych, and a strengthen umocnij fair sprawiedliwego, which który you experience doświadczasz of hearts serc and i guts wnętrzości, about o god boże fair sprawiedliwy!

god bóg is jest shield tarczą my moją, which który saves wybawia people ludzi hearts serca sincere szczerego.

god bóg is jest judge sędzią fair sprawiedliwym; god bóg moves obrusza myself się what co day dzień on na wicked niezbożnego.

if jeżeli myself się no nie will convert nawróci, sharpen naostrzy sword miecz your swój; bow łuk your swój pulled out wyciągnął, and i prepared nagotował him go.

he made zgotował on him nań weapon broń deadly śmiertelną, and a arrows strzały own swoje on na persecutors prześladowników seasoned przyprawił.

here oto gives birth rodzi iniquity nieprawość, because bo he began począł pain boleść; but ale give birth porodzi lie kłamstwo.

he was digging kopał hole dół, and i he dug wykopał him go; but ale will fall wpadnie in w hole dół, which który alone sam he did uczynił.

his mischief shall return upon
his own head, and his violent
dealing shall come down upon
his own pate.

i will praise the lord according
to his righteousness: and will
sing praise to the name of the
lord most high.

8

o lord, our lord, how excellent
is thy name in all the earth!
who hast set thy glory above
the heavens.

out of the mouth of babes and
sucklings hast thou ordained
strength because of thine en-
emies, that thou mightest still
the enemy and the avenger.

when i consider thy heavens,
the work of thy fingers, the
moon and the stars, which
thou hast ordained;

what is man, that thou art
mindful of him? and the son
of man, that thou visitest him?

for thou hast made him a lit-
tle lower than the angels, and
hast crowned him with glory
and honour.

thou madest him to have do-
minion over the works of thy
hands; thou hast put all things
under his feet:

all sheep and oxen, yea, and
the beasts of the field;

the fowl of the air, and the
fish of the sea, and whatsoever
passeth through the paths of
the seas.

o lord our lord, how excellent
is thy name in all the earth!

will turn obróci myself się pain boleść his jego
on na head głowę his jego, and a on na top
wierzch head głowy his jego iniquity niepra-
wość his jego will fall spadnie.

i will będę glorified wysławiał mr pana ac-
cording to według justice sprawiedliwości his
jego, and a i will będę sang śpiewał named
imieniowi mr pana the highest najwyższego.

8

the former przedniejszemu singer śpiewakowi
on na gittyt gittyt psalm psalm david dawid-
owy. sir panie, sir panie our nasz! indeed
jakoż honorable zacne is jest name imię your
twoje after po everything wszystkiej earth
ziemi! one któryś carried out wyniósł glory
chwałę your twoję above nad heaven niebiosą.
with z sec ust babies niemowlętek and i
suction ssących you have established ugrun-
towałeś power moc your twą for dla ene-
mies nieprzyjaciół yours twoich, you abyś de-
stroyed wyniszczył enemy nieprzyjaciela and i
this tego, which który myself się revenge mści.
when gdy myself się i watch przypatruję
heaven niebiosom yours twoim, work dziełu
fingers palców yours twoich, month miesi-
cowi and i stars gwiazdom, some któreś
staged wystawił,

this way tedy i say mówię: well cóż is jest man
człowiek, that iż on him nań do you remember
pamiętasz? or albo son syn human człowieczy,
that iż him go you haunt nawiedzasz?

for albowiem little mało smaller mniejszym
you did uczyniłeś him go from od angels an-
iołów, praise chwałą and i reverence czcią you
crowned ukoronowałeś him go.

you gave dałeś him mu master opanować af-
fairs sprawy cancer rąk yours twoich, ev-
erything wszystkoś surrendered poddał under
pod legs nogi his jego.

sheep owce and i oxen woły all wszystkie,
too much nadto and i animals zwierzęta field
polne.

birds ptastwo blue niebieskie, and i fish ryby
marine morskie, and i whatever cokolwiek
goes chodzi after po paths ścieżkach marine
morskich.

sir panie, sir panie our nasz! as jako honorable
zacne is jest name imię your twoje after po all
wszystkiej earth ziemi!

i will praise thee, o lord,
with my whole heart; i will
shew forth all thy marvellous
works.

i will be glad and rejoice in
thee: i will sing praise to thy
name, o thou most high.

when mine enemies are
turned back, they shall fall
and perish at thy presence.

for thou hast maintained my
right and my cause; thou sat-
est in the throne judging right.

thou hast rebuked the hea-
then, thou hast destroyed the
wicked, thou hast put out their
name for ever and ever.

o thou enemy, destructions
are come to a perpetual end:
and thou hast destroyed cities;
their memorial is perished
with them.

but the lord shall endure for
ever: he hath prepared his
throne for judgment.

and he shall judge the world in
righteousness, he shall minis-
ter judgment to the people in
uprightness.

the lord also will be a refuge
for the oppressed, a refuge in
times of trouble.

and they that know thy name
will put their trust in thee: for
thou, lord, hast not forsaken
them that seek thee.

sing praises to the lord, which
dwelleth in zion: declare
among the people his doings.

the former przedniejszemu singer śpiewakowi,
on na halmutlabben halmutlabben song pieśń
david dawidowa. i will będę glorified wysław-
iał mr pana that ze all wszystkiego hearts serca
my mego; tell opowiadać i will będę all wszys-
teki miracles cuda your twoje.

i will cheer you up rozweselę myself się, and i
i will rejoice rozraduję myself się in w you to-
bie; i will będę sang śpiewał named imieniowi
yours twemu, about o highest najwyższy!

that że myself się turned obrócili enemies
nieprzyjaciele my moi on na back wstecz: they
fell upadli and i they died poginęli from od
calculation obliczności your twojej.

because boś you ty dismissed odprowadził court
sąd my mój, and i case sprawę my moje; you
sat down zasiadłeś on na the capital stolicy,
judge sędzia fair sprawiedliwy.

you smashed rozgromiłeś heathen pogan, you
lost zatraciłeś the villain złośnika, name imię
their ich you smoothed wyglądzili on na cen-
turies wieki eternal wieczne.

about o enemy nieprzyjacielu! az azaż done
wykonane are są ravages spustoszenia yours
twoje on na eternity wieczność? you disturbed
poburzyłeś cities miasta? and i yes owszem
their ich alone samych souvenir pamiątka she
died zginęła with z mute niemi.

but ale mr pan on na centuries wieki lasts
trwa; he made zgotował the capital stolicę own
swoję on na court sąd.

he on will be będzie he thought sądził cir-
cle okrąg earth ziemi in w justice sprawiedli-
wości, and i will judge osądzi nations narody
in w righteousness prawości.

and i will be będzie mr pan escape ucieczką
poor ubogiemu, escape ucieczką time czasu
oppression ucisku.

and i they will będą trust ufać in w you tobie,
who którzy know znają name imię your twoje;
for albowiem no nie you leave opuszczasz
these tych, sir panie! who którzy you cię are
looking for szukają.

sing śpiewajcież mr panu, which który lives
mieszka on na zion syonie; tell opowiadaj-
cie between między nations narodami affairs
sprawy his jego.

when he maketh inquisition
for blood, he remembereth
them: he forgetteth not the
cry of the humble.

have mercy upon me, o lord;
consider my trouble which i
suffer of them that hate me,
thou that liftest me up from
the gates of death:

that i may shew forth all thy
praise in the gates of the
daughter of zion: i will rejoice
in thy salvation.

the heathen are sunk down
in the pit that they made: in
the net which they hid is their
own foot taken.

the lord is known by the judg-
ment which he executeth: the
wicked is snared in the work
of his own hands. higgsaion.
selah.

the wicked shall be turned
into hell, and all the nations
that forget god.

for the needy shall not alway
be forgotten: the expectation
of the poor shall not perish for
ever.

arise, o lord; let not man pre-
vail: let the heathen be judged
in thy sight.

put them in fear, o lord: that
the nations may know them-
selves to be but men. selah.

10

why standest thou afar off, o
lord? why hidest thou thyself
in times of trouble?

because boć he on is looking for szuka blood
krwi, and i may mają in w memory pamięci,
and a no nie forgets zapomina cries wołania
afflicted utrapionych.

have mercy zmiłuj myself się above me
nademną, sir panie! see obacz nuisance utra-
pienie my moje from od these tych, who którzy
me mię may mają in w hate nienawiści, you ty,
what co me mię you pull out wyrzucasz with z
gates bram death śmierci.

that i abym he was telling opowiadał all wszys-
tkie glory chwały your twoje in w gates bra-
mach daughters córki of zion syońskiej, re-
joicing weseląc myself się in w salvation zbaw-
ieniu yours twojem.

immersed zanurzeni are są pagans poganie
in w downstairs dole, which który they did
uczynili; in w network sieci, which którą
secretly skrycie pawned zastawili, trapped
uwięzła leg noga their ich.

he announced oznajmiał myself się mr pan,
when gdy he did uczynił court sąd; in w case
sprawie cancer rąk theirs swoich myself się
villain złośnik ensnared usidlil. thing rzecz
worthy godna thinking rozmyślania! sela sela.
frivolous niepobożni myself się they will turn
obrócą down do hell piekła, all wszystkie na-
tions narody, which które they forget zapom-
inają god boga.

because bo no nie will be będzie on na cen-
turies wieki remembered zapamiętany poor
ubogi; expectancy oczekiwanie wretched
nędznych no nie will die zginie on na cen-
turies wieki.

get up powstańże, sir panie! let niech my-
self się no nie strengthens zmocnia mortal
śmiertelny man człowiek; and a let niech na-
tions narody judged osądzone they will będą
before przed you tobą.

sir panie! let go puść on na no nie fear strach,
to aby they met poznały nations narody, that
iż are są people ludźmi mortals śmiertelnymi.
sela sela.

10

sir panie! why przeczże you are standing stoisz
with z far daleka? why przeczże myself się you
hide ukrywasz time czasu oppression ucisku?

the wicked in his pride doth persecute the poor: let them be taken in the devices that they have imagined.

for the wicked boasteth of his heart's desire, and blesseth the covetous, whom the lord abhorreth.

the wicked, through the pride of his countenance, will not seek after god: god is not in all his thoughts.

his ways are always grievous; thy judgments are far above out of his sight: as for all his enemies, he puffeth at them.

he hath said in his heart, i shall not be moved: for i shall never be in adversity.

his mouth is full of cursing and deceit and fraud: under his tongue is mischief and vanity.

he sitteth in the lurking places of the villages: in the secret places doth he murder the innocent: his eyes are privily set against the poor.

he lieth in wait secretly as a lion in his den: he lieth in wait to catch the poor: he doth catch the poor, when he draweth him into his net.

he croucheth, and humbleth himself, that the poor may fall by his strong ones.

he hath said in his heart, god hath forgotten: he hideth his face; he will never see it.

villain złoŃnik with z hardness hardości haunts przeŃsaduje poor ubogiego; let niechajże they will będa captured uchwyceni in w cunning chytrych intentions zamyslach, which które they think zamyŃlaję.

because bo myself się boasts chlubi impious niezbóznik in w lusts poŃŃadliwoŃciach soul duszy yours swojej, and a greedy łakomy bless błogosławi myself sobie and a teasing draŃni mr pana.

impious niepoboŃny for dla hubris pychy, which którę after po myself sobie shows pokazuje, no nie he asks pyta myself się about o god boga; all wszystko thought myŃl his jego, that że you do not have nie masz god boga.

they give darzę him mu myself się dear drogi his jego on na everyone kaŃdy time czas; far away dalekie are są courts sądy your twoje from od him niego; sap sapa against przeciwko everyone wszystkim enemies nieprzyjaciółom his swym.

says mówi in w heart sercu my swem: no nie i will będe moved wzruszony from od nation narodu down do nation narodu; because bo myself się no nie i'm afraid boję bad zlego.

mouth usta his jego full pełne are są curses złorzeczeństwa, and i cunning chytróŃci, and i betrayal zdrady; under pod language językiem his jego irksomeness uprzykrzenie and i iniquity nieprawoŃć.

sit siedzi, lurking czyhaję in we villages wsiach, in w secrets skrytoŃciach kills zabija innocent niewinnego; eyes oczy his jego they see upatrują poor ubogiego.

lurks czyha in w secretly skrytem place miejscu, as jako lion lew in w jamie jamie yours swojej; pumpkins dybie supposedly jakoby captured uchwycił poor ubogiego, having caught ułapiwszy him go pull ciągnie down do network sieci yours swojej.

falls przypada, hugs przytula myself się, and i throws rzuca myself się by force mocę yours swoją on na many wiele the poor ubogich.

says mówi in w heart sercu my swem: they forgot zapomnalci this tego god bóŃ; covered zakrył face oblicze own swoje, no nie will see ujrzy on na centuries wieki.

arise, o lord; o god, lift up
thine hand: forget not the
humble.

wherefore doth the wicked
contemn god? he hath said in
his heart, thou wilt not require
it.

thou hast seen it; for thou be-
holdest mischief and spite, to
requite it with thy hand: the
poor committeth himself unto
thee; thou art the helper of the
fatherless.

break thou the arm of the
wicked and the evil man: seek
out his wickedness till thou
find none.

the lord is king for ever and
ever: the heathen are perished
out of his land.

lord, thou hast heard the de-
sire of the humble: thou wilt
prepare their heart, thou wilt
cause thine ear to hear:

to judge the fatherless and the
oppressed, that the man of the
earth may no more oppress.

11

in the lord put i my trust: how
say ye to my soul, flee as a bird
to your mountain?

for, lo, the wicked bend their
bow, they make ready their ar-
row upon the string, that they
may privily shoot at the up-
right in heart.

if the foundations be de-
stroyed, what can the righ-
teous do?

get up powstańże, sir panie god boże! pick up
podnieś hand rękę your twoję; no nie forget
it zapominajże the poor ubogich.

why przeczże impious niebożnik teasing
drażni god boga, speaking mówiąc in w heart
sercu my swem: no nie you will będziesz my-
self się about o temp tem he was asking pytał?
but ale you ty you see widzisz pressure ucisk,
and i harm krzywdę you see upatrujesz, you
abyś them im repaid odplacił hand ręką your
twą; on na cut ciebieć myself się dropped
spuścił poor ubogi, you tyś is jest helper po-
mocnikiem orphan sierocie.

rub potrzyj arm ramię godless niepobożnego
and i the villain złośnika, find out dowiaduj
myself się about o his jego impiety
niezbożności, until aż him go no nie
condition stanie.

mr pan is jest king królem on na centuries
wieki eternal wieczne; but ale nations narody
will die zginą with z earth ziemi his jego.

requests żądości humble pokornych you lis-
ten wysłuchiwasz, sir panie! you affirm
utwierdzasz hearts serca their ich, you bend
nachylasz to ku him nim ear ucha yours two-
jego.

you abyś court sąd he did uczynił orphan sie-
rocie and i skinny chudzinie, to aby him
go more więcej no nie troubled trapił man
człowiek mortal śmiertelny on na earth ziemi.

11

the former przedniejszemu singer śpiewakowi
psalm psalm david dawidowy. in w mr panu i
ja i trust ufam. indeed jakoż this way tedy you
say mówicie soul duszy mine mojej: fly away
ulatuj as jako bird ptak with z mountains góry
yours swojej?

because bo here oto frivolous niepobożni
they stretch naciągają bow luk, they apply
przykładają arrow strzałę her swą on na bow-
string cięciwę, to aby they shot strzelali in w
darkness ciemności on na polite uprzejmych
heart sercem.

but ale intentions zamysły their ich they will
będą contaminated skażone; because bo fair
sprawiedliwi well cóż he did uczynił?

the lord is in his holy temple,
the lord's throne is in heaven:
his eyes behold, his eyelids try,
the children of men.

the lord trieth the righteous:
but the wicked and him
that loveth violence his soul
hateth.

upon the wicked he shall rain
snares, fire and brimstone,
and an horrible tempest: this
shall be the portion of their
cup.

for the righteous lord loveth
righteousness; his coun-
tenance doth behold the
upright.

12

help, lord; for the godly man
ceaseth; for the faithful fail
from among the children of
men.

they speak vanity every one
with his neighbour: with flat-
tering lips and with a double
heart do they speak.

the lord shall cut off all flat-
tering lips, and the tongue that
speaketh proud things:

who have said, with our
tongue will we prevail; our
lips are our own: who is lord
over us?

for the oppression of the poor,
for the sighing of the needy,
now will i arise, saith the lord;
i will set him in safety from
him that puffeth at him.

the words of the lord are pure
words: as silver tried in a fur-
nace of earth, purified seven
times.

mr pan is jest in w church kościele holiday
świętem yours swoim, capital stolica yours
pańska is jest on na heaven niebie; eyes oczy
his jego they see upatrują, eyelids powieki his
jego they experience doświadczają sons synów
human ludzkich.

mr pan experiences doświadczają fair spraw-
iedliwego; but ale godless niepobożnego and i
loving miłującego iniquity nieprawość has ma
in w hate nienawiści soul dusza his jego.

will pour wyleje as jako rain deszcz on na the
wicked niepobożnych snare sidła, fire ogień
and i sulfur siarkę, and a wind wicher will
be będzie particle częstką cup kielicha their
ich.

because bo fair sprawiedliwy mr pan, justice
sprawiedliwość loves miłuje, on na sincere
szczerego they look patrzą eyes oczy his jego.

12

the former przedniejszymu singer śpiewakowi
seminite seminit, song pieśń david dawidowa.
save ratuj, sir panie! because boć already już
does not stop niestaje merciful miłosiernego,
and a they died out wyginęli polite uprzejmi
with z sons synów human ludzkich.

everyone każdy says mówi lie kłamstwo with
z neighbors bliżnim yours swoim: mouth
usty flattering pochlebniemi, double dwo-
jakiem heart sercem they say mówią.

let niechajże mr pan will lose wytraci all
wszystkie lips wargi flattering pochlebne, and
i tongue język talking mówiący things rzeczy
haughty wyniosłe.

who którzy they say mówią: language
językiem our naszym we will guide
przewiedziemy, lips wargi our nasze behind
za us nami are są, who któż is jest mr panem
our naszym?

for dla destruction zniszczenia the poor
ubogich, and i for dla cries wołania wretched
nędznych now teraz i will rise powstanę, says
mówi mr pan; i will bet postawię in w security
bezpieczeńści this tego, on na whose którego
snare sidła they put stawiają.

words słowa yours pańskie are są words słowa
clear czyste, as jako silver srebro floated out
wypławione in w oven piecu clay glinianym,
seven siedm times kroć poured przelewane.

thou shalt keep them, o lord,
thou shalt preserve them from
this generation for ever.
the wicked walk on every side,
when the vilest men are ex-
alted.

13

how long wilt thou forget me,
o lord? for ever? how long wilt
thou hide thy face from me?

how long shall i take counsel
in my soul, having sorrow in
my heart daily? how long shall
mine enemy be exalted over
me?

consider and hear me, o lord
my god: lighten mine eyes, lest
i sleep the sleep of death;

lest mine enemy say, i have
prevailed against him; and
those that trouble me rejoice
when i am moved.

but i have trusted in thy
mercy; my heart shall rejoice
in thy salvation.

i will sing unto the lord, be-
cause he hath dealt bountifully
with me.

14

you ty, sir panie! save zachowaj their ich;
guard strzeż their ich from od kind rodzaju
this tego until aż on na centuries wieki.
that ze everyone wszystkich pages stron
frivolous niepobożni circulate krążą, when
gdy exalted wywyższeni they happen bywają
the meanest najpodlejsi between między sons
synami human ludzkimi.

13

the former przedniejszemu singer śpiewakowi
song pieśń david dawidowa. where dokądże
sir panie? you will forget zapomnisz me mię
on na centuries wieki?

where dokądże hide ukrywać you will
będziesz calculates oblicza yours twego in
front of me przedemną?

where dokądże myself się i will będę advised
radził in w soul duszy yours swojej, and a
troubled trafił in w heart sercu mine mo-
jem by przez whole cały day dzień? where
dokądże myself się will be będzie exalted
wywyższał enemy nieprzyjacieli my mój above
me nademną?

look wejrzyjże, listen wysłuchaj me mię, sir
panie, god boże my mój! enlighten oświeć
eyes oczy me me, i would bym apparently snąć
no nie fell asleep zasnął in w death śmierci;
by by apparently snąć no nie he said rzekł en-
emy nieprzyjacieli my mój: i overcame prze-
mógłem him go; to ażeby myself się ene-
mies nieprzyjaciele my moi no nie they rode
rodowali, if gdybym myself się he wavered
zachwiał.

but ale i ja in w mercy miłosierdziu yours two-
jem i trust ufam: will rejoice rozraduje myself
się heart serce my moje in w salvation zbaw-
ieniu yours twojem; i will będę sang śpiewał
mr panu, that że to me mi gave dał many wiele
good dobrego.

14

the fool hath said in his heart,
there is no god. they are corrupt,
they have done abominable works,
there is none that doeth good.

the lord looked down from
heaven upon the children of
men, to see if there were any
that did understand, and seek
god.

they are all gone aside, they
are all together become filthy:
there is none that doeth good,
no, not one.

have all the workers of iniquity
no knowledge? who eat up my
people as they eat bread, and call
not upon the lord.

there were they in great fear:
for god is in the generation of
the righteous.

ye have shamed the counsel of
the poor, because the lord is
his refuge.

oh that the salvation of israel
were come out of zion!
when the lord bringeth back
the captivity of his people, jacob
shall rejoice, and israel shall
be glad.

15

lord, who shall abide in thy
tabernacle? who shall dwell in
thy holy hill?

he that walketh uprightly, and
worketh righteousness, and
speaketh the truth in his heart.

the former przedniejszemu singer śpiewakowi
psalm psalm david dawidowy. stupid głupi
he said rzekł in w heart sercu my own swoim:
you do not have niemasz god boga. they
messed up popsowali myself się, disgusting
obrzydliwymi myself się steel stali in w fun
zabawach theirs swoich: you do not have
niemasz, who would ktoby did czynił all right
dobrze.

mr pan with z heaven niebios he looked spoj-
rzał on na sons synów human ludzkich, to aby
saw obaczył, they would bylliby who kto in-
telligent rozumny and i seeker szukający god
boga.

but aleć all wszyscy departed odstąpili, equally
jednakowo myself się useless nieużytecznymi
steel stali; you do not have niemasz, who would
ktoby did czynił all right dobrze, you do not
have niemasz and i one jednego.

az azaż no nie knowledge wiedzą all wszyscy
doers czyniciele unrighteousness nieprawości,
that że they devour pożerają people lud my
mój, as jako so więc bread chleb they eat jedzą?
but ale mr pana no nie they call wzywają.

over there tam myself się very bardzo they will
be afraid ulękną, because gdyż god bóg is jest
by przy nation narodzie fair sprawiedliwego.
disgrace hańbicie advice radę poor ubogiego;
but ale mr pan is jest hope nadzieją his jego.

who któż yes da with z zion syonu deliverance
wybawienie israel izraelowi? because gdyż
again zasię will lead out wyprowadzi mr pan
with z prisons więzienia people lud your swój;
will rejoice rozraduje myself się like jakób, and
a israel izrael myself się cheer up rozweseli.

15

song pieśń david dawidowa. sir panie! who
któż will be będzie stayed przebywał in w
sanctuary przybytku yours twoim? who któż
will be będzie lived mieszkał on na saint
świętej mountain górze your twojej?

this ten, which który goes chodzi in w in-
nocence niewinności, and i does czyni justice
sprawiedliwość, and a says mówi truth prawdę
in w heart sercu my own swoim;

he that backbiteth not with his tongue, nor doeth evil to his neighbour, nor taketh up a reproach against his neighbour.

in whose eyes a vile person is contemned; but he honoureth them that fear the lord. he that sweareth to his own hurt, and changeth not.

he that putteth not out his money to usury, nor taketh reward against the innocent. he that doeth these things shall never be moved.

16

preserve me, o god: for in thee do i put my trust.

o my soul, thou hast said unto the lord, thou art my lord: my goodness extendeth not to thee;

but to the saints that are in the earth, and to the excellent, in whom is all my delight.

their sorrows shall be multiplied that hasten after another god: their drink offerings of blood will i not offer, nor take up their names into my lips.

the lord is the portion of mine inheritance and of my cup: thou maintainest my lot.

the lines are fallen unto me in pleasant places; yea, i have a goodly heritage.

which który no nie gossips obmawia language językiem yours swoim, nothing nic bad złego no nie does czyni neighbor bliźniemu his swemu, or ani insult zelżywości puts kładzie on na neighbor bliźniego his swego.

before przed whose którego eyes has oczyma despised wzgardzony is jest impious niebożnik, but ale these tych, who którzy myself się buoy boją mr pana, has ma in w honesty uczciwości; which który, though choć oath przysięże with z pity szkodą yours swoją, no nie change odmienia;

which który money pieniędzy theirs swych no nie gives daje on na usury lichwę, and i gifts darów against przeciwko innocent niewinnym no nie accepts przyjmuje. who kto this to does czyni, no nie will waver zachwieje myself się on na centuries wieki.

16

gold złota song pieśń david dawidowa. guard strzeż me mię, about o god boże! because bo in w you tobie i trust ufam. thing rzecz, soul duszo my moja!

mr panu: you tyś mr pan my mój, and a kindness dobroć my moja nothing nic you ci no nie will help pomoże,

but ale saint świętym, who którzy are są on na earth ziemi, and i honorable zacnym, in w which których all wszystko honey kochanie my moje.

they will multiply rozmnożą myself się sorrows boleści these tych, who którzy myself się behind za someone else's cudzym god bogiem hurry kwapią; no nie i will tempt ukuszę that ze blood krwi wet mokrych victims ofiar their ich, or ani i'll take wezmę names imion their ich in w mouth usta my moje.

mr pan is jest particle cząstką heritage dziedzictwa my mego, and i cup kielicha my mego, you ty you stop zatrzymujesz moose los my mój.

cords sznury to me mi fell przypadły on na places miejscach happy wesółych, and a heritage dziedzictwo grateful wdzięczne it came przyszło on na me mię.

i will bless the lord, who hath given me counsel: my reins also instruct me in the night seasons.

i have set the lord always before me: because he is at my right hand, i shall not be moved.

therefore my heart is glad, and my glory rejoiceth: my flesh also shall rest in hope.

for thou wilt not leave my soul in hell; neither wilt thou suffer thine holy one to see corruption.

thou wilt shew me the path of life: in thy presence is fulness of joy; at thy right hand there are pleasures for evermore.

17

hear the right, o lord, attend unto my cry, give ear unto my prayer, that goeth not out of feigned lips.

let my sentence come forth from thy presence; let thine eyes behold the things that are equal.

thou hast proved mine heart; thou hast visited me in the night; thou hast tried me, and shalt find nothing; i am purposed that my mouth shall not transgress.

concerning the works of men, by the word of thy lips i have kept me from the paths of the destroyer.

i will będę blessed błogosławił mr pana, which który to me mi gave dał advice radę, because gdyż and i in w night nocy they exercise ćwiczą me mię kidneys nerki my moje.

i put stawiałem mr pana always zawsze before przed eyes has oczyma theirs swemi; and a that iż he on is jest after po of the right prawicy mine mojej, no nie i will będę moved wzruszony.

therefore przetoż cheered up uweseliło myself się heart serce my moje, and a she rejoiced rozradowała myself się chwala my moja; additionally dotego body ciało my moje to live mieszkać will be będzie safely bezpiecznie.

because bo no nie you will leave zostawisz soul duszy mine mojej in w grave grobie, or ani you will allow dopuścisz saint świętemu yours twemu to watch oglądać contamination skażenia.

you will announce oznajmisz to me mi way drogę life żywota; abundance obfitość weddings wesela is jest before przed face obliczem yours twojem, pleasure rozkoszy after po of the right prawicy your twojej until aż on na centuries wieki.

17

prayer modlitwa david dawidowa. listen wysłuchaj, sir panie! justice sprawiedliwość my moje; have miej sake wzgląd on na call wołanie my moje; accept przyjmij in w ears uszy prayer modlitwę my moję, which którą or not czynię mouth usta without hypocrisy nieobłudnemi.

from od calculation obliczności your twojej court sąd my mój let niech will come out wyniędzie; eyes oczy your twoje let niech they look patrzą on na kindness uprzejmość.

you have experienced doświadczyłeś hearts serca my mego, you have visited nawiedziłeś them je in w night nocy; you have experienced doświadczyłeś me mię fire ogniem, ale aleś nothing nic no nie found znalazł; thinks myśli my moje no nie anticipate uprzedzają sec ust mine moich.

what co myself się will touch tknie make it happen spraw human ludzkich according to według words słowa sec ust yours twoich, i protected chronilem myself się dear drogi cruel okrutnika.

hold up my goings in thy
paths, that my footsteps slip
not.

i have called upon thee, for
thou wilt hear me, o god: in-
cline thine ear unto me, and
hear my speech.

shew thy marvellous lov-
ingkindness, o thou that
savest by thy right hand them
which put their trust in thee
from those that rise up against
them.

keep me as the apple of the eye,
hide me under the shadow of
thy wings,
from the wicked that oppress
me, from my deadly enemies,
who compass me about.

they are inclosed in their own
fat: with their mouth they
speak proudly.

they have now compassed us
in our steps: they have set
their eyes bowing down to the
earth;

like as a lion that is greedy of
his prey, and as it were a young
lion lurking in secret places.

arise, o lord, disappoint him,
cast him down: deliver my
soul from the wicked, which is
thy sword:

from men which are thy hand,
o lord, from men of the world,
which have their portion in
this life, and whose belly thou
fillest with thy hid treasure:
they are full of children, and
leave the rest of their sub-
stance to their babes.

stop zatrzymuj steps kroki my moje on na
roads drogach your twych, to aby myself się
no nie wobably chwiały legs nogi my moje.

i ja you cię i am calling wzywam, because bo
me mię you listen wysłuchiwasz, god boże!
persuade nakłoni ear ucha yours twego to ku
me mnie, listen wysłuchaj words słowa my
moje.

specimen okaż mercy miłosierdzie your twoje,
you ty, which który you protect ochrani-
asz trusting ufających in w you tobie from
od these tych, who którzy arise powstawają
against przeciwko of the right prawicy your
twojej.

guard strzeż me mię as jako pupil źrenicy eye
oka; under pod shadow cieniem wings skrzy-
del yours twoich hide ukryj me mię.

before przed face twarzą the wicked
niepobożnych, who którzy me mię they
destroy niszczą, before przed enemies
nieprzyjaciółmi soul duszy mine mojej, who
którzy me mię they embraced ogarnęli.

tuk tukiem yours swoim they covered okryli
myself się; hardie hardzie they say mówią
mouth usty theirs swemi.

wherever gdziekolwiek we go idziemy, they
rolled obtoczyli us nas; eyes oczy their swe
planted nasadzili, to aby us nas hit potracili
to ku earth ziemi.

everyone każdy with z them nich similar
podobien is jest lion lwowi desiring prag-
nącemu loot łupu, and i lion lwięciu seated
siedzácemu in w jamie jamie.

get up powstańże, sir panie! warn uprzedź
face twarz his jego, hit potrać him go, tear out
wyrwij soul duszę my moję from od wicked
niezbożnego sword mieczem yours twoim.

tear out wyrwij me mię from od people ludzi
hand ręką your twoją, about o sir panie! from
od people ludzi this tego world świata, which
których department dział is jest in w this
tym life żywocie, and a which których belly
brzuch with z pantry szpiżarni your twojej
you fill napelniasz, from where skąd satiated
nasyceni they happen bywają, and i sons syn-
owie their ich, and a they leave zostawiają
leftovers ostatki own swoje children dzieciom
yours swoim.

as for me, i will behold thy face
in righteousness: i shall be sat-
isfied, when i awake, with thy
likeness.

18

i will love thee, o lord, my
strength.

the lord is my rock, and my
fortress, and my deliverer; my
god, my strength, in whom i
will trust; my buckler, and the
horn of my salvation, and my
high tower.

i will call upon the lord, who is
worthy to be praised: so shall
i be saved from mine enemies.
the sorrows of death com-
passed me, and the floods of
ungodly men made me afraid.

the sorrows of hell compassed
me about: the snares of death
prevented me.

in my distress i called upon the
lord, and cried unto my god:
he heard my voice out of his
temple, and my cry came be-
fore him, even into his ears.

then the earth shook and
trembled; the foundations
also of the hills moved and
were shaken, because he was
wroth.

but ale i ja in w justice sprawiedliwości i watch
ogładam face oblicze your twoje; when gdy
myself się i will wake up ocuće, saturated nasy-
cony i will być picture obrazem calculation
obliczności your twojej.

18

the former przedniejszemu singer śpiewakowi
song pieśń david dawida, servants sługi yours
pańskiego, which który he spoke mówił down
do mr pana words słowa this one tej songs
pieśni that onego day dnia, when gdy him
go mr pan tore out wyrwał with z cancer rąk
everyone wszystkich enemies nieprzyjaciół his
jego, and i with z hands ręki saul saulowej;
and i he said rzekł: i love rozmiłuję myself się
you ciebie, sir panie, power mocy my moja!

mr pan rock opoką my moją, fortress twierdzą
my moją, and i savior wybawicielem my
moim; god bóg my mój scale skała my moja,
in w him nim i will być he trusted ufał; tarcza
my moja, and i horn róg salvation zbawienia
my mego, ucieczka my moja.

i called wzywałem mr pana glorious chwaleb-
nego, and a from od enemies nieprzyjaciół
mine moich i was byłem saved wybawiony.

engulfed ogarnęły me mię were były sorrows
boleści death śmierci, and a streams potoki
the wicked niepobożnych they were alarmed
zatrwożyły me mię.

sorrows boleści grave grobu engulfed ogarnęły
me mię were były, delighted zachwyciły me
mię snare sidła death śmierci.

in w nuisance utrapieniu mine mojem i
called wzywałem mr pana, and i i called
wołałem down do god boga my mego; lis-
tened wysłuchał with z church kościoła his
swego voice głos my mój, and a call wołanie
my moje before przed presence oblicznością
his jego it came przyszło down do ears uszów
his jego.

this way tedy myself się earth ziemia she
shrugged wzruszyła and i she shivered
zadrżała, and a foundations fundamenty
mountains gór shook zatrzęsnęły myself się,
and i moved wzruszyły myself się from od
anger gniewu his jego.

there went up a smoke out of his nostrils, and fire out of his mouth devoured: coals were kindled by it.

he bowed the heavens also, and came down: and darkness was under his feet.

and he rode upon a cherub, and did fly: yea, he did fly upon the wings of the wind.

he made darkness his secret place; his pavilion round about him were dark waters and thick clouds of the skies.

at the brightness that was before him his thick clouds passed, hail stones and coals of fire.

the lord also thundered in the heavens, and the highest gave his voice; hail stones and coals of fire.

yea, he sent out his arrows, and scattered them; and he shot out lightnings, and discomfited them.

then the channels of waters were seen, and the foundations of the world were discovered at thy rebuke, o lord, at the blast of the breath of thy nostrils.

he sent from above, he took me, he drew me out of many waters.

he delivered me from my strong enemy, and from them which hated me: for they were too strong for me.

they prevented me in the day of my calamity: but the lord was my stay.

he brought me forth also into a large place; he delivered me, because he delighted in me.

performed występował smoke dym with z nostrils nozdrzy his jego, coals węgle myself się ignited rozpalili from od him niego.

he urged naklonił heaven niebios, and i descended zstąpił, and a darkness ciemność was była under pod legs nogami his jego.

and a getting in wsiadłszy on na cherub cheruba, flew latał; flew latał on na wings skrzydłach wind farms wiatrowych.

he did uczynił myself sobie with z darkness ciemności hiding ukrycie, about około myself siebie tent namiot your swój with z dark ciemnych waters wód, and i with z dense gęstych clouds obłoków.

from od brilliance blasku before przed him nim parted rozeszły myself się clouds obłoki his jego, hail grad and i coals węgle fiery ogniste.

and i thundered zagrzmiał on na heaven niebie mr pan, and a highest najwyższy spent wydał voice głos your swój, hail grad and i coals węgle fiery ogniste.

released wypuścił arrows strzały their swe, and i distracted rozproszył their ich, and a lightning błyskawicami dense gęstemi routed rozgromił their ich.

and i magnificent okazały myself się depth głębokości waters wód, and a uncovered odkryte are są land grunty world świata on na humming fukanie your twoje, sir panie! and i on na breath tchnienie wind wiatru nostrils nozdrzy yours twoich.

having sent posławszy with z height wysokości delighted zachwycił me mię; pulled out wyciągnął me mię with z waters wód great wielkich.

tore out wyrwał me mię from od strong mocnego enemy nieprzyjaciela my mego, and i from od these tych, who którzy me mię they had mieli in w hate nienawiści, though choć were byli stronger mocniejszymi above nad me mię.

they warned uprzedzili me mię were byli in w day dzień tribulations utrapienia my mego; but ale mr pan was był support podporą my moją.

brought out wywiódł me mię on na space przestrzeństwo; tore out wyrwał me mię, that iż me mię loved umiłował.

the lord rewarded me according to my righteousness; according to the cleanness of my hands hath he recompensed me.

for i have kept the ways of the lord, and have not wickedly departed from my god.

for all his judgments were before me, and i did not put away his statutes from me.

i was also upright before him, and i kept myself from mine iniquity.

therefore hath the lord recompensed me according to my righteousness, according to the cleanness of my hands in his eyesight.

with the merciful thou wilt shew thyself merciful; with an upright man thou wilt shew thyself upright;

with the pure thou wilt shew thyself pure; and with the froward thou wilt shew thyself froward.

for thou wilt save the afflicted people; but wilt bring down high looks.

for thou wilt light my candle: the lord my god will enlighten my darkness.

for by thee i have run through a troop; and by my god have i leaped over a wall.

as for god, his way is perfect: the word of the lord is tried: he is a buckler to all those that trust in him.

rewarded nagrodził to me mi mr pan according to według justice sprawiedliwości mine mojej; according to według purity czystości cancer rąk mine moich distance oddał to me mi.

boom bom guarded strzegł roads dróg yours pańskich, anime anim resigned odstąpił impious niebożnie from od god boga my mego.

boom bom had miał all wszystkie courts sądy his jego before przed eyes has oczyma meme memi, and a set ustaw his jego no nie i rejected odrzucałem from od myself siebie.

yes owszem, i was byłem sincere szczerym before przed him nim, and a i guarded strzegłem myself się from od unrighteousness nieprawości mine mojej.

therefore przetoż distance oddał to me mi mr pan according to według justice sprawiedliwości mine mojej, according to według purity czystości cancer rąk mine moich, which która was była before przed eyes has oczyma his jego.

you ty, sir panie! with z merciful miłosiernym mercifully miłosiernie myself się you will get around obejdziesz, and a with z husband mężem sincere szczerym honestly szczerze myself sobie you will act postąpisz.

with z polite uprzejmym kindly uprzejmie myself się you will get around obejdziesz, and a with z perverse przewrotnym perversely przewrotnie myself sobie you will act postąpisz;

for albowiem you ty people lud troubled utrapiony you will save wybawisz, and a eyes oczy haughty wyniosłe you will humiliate poniżysz. you ty indeed zaiste you will shine rozświecisz torch pochodnię my moję; mr pan, god bóg my mój, will enlighten oświeci darkness ciemności my moje.

because gdyż with z you tobą i pierced przebiłem myself się by przez army wojsko, and a with z god bogiem my moim i jumped przeskoczyłem wall mur.

way droga god boża perfect doskonała is jest; word słowo yours pańskie is jest fire ogniem floated out wypławione. shield tarczą is jest everyone wszystkich, who którzy in w him nim they trust ufają.

for who is god save the lord?
or who is a rock save our god?

it is god that girdeth me with
strength, and maketh my way
perfect.

he maketh my feet like hinds'
feet, and setteth me upon my
high places.

he teacheth my hands to war,
so that a bow of steel is broken
by mine arms.

thou hast also given me the
shield of thy salvation: and thy
right hand hath holden me up,
and thy gentleness hath made
me great.

thou hast enlarged my steps
under me, that my feet did not
slip.

i have pursued mine enemies,
and overtaken them: neither
did i turn again till they were
consumed.

i have wounded them that
they were not able to rise: they
are fallen under my feet.

for thou hast girded me with
strength unto the battle: thou
hast subdued under me those
that rose up against me.

thou hast also given me the
necks of mine enemies; that i
might destroy them that hate
me.

they cried, but there was none
to save them: even unto the
lord, but he answered them
not.

then did i beat them small as
the dust before the wind: i did
cast them out as the dirt in the
streets.

because bo who któż is jest god bóg, apart
from oprócz mr pana? and a who kto rock
opoką, apart from oprócz god boga our
naszego?

he on is jest god bogiem, which który me mię
girdles opasuje by force mocą, and a does czyni
straight prostą way drogę my moje.

invigorating krzepi legs nogi my moje as jako
deer jelenie, and a on na high wysokich places
miejscach mine moich puts stawia me mię.

exercising ćwiczy hands ręce my moje down
do fight boju, yes tak, that iż i crumble kruszę
bow luk copper miedziany shoulders ramion-
ami theirs swemi.

you gave dałeś to me mi too też shields tarcz
salvation zbawienia yours twego, and a right
prawica your twoja supported podpierała me
mię, and i blandness dobrotliwość your twoja
she glorified uwielmożyła me mię.

you extended rozszerzyłeś steps kroki my
moje under me podemną, yes tak, that że my-
self się no nie swayed zachwiały shaving gole-
nie my moje.

i was chasing gonilem enemies nieprzyjaciół
mine moich, and a i caught up doścignąłem
their ich: and i no nie i came back wróciłem
myself się, until ażem their ich he lost wytracił.
i struck poraziłem their ich yes tak, that iż no
nie they could mogli arise powstać; they fell
upadli under pod legs nogi my moje.

you tyś me mię girdled opasał by force mocą
to ku battle bitwie; arising powstawających
against przeciwko me mnie you have refuted
obaliłeś under pod me mię.

you gave podaleś to me mi back tył enemies
nieprzyjaciół mine moich, that i abym these
tych, who którzy me mię they hate nienaw-
idzą, uprooted wykorzenił.

call wołać, but ale no nie was był, who
would ktoby their ich saved wybawił; down
do mr pana, but ale their ich no nie listened
wysłuchał.

and i i rubbed potarłem their ich, as jako dust
proch from od wind wiatru; as jako mud błoto
on na streets ulicach i trampled podeptałem
their ich.

thou hast delivered me from
the strivings of the people;
and thou hast made me the
head of the heathen: a people
whom i have not known shall
serve me.

as soon as they hear of
me, they shall obey me:
the strangers shall submit
themselves unto me.

the strangers shall fade away,
and be afraid out of their close
places.

the lord liveth; and blessed be
my rock; and let the god of my
salvation be exalted.

it is god that avengeth me,
and subdueth the people under
me.

he delivereth me from mine
enemies: yea, thou liftest me
up above those that rise up
against me: thou hast delivered
me from the violent man.

therefore will i give thanks
unto thee, o lord, among the
heathen, and sing praises unto
thy name.

great deliverance giveth he to
his king; and sheweth mercy
to his anointed, to david, and
to his seed for evermore.

19

the heavens declare the glory
of god; and the firmament
sheweth his handywork.

day unto day uttereth speech,
and night unto night sheweth
knowledge.

there is no speech nor language,
where their voice is not
heard.

you tore wyrwałeś me mię from od contest
zwad human ludzkich, and a you put postaw-
iłeś me mię head głową nations narodom;
people lud, whom któremu no nie he knew
znał, served służył to me mi.

since skoro they heard usłyszeli, were byli to
me mi obedient posłuszni; foreigners cud-
zoziemcy hypocritically obłudnie to me mi
myself się surrendered poddawali.

foreigners cudzoziemcy they fell opadli, and a
they trembled drżeli in w closures zamknięci-
ach theirs swoich.

is alive żyje mr pan, blessed błogosławiona
opoka my moja; therefore przetoż let niech
will be będzie exalted wywyższony god bóg
salvation zbawienia my mego.

god bóg is jest, which który to me mi orders
zleca vengeance pomsty, and i conquers pod-
bija to me mi nations narody.

you tyś savior wybawiciel my mój from od
enemies nieprzyjaciół mine moich; you tyś me
mię above nad arising powstawających against
przeciwko me mnie exalted wywyższył; from
od husband męża predatory drapieżnego you
tore wyrwałeś me mię.

therefore przetoż you cię, sir panie! i will
będę confessed wyznawał between między na-
tions narodami, and a i will będę sang śpiewał
named imieniowi yours twemu.

because boś uprightly zanie saved wybawił
king króla his swego, and a you do czynisz
mercy miłosierdzie anointed pomazańcowi his
swemu david dawidowi, and i semen nasieniu
his jego, until aż on na centuries wieki.

19

the former przedniejszymu singer śpiewakowi
psalm psalm david dawidowy. heaven niebios
they tell opowiadają glory chwałę god bożą,
and a work dzieło cancer rąk his jego spread
rozpostarcie announces oznajmuje.

day dzień day dniowi gives podaje word słowo,
and a night noc night nocy shows pokazuje
skill umiejętność,

you do not have niemasz language języka or
ani speech mowy, where gdzieby voice głosu
their ich hear słyhać no nie was było.

their line is gone out through all the earth, and their words to the end of the world. in them hath he set a tabernacle for the sun, which is as a bridegroom coming out of his chamber, and rejoiceth as a strong man to run a race.

his going forth is from the end of the heaven, and his circuit unto the ends of it: and there is nothing hid from the heat thereof.

the law of the lord is perfect, converting the soul: the testimony of the lord is sure, making wise the simple.

the statutes of the lord are right, rejoicing the heart: the commandment of the lord is pure, enlightening the eyes.

the fear of the lord is clean, enduring for ever: the judgments of the lord are true and righteous altogether. more to be desired are they than gold, yea, than much fine gold: sweeter also than honey and the honeycomb.

moreover by them is thy servant warned: and in keeping of them there is great reward.

who can understand his errors? cleanse thou me from secret faults.

keep back thy servant also from presumptuous sins; let them not have dominion over me: then shall i be upright, and i shall be innocent from the great transgression.

on na everything wszystkę earth ziemię left wyszedł order porządek their ich, and a on na limbs kończyny circle okręgu earth ziemi words słowa their ich; the sun słońcu on na them nich tent namiot staged wystawił.

and a this to as jako bridegroom oblubieniec goes out wychodzi with z of the bed łóżnicy yours swojej; rejoices raduje myself się as jako giant olbrzym, which który has ma run biec in w way drogę.

goes out wychodzi from od limbs kończyn heaven niebios, and a care obchodzi them je until aż down do limbs kończyn their ich, and a you do not have nie masz nothing nic, what would coby myself się could mogło hide ukryć before przed with heat gorącym his jego.

order zakon your pański is jest perfect doskonały, recurrent nawracający soul duszę; certificate świadectwo yours pańskie faithful wierne, giving dawające wisdom mądrość incompetent nieumiejętnemu.

commandments przykazania yours pańskie are są right prawe, cheering uwesalające heart serce; commandment przykazanie yours pańskie clear czyste, enlightening oświecające eyes oczy.

fear bojaźń yours pańska clean czysta, ongoing trwająca on na centuries wieki; courts sądy yours pańskie are są real prawdziwe, and a by the way przytem and i fair sprawiedliwe; more lustful pożądliwsze above nad gold złoto, and i above nad many wiele the finest najwyborniejszego gold złota, and i sweeter słodsze above nad honey miód and i above nad plaster plastr honey miodowy.

servant sluga too też your twój sometimes bywa enlightened oświecony by przez no nie; and a who kto their ich observes przestrzega, relates odnosi payment zapłatę huge wielką.

but ale vices występki who któż understand zrozumie? from od secret tajemnych misdeeds występków clean oczyścić me mię.

and i from od playful swawolnych save zachowaj servant sługę yours twego, to aby no nie reigned panowali above me nademną; this way tedy perfect doskonałym i will będę, and a i will będę cleansed oczyszczony from od crimes przestępstwa great wielkiego.

let the words of my mouth,
and the meditation of my
heart, be acceptable in thy
sight, o lord, my strength, and
my redeemer.

20

the lord hear thee in the day of
trouble; the name of the god of
jacob defend thee;

send thee help from the sanc-
tuary, and strengthen thee out
of zion;
remember all thy offerings,
and accept thy burnt sacrifice;
selah.

grant thee according to thine
own heart, and fulfil all thy
counsel.

we will rejoice in thy salva-
tion, and in the name of our
god we will set up our ban-
ners: the lord fulfil all thy pe-
titions.

now know i that the lord
saveth his anointed; he will
hear him from his holy heaven
with the saving strength of his
right hand.

some trust in chariots, and
some in horses: but we will re-
member the name of the lord
our god.

they are brought down and
fallen: but we are risen, and
stand upright.

save, lord: let the king hear us
when we call.

let niechże they will będą nice przyjemne
words słowa sec ust mine moich, and i medi-
tation rozmyślanie hearts serca my mego be-
fore przed face obliczem yours twojem, sir
panie, rock skało my moja, and i redeemer
odkupicielu my mój!

20

the former przedniejszymu singer śpiewakowi
psalm psalm david dawidowy. let niech you
cię mr pan will listen wysłucha in w day
dzień tribulations utrapienia; let niech you cię
exalt wywyższy name imię god boga jacob's
jakóbowego.

let niech you ci will send ześle rescue ratunek
with z sanctuary świątnicy, and a with z zion
syonu let niech you cię will support podeprze.
let niech remember wspomni on na all wszys-
tkie victims ofiary your twoje, and a burnt
offerings całopalenia your twoje let niech in
w ash popiół will turn obróci. sela sela.

let niech you ci yes da all wszystko according
to według hearts serca yours twego, and a any
wszelką advice radę your twoję let niech will
fill wypełni.

we will cheer you up rozweselimy myself się in
w deliverance wybawieniu yours twojem, and
a in w name imieniu god boga our naszego
banner chorągiew we will raise podniesiemy;
let niech will fill wypełni mr pan all wszystkie
requests prośby your twoje.

we are now teraześmy they met poznali, that
iż mr pan saved wybawił anointed pomaza-
ńca his swego, and a that iż him go listened
wysłuchał with z skies nieba his swego saint
świętego by przez salutary zbawienną power
moc of the right prawicy yours swojej.

one jedni in w carts wozach, and a second
drudzy in w horses koniach they trust ufają;
but ale we my on na name imię mr pana, god
boga our naszego, we remember wspominamy.
about nothing onić they died poległi and i they
fell upadli, and a we myśmy they arose pow-
stali, and i we will stand ostoimy myself się.
sir panie! you ty us nas save zachowaj, and a
king król us nas let niech will listen wysłucha
in w day dzień cries wołania our naszego.

the king shall joy in thy strength, o lord; and in thy salvation how greatly shall he rejoice!

thou hast given him his heart's desire, and hast not withholden the request of his lips. selah.

for thou preventest him with the blessings of goodness: thou settest a crown of pure gold on his head.

he asked life of thee, and thou gavest it him, even length of days for ever and ever.

his glory is great in thy salvation: honour and majesty hast thou laid upon him.

for thou hast made him most blessed for ever: thou hast made him exceeding glad with thy countenance.

for the king trusteth in the lord, and through the mercy of the most high he shall not be moved.

thine hand shall find out all thine enemies: thy right hand shall find out those that hate thee.

thou shalt make them as a fiery oven in the time of thine anger: the lord shall swallow them up in his wrath, and the fire shall devour them.

their fruit shalt thou destroy from the earth, and their seed from among the children of men.

for they intended evil against thee: they imagined a mischievous device, which they are not able to perform.

the former przedniejszemu singer śpiewakowi song pieśń david dawidowa. sir panie! in w power mocy your twojej rejoices raduje myself się king król, and a in w salvation zbawieniu yours twojem greatly wielce myself się cheerful weseli.

you gave dałeś him mu request żądosc hearts serca his jego, and a requests prosby sec ust his jego no nie you refused odmówileś him mu. sela sela.

because you are albowiemeś him go warned uprzedził blessing błogosławieństwty generous hojnemi; you put włożyłeś on na head głowę his jego crown koronę that ze gold złota sincere szczerego.

asked prosił you cię about o life żywot, and a you gave dałeś him mu extension przedłużenie days dni on na centuries wieki centuries wieków.

huge wielka is jest chwała his jego in w salvation zbawieniu yours twojem; praise chwałą and i nobility zacnością you clothed przyodziąłeś him go;

because boś him go staged wystawił on na miscellaneous rozmaite blessing błogosławieństwo until aż on na centuries wieki; you cheered up rozweseliłeś him go with joy weselem calculates oblicza yours twego.

because gdyż king król hope nadzieję has ma in w mr panu, and a with z mercy miłosierdzia the highest najwyższego no nie will be będzie moved poruszony.

will find znajdzie hand ręka your twoja everyone wszystkich enemies nieprzyjaciół yours twoich, right prawica your twoja will reach dosięże everyone wszystkich, what co you cię in w hate nienawiści may mają.

you will do uczynisz their ich as jako five piec fiery ognisty time czasu anger gniewu yours twego; mr pan in w impetuosity popędliwości yours swojej will lose wytraci their ich, and a fire ogień their ich will devour pożre.

tribe plemię their ich with z earth ziemi you will lose wygubisz, and a seed nasienie their ich with z sons synów human ludzkich.

for albowiem they were lurking czyhali on na your twoje badly złe; they made it up zmyślali advice radę, which której prove dowieść no nie they could mogli.

therefore shalt thou make them turn their back, when thou shalt make ready thine arrows upon thy strings against the face of them.

be thou exalted, lord, in thine own strength: so will we sing and praise thy power.

22

my god, my god, why hast thou forsaken me? why art thou so far from helping me, and from the words of my roaring?

o my god, i cry in the daytime, but thou hearest not; and in the night season, and am not silent.

but thou art holy, o thou that inhabitest the praises of israel. our fathers trusted in thee: they trusted, and thou didst deliver them.

they cried unto thee, and were delivered: they trusted in thee, and were not confounded.

but i am a worm, and no man; a reproach of men, and despised of the people.

all they that see me laugh me to scorn: they shoot out the lip, they shake the head, saying,

he trusted on the lord that he would deliver him: let him deliver him, seeing he delighted in him.

but thou art he that took me out of the womb: thou didst make me hope when i was upon my mother's breasts.

therefore przetoż you will exhibit wystawisz their ich behind za objective cel; bowstring cięciwę your twą you will pull out wyciągniesz against przeciwko face twarzy their ich.

pick it up podnieśże myself się, sir panie! in w power mocy your twojej, this way tedy we will będziemy sing śpiewać and i glorify wysławiać opportunity możność your twoję.

22

the former przedniejszymu singer śpiewakowi on na time czas morning poranny psalm psalm david dawidowy. god boże my mój! god boże my mój! something czemuś me mię left opuścił? you dismissed oddaliłeś myself się from od salvation wybawienia my mego, from od words słów roar ryku my mego.

god boże my mój! i called wołam in we bottom dnie, and a no nie you call ozywasz to me mi myself się; and i in w night nocy, and a no nie i can mogę myself się calm down uspokoić.

ale aleś you ty holy święty, living mieszkający in w glories chwałach israeli izraelskich.

in w you tobie hope nadzieję they had mieli fathers ojcowie our nasi; hope nadzieję they had mieli, and a you saved wybawiłeś their ich.

down do you ciebie they cried wołali, and a saved wybawieni are są; in w you tobie hope nadzieję they had mieli, and a no nie were byli disgraced pohanbieni.

but m alem i ja worm robak, and a no nie man człowiek: mockery pośmiewisko human ludzkie, and i contempt wzgarda commoners pospólstwa.

all wszyscy, who którzy me mię they see widzą, they sneer szydzą that ze me mnie; contort wykrzywiają mouth gębę, wobble chwieją head głową, speaking mówiąc:

dropped spuścił myself się on na mr pana, let niechże him go tear out wyrwie; let niech him go will save wybawi, because ponieważ myself się in w him nim love kocha.

ale aleś you ty is jest, one któryś me mię brought out wywiódł with z life żywota, doing czyniąc to me mi all right dobrą hope nadzieję still jeszcze at u breast piersi mother matki mine mojej.

i was cast upon thee from the womb: thou art my god from my mother's belly.

be not far from me; for trouble is near; for there is none to help.

many bulls have compassed me: strong bulls of bashan have beset me round.

they gaped upon me with their mouths, as a ravening and a roaring lion.

i am poured out like water, and all my bones are out of joint: my heart is like wax; it is melted in the midst of my bowels.

my strength is dried up like a potsherd; and my tongue cleaveth to my jaws; and thou hast brought me into the dust of death.

for dogs have compassed me: the assembly of the wicked have inclosed me: they pierced my hands and my feet.

i may tell all my bones: they look and stare upon me.

they part my garments among them, and cast lots upon my vesture.

but be not thou far from me, o lord: o my strength, haste thee to help me.

deliver my soul from the sword; my darling from the power of the dog.

save me from the lion's mouth: for thou hast heard me from the horns of the unicorns.

on na you tobie i rely spolegam from od birth narodzenia his swego; with z life żywota mother matki mine mojej you tyś god bogiem my moim.

no nie go away oddalajże myself się from me odemnie; for albowiem nuisance utrapienie close bliskie is jest, and a you do not have nie masz, who would ktoby saved ratował.

rolled around obtoczyło me mię lots of mnóstwo calves cielców; bulls byki with z bass basan besieged obległy me mię.

opened otworzyły on na me mię mouth gębę her swą as jako lion lew jerky szarpający and i roaring ryczący.

i melted rozplynałem myself się as jako water woda, and a parted rozstąpiły myself się all wszystkie bones kości my moje; happened stało myself się heart serce my moje as jako wax wosk, melted zstopniało in w among pośród guts wnętrzości mine moich.

dried up wyschła as jako shell skorupa power moc my moja, and a tongue język my mój dried przysechł down do palates podniebienia my mego; even nawet in w gunpowder prochu death śmierci you put położyłeś me mię.

for albowiem dogs psy me mię jumped ob-skoczyły, bunch gromada villains złołników besieged obległa me mię; pierced przebodli hands ręce my moje and i legs nogi my moje.

i would count zliczyłbym all wszystkie bones kości my moje; but lecz they oni on na me mię looking patrząc, they watch przypatrują to me mi myself się.

they separated rozdzielili clothing odzienie my moje between między myself się, and a about o robes szaty my moje moose los they threw miotali.

but ale you ty, sir panie! no nie move away oddalaj myself się; power mocy my moja! on na rescue ratunek my mój hurry up pospiesz. tear out wyrwij from od sword miecza soul duszę my moję, with z power mocy dog psiej an only child jedynaczkę my moję.

save wybaw me mię with z jaws paszczęki lion lwiej, and a from od horns rogów unicorns jednorożcowych liberate wyzwól me mię.

i will declare thy name unto my brethren: in the midst of the congregation will i praise thee.

ye that fear the lord, praise him; all ye the seed of jacob, glorify him; and fear him, all ye the seed of israel.

for he hath not despised nor abhorred the affliction of the afflicted; neither hath he hid his face from him; but when he cried unto him, he heard.

my praise shall be of thee in the great congregation: i will pay my vows before them that fear him.

the meek shall eat and be satisfied: they shall praise the lord that seek him: your heart shall live for ever.

all the ends of the world shall remember and turn unto the lord: and all the kindreds of the nations shall worship before thee.

for the kingdom is the lord's: and he is the governor among the nations.

all they that be fat upon earth shall eat and worship: all they that go down to the dust shall bow before him: and none can keep alive his own soul.

a seed shall serve him; it shall be accounted to the lord for a generation.

this way tedy i will tell opowiem name imię your twoje brothers braciom my mym; in w among pośród assembly zgromadzenia praise chwalić you cię i will będę.

speaking mówiąc: who którzy myself się you are afraid boicie mr pana, praise chwalcie him go; all wszystko offspring potomstwo jacob's jakóbowe glorify wysławiajcie him go, and a let niech myself się him go afraid boi all wszystko seed nasienie israeli izraelskie.

for albowiem no nie he despised wzgardził, or ani myself się he turned odwrócił from od tribulations utrapienia poor ubogiego, or ani hid skrył from od him niego calculates oblicza his swego; yes owszem, when gdy down do him niego he cried wołał, listened wysłuchał him go.

about o you tobie chwała my moja in w assembly zgromadzeniu great wielkiem; vows śluby my moje i will give oddam before przed these tymi, who którzy myself się you ciebie buoy boją.

they will będą eat jeść the poor ubodzy, and i satiate nasycą myself się; praise chwalić they will będą mr pana, who którzy him go are looking for szukają; heart serce yours wasze lives żyć will be będzie on na centuries wieki. they will mention wspomną and i they will convert nawrócą myself się down do mr pana all wszystkie borders granice earth ziemi, and i bow kłaniać myself się they will będą before przed face obliczem yours twojem all wszystkie generations pokolenia nations narodów. for albowiem yours pańskie is jest kingdom królestwo, and a he on reigns panuje above nad nations narodami.

all wszyscy rich bogaci earth ziemi they will będą eat jeść, and i fall upadać before przed him nim, before przed presence oblicznością his jego bow kłaniać myself się they will będą all wszyscy descending zstępujący in w dust proch, and i who którzy soul duszy her swej alive żywo keep zachować no nie they can mogą.

seed nasienie their ich serve służyć him mu will be będzie, and a will be będzie appropriated przywłaszczane mr panu in w each każdym age wieku.

they shall come, and shall declare his righteousness unto a people that shall be born, that he hath done this.

23

the lord is my shepherd; i shall not want.

he maketh me to lie down in green pastures: he leadeth me beside the still waters.

he restoreth my soul: he leadeth me in the paths of righteousness for his name's sake.

yea, though i walk through the valley of the shadow of death, i will fear no evil: for thou art with me; thy rod and thy staff they comfort me.

thou preparest a table before me in the presence of mine enemies: thou anointest my head with oil; my cup runneth over.

surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life: and i will dwell in the house of the lord for ever.

24

the earth is the lord's, and the fulness thereof; the world, and they that dwell therein.

for he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods.

who shall ascend into the hill of the lord? or who shall stand in his holy place?

converge zbieżą myself się, and a they will będą they were telling opowiadali justice sprawiedliwość his jego the nation narodowi, which który with z them nich will come out wynijdzie, that iż i ją he on made wykonał.

23

psalm psalm david dawidowy. mr pan is jest shepherd pasterzem my moim, on na nothing niczem to me mi no nie will come down zejdzie.

on na feed paszach green zielonych he put postawił me mię; and a down do waters wód silent cichych leads prowadzi me mię.

soul duszę my moję nourishes posila: leads prowadzi me mię paths ścieżkami justice sprawiedliwości for dla names imienia his swego.

even if choćbym too też he went chodził in w valley dolinie shadow cienia death śmierci, no nie i will będę myself się ball bał bad złego, because you are albowiemś you ty that ze me mną; grace laska your twoja, and i stick kij your twój, these te me mię enjoy cieszą.

before przed face obliczem mine mojem you cook gotujesz table stół against przeciwko enemies nieprzyjaciółom my moim; you have anointed pomazałeś oil olejkim head głowę my moję, mug kubek my mój is jest flowing opływający.

too much nadto benefit dobrodziejstwo and i mercy miłosierdzie your twe they will go pójdą behind za me mną after po all wszystkie days dni life żywota my mego, and a i will będę lived mieszkał in w home domu yours pańskim on na long długie times czasy.

24

psalm psalm david dawidowy. yours pańska is jest earth ziemia, and i filling napelnienie her jej, circle okrąg earth ziemi, and i who którzy they live mieszkają on na him nim.

because bo he on on na sea morzu established ugruntował i ją, and a on na rivers rzekach confirmed utwierdził i ją.

who któż ascend wstąpi on na up górę yours pańską? and a who kto condition stanie on na place miejscu holiday świętem his jego?

he that hath clean hands, and a pure heart; who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully.

he shall receive the blessing from the lord, and righteousness from the god of his salvation.

this is the generation of them that seek him, that seek thy face, o jacob. selah.

lift up your heads, o ye gates; and be ye lift up, ye everlasting doors; and the king of glory shall come in.

who is this king of glory? the lord strong and mighty, the lord mighty in battle.

lift up your heads, o ye gates; even lift them up, ye everlasting doors; and the king of glory shall come in.

who is this king of glory? the lord of hosts, he is the king of glory. selah.

25

unto thee, o lord, do i lift up my soul.

o my god, i trust in thee: let me not be ashamed, let not mine enemies triumph over me.

yea, let none that wait on thee be ashamed: let them be ashamed which transgress without cause.

shew me thy ways, o lord; teach me thy paths.

lead me in thy truth, and teach me: for thou art the god of my salvation; on thee do i wait all the day.

man człowiek innocent niewinnych cancer ręk and i clean czystego hearts serca, which który no nie inclines skłania to ku vanities marności soul duszy her swej, and a no nie oath przysięga treacherously zdradliwie.

this ten will take weźmie blessing błogosławieństwo from od mr pana, and i justice sprawiedliwość from od god boga savior zbawiciela his swego.

this one tenci is jest nation naród looking szukających him go, looking szukających calculates oblicza yours twego, god boże jacob's jakóbowy! sela sela.

pick up podnieście, about o gates bramy! tops wierzchy yours wasze; pick up podnieście myself się, you wy gates bramy eternal wieczne! to aby entered wszedł king król glory chwały! which of któryż this to is jest king król glory chwały? mr pan strong mocny and i mighty możny, mr pan strong mocny in w fight boju. pick up podnieście, about o gates bramy! tops wierzchy yours wasze; pick up podnieście myself się, you wy gates bramy eternal wieczne! to aby entered wszedł king król glory chwały. which który this to is jest king król glory chwały? mr pan hosts zastępów, this one tenci is jest king król glory chwały. sela sela.

25

psalm psalm david dawidowy. down do you ciebie, sir panie! soul duszę my moję i lift podnoszę.

god boże my mój! in w you tobie i trust ufam; let niech no nie i will będę embarrassed zawstydzony, let niech myself się no nie weddings weselą enemies nieprzyjaciele my moi that ze me mnie.

and a yes tak all wszyscy, who którzy they expect oczekują you ciebie, no nie they will będą ashamed zawstydzeni; ashamed zawstydzeni they will będą without bez reasons przyczyny iniquity nieprawość doing czyniący.

sir panie! give daj to me mi to get to know poznać dear drogi your twe, paths ścieżek yours twoich teach naucz me mię.

give daj, that i abym he went chodził in w truth prawdzie your twojej, and i teach naucz me mię; because boś you ty is jest god bóg salvation zbawienia my mego; you ciebie i expect oczekuję day dnia each każdego.

remember, o lord, thy tender mercies and thy lovingkindnesses; for they have been ever of old.

remember not the sins of my youth, nor my transgressions: according to thy mercy remember thou me for thy goodness' sake, o lord.

good and upright is the lord: therefore will he teach sinners in the way.

the meek will he guide in judgment: and the meek will he teach his way.

all the paths of the lord are mercy and truth unto such as keep his covenant and his testimonies.

for thy name's sake, o lord, pardon mine iniquity; for it is great.

what man is he that feareth the lord? him shall he teach in the way that he shall choose.

his soul shall dwell at ease; and his seed shall inherit the earth.

the secret of the lord is with them that fear him; and he will shew them his covenant.

mine eyes are ever toward the lord; for he shall pluck my feet out of the net.

turn thee unto me, and have mercy upon me; for i am desolate and afflicted.

the troubles of my heart are enlarged: o bring thou me out of my distresses.

remember wspomnij on na mercy litości your twoje, sir panie! and i on na mercy miłosierdzia your twoje, which które are są from od age wieku.

sins grzechów youth młodości mine mojej, and i crimes przestępstw mine moich no nie deign racz remember pamiętać; according to według mercy miłosierdzia yours twego remember wspomnij on na me mię, for dla goodness dobroci your twojej, sir panie!

good dobry and i right prawy is jest mr pan; therefore przetoż dear drogi teaches naucza sinners grzeszników.

will lead poprowadzi silent cichych in w court sądzie, and a will teach nauczy humble pokornych dear drogi yours swojej.

all wszystkie paths ścieżki yours pańskie are są mercy miłosierdzie and i prawda this tym, who którzy guard strzegą covenants przymierza his jego, and i certificates świadectwa his jego.

sir panie! for dla names imienia yours twego let it go odpuść iniquity nieprawość my moję, because bo huge wielka is jest.

is jestże man człowiek, what co myself się afraid boi mr pana? will teach nauczy him go dear drogi, which one którąby had miał peel obrać.

soul dusza his jego in w good dobrem live przemieszkować will be będzie, and a seed nasienie his jego will inherit odziedziczy earth ziemię.

mystery tajemnica yours pańska revealed objawiona is jest this tym, who którzy myself się him go buoy boją, and a covenant przymierze own swoje announces oznajmuje them im.

eyes oczy my moje constantly ustawicznie they look patrzą on na mr pana; for albowiem he on derives wywodzi with z network sieci legs nogi my moję.

look wejrzyjże on na me mię, and a have mercy zmiłuj myself się above me nademną; boom bom is jest wretched nędzny and i abandoned opuszczony.

tribulations utrapienia hearts serca my mego have multiplied rozmnożyły myself się; with z tribulations ucisków mine moich take out wywiedź me mię.

look upon mine affliction and my pain; and forgive all my sins.

consider mine enemies; for they are many; and they hate me with cruel hatred.

o keep my soul, and deliver me: let me not be ashamed; for i put my trust in thee.

let integrity and uprightness preserve me; for i wait on thee.

redeem israel, o god, out of all his troubles.

26

judge me, o lord; for i have walked in mine integrity: i have trusted also in the lord; therefore i shall not slide.

examine me, o lord, and prove me; try my reins and my heart.

for thy lovingkindness is before mine eyes: and i have walked in thy truth.

i have not sat with vain persons, neither will i go in with dissemblers.

i have hated the congregation of evil doers; and will not sit with the wicked.

i will wash mine hands in innocence: so will i compass thine altar, o lord:

that i may publish with the voice of thanksgiving, and tell of all thy wondrous works.

see obacz torment udręczenie my moje, and i work pracę my moję, and a let it go odpuść all wszystkie sins grzechy my moje.

see obacz enemies nieprzyjaciół mine moich, as jako myself się they multiplied rozmnożyli, and a may mają me mię wrongly niesłusznie in w hate nienawiści.

guard strzeż soul duszy mine mojej, and a tear out wyrwij me mię, that i abym no nie was był disgraced pohańbiony; because bo in w you tobie hope nadzieję i have mam.

innocence niewinność and i sincerity szczerłość let niech me mię guard strzeżę; boom bom on na you cię expected oczekiwał. about o god boże! save wybawże israel izraela that ze everyone wszystkich tribulations ucisków his jego.

26

psalm psalm david dawidowy. judge sądz me mię, sir panie! because boć i ja in w innocence niewinności mine mojej i'm walking chodzę, and a in w mr panu trusting ufając, no nie i will shake zachwieję myself się.

try spróbuj me mię, sir panie! and i experience doświadczyć me mię: float out wypław fire ogniem kidneys nerki my moje and i heart serce my moje.

for albowiem mercy miłosierdzie your twoje is jest before przed eyes has oczyma mine mojemu, and a i will będę he went chodził in w truth prawdzie your twojej.

no nie i was sitting zasiadałem with z people ludźmi lying kłamliwymi and a with z hypocrites obłudnikami no nie i understood kumałem myself się.

i hated nienawidziałem assembly zgromadzenia villains złośników, and a with z ungodly niepobożnymi no nie i was sitting zasiadałem.

i washed umyłem in w innocence niewinności hands ręce my moje, and a i celebrate obchodzę in w about około altar ołtarz your twój, sir panie!

that i abym you ci gave back oddawał glory chwałę loud głośną, and a he was telling opowiadał all wszystkie miracles cuda your twoje.

lord, i have loved the habitation of thy house, and the place where thine honour dwelleth.

gather not my soul with sinners, nor my life with bloody men:

in whose hands is mischief, and their right hand is full of bribes.

but as for me, i will walk in mine integrity: redeem me, and be merciful unto me.

my foot standeth in an even place: in the congregations will i bless the lord.

27

the lord is my light and my salvation; whom shall i fear? the lord is the strength of my life; of whom shall i be afraid?

when the wicked, even mine enemies and my foes, came upon me to eat up my flesh, they stumbled and fell.

though an host should encamp against me, my heart shall not fear: though war should rise against me, in this will i be confident.

one thing have i desired of the lord, that will i seek after; that i may dwell in the house of the lord all the days of my life, to behold the beauty of the lord, and to enquire in his temple.

sir panie! i loved umiłowałem apartment mieszkanie home domu yours twego, and i place miejsce sanctuary przybytku glory chwały your twojej.

no nie grab it zagarniajże with z sinners grzesznikami soul duszy mine mojej, or ani with z husbands mężami bloody krwawymi life żywota mine mego.

in w which których hands rękach is jest perversity przewrotność, and a right prawica their ich full pełna gifts podarków.

but ale i ja in w innocence niewinności mine mojej i'm walking chodzę: redemption odkupże me mię, and a have mercy zmiłuj myself się above me nademną.

leg noga my moja she stopped stanęła on na plain równinie; in w assemblies zgromadzeniach i will będę blessed błogosławił mr pana.

27

psalm psalm david dawidowy. mr pan is jest light światłością my moją, and i salvation zbawieniem mine mojem, who kogóż myself się be afraid bać i will będę? mr pan is jest by force mocą life żywota my mego, who kogóż myself się i have mam be afraid lękać?

when gdy myself się they will collect zbiorą against przeciwko me mnie shrews złoŹnicy, to aby they devoured pożarli body ciało my moje; opponents przeciwnicy my moi, and i enemies nieprzyjaciele my moi themselves sami myself się they stumbled potknęli and i they fell upadli.

therefore przetoż even choćby army wojsko against przeciwko me mnie stopped stanęło, no nie will be afraid ulęknie myself się heart serce my moje; even choćby was created powstała against przeciwko me mnie war wojna, yet przecież i ja in w this tym i trust ufam.

about o one jednym thing rzecz asked prosił mr pana, and i this one tej to look for szukać i will będę; that i abym lived mieszkał in w home domu yours pańskim after po all wszystkie days dni life żywota my mego, and a that i żebym he watched oglądał gratitude wdzięczność yours pańską, and i he found out dowiadywał myself się in w church kościele his jego.

for in the time of trouble he shall hide me in his pavilion: in the secret of his tabernacle shall he hide me; he shall set me up upon a rock.

and now shall mine head be lifted up above mine enemies round about me: therefore will i offer in his tabernacle sacrifices of joy; i will sing, yea, i will sing praises unto the lord.

hear, o lord, when i cry with my voice: have mercy also upon me, and answer me.

when thou saidst, seek ye my face; my heart said unto thee, thy face, lord, will i seek.

hide not thy face far from me; put not thy servant away in anger: thou hast been my help; leave me not, neither forsake me, o god of my salvation.

when my father and my mother forsake me, then the lord will take me up.

teach me thy way, o lord, and lead me in a plain path, because of mine enemies.

deliver me not over unto the will of mine enemies: for false witnesses are risen up against me, and such as breathe out cruelty.

i had fainted, unless i had believed to see the goodness of the lord in the land of the living.

because bo me mię will hide skryje in w day dzień bad zły in w sanctuary przybytku yours swoim; will keep zachowa me mię in w secrecy skrytości tent namiotu his swego, and a on na rock skale exalt wywyższy me mię.

and a yes tak exalted wywyższona will be będzie head głowa my moja above nad enemies nieprzyjaciółmi mine moimi, who którzy are są about około me mnie; and i i will będę offered ofiarował in w sanctuary przybytku his jego victims ofiary exclamations wykrzykania; i will będę sang śpiewał and i glory chwały gave back oddawał mr panu.

listen wysłuchaj, sir panie! voice głos my mój, when kiedy i called wołam, and a have mercy zmiłuj myself się above me nademną, and i listen wysłuchaj me mię.

about o you tobie thinks przemyśla heart serce my moje, one któryś he said rzekł: search szukajcie face twarzy mine mojej; therefore przetoż face twarzy your twojej, sir panie! to look for szukać i will będę.

no nie hide ukrywajże face twarzy your twojej in front of me przedemną, or ani reject odrzucaj in w anger gniewie servants sługi yours twego; you tyś he used to bywał rescue ratunkiem my moim, no nie leave opuszczajże me mię, or ani me mię back off odstępuj, god boże salvation zbawienia my mego.

though choć father ojciec my mój, and i mother matka my moja they left opuścili me mię, however wszakże mr pan accepted przyjął me mię.

teach naucz me mię, sir panie! dear drogi your twojej, and a drive prowadź me mnie path ścieżką for dla these tych, who którzy me mię observe podstrzegają.

don't give it niepodawajże me mię on na i prefer wolę enemies nieprzyjaciół mine moich; because they albowiemci they arose powstałi against przeciwko me mnie witnesses świadkowie fake fałszywi, and i this ten, which który breathes tchnie cruelty okrucieństwem. i would bym was był no nie he believed wierzył, that że i have mam to watch oglądać kindness dobroć yours pańską in w earth ziemi living żyjących, bad źleby about o me mnie was było.

wait on the lord: be of good courage, and he shall strengthen thine heart: wait, i say, on the lord.

28

unto thee will i cry, o lord my rock; be not silent to me: lest, if thou be silent to me, i become like them that go down into the pit.

hear the voice of my supplications, when i cry unto thee, when i lift up my hands toward thy holy oracle.

draw me not away with the wicked, and with the workers of iniquity, which speak peace to their neighbours, but mischief is in their hearts.

give them according to their deeds, and according to the wickedness of their endeavours: give them after the work of their hands; render to them their desert.

because they regard not the works of the lord, nor the operation of his hands, he shall destroy them, and not build them up.

blessed be the lord, because he hath heard the voice of my supplications.

the lord is my strength and my shield; my heart trusted in him, and i am helped: therefore my heart greatly rejoiceth; and with my song will i praise him.

the lord is their strength, and he is the saving strength of his anointed.

expect oczekujże mr pana, strengthen zmacniaj myself się, and a he on will confirm utwierdzi heart serce your twoje; therefore przetoż expect oczekuj mr pana.

28

psalm psalm david dawidowy. down do you ciebie, sir panie! i called wołam, rock skało my moja! no nie be silent milcz on na call wołanie my moje, i would bym apparently snać, if jeżeli to me mi myself się no nie you will tell ozwiesz, no nie steel stał myself się similar podobnym descending zstępującym down do grave grobu. listen wysłuchajże voice głos requests próśb mine moich, when gdy i called wołam down do you ciebie, when gdy i lift podnoszę hands ręce my moje down do sanctuary świątnicy saint świętej your twojej.

no nie grab zagarniaj me mię with z the wicked niezbożnymi, and i with z doing czyniącymi iniquity nieprawość, who którzy they say mówią about o peace pokoju with z neighbors bliźnimi theirs swymi and a think myślą badly źle in w hearts sercach theirs swoich.

give it back oddajże them im according to według make it happen spraw their ich and i according to według the bad ones złych deeds uczynków their ich; according to według work pracy cancer rąk their ich give back oddaj them im, give back oddaj them im payment zapłatę their ich.

for albowiem no nie they understand zrozumiewają make it happen spraw yours pańskich, or ani deeds uczynków cancer rąk his jego; therefore przetoż their ich will spoil popsuje, and a no nie will build pobuduje their ich.

blessed błogosławiony mr pan; for albowiem listened wysłuchał voice głos requests próśb mine moich.

mr pan is jest by force mocą my moją and i shield tarczą my moją, in w him nim, hope nadzieję has ma heart serce my moje, and a i am jestem rescued poratowany; therefore przetoż myself się cheered up rozweseliło heart serce my moje, and a song pieśnią my moją praise chwalić him go i will będę.

mr pan is jest by force mocą theirs swych, and i by force mocą salvation zbawienia anointed pomazańca his swego he on is jest.

save thy people, and bless
thine inheritance: feed them
also, and lift them up for ever.

29

give unto the lord, o ye
mighty, give unto the lord
glory and strength.

give unto the lord the glory
due unto his name; worship
the lord in the beauty of holi-
ness.

the voice of the lord is upon
the waters: the god of glory
thundereth: the lord is upon
many waters.

the voice of the lord is power-
ful; the voice of the lord is full
of majesty.

the voice of the lord breaketh
the cedars; yea, the lord
breaketh the cedars of
lebanon.

he maketh them also to skip
like a calf; lebanon and sirion
like a young unicorn.

the voice of the lord divideth
the flames of fire.

the voice of the lord shaketh
the wilderness; the lord
shaketh the wilderness of
kadesh.

the voice of the lord maketh
the hinds to calve, and discover-
eth the forests: and in his
temple doth every one speak
of his glory.

the lord sitteth upon the flood;
yea, the lord sitteth king for
ever.

the lord will give strength
unto his people; the lord will
bless his people with peace.

save zbaw people lud your twój, sir panie! and
a bless błogosław heritage dziedzictwu yours
twemu, and i crimson paś their ich, and i exalt
wywyższaj until aż on na centuries wieki.

29

psalm psalm david dawidowy. give back odd-
awajcie mr panu sons synowie mighty men
mocarzów, give back oddawajcie mr panu
glory chwałę and i power moc.

give back oddawajcie mr panu glory chwałę
names imienia his jego; bow kłaniajcie myself
się mr panu in w decoration ozdobie holiness
świętobliwości.

voice głos your pański above nad waters
wodami; god bóg glorious chwalebny arouses
wzbudza thunder gromy, mr pan above nad
waters wodami big ones wielkimi.

voice głos your pański strong mocny, voice
głos your pański noble wielmożny,

voice głos your pański cedars cedry breaks
łamie; crumbles kruszy mr pan cedars cedry
lebanese libańskie,

and i does czyni, that że they jump skaczą as
jako calves cieleńta; lebanon liban and i syr-
ian syryjon as jako young młody unicorn jed-
noróżec.

voice głos your pański chairs krzesze flame
płomień fiery ognisty.

on na voice głos your pański with z pain
bólém desert pustynia they give birth rodzą;
with z pain bólém gives birth rodzi on na
voice głos your pański deserti pustynai cad
kades.

on na voice głos your pański with z pain
bólém they give birth rodzą spanking łanie,
and i discover odkrywają myself się forests
lasy; but ale in w church kościele his swym
tells opowiada everything wszystkę glory
chwałę own swoją.

mr pan above nad deluge potopem he was sit-
ting siedział, and i will be będzie he was sitting
siedział mr pan, being będąc king królem on
na centuries wieki.

mr pan will add doda power mocy to the peo-
ple ludowi your own swojemu; mr pan will
be będzie blessed błogosławił to the people lu-
dowi his swemu in w peace pokoju.

i will extol thee, o lord; for thou hast lifted me up, and hast not made my foes to rejoice over me.

o lord my god, i cried unto thee, and thou hast healed me.

o lord, thou hast brought up my soul from the grave: thou hast kept me alive, that i should not go down to the pit.

sing unto the lord, o ye saints of his, and give thanks at the remembrance of his holiness. for his anger endureth but a moment; in his favour is life: weeping may endure for a night, but joy cometh in the morning.

and in my prosperity i said, i shall never be moved.

lord, by thy favour thou hast made my mountain to stand strong: thou didst hide thy face, and i was troubled.

i cried to thee, o lord; and unto the lord i made supplication.

what profit is there in my blood, when i go down to the pit? shall the dust praise thee? shall it declare thy truth?

hear, o lord, and have mercy upon me: lord, be thou my helper.

psalm psalm songs pieśni by przy dedication poświęceniu home domu two-way dwiowego. sir panie! exalt wywyższać you cię i will będę; for albowiem you exalted wywyższyłeś me mię, and a no nie you gave dałeś consolation pociechy enemies nieprzyjaciółom my moim that ze me mnie.

sir panie, god boże my mój! i called wołałem down do you ciebie, and a you healed uzdrowiłeś me mię.

sir panie! you brought out wywiodłeś with z hell piekła soul duszę my moje; you kept zachowałeś me mię by przy life żywocie, that i abym no nie descended zstąpił down do grave grobu.

sing śpiewajcież mr panu shines święci his jego, and a listen wysłuchajcie a souvenir pamiątkę holiness świętobliwości his jego.

for albowiem soon prędko passes przemija anger gniew his jego, but ale after po all wszystkim life żywot lasts trwa all right dobra will wola his jego; with z evening wieczora sometimes bywa cry płacz, but ale with z in the morning poranku wedding reception wesele.

i said rzekłem in w good luck szczęściu my own swojem: no nie i will będę moved poruszony on na centuries wieki.

for albowiem you ty, sir panie! according to według will woli your twojej you have strengthened umocniłeś was był up górę my moję by force mocą; but ale since skoroś hid ukrył face oblicze own swoje, i was scared strwożyłem myself się;

and i i called wołałem down do you ciebie, sir panie! and a panum panum myself się prayed modlił, speaking mówiąc:

what co behind za utility pożytek that ze blood krwi mine mojej, if gdybym descended zstąpił down do bottom dołu? whether izali you cię dust proch praise chwalić will be będzie? iazali iazali will tell opowie truth prawdę your twoję?

listen wysłuchajże, sir panie! and a have mercy zmiłuj myself się above me nademną; sir panie! be bądź helper pomocnikiem my moim.

thou hast turned for me my mourning into dancing: thou hast put off my sackcloth, and girded me with gladness; to the end that my glory may sing praise to thee, and not be silent. o lord my god, i will give thanks unto thee for ever.

31

in thee, o lord, do i put my trust; let me never be ashamed: deliver me in thy righteousness.

bow down thine ear to me; deliver me speedily: be thou my strong rock, for an house of defence to save me.

for thou art my rock and my fortress; therefore for thy name's sake lead me, and guide me.

pull me out of the net that they have laid privily for me: for thou art my strength.

into thine hand i commit my spirit: thou hast redeemed me, o lord god of truth.

i have hated them that regard lying vanities: but i trust in the lord.

i will be glad and rejoice in thy mercy: for thou hast considered my trouble; thou hast known my soul in adversities;

and hast not shut me up into the hand of the enemy: thou hast set my feet in a large room.

then tedyś changed odmienił cry płacz my mój in w dancing płaśanie; you took it off zdjąłeś that ze me mnie sack wór my mój, and a you girded przepasałeś me mię joy radością. therefore przetoż you tobie sing śpiewać will be będzie chwała my moja, and a be silent milczeć no nie will be będzie. sir panie, god boże my mój! on na centuries wieki glorify wysławiać you cię i will będę.

31

the former przedniejszymu singer śpiewakowi psalm psalm david dawidowy. in w you tobie, sir panie! hope nadzieję i have mam, let niech no nie i will będę embarrassed zawstydzony on na centuries wieki; in w justice sprawiedliwości your twojej save wybaw me mię.

persuade nakłoń to ku me mnie ear ucha yours twego, what co quicker rychlej save wybaw me mię; be bądźże to me mi strong mocną scale skałą, home domem defensive obronnym, you abyś me mię kept zachował.

because boś you ty is jest scale skałą my moja, and i defense obroną my moja; therefore przetoż for dla names imienia yours twego drive prowadź me mię, and i lead zaprowadź me mię.

take out wywiedź me mię with z network sieci, which którą pawned zastawili on na me mię; because boś you ty is jest by force mocą my moja.

in w hands ręce your twoje i'm transferring poruczam spirit ducha my mego; you redeemed odkupiłeś me mię, sir panie, god boże true prawdziwy!

i have mam in w hate nienawiści these tych, who którzy comply przestrzegają vain próżnych vanities marności; because bo i ja in w mr panu hope nadzieję i put pokładam.

i will będę myself się rejoiced radował and i rejoiced weselił in w mercy miłosierdziu yours twojem, that you żeś looked wejrzał on na nuisance utrapienie my moje, and a you met poznałeś pressure uciśnienie soul duszy mine mojej.

neither aniś me mię concluded zawarł in w hands ręce enemy nieprzyjaciela; ale aleś he put postawił on na space przestrzeń legs nogi my moje.

have mercy upon me, o lord,
for i am in trouble: mine eye is
consumed with grief, yea, my
soul and my belly.

for my life is spent with grief,
and my years with sighing:
my strength faileth because of
mine iniquity, and my bones
are consumed.

i was a reproach among all
mine enemies, but especially
among my neighbours, and
a fear to mine acquaintance:
they that did see me without
fled from me.

i am forgotten as a dead man
out of mind: i am like a broken
vessel.

for i have heard the slander
of many: fear was on every
side: while they took counsel
together against me, they de-
vised to take away my life.

but i trusted in thee, o lord: i
said, thou art my god.

my times are in thy hand: de-
liver me from the hand of
mine enemies, and from them
that persecute me.

make thy face to shine upon
thy servant: save me for thy
mercies' sake.

let me not be ashamed, o lord;
for i have called upon thee: let
the wicked be ashamed, and
let them be silent in the grave.

have mercy zmiłuj myself się above me
nademną, sir panie! boom bom is jest op-
pressed uciśniony; withered wywiędła from
od woes żalości face twarz my moja; too także
and i soul dusza my moja and i life żywot my
mój.

for albowiem weakened zwątlalo from od sor-
rows boleści health zdrowie my moje, and a
years lata my moje from od sighs wzdychania;
she fainted zemdlala for dla nuisance utrapi-
anie my mego force siła my moja, and a bones
kości my moje dried up wyschły.

at u everyone wszystkich enemies nieprzy-
jaciół mine moich i am jestem in w disgrace
pohańbieniu great wielkiem, and a most na-
jwięcej at u neighbors sąsiadów mine moich;
i stood stałem myself się on na terror postrach
friends znajomym my moim; who którzy me
mię they see widzą on na outside dworze, they
run away uciekają in front of me przedemną.

i fell out wypadłem with z memory pamięci as
jako dead umarły; i stood stałem myself się as
jako dish naczynie broken stłuczone.

for albowiem i will listen nasłucham myself
się pinches uszczypków from od many wielu;
fear strachu enough dość from everywhere
zawszad, when gdy myself się they consult
naradzają together współ against przeciwko
me mnie, slyly chytrze thinking przemyśliwa-
jąc, to aby subtracted odjęli soul duszę my
moję.

but ale i ja in w you tobie i have mam hope
nadzieję, sir panie! i said rzekłem: you tyś is
jest god bogiem my moim.

in w hands rękach yours twoich are są times
czasy my moje; tear it out wyrwijże me mię
with z hands ręki enemies nieprzyjaciół mine
moich, and i from od these tych, who którzy
me mię persecute prześladują.

enlighten oświeć face oblicze your twoje
above nad servant sługą yours twoim; save
wybaw me mię by przez mercy miłosierdzie
your twoje.

sir panie! let niech no nie i will będę dis-
graced pohańbiony, because ponieważ you
cię i am calling wzywam; let niech myself
się they will embarrass zawstydzą the wicked
niezbożni, and i will be silent zamilkną in w
grave grobie.

let the lying lips be put to silence; which speak grievous things proudly and contemptuously against the righteous.

oh how great is thy goodness, which thou hast laid up for them that fear thee; which thou hast wrought for them that trust in thee before the sons of men!

thou shalt hide them in the secret of thy presence from the pride of man: thou shalt keep them secretly in a pavilion from the strife of tongues.

blessed be the lord: for he hath shewed me his marvellous kindness in a strong city.

for i said in my haste, i am cut off from before thine eyes: nevertheless thou heardest the voice of my supplications when i cried unto thee.

o love the lord, all ye his saints: for the lord preserveth the faithful, and plentifully rewardeth the proud doer.

be of good courage, and he shall strengthen your heart, all ye that hope in the lord.

32

blessed is he whose transgression is forgiven, whose sin is covered.

blessed is the man unto whom the lord imputeth not iniquity, and in whose spirit there is no guile.

let niech they will be speechless zaniemięą lips wargi lying kłamliwe, which które they say mówią against przeciwko the righteous sprawiedliwemu things rzeczy sad przykre with z hardness hardością and i that ze contempt wzgardą.

about o indeed jakoż is jest huge wielka kindness dobroć your twoja, one którą kept zachował afraid bojącym myself się you ciebie, one którą showed pokazywał this tym, who którzy they trust ufają in w you tobie before przed sons synami human ludzkimi.

you hide ukrywasz their ich in w secrecy skrytości calculates oblicza yours twego, before przed hardness hardością human człowieczą you hide ukrywasz their ich, as jako in w tent namiocie, before przed cantankerous swarliwemi languages językami.

blessed błogosławiony mr pan! because bo strangely dziwnie turned out okazał mercy miłosierdzie own swoje against przeciwko me mnie, supposedly jakoby in w city mieście defensive obronnem.

jam jam he said rzekł in w running away uciekaniu mine mojem: rejected odrzuconym is jest from od eyes oczów your twych; ale aleś you ty listened wysłuchał voice głos prayers modlitw mine moich, when gdym he cried wołał down do you ciebie.

love miłujcież mr pana all wszyscy shines święci his jego; because boć mr pan faithful wiernych guards strzeże, gives back oddaje lavishly sownie hardie hardzie progressive postępującemu.

strengthen zmacniajcie myself się (and a feed posili god bóg hearts serca yours wasze) all wszyscy, who którzy hope nadzieję you have macie in w mr panu.

32

song pieśń david dawidowa teaching nauczająca. blessed błogosławiony man człowiek, whom któremu let go odpuszczono iniquity nieprawość, and a whose którego covered zakryty is jest sin grzech.

blessed błogosławiony man człowiek, whom któremu no nie will read poczyta mr pan unrighteousness nieprawości, and a in w whose którego spirit duchu no nie you have masz betrayed zdrady.

when i kept silence, my bones waxed old through my roaring all the day long.

for day and night thy hand was heavy upon me: my moisture is turned into the drought of summer. selah.

i acknowledged my sin unto thee, and mine iniquity have i not hid. i said, i will confess my transgressions unto the lord; and thou forgavest the iniquity of my sin. selah.

for this shall every one that is godly pray unto thee in a time when thou mayest be found: surely in the floods of great waters they shall not come nigh unto him.

thou art my hiding place; thou shalt preserve me from trouble; thou shalt compass me about with songs of deliverance. selah.

i will instruct thee and teach thee in the way which thou shalt go: i will guide thee with mine eye.

be ye not as the horse, or as the mule, which have no understanding: whose mouth must be held in with bit and bridle, lest they come near unto thee.

many sorrows shall be to the wicked: but he that trusteth in the lord, mercy shall compass him about.

be glad in the lord, and rejoice, ye righteous: and shout for joy, all ye that are upright in heart.

when gdym he was silent milczał, have dried schnęły bones kości my moje in w complain-ing narzekaniu mine mojem on na everyone każdy day dzień.

because ponieważ in we bottom dnie and i in w night nocy she was heavy ociężała above me nademną hand ręka your twoja, she turned obróciła myself się humidity wilgotność my moja in w drought suszę lukewarm letnią. sela sela.

therefore przetoż sin grzech my mój i announced oznajmilem you tobie, and a unrighteousness nieprawości mine mojej no nie i was hiding kryłem. i said rzekłem: i confess wyznam on na myself się crimes przestępstwa my moje mr panu, and a you tyś let go odpuszcil iniquity nieprawość sin grzechu my mego. sela sela.

here oto myself się you tobie will be będzie prayed modlił everyone każdy holy święty, time czasu, whose którego you can możesz to be być found znaleziony, and a though choć they will swell wzbiorą flood powodzi waters wód great wielkich, yet przecież him go no nie reach dosięgną.

you tyś is jest escape ucieczką my moją; from od pressure uciśnienia you will keep zachowasz me mię, and i songs piosnkami joyful radosnego salvation wybawienia you will treat uraczysz me mię. sela sela.

i will give dam you ci mind rozum, and i i will teach nauczę you cię dear drogi, after po which której you have masz go chodźć; i will give dam you ci advice radę, having turned obróciwszy on na you cię eye oko my moje.

no nie be bądźcież as jako horse koń, or albo as jako mule muł, who którzy reason rozumu no nie may mają, which których gobs gęby bridle uzdą and i bit wędzidle bridle kielznać you have to musisz, to aby myself się on na you cię no nie kidnapped porywały.

many wiele sorrows boleści falls przypada on na the villain złośnika; but ale trusting ufającego in w mr panu mercy miłosierdzie will embrace ogarnie.

rejoice weselcie myself się in w mr panu, and i rejoice radujcie myself się righteous sprawiedliwi, and a shout wykrzykajcie all wszyscy, who are you którzyście hearts serca sincere szczerego.

rejoice in the lord, o ye righteous: for praise is comely for the upright.

praise the lord with harp: sing unto him with the psaltery and an instrument of ten strings.

sing unto him a new song; play skilfully with a loud noise.

for the word of the lord is right; and all his works are done in truth.

he loveth righteousness and judgment: the earth is full of the goodness of the lord.

by the word of the lord were the heavens made; and all the host of them by the breath of his mouth.

he gathereth the waters of the sea together as an heap: he layeth up the depth in store-houses.

let all the earth fear the lord: let all the inhabitants of the world stand in awe of him.

for he spake, and it was done; he commanded, and it stood fast.

the lord bringeth the counsel of the heathen to nought: he maketh the devices of the people of none effect.

the counsel of the lord standeth for ever, the thoughts of his heart to all generations.

blessed is the nation whose god is the lord; and the people whom he hath chosen for his own inheritance.

the lord looketh from heaven; he beholdeth all the sons of men.

rejoice weselcie myself się in w mr panu righteous sprawiedliwi; because bo sincere szczerem befits przystoi praise chwalić mr pana. glorify wysławiajcie mr pana on na harps harfie, on na lute lutni, on na instrument instrumentcie about o ten dziesięciu pages stronach, sing śpiewajcie him mu.

sing śpiewajcież him mu a song piosnkę new nową; all right dobrze him mu and i loudly głośno play grajcie.

for albowiem sincere szczerze is jest word słowo yours pańskie, and i all wszystkie affairs sprawy his jego faithful wierne.

loves miłuje court sąd and i justice sprawiedliwość; full pełna is jest earth ziemia mercy miłosierdzia yours pańskiego.

in a word słowem your lord pańskiem are są heaven niebiosa done uczynione, and a spirit duchem sec ust his jego all wszystko army wojsko their ich.

which który accumulated zgromadził as jako on na poop kupę water wody marine morskie, and i submitted złożył down do treasure skarbu chasm przepaści.

let niech myself się afraid boi mr pana all wszystka earth ziemia; let niech myself się him go they are afraid lękają all wszyscy citizens obywatel circle okręgu earth ziemi.

for albowiem he on he said rzekł, and i happened stało myself się; he on he ordered rozkazał, and a stopped stanęło.

mr pan distracts rozprasza advice rady nations narodów, and a destroy wniwecz rotates obraca intentions zamysły human ludzkie;

but ale advice rada yours pańska lasts trwa on na centuries wieki, and a thinks myśli hearts serca his jego from od nation narodu down do nation narodu.

blessed błogosławiony nation naród, whose którego mr pan is jest god bogiem his jego; people lud, which który myself sobie chose obrał behind za heritage dziedzictwo.

mr pan looks patrzy with z skies nieba, and i sees widzi everyone wszystkich sons synów human ludzkich.

from the place of his habitation he looketh upon all the inhabitants of the earth.

he fashioneth their hearts alike; he considereth all their works.

there is no king saved by the multitude of an host: a mighty man is not delivered by much strength.

an horse is a vain thing for safety: neither shall he deliver any by his great strength.

behold, the eye of the lord is upon them that fear him, upon them that hope in his mercy;

to deliver their soul from death, and to keep them alive in famine.

our soul waiteth for the lord: he is our help and our shield.

for our heart shall rejoice in him, because we have trusted in his holy name.

let thy mercy, o lord, be upon us, according as we hope in thee.

34

i will bless the lord at all times: his praise shall continually be in my mouth.

my soul shall make her boast in the lord: the humble shall hear thereof, and be glad.

o magnify the lord with me, and let us exalt his name together.

with z places miejsca flats mieszkania his swego looks spogląda on na everyone wszystkich citizens obywateli earth ziemi.

which który created stworzył heart serce each każdego with z them nich, sees upatruje all wszystkie affairs sprawy their ich.

no nie sometimes bywa king król saved wybawiony by przez size wielkość army wojska, or ani strong man mocarz no nie will pass ujdzie by przez huge wielką power moc own swoje.

make a mistake omylnić is jest horse koń to ku deliverance wybawieniu, and a no nie pulls out wyrывa size wielkością power mocy yours swojej.

here oto eye oko yours pańskie above nad these tymi, who którzy myself się him go buoy boją, above nad these tymi, who którzy they trust ufają in w mercy miłosierdziu his jego; to aby tore out wyrwał from od death śmierci soul duszę their ich, and a he fed pożywił their ich in w hunger głodzie.

soul dusza our nasza expects oczekuje mr pana; he on rescue ratunek our nasz and i tarcza our nasza.

in w him nim verily zaprawdę cheer up rozweseli myself się heart serce our nasze; because bo in w name imieniu his jego holiday świętem we trust ufamy.

let niechże will be będzie mercy miłosierdzie your twoje, sir panie! above nad us nami, somehow jakośmy hope nadzieję in w you tobie they had mieli.

34

psalm psalm david dawidowy, when gdy myself sobie changed odmienił posture postawę before przed abimelech abimelechem, from od whose którego being będąc outcast wygnany, gone odszedł. i will będę blessed błogosławił mr pana on na everyone każdy time czas; always zawsze will be będzie chwała his jego in w mouth ustach mine moich.

in w mr panu myself się boast chlubić will be będzie soul dusza my moja, what co having heard usłyszawszy humble pokorni cheer up rozweselą myself się.

worship wielbijcie mr pana that ze me mną, and a let's exalt wywyższajmy name imię his jego socially społecznie.

i sought the lord, and he heard me, and delivered me from all my fears.

they looked unto him, and were lightened: and their faces were not ashamed.

this poor man cried, and the lord heard him, and saved him out of all his troubles.

the angel of the lord encampeth round about them that fear him, and delivereth them.

o taste and see that the lord is good: blessed is the man that trusteth in him.

o fear the lord, ye his saints: for there is no want to them that fear him.

the young lions do lack, and suffer hunger: but they that seek the lord shall not want any good thing.

come, ye children, hearken unto me: i will teach you the fear of the lord.

what man is he that desireth life, and loveth many days, that he may see good?

keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile.

depart from evil, and do good; seek peace, and pursue it.

the eyes of the lord are upon the righteous, and his ears are open unto their cry.

boom bom was looking for szukał mr pana, and i listened wysłuchał me mię, and a that ze everyone wszystkich fears strachów mine moich tore out wyrwał me mię.

who którzy on him nań they look spoglądają, and a converge zbiegają myself się down do him niego, calculates oblicza their ich no nie they will będą ashamed zawstydzone.

this ten skinny chudзина he cried wołał, and a mr pan listened wysłuchał, and i that ze every-one wszystkich tribulations ucisków his jego saved wybawił him go.

stagers zatacza camp obóz angel anioł your pański about około these tych, who którzy myself się him go buoy boją, and i pulls out wyrwa their ich.

taste it skosztujcież, and a see obaczcie, as jako is jest good dobry mr pan: blessed błogosławiony man człowiek, which który in w him nim trusts ufa.

be afraid bójcie myself się mr pana shines święci his jego; because bo you do not have niemasz scarcity niedostatku afraid bojącym myself się him go.

lion cubs lwięta scarcity niedostatek they suffer cierpią and i hunger głód; but lecz looking szukającym mr pana no nie will be będzie was going down schodziło on na everything wszelkiem good dobrem.

come pójďteż sons synowie, listen słuchajcie me mię; fear bojaźni yours pańskiej mustache was i will teach nauczę.

who któż is jest, what co i want chce long długo lives żyć, and a loves miłuje days dni, to aby saw widział all right dobra?

guard strzeż language języka yours twego from od bad złego, and a lips warg yours twoich, to aby no nie they said mówiły betrayal zdrady.

reverse odwróć myself się from od bad złego, and a act czyn all right dobrze; search szukaj peace pokoju, and a chase ścigaj him go.

eyes oczy yours pańskie opened otworzone are są on na the righteous sprawiedliwych, and a ears uszy his jego on na call wołanie their ich;

the face of the lord is against them that do evil, to cut off the remembrance of them from the earth.

the righteous cry, and the lord heareth, and delivereth them out of all their troubles.

the lord is nigh unto them that are of a broken heart; and saveth such as be of a contrite spirit.

many are the afflictions of the righteous: but the lord delivereth him out of them all.

he keepeth all his bones: not one of them is broken.

evil shall slay the wicked: and they that hate the righteous shall be desolate.

the lord redeemeth the soul of his servants: and none of them that trust in him shall be desolate.

35

plead my cause, o lord, with them that strive with me: fight against them that fight against me.

take hold of shield and buckler, and stand up for mine help.

draw out also the spear, and stop the way against them that persecute me: say unto my soul, i am thy salvation.

but ale face oblicze yours pańskie against przeciwko this tym, who którzy they're brooding broją anger złości, to aby uprooted wykorzenił with z earth ziemi a souvenir pamiątkę their ich.

they call wołają righteous sprawiedliwi, and a mr pan their ich listens wysłuchiwa, and i that ze everyone wszystkich difficulties trudności their ich saves wybawia their ich.

close bliski is jest mr pan this tym, who którzy are są repentant skruszonego hearts serca, and a afflicted utrapionych in w spirit duchu keeps zachowuje.

many wiele bad złego comes przychodzi on na fair sprawiedliwego; but ale with z this tego all wszystkiego pulls out wrywa him go mr pan. he on guards strzeże everyone wszystkich bones kości his jego, yes tak, that iż and i one jedna with z them nich no nie will crumble skruszy myself się.

will kill zabije anger złość godless niepobożnego, and a who którzy in w hate nienawiści may mają fair sprawiedliwego, they will będą devastated spustoszeni; but ale mr pan redeem odkupi soul duszę servants sług theirs swoich, and a no nie they will będą devastated spustoszeni all wszyscy, who którzy in w him nim they trust ufają.

35

psalm psalm david dawidowy. expand rozpieraj myself się, sir panie! with z these tymi, who którzy myself się that ze me mną they argue spierają; and a fight walcz against przeciwko this tym, who którzy they fight walczą against przeciwko me mnie.

kidnap porwij buckler pukierz and i shields tarczę, and a get up powstań on na rescue ratunek my mój.

draw doładź spear włóczni, and a joint staw myself się on na by the way drodze against przeciwko this tym, who którzy me mię persecute prześladową. thing rzeczże soul duszy mine mojej: jam jam is jest salvation zbawieniem yours twojem.

let them be confounded and put to shame that seek after my soul: let them be turned back and brought to confusion that devise my hurt.

let them be as chaff before the wind: and let the angel of the lord chase them.

let their way be dark and slippery: and let the angel of the lord persecute them.

for without cause have they hid for me their net in a pit, which without cause they have digged for my soul.

let destruction come upon him at unawares; and let his net that he hath hid catch himself: into that very destruction let him fall.

and my soul shall be joyful in the lord: it shall rejoice in his salvation.

all my bones shall say, lord, who is like unto thee, which deliverest the poor from him that is too strong for him, yea, the poor and the needy from him that spoileth him?

false witnesses did rise up; they laid to my charge things that i knew not.

they rewarded me evil for good to the spoiling of my soul.

but as for me, when they were sick, my clothing was sackcloth: i humbled my soul with fasting; and my prayer returned into mine own bosom.

let niech they will będą disgraced pohańbieni and i ashamed zawstydzeni, who którzy are looking for szukają soul duszy mine mojej; let niech back tył they will give podadzą, and i let niech they will będą ashamed zawstydzeni, who którzy to me mi badly źle think myślą.

let niech they will będą as jako chaff plewy before przed wind wiatrem, and a angel anioł your pański let niechaj their ich will disperse rozproszy.

let niech will be będzie way droga their ich dark ciemna and i slippery śliska, angel anioł your pański let niech their ich chasing goni.

for albowiem without bez reasons przyczyny pawned zastawili on na me mię in w downstairs dole network sieci own swoje, and i without bez reasons przyczyny they dug ukopali hole dół soul duszy mine mojej.

let niechaj on na them nich will come przyjdzie havoc spustoszenie, whose którego myself się no nie they expected spodziewali; and a network sieć their ich, which którą pawned zastawili, let niech their ich catch ułowi on na perishing zginienie, and a let niech in w her nią they will fall wpadną.

but ale soul dusza my moja let niech myself się will rejoice rozraduje in w mr panu, let niech myself się cheer up rozweseli in w salvation zbawieniu his jego.

this way tedy all wszystkie bones kości my moje river rzeką: sir panie! who któż similar podobny you tobie? which który you pull out wyrwasz afflicted utrapionego from od stronger mocniejszego above nadeń, and a wretched nędznego and i poor ubogiego from od predators drapieżcy his jego.

arise powstawaj witnesses świadkowie fake fałszywi, and a about o why czemu no nie i know wiem, they ask pytają me mię.

they give back oddawają to me mi evil złem behind za good dobre, wanting chcąc me mię deprive pozbawić soul duszy mine mojej,

though chociażem myself się i ja in w sack wór clothed obłóczył, when gdy they oni they were sick chorowali; i was bothering trapiłem fast postem soul duszę my moję, and i i prayed modliłem myself się often często alone sam at u myself siebie behind za them nimi.

i behaved myself as though he had been my friend or brother: i bowed down heavily, as one that mourneth for his mother.

but in mine adversity they rejoiced, and gathered themselves together: yea, the abjects gathered themselves together against me, and i knew it not; they did tear me, and ceased not:

with hypocritical mockers in feasts, they gnashed upon me with their teeth.

lord, how long wilt thou look on? rescue my soul from their destructions, my darling from the lions.

i will give thee thanks in the great congregation: i will praise thee among much people.

let not them that are mine enemies wrongfully rejoice over me: neither let them wink with the eye that hate me without a cause.

for they speak not peace: but they devise deceitful matters against them that are quiet in the land.

yea, they opened their mouth wide against me, and said, aha, aha, our eye hath seen it.

this thou hast seen, o lord: keep not silence: o lord, be not far from me.

stir up thyself, and awake to my judgment, even unto my cause, my god and my lord.

as jako down do friend przyjaciela, as jako down do brother brata my mego, constantly ustawicznie walked chadzał; humiliated poniżalem myself się as jako this ten, which który myself się sad smuci, walking chodząc after po mother matce in w mourning żalobie. but lecz they oni, when gdym i ja he was ill chorował, they rejoiced weselili myself się, and i they collected zbierali myself się; they collected zbierali myself się against przeciwko me mnie, supposedly jakoby were byli for dla me mnie afflicted utrapieni, what czegom i ja no nie noticed spostrzegł; they pinched szczypali me mię, and a no nie they were silent milczeli. with z hypocrites obłudnikami, with z mockers naśmiewcami, with z flatterers pochlebcami they grated zgrzytali on na me mię teeth zębami theirs swemi.

sir panie! long długoż on na this to look patrzeć you will będziesz? tear it out wyrwiję soul duszę my moję from od loss zguby their ich, from od lion cubs lwiat an only child jedynaczkę my moję.

i will będę you cię glorified wysławiał in w assembly zgromadzeniu great wielkiem; between między people ludem big wielkim i will będę you cię praised chwalił.

let niech myself się no nie weddings weselą that ze me mnie, who którzy to me mi are są enemies nieprzyjaciółmi without bez reasons przyczyny; who którzy me mię may mają in w hate nienawiści wrongly niesłusznie, let niech no nie they blink mrugają eye okiem.

for albowiem no nie they say mówią about o peace pokoju; but ale against przeciwko calm spokojnym on na earth ziemi treacherous zdradliwe words słowa they make it up zmyślają.

yes owszem, they tear rozdzierają on na me mię mouth gębę her swą, speaking mówiąc: hey ehej! hey ehej! see widzieć this to eye oko our nasze.

you see widzisz this to, sir panie! no nie be silent milczże sir panie! no nie move away oddalaj myself się from me odemnie.

wake up obudźże myself się, and a wake up ocuć for dla court sądu my mego, god boże my mój and i sir panie my mój! for dla affairs sprawy mine mojej.

judge me, o lord my god, according to thy righteousness; and let them not rejoice over me.

let them not say in their hearts, ah, so would we have it: let them not say, we have swallowed him up.

let them be ashamed and brought to confusion together that rejoice at mine hurt: let them be clothed with shame and dishonour that magnify themselves against me.

let them shout for joy, and be glad, that favour my righteous cause: yea, let them say continually, let the lord be magnified, which hath pleasure in the prosperity of his servant.

and my tongue shall speak of thy righteousness and of thy praise all the day long.

36

the transgression of the wicked saith within my heart, that there is no fear of god before his eyes.

for he flattereth himself in his own eyes, until his iniquity be found to be hateful.

the words of his mouth are iniquity and deceit: he hath left off to be wise, and to do good.

he deviseth mischief upon his bed; he setteth himself in a way that is not good; he abhorreth not evil.

judge sądź me mnie according to według justice sprawiedliwości your twojej, sir panie god boże my mój! and a let niech myself się no nie weddings weselą above me nademną.

let niech no nie they say mówią in w heart sercu my own swoim: hey ehej, soul duszo masha masza! let niech no nie they say mówią: we devoured pożarliśmy him go.

let niechajże they will będą disgraced pohańbieni, and i ashamed zawstydzeni all wszyscy cheerful weselący myself się that ze bad złego my mego; let niech they will będą clothed obleczeni in w disgrace hanbę, and i in w vulva sromotę, who którzy myself się boast chlubią against przeciwko me mnie.

but ale you ci, who którzy myself się they love kochają in w justice sprawiedliwości mine mojej, let niech sing śpiewają and i rejoice radują myself się, and a let niech they say mówią constantly ustawicznie: let niech will be będzie glorified uwielbiony mr pan, which który wishes życzy peace pokoju servant słudze his swemu.

and a tongue język my mój will be będzie he was telling opowiadał justice sprawiedliwość your twoję, and i on na everyone każdy day dzień glory chwałę your twoję.

36

the former przedniejszymu singer śpiewakowi song pieśń david dawida, servants sługi yours pańskiego. perversity przewrotność godless niepobożnego testifies świadczy in w heart sercu mine mojem: you do not have niemasz fear bojaźni god bożej before przed eyes has oczyma his jego.

because bo myself sobie indulges pobłaża in w eyes oczach theirs swoich, to aby made wykonał iniquity nieprawość own swoją until aż down do measurements obmierzenia.

words słowa sec ust his jego are są iniquity nieprawość and i betrayal zdrada; no nie wanted chciał understand rozumieć, to aby all right dobrze did czynił.

iniquity nieprawość he thinks rozmyśla on na bed łożu my own swoim, standing stoi on na by the way drodze no nie good dobrej, and a bad złego myself się no nie i'm lying waruje.

thy mercy, o lord, is in the heavens; and thy faithfulness reacheth unto the clouds.

thy righteousness is like the great mountains; thy judgments are a great deep: o lord, thou preservest man and beast.

how excellent is thy lovingkindness, o god! therefore the children of men put their trust under the shadow of thy wings.

they shall be abundantly satisfied with the fatness of thy house; and thou shalt make them drink of the river of thy pleasures.

for with thee is the fountain of life: in thy light shall we see light.

o continue thy lovingkindness unto them that know thee; and thy righteousness to the upright in heart.

let not the foot of pride come against me, and let not the hand of the wicked remove me.

there are the workers of iniquity fallen: they are cast down, and shall not be able to rise.

37

fret not thyself because of evil-doers, neither be thou envious against the workers of iniquity.

for they shall soon be cut down like the grass, and wither as the green herb.

trust in the lord, and do good; so shalt thou dwell in the land, and verily thou shalt be fed.

delight thyself also in the lord: and he shall give thee the desires of thine heart.

sir panie! mercy miłosierdzie your twoje heaven niebios reaches sięga, prawda your twoja until aż under pod clouds obłoki, justice sprawiedliwość your twoja, as jako mountains góry highest najwyższe; courts sądy your twoje, as jako abyss przepaść huge wielka; people ludzie and i animals zwierzęta keeps zachowuje, sir panie!

indeed jakoż expensive drogie is jest mercy miłosierdzie your twoje, god boże! therefore przetoż sons synowie human ludzcy in w shade cieniu wings skrzydeł yours twoich they trust ufają.

they will będą drunk upojeni generosity hojnością home domu yours twego, and a stream strumieniem pleasure rozkoszy yours twoich drink napoisz their ich.

for albowiem at u you ciebie is jest source źródło life żywota, and a in w light światłości your twojej we watch oglądamy light światłość. stretch rozciągnij mercy miłosierdzie your twoje above nad these tymi, who którzy you cię know znają, and a justice sprawiedliwość your twoję above nad polite uprzejmymi heart sercem.

let niech no nie follows następuje on na me mię leg noga delicious pysznych, and a hand ręka the wicked niepobożnych let niech me mię no nie seduces uwodzi.

over there tam, where gdzie they fell upadli, who którzy they did czynili iniquity nieprawość, paralyzed porażeni are są, and i no nie they could mogli arise powstać.

37

song pieśń david dawidowa. no nie move obruszaj myself się for dla villains złośników, or ani look zajrzyj doing czyniącym iniquity nieprawość.

because bo as jako grass trawa soon prędko undercut podcięci they will będą, and a as jako leaves liście green zielone will fall opadną.

trust ufaj in w mr panu, and a act czyni all right dobrze; live mieszkajże on na earth ziemi, and a alive żyw myself się fairly sprawiedliwie.

love kochaj myself się in w mr panu, and a to give dać requests prośby hearts serca yours twego,

commit thy way unto the lord;
trust also in him; and he shall
bring it to pass.

and he shall bring forth thy
righteousness as the light, and
thy judgment as the noonday.

rest in the lord, and wait pa-
tiently for him: fret not thy-
self because of him who pros-
pereth in his way, because of
the man who bringeth wicked
devices to pass.

cease from anger, and forsake
wrath: fret not thyself in any
wise to do evil.

for evildoers shall be cut off:
but those that wait upon the
lord, they shall inherit the
earth.

for yet a little while, and the
wicked shall not be: yea, thou
shalt diligently consider his
place, and it shall not be.

but the meek shall inherit the
earth; and shall delight them-
selves in the abundance of
peace.

the wicked plotteth against
the just, and gnasheth upon
him with his teeth.

the lord shall laugh at him: for
he seeth that his day is coming.

the wicked have drawn out
the sword, and have bent their
bow, to cast down the poor
and needy, and to slay such as
be of upright conversation.

their sword shall enter into
their own heart, and their
bows shall be broken.

drain spuść on na mr pana way drogę your
twoję, and a trust ufaj in w him nim, and a he
on all wszystko will do uczyni;

and i will lead wywiedzie as jako light
światłość justice sprawiedliwość your twoję,
and a court sąd your twój as jako south połud-
nie.

surrender poddaj myself się mr panu, and a
expect oczekuj him go; no nie move obruszaj
myself się on na this tego, whom któremu my-
self się good luck szczęści in w cases sprawach
his jego, on na human człowieka, which który
demonstrates dowodzi, whatever cokolwiek
thought zamyśli.

stop przestań anger gniewu, and a give up
zaniechaj impetuosity popędliwość; no nie ig-
nite zapalaj myself się anger gniewem, you
abyś had miał badly źle do czynić.

for albowiem shrews złościny they will będą
uprooted wykorzeni: but lecz who którzy
they expect oczekują mr pana, you ci they will
inherit odziedziczą earth ziemię.

after po small mały moment chwili alicie alicie
you do not have niemasz impious niebożnika;
they looked spojrzyszli on na place miejsce his
jego, alicie alicie him go already już you do not
have niemasz.

but lecz humble pokorni they will inherit
odziedziczą earth ziemię, and i fall in love
rozkochają myself się in w size wielkości
peace pokoju.

badly źle thinks myśli impious niepobożny
against przeciwko the righteous sprawiedli-
wemu, and i creaks zgrzyta on him nań teeth
zębami theirs swemi.

but ale myself się mr pan laugh śmieje with
z him niego; because bo sees widzi, that że
comes przychodzi day dzień his jego.

sword miecza they drew dobyli the wicked
niebożni, and a they pulled naciągnęli bow
łuk your swój, to aby they struck porazili poor
ubogiego, and i insufficient niedostatecznego,
to ażeby murdered pomordowali these tych,
who którzy they go chodzą straight prostą way
drogą;

but aleć sword miecz their ich will penetrate
przeniknie heart serce their ich, and a bows
łuki their ich they will będą broken połamane.

a little that a righteous man
hath is better than the riches
of many wicked.
for the arms of the wicked
shall be broken: but the lord
upholdeth the righteous.

the lord knoweth the days of
the upright: and their inheri-
tance shall be for ever.
they shall not be ashamed in
the evil time: and in the days
of famine they shall be satis-
fied.

but the wicked shall perish,
and the enemies of the lord
shall be as the fat of lambs:
they shall consume; into
smoke shall they consume
away.

the wicked borroweth, and
payeth not again: but the
righteous sheweth mercy, and
giveth.

for such as be blessed of him
shall inherit the earth; and
they that be cursed of him
shall be cut off.

the steps of a good man are or-
dered by the lord: and he de-
lighteth in his way.

though he fall, he shall not be
utterly cast down: for the lord
upholdeth him with his hand.
i have been young, and now
am old; yet have i not seen
the righteous forsaken, nor his
seed begging bread.

he is ever merciful, and
lendeth; and his seed is
blessed.

depart from evil, and do good;
and dwell for evermore.

better lepsza is jest a little trocha fair spraw-
iedliwego, than niż great wielkie riches bo-
gactwa many wielu the wicked niepobożnych;
for albowiem arms ramiona the wicked
niezbożników they will będą crumbled
pokruszone; but ale the righteous sprawiedli-
wych mr pan supports podpiera.

know zna mr pan days dni perfect doskon-
ałych; therefore przetoż heritage dziedzictwo
their ich on na centuries wieki stay zostanie.
no nie they will będą ashamed zawstydzeni in
we bad zły time czas, and a in we days dni
hunger głodu they will będą satiated nasyceni;

but ale the wicked niezbożni perish pogina,
and a enemies nieprzyjaciele yours pańscy, as
jako greasiness tłustość mutton barania with z
smoke dymem decays niszczeje, yes tak they
oni they will destroy zniszczeją.

impious niezbożnik borrows pożyczka, and a
no nie has ma why czem to give back oddać;
but ale fair sprawiedliwy shows pokazuje
grace łaskę, and i gives away rozdaje.

for albowiem blessed błogosławieni from od
mr pana they will inherit odziedziczą earth
ziemię; but ale cursed przeklęci from od him
niego they will będą uprooted wykorzeni.
from od mr pana they happen bywają
exercised sprawowane dear drogi human
człowieka good dobrego, and a way droga his
jego, like podoba him mu myself się.

when gdy will fall padnie, no nie break stłucze
myself się: for albowiem mr pan holds trzyma
him go behind za hand rękę his jego.

i was byłem young młodym, and i i got old
zstarzałem myself się, no nie i saw widzi-
ałem fair sprawiedliwego abandoned opuszc-
zonego, or ani semen nasienia his jego beggar
żebrzącego bread chleba.

on na everyone każdy day dzień shows
pokazuje mercy miłosierdzie and i borrows
pożyczka, and a yet przecież seed nasienie his
jego is jest in w blessing błogosławieństwie.
step aside odstąp from od bad złego and a act
czyń all right dobrze, and a you will będziesz
lived mieszkał on na centuries wieki.

for the lord loveth judgment,
and forsaketh not his saints;
they are preserved for ever:
but the seed of the wicked
shall be cut off.

the righteous shall inherit the
land, and dwell therein for
ever.

the mouth of the righteous
speaketh wisdom, and his
tongue talketh of judgment.
the law of his god is in his
heart; none of his steps shall
slide.

the wicked watcheth the righ-
teous, and seeketh to slay him.

the lord will not leave him in
his hand, nor condemn him
when he is judged.

wait on the lord, and keep his
way, and he shall exalt thee
to inherit the land: when the
wicked are cut off, thou shalt
see it.

i have seen the wicked in great
power, and spreading himself
like a green bay tree.

yet he passed away, and, lo, he
was not: yea, i sought him, but
he could not be found.

mark the perfect man, and be-
hold the upright: for the end
of that man is peace.

but the transgressors shall be
destroyed together: the end of
the wicked shall be cut off.

but the salvation of the righ-
teous is of the lord: he is their
strength in the time of trouble.

for albowiem mr pan loves miłuje court sąd,
and a no nie will leave opuści saints świę-
tych theirs swoich, on na centuries wieki in
w guard straży his jego they will będą; but ale
seed nasienie the wicked niepobożnych will be
będzie uprooted wykorzenione.

righteous sprawiedliwi they will inherit
odziedziczą earth ziemię, and i they will
będą in w her niej they lived mieszkali on na
centuries wieki.

mouth usta fair sprawiedliwego they say
mówią wisdom mądrość, and a tongue język
his jego court sąd tells opowiada.

order zakon god boga his jego is jest in w heart
sercu his jego; therefore przetoż no nie they
will shake zachwieją myself się legs nogi his
jego.

looks out wypatruje impious niepobożny fair
sprawiedliwego, and i is looking for szuka
supposedly jakoby him go killed zabił;
but ale mr pan no nie will leave zostawi him go
in w hand ręki his jego, and i no nie condemn
potępi him go, when gdy will be będzie tried
sądzony.

expect oczekuj mr pana, and i guard strzeż
dear drogi his jego, and a he on you cię ex-
alt wywyższy, you abyś inherited odziedziczył
earth ziemię; and a you watch oglądasz, when
gdy frivolous niepobożni, lost wytraceni they
will będą.

i saw widziałem impious niebożnika ex-
tremely nader haughty wyniosłego, and a un-
folded rozłożonego as jako tree drzewo green
zielone self-growing samorosłe;
but ale passed przeminął, and a here oto him
go no nie was było; i was looking szukałem
him go, but m alem him go to find znaleźć no
nie could mógł.

look spojrzj on na innocent niewinnego, and
a look przypatrz myself się sincere szczeremu,
that że last ostatnie things rzeczy such takiego
human człowieka are są calm spokojne.

but lecz criminals przestępcy together pospołu
perish poginą, and a the wicked niebożnicy
on na the rest ostatek uprooted wykorzenieni
they will będą.

however wszakże salvation zbawienie the
righteous sprawiedliwych is jest from od mr
pana, which który is jest by force mocą their
ich time czasu pressure uciśnienia.

and the lord shall help them,
and deliver them: he shall deliver
them from the wicked,
and save them, because they
trust in him.

38

o lord, rebuke me not in thy
wrath: neither chasten me in
thy hot displeasure.

for thine arrows stick fast in
me, and thy hand presseth me
sore.

there is no soundness in my
flesh because of thine anger;
neither is there any rest in my
bones because of my sin.

for mine iniquities are gone
over mine head: as an heavy
burden they are too heavy for
me.

my wounds stink and are corrupt
because of my foolishness.

i am troubled; i am bowed
down greatly; i go mourning
all the day long.

for my loins are filled with a
loathsome disease: and there
is no soundness in my flesh.

i am feeble and sore broken: i
have roared by reason of the
disquietness of my heart.

lord, all my desire is before
thee; and my groaning is not
hid from thee.

my heart panteth, my strength
faileth me: as for the light of
mine eyes, it also is gone from
me.

supports wspomaga their ich mr pan, and i
pulls out wyrzywa their ich; pulls out wyrzywa
their ich from od the wicked niepobożnych,
and i keeps zachowuje their ich; because bo
in w him nim hope nadzieję may mają.

38

psalm psalm david dawidowy to ku reminding
przypominaniu. sir panie! in w impetuosity
popędliwości your twojej no nie push nacieraj
on na me mię, and a in w anger gniewie yours
twoim no nie punishment karz me mię.

for albowiem arrows strzały your twoje stuck
utknęły in we me mnie, and a hand ręka your
twoja ails dolega me mię.

you do not have niemasz nothing nic whole
całego in w calf ciele mine mojem for dla
anger rozgniewania yours twego; you do not
have niemasz rest odpoczynku bones kościom
my moim for dla sin grzechu mine mojego.

because bo unrighteousness nieprawości my
moje they pressed przycisnęły head głowę my
moję; as jako burden brzemię heavy ciężkie
charged obciążły me mię.

festered zjatrzyły myself się, and i rotten pog-
niły wounds rany my moje, for dla nonsense
głupstwa mine mojego.

i shrunk skurczyłem myself się, and i i winced
skrzywiłem myself się very bardzo, on na ev-
eryone każdy day dzień in w mourning żalobie
i'm walking chodzę.

for albowiem guts wnątrznosci my moje full
pełne are są ugliness brzydkości, and a no nie
you have masz nothing nic whole całego in w
calf ciele mine mojem.

i fainted zemdląłem, and i worn out startym
is jest very bardzo, i roar ryczę for dla fears
trwogi hearts serca my mego.

sir panie! before przed you tobą is jest all
wszystka request żadość my moja, and a sigh-
ing wzdychanie my moje before przed you
tobą no nie is jest hidden skryte.

heart serce my moje jumps skacze; left opuś-
ciła me mię force siła my moja, and a bright-
ness jasności eyes oczów mine moich no nie
you have masz by przy me mnie.

my lovers and my friends
stand aloof from my sore; and
my kinsmen stand afar off.

they also that seek after my life
lay snares for me: and they
that seek my hurt speak mis-
chievous things, and imagine
deceits all the day long.

but i, as a deaf man, heard not;
and i was as a dumb man that
openeth not his mouth.

thus i was as a man that
heareth not, and in whose
mouth are no reproofs.

for in thee, o lord, do i hope:
thou wilt hear, o lord my god.

for i said, hear me, lest other-
wise they should rejoice over
me: when my foot slippeth,
they magnify themselves
against me.

for i am ready to halt, and my
sorrow is continually before
me.

for i will declare mine iniq-
uity; i will be sorry for my sin.

but mine enemies are lively,
and they are strong: and they
that hate me wrongfully are
multiplied.

they also that render evil for
good are mine adversaries;
because i follow the thing that
good is.

forsake me not, o lord: o my
god, be not far from me.

make haste to help me, o lord
my salvation.

who którzy me mię they love miłują, and i
friends przyjaciele my moi, they shun stronią
from od wounds ran mine moich, and a re-
latives powinowaci my moi with z far daleka
they stand stoją.

and i pawned zastawili snare sidła you ci, who
którzy are looking for szukają soul duszy mine
mojej; and a who którzy to me mi are looking
for szukają bad złego, they said mówili per-
versely przewrotnie, and i betrayed zdrady by
przez whole cały day dzień they made it up
zmyślali.

but m alem i ja kind of niby deaf głuchy no
nie heard słyszał, and a as jako dumb niemy,
which który sec ust theirs swoich no nie opens
otwiera.

and i i stood stałem myself się as jako man
człowiek, which który nothing nic no nie
hears słyszy, and i there isn't niema resistance
odporu in w mouth ustach theirs swoich.

for albowiem on na you cię, sir panie! i ex-
pect oczekuję; you ty behind za me mię you
will answer odpowiesz, sir panie, god boże my
mój!

boom bom he said rzekł: let niechaj myself się
no nie enjoy cieszą that ze me mnie; if gdyby
was failing szwankowała leg noga my moja, let
niechaj myself się hardie hardzie no nie raise
podnoszą against przeciwko me mnie.

boom bom i ja fall upadku close bliski, and a
pain boleść my moja always zawsze is jest in
front of me przedemną.

yes owszem, iniquity nieprawość my moję i
confess wyznaję, and a i worry fraszę myself
się for dla sin grzechu mine mojego.

but ale enemies nieprzyjaciele my moi wed-
dings weselą myself się, strengthen zmacniają
myself się, and i they breed rozmnażają my-
self się you ci, who którzy me mię they hate
nienawidzą without bez reasons przyczyny:

and a giving back oddawając to me mi evil
złem behind za good dobre they oppose sprze-
ciwiają to me mi myself się, therefore przeto,
that że i follow naśladowę this tego, what co is
jest good dobrego.

no nie leave opuszczajże me mię, sir panie,
god boże my mój! no nie go away oddalajże
myself się from me odemnie.

hurry up pośpiesz on na rescue ratunek my
mój, sir panie salvation zbawienia my mego!

i said, i will take heed to my ways, that i sin not with my tongue: i will keep my mouth with a bridle, while the wicked is before me.

i was dumb with silence, i held my peace, even from good; and my sorrow was stirred.

my heart was hot within me, while i was musing the fire burned: then spake i with my tongue,

lord, make me to know mine end, and the measure of my days, what it is: that i may know how frail i am.

behold, thou hast made my days as an handbreadth; and mine age is as nothing before thee: verily every man at his best state is altogether vanity. selah.

surely every man walketh in a vain shew: surely they are disquieted in vain: he heapeth up riches, and knoweth not who shall gather them.

and now, lord, what wait i for? my hope is in thee.

deliver me from all my transgressions: make me not the reproach of the foolish.

i was dumb, i opened not my mouth; because thou didst it.

the former przedniejszemu singer śpiewakowi one-of-a-kind jedytnowi psalm psalm david dawidowy. i said rzekłem: i will będę guarded strzegł roads dróg mine moich, that i abym no nie sinned zgrzeszył language językiem his swym; i will put włożę curb munsztuk in w mouth usta my moje, while póki impious niepobożny will be będzie in front of me przedemną.

i was speechless zaniemiałem silently milcząc; i fell silent zamilknąłem and i in w good dobrej case sprawie; but ale pain boleść my moja more bardziej myself się increased wzmagala. ignited rozpałilo myself się heart serce my moje in we innards wnętrznościach mine moich; in w thinking rozmyślaniu mine mojem glowed rozżarzył myself się fire ogień, until ażem yes tak he said rzekł language językiem yours swoim:

give daj to me mi to get to know poznać, sir panie! completion dokończenie my moje, and i dimension wymiar days dni mine moich what jaki is jest, that i abym he knew wiedział, how jak long długo to last trwać i will będę. here otoś on na hand dłoni he measured wymierzył days dni my moje, and a age wiek my mój is jest as jako nothing nic before przed you tobą; verily zaprawdę honest szczerą vanity marnością is jest any wszelki man człowiek, though choć the longest najdłuższy. sela sela.

verily zaprawdę skips pomija man człowiek as jako shade cień; verily zaprawdę in vain próżno myself się trouble kłopotce, collects zgromadza, and a no nie knows wie, who kto this to will download pobierze.

and a now teraz on na well cóż i expect oczekuję, sir panie? you tyś is jest alone sam waiting oczekiwaniem mine mojem.

therefore przetoż from od everyone wszystkich crimes przestępstw mine moich save wybaw me mię; on na laugh pośmiej stupid głupiemu no nie come on dawaj me mię.

i was speechless zaniemiałem, and i no nie i opened otworzyłem sec ust mine moich, therefore przeto, that you żeś this to you ty he did uczynił.

remove thy stroke away from me: i am consumed by the blow of thine hand.

when thou with rebukes dost correct man for iniquity, thou makest his beauty to consume away like a moth: surely every man is vanity. selah.

hear my prayer, o lord, and give ear unto my cry; hold not thy peace at my tears: for i am a stranger with thee, and a sojourner, as all my fathers were.

o spare me, that i may recover strength, before i go hence, and be no more.

40

i waited patiently for the lord; and he inclined unto me, and heard my cry.

he brought me up also out of an horrible pit, out of the miry clay, and set my feet upon a rock, and established my goings.

and he hath put a new song in my mouth, even praise unto our god: many shall see it, and fear, and shall trust in the lord.

blessed is that man that maketh the lord his trust, and respecteth not the proud, nor such as turn aside to lies.

subtract odejmij from me odemnie punishment karanie your twoje; boom bom from od whipping smagania hands ręki your twojej stopped ustał.

when gdy you ty rebuking gromiąc you punish ish karzesz human człowieka for dla unrighteousness nieprawości, soon wnet you destroy niszczysz as jako moth mól politeness grzeczność his jego; indeed zaisteć vanity marnością is jest any wszelki man człowiek. sela sela.

listen wysłuchajże prayer modlitwę my moje, sir panie! and a call wołanie my moje accept przyjmij in w ears uszy own swoje, no nie be silent milcz on na tears łzy my moje; bomci bomci i ja a stranger przychodniem at u you ciebie, and i bailiff komornikiem, as jako all wszyscy fathers ojcowie my moi.

take it easy sfolguj to me mi, that i abym myself się fed posilił, first pierwej than niżeli i will go odejdę, and a no nie will be będzie me mię.

40

the former przedniejszemu singer śpiewakowi psalm psalm david dawidowy. with z demand żądnością i expected oczekiwałem mr pana; and a bowed skłonił myself się to ku me mnie, and i listened wysłuchał call wołanie my moje; and i pulled out wyciągnął sword miecz with z bottom dołu humming szumiącego and i with z mud błota clinging lgnącego, and a he put postawił on na rock skale legs nogi my moje, and i confirmed utwierdził steps kroki my moje;

and a put in włożył in w mouth usta my moje song pieśń new nową, glory chwałę belonging należącą god bogu our naszemu, what co when gdy many wiele their ich polish ogląda, they will be afraid ulękną myself się, and a they will będą to have mieć hope nadzieję in w mr panu.

blessed błogosławiony man człowiek, which który she puts pokłada in w mr panu hope nadzieję own swoje, and a no nie polish ogląda myself się on na hardy hardych, or ani on na these tych, who którzy myself się they float unoszą behind za a lie kłamstwem.

many, o lord my god, are thy wonderful works which thou hast done, and thy thoughts which are to us-ward: they cannot be reckoned up in order unto thee: if i would declare and speak of them, they are more than can be numbered.

sacrifice and offering thou didst not desire; mine ears hast thou opened: burnt offering and sin offering hast thou not required.

then said i, lo, i come: in the volume of the book it is written of me,
i delight to do thy will, o my god: yea, thy law is within my heart.

i have preached righteousness in the great congregation: lo, i have not refrained my lips, o lord, thou knowest.

i have not hid thy righteousness within my heart; i have declared thy faithfulness and thy salvation: i have not concealed thy lovingkindness and thy truth from the great congregation.

withhold not thou thy tender mercies from me, o lord: let thy lovingkindness and thy truth continually preserve me.

for innumerable evils have compassed me about: mine iniquities have taken hold upon me, so that i am not able to look up; they are more than the hairs of mine head: therefore my heart faileth me.

many wieleś he did uczynił, sir panie, god boże my mój! miracles cudów yours twoich, and a thinks myśli yours twoich about o us nas nobody nikt neatly porządnie calculate wyliczyć no nie maybe może before przed you tobą; i'd like chciałlibym them je say wypowiedzieć and i pronounce wymówić, far daleko their ich more więcej, than niżby spoken wypowiedziane to be być they could mogły.

victims ofiary and i offerings obiady no nie you wanted chciałeś, ale aleś to me mi piercing przekłół ears uszy; burnt offerings całopalenia and i victims ofiary behind za sin grzech no nie you demanded żądałeś.

then tedym he said rzekł: here oto i'm going idę; in w books księgach it was written napisano about o me mnie;

that i abym did czynił i prefer wolę your twoję, god boże my mój! i wish to pragnę, for albowiem order zakon your twój is jest in w in the middle pośrodku guts wnętrzości mine moich.

i was telling opowiadałem justice sprawiedliwość your twoję in w assembly zgromadzeniu great wielkiem; here oto lips warg mine moich no nie i restrained zawściągnąłem, you ty you know wiesz, sir panie!

justice sprawiedliwości your twojej no nie i hid ukryłem in w among pośród hearts serca my mego, truth prawdę your twoję and i salvation zbawienie your twoje i was telling opowiadałem; no nie i was hiding tailem mercy miłosierdzia yours twego and i the truth prawdy your twojej in w assembly zgromadzeniu great wielkiem.

therefore przetoż you ty, sir panie! no nie hold back zawściągać from me odemnie mercy litości yours twoich; mercy miłosierdzie your twoje and i prawda your twoja let niech me mię always zawsze guard strzegą.

for albowiem engulfed ogarnęły me mię misfortune nieszczęścia, which którym you do not have niemasz numbers liczby; have caught up doścignęły me mię unrighteousness nieprawości my moje, yes tak, that że view przejrzeć no nie i can mogę; have multiplied rozmnożyły myself się above nad hair włosy head głowy mine mojej, and a heart serce my moje left opuściło me mię.

be pleased, o lord, to deliver me: o lord, make haste to help me.

let them be ashamed and confounded together that seek after my soul to destroy it; let them be driven backward and put to shame that wish me evil.

let them be desolate for a reward of their shame that say unto me, aha, aha.

let all those that seek thee rejoice and be glad in thee: let such as love thy salvation say continually, the lord be magnified.

but i am poor and needy; yet the lord thinketh upon me: thou art my help and my deliverer; make no tarrying, o my god.

41

blessed is he that considereth the poor: the lord will deliver him in time of trouble.

the lord will preserve him, and keep him alive; and he shall be blessed upon the earth: and thou wilt not deliver him unto the will of his enemies.

the lord will strengthen him upon the bed of languishing: thou wilt make all his bed in his sickness.

i said, lord, be merciful unto me: heal my soul; for i have sinned against thee.

rather raczże me mię, sir panie! snatch wyrwać; about o sir panie! on na rescue ratunek my mój hurry up pospiesz.

let niech they will będą disgraced pohańbieni, (and a let niech myself się they will embarrass zawstydzą all wszyscy,) who którzy are looking for szukają soul duszy mine mojej, to aby i ją lost zatracili; let niechajże myself się on na back wstecz they will undo cofną, and a let niech myself się they will embarrass zawstydzą, who którzy to me mi wish życzą bad złego.

let niech they will będą devastated spustoszeni behind za this to, that ze me mię disgrace shańbić they are trying usiłują, speaking mówiąc to me mi: hey ehej! hey ehej!

but ale let niech myself się they will rejoice rozradują and i cheer up rozweselą in w you tobie all wszyscy, who którzy you cię are looking for szukają, and i they love miłują salvation zbawienie your twoje; let niech they say mówią always zawsze: let niechaj will be będzie mr pan glorified uwielbiony.

jamci jamci indeed wprawdzie poor ubogi and i wretched nędzny; but aleć mr pan thinks myśli about o me mnie. you tyś is jest helper pomocnikiem my moim and i savior wybawicielem my moim; god boże my mój! no nie stay away omieszkujże.

41

the former przedniejszymu singer śpiewakowi song pieśń david dawidowa. blessed błogosławiony, which który has ma care baczenie on na needed potrzebnego; in w day dzień bad zły will save wybawi him go mr pan.

mr pan him go will be będzie guarded strzegł, and i feed żywić him go will be będzie; blessed błogosławony will be będzie on na earth ziemi, or ani him go will give poda on na i prefer wolę enemies nieprzyjaciół his jego.

mr pan him go feed posili on na bed łożu infirmity niemocy his jego; all wszystko lying leżenie his jego will change odmieni in w illness chorobie his jego.

jam jam he said rzekł: sir panie! have mercy zmiłuj myself się above me nademną, heal uzdrów soul duszę my moję, boom bom you tobie sinned zgrzeszył.

mine enemies speak evil of me, when shall he die, and his name perish?

and if he come to see me, he speaketh vanity: his heart gathereth iniquity to itself; when he goeth abroad, he telleth it.

all that hate me whisper together against me: against me do they devise my hurt.

an evil disease, say they, cleaveth fast unto him: and now that he lieth he shall rise up no more.

yea, mine own familiar friend, in whom i trusted, which did eat of my bread, hath lifted up his heel against me.

but thou, o lord, be merciful unto me, and raise me up, that i may requite them.

by this i know that thou favourest me, because mine enemy doth not triumph over me.

and as for me, thou upholdest me in mine integrity, and settest me before thy face for ever.

blessed be the lord god of israel from everlasting, and to everlasting. amen, and amen.

42

as the hart panteth after the water brooks, so panteth my soul after thee, o god.

enemies nieprzyjaciele my moi they said mówili badly źle about o me mnie: when with kiedyż ever wždy will die umrze, and a will die zginie name imię his jego?

if jeżeli too też which który with z them nich comes przychodzi, to aby me mię haunted nawiedził, this way tedy on na betrayal zdradzie says mówi; heart serce his jego collects zgromadza myself sobie iniquity nieprawość, and a away precz having left odszedłszy carries roznosi.

together spolem against przeciwko me mnie they whisper szepczą all wszyscy, who którzy me mię may mają in w hate nienawiści, and a think myślą badly źle about o me mnie,

speaking mówiąc: vengeance pomsta myself się on him nań behind za irreligion niezbożność she poured out wylała, and a that iż myself się put położył, more więcej no nie able wstanie.

too także and i this ten, with z which i którymem lived żył in w peace pokoju, whom i któremum he trusted ufał, which który bread chleb my mój ate jadł, lifted podniósł heel piętę against przeciwko me mnie.

but ale you ty, sir panie! have mercy zmiłuj myself się above me nademną, and a pick up podnieś me mię, and i i will give oddam them im.

and a by przez this to i will know poznam, that że myself się you love kochasz in we me mnie, when gdy myself się no nie will be będzie re-joyced weselił enemy nieprzyjacieli my mój that ze me mnie.

but ale you ty in w innocence niewinności mine mojej you will support wesprzesz me mię and i you bet postawisz me mię before przed face obliczem yours twojem on na centuries wieki.

blessed błogosławiony mr pan, god bóg israeli izraelski, from od age wieku until aż on na centuries wieki. amen amen, amen amen.

42

the former przedniejszymu singer śpiewakowi with z sons synów kore korego song pieśń exercising ćwicząca. as jako deer jelen he screams krzyczy down do streams strumieni waters wód, yes tak soul dusza my moja will woła down do you ciebie, about o god boże!

my soul thirsteth for god, for
the living god: when shall i
come and appear before god?

my tears have been my meat
day and night, while they con-
tinually say unto me, where is
thy god?

when i remember these
things, i pour out my soul in
me: for i had gone with the
multitude, i went with them
to the house of god, with the
voice of joy and praise, with a
multitude that kept holyday.

why art thou cast down, o my
soul? and why art thou disqui-
eted in me? hope thou in god:
for i shall yet praise him for
the help of his countenance.

o my god, my soul is cast down
within me: therefore will i re-
member thee from the land of
jordan, and of the hermonites,
from the hill mizar.

deep calleth unto deep at the
noise of thy waterspouts: all
thy waves and thy billows are
gone over me.

yet the lord will command
his lovingkindness in the day-
time, and in the night his
song shall be with me, and my
prayer unto the god of my life.

i will say unto god my rock,
why hast thou forgotten me?
why go i mourning because of
the oppression of the enemy?

desires pragnie soul dusza my moja down do
god boga, down do god boga alive żywego,
speaking mówiąc: when with kiedyż i will
come przyjdę, and a i will show okażę myself
się before przed face obliczem god bożem?

tears łzy my moje are są to me mi city miasto
bread chleba in we bottom dnie and i in w
night nocy, when gdy to me mi they say mówią
what co day dzień: where kędyż is jest god bóg
your twój?

on na this to remembering wspominając i pour
wylewam alone sam myself sobie soul duszę
my moje, that że he used to bywał in w post
office poczcie other innych, and i i walked
chadzałem with z them nimi down do home
domu god bożego, with z cheerful wesołym
voice głosem, and i with z praise chwałą, in w
lots mnóstwie rejoicing weselących myself się.
why przeczże myself się you are sad smucisz,
soul duszo my moja! and a cross przecz myself
sobą you are afraid trwożysz in we me mnie?
wait czekaj on na god boga; for albowiem him
go still jeszcze i will będę glorified wysławiał
behind za great wielkie deliverance wybawie-
nie face twarzy his jego.

god boże my mój! soul dusza my moja misses
tęskni myself sobie in we me mnie; therefore
przełoż on na you cię i remember wspomi-
nam in w earth ziemi jordanian jordańskiej
and i hermonian hermońskiej, on na moun-
tain górze mizar mizar.

abyss przepaść chasm przepaści calls
przyzywa, on na noise szum discounts
upustów yours twoich: all wszystkie flood
powodzi your twoje and i storms nawałności
your twoje on na me mię myself się collapsed
zwały.

however wszakże in we bottom dnie will give
udzieli to me mi mr pan mercy miłosierdzia
his swego, and a in w night nocy song piosnka
his jego will be będzie that ze me mną, and i
prayer modlitwa down do god boga life ży-
wota my mego.

the river rzekę god bogu, rock skale mine mo-
jej: why? przeczżeś me mię he forgot zapom-
niał? and i why czemu sad smutno i'm walk-
ing chodzę for dla pressure uciśnienia from
od enemy nieprzyjaciela?

as with a sword in my bones,
mine enemies reproach me;
while they say daily unto me,
where is thy god?

why art thou cast down, o my
soul? and why art thou disqui-
eted within me? hope thou in
god: for i shall yet praise him,
who is the health of my coun-
tenance, and my god.

43

judge me, o god, and plead my
cause against an ungodly na-
tion: o deliver me from the de-
ceitful and unjust man.

for thou art the god of my
strength: why dost thou cast
me off? why go i mourning
because of the oppression of
the enemy?

o send out thy light and thy
truth: let them lead me; let
them bring me unto thy holy
hill, and to thy tabernacles.

then will i go unto the altar of
god, unto god my exceeding
joy: yea, upon the harp will i
praise thee, o god my god.

why art thou cast down, o my
soul? and why art thou dis-
quieted within me? hope in
god: for i shall yet praise him,
who is the health of my coun-
tenance, and my god.

is jest as jako wound rana in w bones kość-
ciach mine moich, when gdy to me mi insult
urągają enemies nieprzyjaciele my moi, speak-
ing mówiąc down do me mnie on na everyone
każdy day dzień: which way kędy is jest god
bóg your twój?

why przeczże myself się you are sad smucisz,
soul duszo my moja? and a cross przecz my-
self sobą you are afraid trwożysz in we me
mnie? wait czekaj on na god boga; for al-
bowiem him go still jeszcze i will będę glori-
fied wysławiał, because gdyż he on is jest great
wielkiem salvation zbawieniem face twarzy
mine mojej, and i god bogiem my moim.

43

judge sądz me mię, about o god boże! and
a take it ujmij myself się about o case
sprawę my moję; from od nation narodu mer-
ciless niemilosiernego, and i from od hu-
man człowieka treacherous zdradliwego and i
wicked niezbożnego tear out wyrwij me mię;
because boś you ty is jest god bóg strength
siły mine mojej. why? przeczżeś me mię re-
jected odrzucił? and a cross przecz sad smutno
i'm walking chodzę for dla pressure uciśnienia
from od enemy nieprzyjaciela?

send ześlij light światłość your twoję, and i
truth prawdę your twoję; these te me mię
they will lead poprowadzą, and i will bring
wprowadzą me mię on na holidays świętą up
górze your twoję, and i down do tabernacles
przybytków yours twoich,
that i abym joined przystąpił down do the altar
ołtarza god bożego, down do god boga wed-
dings wesela and i joy radości mine mojej; and
i i will będę you cię glorified wysławiał on na
harps harfie, about o god boże, god boże my
mój!

why przeczże myself się you are sad smucisz,
soul duszo my moja, and a cross przecz you
are afraid trwożysz myself sobą in we me
mnie? wait czekaj on na god boga, for al-
bowiem him go still jeszcze i will będę glori-
fied wysławiał, because gdyż he on is jest great
wielkiem salvation zbawieniem face twarzy
mine mojej, and i god bogiem my moim.

we have heard with our ears, o
god, our fathers have told us,
what work thou didst in their
days, in the times of old.

how thou didst drive out the
heathen with thy hand, and
plantedst them; how thou
didst afflict the people, and
cast them out.

for they got not the land
in possession by their own
sword, neither did their own
arm save them: but thy right
hand, and thine arm, and the
light of thy countenance, be-
cause thou hadst a favour unto
them.

thou art my king, o god: com-
mand deliverances for jacob.

through thee will we push
down our enemies: through
thy name will we tread them
under that rise up against us.

for i will not trust in my bow,
neither shall my sword save
me.

but thou hast saved us from
our enemies, and hast put
them to shame that hated us.

in god we boast all the day
long, and praise thy name for
ever. selah.

but thou hast cast off, and put
us to shame; and goest not
forth with our armies.

the former przedniejszymu singer śpiewakowi
with z sons synów kore korego psalm psalm
teaching nauczający. god boże! ears uszami
ours naszymi we heard słyszeliśmy; fathers oj-
cowie our nasi they said powiadali u.s nam
about o cases sprawach, some któreś did czynił
behind za days dni their ich, behind za days
dni ancient starodawnych.

you tyś hand ręką her swą drove out wypędził
heathen pogan, and a you onycheś implanted
wszczepił; you lost wytraciłeś nations narody,
and a you onycheś spread rozkrzewił.

because bo no nie by przez sword miecz your
swój possessed posiadli earth ziemię, and i
arm ramię their ich no nie saved wybaw-
iło their ich, but ale right prawica your
twoja and i arm ramię your twoje, and a
light światłość calculates oblicza yours twego,
therefore przeto, that you żeś their ich liked
upodobał myself sobie.

you tyś alone sam king król my mój, about o
god boże! do sprawże great wielkie deliver-
ance wybawienie jacob jakóbowi.

by przez you cię enemies nieprzyjaciół ours
naszych we were shocking porażaliśmy; in w
name imieniu yours twojem we trampled dep-
taliśmy arising powstawających against prze-
ciwko u.s nam.

boom bom in w arc łuku my moim no nie
he trusted ufal, or ani sword miecz my mój
defended obronił me mię;

ale aleś us nas you ty saved wybawiał from
od enemies nieprzyjaciół ours naszych, and
a haters nienawidzących us nas you were em-
barrassing zawstydzaleś.

therefore przetoż we boast chlubimy myself
się in w you tobie, god boże! on na everyone
każdy day dzień, and a name imię your twoje
on na centuries wieki we praise wysławiamy.
sela sela.

but ale now teraz you rejected odrzuciłeś and i
you embarrassed zawstydziliś us nas, and a no
nie you are leaving wychodzisz with z troops
wojskami ours naszymi.

thou makest us to turn back
from the enemy: and they
which hate us spoil for them-
selves.

thou hast given us like sheep
appointed for meat; and hast
scattered us among the hea-
then.

thou sellest thy people for
nought, and dost not increase
thy wealth by their price.

thou makest us a reproach to
our neighbours, a scorn and
a derision to them that are
round about us.

thou makest us a byword
among the heathen, a shaking
of the head among the people.

my confusion is continually
before me, and the shame of
my face hath covered me,

for the voice of him that re-
proacheth and blasphemeth;
by reason of the enemy and
avenger.

all this is come upon us; yet
have we not forgotten thee,
neither have we dealt falsely in
thy covenant.

our heart is not turned back,
neither have our steps de-
clined from thy way;

though thou hast sore broken
us in the place of dragons, and
covered us with the shadow of
death.

if we have forgotten the name
of our god, or stretched out
our hands to a strange god;

you made sprawileś, that we żeśmy back tyl
they gave podali the enemy nieprzyjacielowi,
and a you ci, who którzy us nas may mają in
w hate nienawiści, they captured rozchwycili
between między myself się all right dobra our
nasze.

you gave podaleś us nas as jako sheep owce on
na prey żer, and a between między heathen
pogan you distracted rozproszyłeś us nas.

you sold sprzedaleś people lud your twój be-
hind za nothing nic, and a no nie you lifted
podniosłeś prices ceny their ich.

you gave podaleś us nas on na contempt wz-
gardę neighbors sąsiadom our naszym, on na
sneer szyderstwo and i on na laugh pośmiejch
this tym, who którzy are są about około us
nas.

you exhibited wystawileś us nas on na para-
ble przypowieść between między pagans
poganami, yes tak, that że above nad us nami
nations narody head głową nod kiwają.

on na everyone każdy day dzień shame wstyd
my mój is jest in front of me przedemną, and a
disgrace hańba face twarzy mine mojej covers
okrywa me mię.

for dla voice głosu this tego, which który me
mię shame sromoci and i slanders potwarza,
for dla enemy nieprzyjaciela, and i this tego,
which który myself się revenge mści.

this to all wszystko it came przyszło on na
us nas; and a we did wzdysmy you cię no
nie they forgot zapomnieli, we weren't aniśmy
they touched wzruszyli covenants przymierza
yours twoego.

no nie retracted cofnęło myself się back nazad
heart serce our nasze, or ani myself się lifted
uchyliły steps kroki our nasze from od paths
ścieżki your twojej,

though you chociaż us nas was był rubbed
potarł, having thrown in wrzuciwszy us nas on
na place miejsce dragons smoków, and i you
covered okryłeś us nas shadow cieniem death
śmierci.

be byśmyć were byli they forgot zapomnieli
names imienia god boga our naszego, and a
lifted podnieśli hands ręce our nasze down do
god boga someone else's cudzego,

shall not god search this out?
for he knoweth the secrets of
the heart.

yea, for thy sake are we
killed all the day long; we
are counted as sheep for the
slaughter.

awake, why sleepest thou, o
lord? arise, cast us not off for
ever.

wherefore hidest thou thy
face, and forgettest our
affliction and our oppression?

for our soul is bowed down
to the dust: our belly cleaveth
unto the earth.

arise for our help, and redeem
us for thy mercies' sake.

45

my heart is inditing a good
matter: i speak of the things
which i have made touching
the king: my tongue is the pen
of a ready writer.

thou art fairer than the chil-
dren of men: grace is poured
into thy lips: therefore god
hath blessed thee for ever.

gird thy sword upon thy thigh,
o most mighty, with thy glory
and thy majesty.

and in thy majesty ride pros-
perously because of truth and
meekness and righteousness;
and thy right hand shall teach
thee terrible things.

they would iazliby myself się was był god bóg
about o temp tem no nie he was asking py-
tał? because gdyż he on knows wie secrecy
skrytości hearts serca.

but aleć us nas for dla you ciebie they kill zabi-
jąją on na everyone każdy day dzień; they will
read poczytają us nas as jako sheep owce on
na slaughter rzeź ready zgotowane.

wake up ocuć myself się; why przeczże you
sleep śpisz, sir panie! wake up przebudź my-
self się, no nie reject odrzucaj us nas on na
centuries wieki.

why przeczże face oblicze your twoje you hide
ukrywasz, and a you forget zapominasz tribu-
lations utrapienia our naszego and i oppres-
sion ucisku our naszego?

for albowiem crowded potłoczona is jest until
aż down do gunpowder prochu soul dusza our
nasza, and a he stuck przyłgnął down do earth
ziemi life żywot our nasz.

get up powstańże on na rescue ratunek our
nasz, and a repurchase odkup us nas for dla
mercy miłosierdzia yours twego.

45

the former przedniejszemu singer śpiewakowi
with z sons synów kore korego on na sosanna
sosannim psalm psalm teaching nauczający,
and a song pieśń wedding weselna. spent
wydało heart serce my moje word słowo good
dobre; discuss rozprawać i will będę songs
pieśni my moje, about o king królu! tongue
język my mój will be będzie as jako pen pióro
quick prędkiego writer pisarza.

you are more beautiful piękniejszyś above nad
sons synów human ludzkich; spilled rozlała
myself się gratitude wdzięczność after po lips
wargach yours twoich, therefore przeto, that
że you cię blessed pobłogosławił god bóg until
aż on na centuries wieki.

girdle przypasz sword miecz your twój on
na hips biodra, about o mighty man mocarzu!
show pokaż glory chwałę your twoję, and i
goodness zacności your twoje.

and a in w dignities dostojności your twojej
happily szczęśliwie take out wywiedź with z
in a word słowem the truth prawdy, silence
cichości, and i justice sprawiedliwości, and
a will prove dokaże terrible strasznych things
rzeczy right prawica your twoja.

thine arrows are sharp in the heart of the king's enemies; whereby the people fall under thee.

thy throne, o god, is for ever and ever: the sceptre of thy kingdom is a right sceptre.

thou lovest righteousness, and hatest wickedness: therefore god, thy god, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows.

all thy garments smell of myrrh, and aloes, and cassia, out of the ivory palaces, whereby they have made thee glad.

kings' daughters were among thy honourable women: upon thy right hand did stand the queen in gold of ophir.

hearken, o daughter, and consider, and incline thine ear; forget also thine own people, and thy father's house;

so shall the king greatly desire thy beauty: for he is thy lord; and worship thou him.

and the daughter of tyre shall be there with a gift; even the rich among the people shall intreat thy favour.
the king's daughter is all glorious within: her clothing is of wrought gold.

arrows strzały your twoje spicity ostre; from od them nich nations narody under pod you cię they will fall upadną, and a heart serce enemies nieprzyjaciół royal królewskich penetrate przenikną.

capital stolica your twoja, about o god boże! on na centuries wieki centuries wieków; grace laska justice sprawiedliwości is jest grace laska kingdoms królestwa yours twego.

you loved umiłowałeś justice sprawiedliwość, and a you hated nienawidziłeś unrighteousness nieprawości; therefore przetoż he anointed pomazał you cię, about o god boże! god bóg your twój oil olejkiem weddings wesela above nad participants uczestników yours twoich.

myrrh myrrą, aloe aloes, and i cassia kassiją all wszystkie robes szaty your twoje they smell pachną, when gdy you are leaving wychodzisz with z palaces pałaców with z bones kości elephant słoniowych mined urobionych, above nad these tych, who którzy you cię cheer up uweselają.

daughters córki royal królewskie are są between między yours twemi honorable zacnemi whites białemi heads głowami; she stopped stanęła spouse małżonka after po of the right prawicy your twojej in w costly kosztownem gold złocie with z casualty ofir.

listen słuchajże daughter córko, and a see obacz, and i persuade nakłoń ear ucha yours twego, and a forget zapomnij nation narodu yours twego, and i home domu father ojca yours twojego.

and a will fall in love zakocha myself się king król in w beauties piękności your twojej, for albowiem he on is jest mr panem yours twoim; therefore przetoż bow kłaniaj myself się before przed him nim.

tyrians tyryjczycy too także with z gifts upominkami before przed face obliczem yours twojem bow kłaniać myself się they will będą, the richest najbogatsi with z nations narodów. all wszystka goodness zacność daughters córki royal królewskiej is jest inside wewnątrz, and a robes szaty her jej gated bramowane are są gold złotem.

she shall be brought unto the king in raiment of needle-work: the virgins her companions that follow her shall be brought unto thee.

with gladness and rejoicing shall they be brought: they shall enter into the king's palace.

instead of thy fathers shall be thy children, whom thou mayest make princes in all the earth.

i will make thy name to be remembered in all generations: therefore shall the people praise thee for ever and ever.

46

god is our refuge and strength, a very present help in trouble.

therefore will not we fear, though the earth be removed, and though the mountains be carried into the midst of the sea;

though the waters thereof roar and be troubled, though the mountains shake with the swelling thereof. selah.

there is a river, the streams whereof shall make glad the city of god, the holy place of the tabernacles of the most high.

god is in the midst of her; she shall not be moved: god shall help her, and that right early.

in w clothes odzieniu embroidered haftowanem they will bring przywiodą i ją down do king króla; too także miss panny behind za her nią, companions towarzyszek her jej, they will bring przywiodą down do you ciebie.

they will bring przywiodą them je with z with joy weselem and i with z joy radością, and a they will come in wnijdą on na palace pałac royal królewski.

city miasto fathers ojców your twych you will będziesz to have mieć sons synów your twych, which których you decide postanowisz princes książętami after po everything wszystkim ziemie.

mention wspominać i will będę name imię your twoje from od each każdego kind rodzaju down do kind rodzaju: which is why dlatego you cię nations narody glorify wysławiać they will będą on na centuries wieki centuries wieków.

46

the former przedniejszymu singer śpiewakowi with z sons synów kore korego, on na am-ath alamot song pieśń. god bóg is jest escape ucieczką and i force siłą our naszą, rescue ratunkiem in we everything wszelkim oppression ucisku most likely najpewniejszym.

therefore przetoż myself się be afraid bać no nie we will będziemy, even choćby myself się moved poruszyła earth ziemia, even choćby myself się moved przeniosły mountains góry in w among pośród the sea morza;

even choćby fussed zaszumiały, and a stirred up wzburzyły myself się water wody his jego, and i shook zatrzęsły myself się mountains góry from od storms nawałności his jego. sela sela.

streams strumienie the river rzeki his jego cheer up rozweselają city miasto god boże, holiest najświętsze with z tabernacles przybytków the highest najwyższego.

god bóg is jest in w in the middle pośrodku his jego, no nie will be będzie moved poruszone; will help poratuje him go god bóg zara zaraz with z in the morning poranku.

the heathen raged, the kingdoms were moved: he uttered his voice, the earth melted.

the lord of hosts is with us; the god of jacob is our refuge. selah.

come, behold the works of the lord, what desolations he hath made in the earth.

he maketh wars to cease unto the end of the earth; he breaketh the bow, and cutteth the spear in sunder; he burneth the chariot in the fire.

be still, and know that i am god: i will be exalted among the heathen, i will be exalted in the earth.

the lord of hosts is with us; the god of jacob is our refuge. selah.

47

o clap your hands, all ye people; shout unto god with the voice of triumph.

for the lord most high is terrible; he is a great king over all the earth.

he shall subdue the people under us, and the nations under our feet.

he shall choose our inheritance for us, the excellency of jacob whom he loved. selah.

god is gone up with a shout, the lord with the sound of a trumpet.

sing praises to god, sing praises: sing praises unto our king, sing praises.

for god is the king of all the earth: sing ye praises with understanding.

when gdy myself się stirred up wzburzyły nations narody, and a shook zatrząsnęły myself się kingdoms królestwa, mr pan spent wydał voice głos your swój, and i melted away rozplynęła myself się earth ziemia.

mr pan hosts zastępów is jest with z us nami; fortress twierdzą high wysoką is jest u.s nam god bóg jacob's jakóbowy. sela sela.

come pójdźcie, watch oglądajcie affairs sprawy yours pańskie, what jakie he did uczynił havoc spustoszenie on na earth ziemi;

which który soothes uśmierza war wojny until aż down do limbs kończyn earth ziemi, bow łuk crumbles kruszy, and i weapons oręż breaks łamie, and a carts wozy fire ogniem smokes pali.

speaking mówiąc: calm down uspokójcie myself się, and a know wiedźcie, that żem i ja god bóg; i will będę exalted wywyższony between między nations narodami, i will będę exalted wywyższony on na earth ziemi.

mr pan hosts zastępów with z us nami; fortress twierdzą high wysoką is jest u.s nam god bóg jacob's jakóbowy. sela sela.

47

the former przedniejszemu singer śpiewakowi with z sons synów kore korego song pieśń. all wszystkie nations narody clap klaskajcie with your hands rękoma, shout wykrzykajcie god bogu voice głosem weddings wesela.

for albowiem mr pan highest najwyższy, terrifying straszny, is jest king królem big wielkim above nad everything wszystką earth ziemią.

conquers podbija people ludzi under pod power moc our naszą, and a nations narody under pod legs nogi our nasze.

chose obrał u.s nam behind za heritage dziedzictwo our nasze glory chwałę jacob jakóba, whose którego loved umiłował. sela sela.

ascended wstąpił god bóg with z screaming krzykiem; mr pan ascended wstąpił with z voice głosem trumpets trąby.

sing śpiewajcież god bogu, sing śpiewajcie; sing śpiewajcież to the king królowi our naszemu, sing śpiewajcie.

for albowiem god bóg king królem everything wszystkiej earth ziemi; sing śpiewajcież wisely rozumnie.

god reigneth over the heathen:
god sitteth upon the throne of
his holiness.

the princes of the people are
gathered together, even the
people of the god of abraham:
for the shields of the earth be-
long unto god: he is greatly
exalted.

48

great is the lord, and greatly
to be praised in the city of our
god, in the mountain of his
holiness.

beautiful for situation, the joy
of the whole earth, is mount
zion, on the sides of the north,
the city of the great king.

god is known in her palaces
for a refuge.

for, lo, the kings were assem-
bled, they passed by together.

they saw it, and so they mar-
velled; they were troubled,
and hasted away.

fear took hold upon them
there, and pain, as of a woman
in travail.

thou breakest the ships of
tarshish with an east wind.

as we have heard, so have we
seen in the city of the lord of
hosts, in the city of our god:
god will establish it for ever.
selah.

we have thought of thy lov-
ingkindness, o god, in the
midst of thy temple.

reigns króluje god bóg above nad nations nar-
odami; god bóg sit siedzi on na saint świętej
the capital stolicy yours swojej.

princes książęta nations narodów they joined
przyłączyli myself się down do people ludu
god boga abrahamic abrahamowego; for al-
bowiem god boże are są shields tarcze earthly
ziemskie; from where skąd he on uprightly
zacie is jest exalted wywyższony.

48

song pieśń psalm psalmu sons synów kore ko-
rego. large wielki is jest mr pan, and i very
bardzo glorious chwalebny in w city mieście
god boga our naszego, on na mountain górze
saint świętej yours swojej.

ornament ozdobą lands krainy, delight uciechą
everything wszystkiej earth ziemi is jest góra
zion syon in w pages stronach northern
północnych, city miasto king króla great
wielkiego.

god bóg in w palaces pałacach his jego found
uznany is jest behind za fortress twierdzę high
wysoką.

because bo here oto kings królowie, when
gdy myself się they gathered zgromadzili and
i they pulled ciągnęli together wspólnie,
themselves sami this to having seen ujrzawszy
very bardzo myself się amazed zadziwili, and
a frightened przestraszeni being będąc soon
prędko they ran away uciekali.

fear strach their ich over there tam embraced
ogarnął and i pain boleść, as jako woman
niewiastę giving birth rodzącą.

wind wiatrem eastern wschodnim you will
crumble pokruszysz ships okręty with z tarsus
tarsys.

somehow jakośmy they heard słyszeli, so are
we takeśmy they saw widzieli in w city mie-
ście mr pana hosts zastępów, in w city mieście
god boga our naszego; god bóg them je es-
tablished ugruntował until aż on na centuries
wieki. sela sela.

we think uważamy, about o god boże! mercy
miłosierdzie your twoje in w among pośród
church kościoła yours twego.

according to thy name, o god,
so is thy praise unto the ends
of the earth: thy right hand is
full of righteousness.

let mount zion rejoice, let the
daughters of judah be glad, be-
cause of thy judgments.

walk about zion, and go round
about her: tell the towers
thereof.

mark ye well her bulwarks,
consider her palaces; that ye
may tell it to the generation
following.

for this god is our god for ever
and ever: he will be our guide
even unto death.

49

hear this, all ye people; give
ear, all ye inhabitants of the
world:

both low and high, rich and
poor, together.

my mouth shall speak of wis-
dom; and the meditation of
my heart shall be of under-
standing.

i will incline mine ear to a
parable: i will open my dark
saying upon the harp.

wherefore should i fear in the
days of evil, when the iniquity
of my heels shall compass me
about?

what jakie is jest name imię your twoje, god
boże! such taka too też is jest chwała your
twoja until aż down do limbs kończyn earth
ziemi; justice sprawiedliwości full pełna is jest
right prawica your twoja.

let niech myself się cheer up rozweseli góra
zion syon: let niech myself się they will rejoice
rozradują daughters córki judean judzkie for
dla courts sądów yours twoich, god boże!

surround otoczcie zion syon, and i come
around obstępajcie him go; count policzcie tow-
ers wieże his jego.

watch przypatrujcie myself się diligently pilnie
towers basztom his jego, and a watch ogląda-
jcie palaces pałace his jego, that you abyście
they could umieli tell powiadać the nation nar-
odowi posterity potomnemu.

that że this ten god bóg is jest god bogiem our
naszym on na centuries wieki eternal wieczne,
and a that iż he on our naszym hetman het-
manem will be będzie until aż down do death
śmierci.

49

the former przedniejszemu singer śpiewakowi
with z sons synów kore korego psalm psalm.
listen słuchajcie this tego all wszystkie nations
narody; take bierzcie this to in w ears uszy
all wszyscy living mieszkający on na circle
okręgu earth ziemi!

yes tak with z people ludu common pospo-
litego, as jako with z people ludzi honor-
able zacnych, yes tak rich bogaty as jako poor
ubogi!

mouth usta my moje they will będą they told
opowiadały wisdom mądrość, and a thought
myśl hearts serca my mego prudence roztrop-
ność.

i will persuade naklonię down do parables
przypowieści ear ucha my mego, i will lay out
wyłożę by przy harps harfie a riddle zagadkę
my moję.

why przeczże myself się i have mam be afraid
bać in we badly złe days dni, to aby me mię
iniquity nieprawość these tych, who którzy me
mię trample deptają, she had miała embrace
ogarnąć?

they that trust in their wealth,
and boast themselves in the
multitude of their riches;

none of them can by any
means redeem his brother,
nor give to god a ransom for
him:

(for the redemption of their
soul is precious, and it ceaseth
for ever:)

that he should still live for
ever, and not see corruption.

for he seeth that wise men
die, likewise the fool and the
brutish person perish, and
leave their wealth to others.

their inward thought is, that
their houses shall continue for
ever, and their dwelling places
to all generations; they call
their lands after their own
names.

nevertheless man being in
honour abideth not: he is like
the beasts that perish.

this their way is their folly: yet
their posterity approve their
sayings. selah.

like sheep they are laid in
the grave; death shall feed on
them; and the upright shall
have dominion over them in
the morning; and their beauty
shall consume in the grave
from their dwelling.

but god will redeem my soul
from the power of the grave:
for he shall receive me. selah.

be not thou afraid when one is
made rich, when the glory of
his house is increased;

who którzy they trust ufają riches bogactwom
yours swoim, and a in w lots mnóstwie abun-
dance dostatków theirs swoich boast chlubią
myself się.

because gdyż brother brata his swego nobody
nikt none żadnym way sposobem no nie re-
deem odkupi, or ani maybe może to give dać
god bogu ransom okupu his jego start zań.

(for albowiem dear drogi is jest ransom okup
soul duszy their ich, and i no nie maybe może
myself się stand ostać on na centuries wieki.)
to aby lived żył on na centuries wieki, and a
no nie he watched oglądał grave grobu.

because bo we see widzimy, that iż and i wise
mądrzy they die umierają, stupid głupi and i
crazy szalony both zarówno perish giną, and
a they leave zostawiają, stranger obcym riches
bogactwa own swoje.

think myślą, that że houses domy their ich
are są eternal wieczne, and a shrines przy-
bytki their ich last trwają from od nation nar-
odu down do nation narodu; therefore prze-
toż them je they call nazywają from od names
imion theirs swych on na earth ziemi.

but ale man człowiek in we worship czci
no nie stays zostaje, similar podobnym be-
ing będąc cattle bydłom, which które perish
giną.

such takowa thought myśl their ich stupidity
głupstwem their ich is jest, and a yet prze-
cież descendants potomkowie their ich praise
pochwalają this to mouth usty theirs swemi.
sela sela.

as jako sheep owce in w grave grobie com-
plex złożeni they will będą, death śmierć their
ich will digest strawi; but ale righteous spraw-
iedliwi reign panować they will będą above
nad them nimi with z in the morning poranku,
and a shape kształt their ich destroyed zniszc-
zony will be będzie in w grave grobie, when
gdy they will give way ustąpią with z flats
mieszkania his swego.

but ale god bóg redeem wykupi soul duszę my
moję with z power mocy grave grobu, when
gdy me mię will accept przyjmie. sela sela.

no nie be afraid bójże myself się, when gdy
myself się who kto get rich zbożaci, and a
when gdy myself się will multiply rozmnoży
fame sława home domu his jego.

for when he dieth he shall
carry nothing away: his glory
shall not descend after him.

though while he lived he
blessed his soul: and men will
praise thee, when thou doest
well to thyself.

he shall go to the generation
of his fathers; they shall never
see light.

man that is in honour, and
understandeth not, is like the
beasts that perish.

50

the mighty god, even the lord,
hath spoken, and called the
earth from the rising of the
sun unto the going down
thereof.

out of zion, the perfection of
beauty, god hath shined.

our god shall come, and shall
not keep silence: a fire shall
devour before him, and it shall
be very tempestuous round
about him.

he shall call to the heavens
from above, and to the earth,
that he may judge his people.
gather my saints together
unto me; those that have
made a covenant with me by
sacrifice.

and the heavens shall declare
his righteousness: for god is
judge himself. selah.

hear, o my people, and i will
speak; o israel, and i will tes-
tify against thee: i am god,
even thy god.

because bo dying umierając no nie will take
weźmie nothing nic with z myself sobą, or ani
behind za him nim will descend zstąpi fame
sława his jego.

and a though choć soul duszy her swej behind
za life żywota his swego indulges pobłaża and
i praised chwalono him go, when gdy myself
sobie all right dobrze did czynił:

yet przecież has to musi to go iść behind za
family rodziną fathers ojców theirs swych, and
a on na centuries wieki no nie polish ogląda
light światłości.

now owóż man człowiek, which który is jest
in we worship czci, and a no nie understands
rozumiewa this tego, similar podobny is jest
cattle bydłom, which które perish giną.

50

psalm psalm asaf asafowi given podany. god
bóg above nad gods bogami, mr pan he spoke
mówił and i summoned przyzwał earth ziemię
from od east wschodu the sun słońca until aż
down do west zachodu his jego.

he explained objaśnił myself się god bóg with z
zion syonu in w perfect doskonalej decoration
ozdobie.

will come przyjdzie god bóg our nasz, and a
no nie will be będzie he was silent milczał; fire
ogień before przed face twarzą his jego will
be będzie devoured pożerał, and a about około
him niego rise powstanie wind wicher violent
gwałtowny.

will summon przyzwie with z mountains góry
heaven niebios a and i earth ziemię, to aby he
thought sądził people lud your swój.

speaking mówiąc: gather zgromadźcie to me
mi saints świętych mine moich, who którzy
that ze me mną they did uczynili covenant
przymierze by przy victim ofierze.

this way tedy heaven niebios a they will tell
opowiedzą justice sprawiedliwość his jego; for
albowiem alone sam god bóg is jest judge
sędzią. sela sela.

listen słuchaj, people ludu my mój! and a i
will będę he spoke mówił; listen słuchaj, israel
izraelu! and a i will declare oświadczę myself
się before przed you tobą: jam jam god bóg,
god bóg your twój jam jam is jest.

i will not reprove thee for thy sacrifices or thy burnt offerings, to have been continually before me.

i will take no bullock out of thy house, nor he goats out of thy folds.

for every beast of the forest is mine, and the cattle upon a thousand hills.

i know all the fowls of the mountains: and the wild beasts of the field are mine.

if i were hungry, i will not tell thee: for the world is mine, and the fulness thereof.

will i eat the flesh of bulls, or drink the blood of goats?

offer unto god thanksgiving; and pay thy vows unto the most high:

and call upon me in the day of trouble: i will deliver thee, and thou shalt glorify me.

but unto the wicked god saith, what hast thou to do to declare my statutes, or that thou shouldest take my covenant in thy mouth?

seeing thou hatest instruction, and castest my words behind thee.

when thou sawest a thief, then thou consentedst with him, and hast been partaker with adulterers.

thou givest thy mouth to evil, and thy tongue frameth deceit.

thou sittest and speakest against thy brother; thou slanderest thine own mother's son.

no nie i will będę you cię with z victims ofiar yours twoich he blamed winił, or ani burnt offerings całopalenia yours twego, which które are są always zawsze in front of me przedemną. no nie i'll take wezmę with z home domu yours twojego calf cielca, or ani with z eye okołu yours twego goats kozłów.

for albowiem my mój is jest any wszelki beast zwierz forest leśny, and i thousands tysiące cattle bydła after po mountains górach.

i know znam all wszystko birds ptastwo after po mountains górach, and i beast zwierz field polny is jest in front of me przedemną.

they will będęli he was hungry łaknął, no nie say rzekęć about o this to; because bo my mój is jest circle okrąg earth ziemi, and i filling napelnienie his jego.

whether izali i will give jadam meat mięso beef wołowe? or albo i drink pijam blood krew goat kozłową?

donate ofiaruj god bogu glory chwałę, and i give back oddaj the highest najwyższemu vows śluby your twoje;

and a call wzywaj me mię in w day dzień tribulations utrapienia: this way tedy you cię a breach wyrwę, and a you ty me mię you will love uwielbisz.

but lecz the wicked niebożnemu he said rzekł god bóg: well cóżci down do this tego, that że you tell opowiadasz of the act ustawy my moje, and a you run bieżesz covenant przymierze my moje in w mouth usta your twoje?

because ponieważ you have masz in w hate nienawiści discipline karność, and i you dropped zarzuciłeś words słowa my moje behind za myself się.

they saw widziszli thief złodzieja, you run bieżysz with z him nim, and a with z adulterers cudzołożnikami you have masz composition skład your twój.

mouth usta your twoje you dissolve rozpuszczasz on na badly złe, and a tongue język your twój consists składa betrayal zdrady.

having sat down zasiadłszy you say mówisz against przeciwko brother bratu yours twemu, and a you insult łżysz son syna mother matki your twojej.

these things hast thou done, and i kept silence; thou thoughtest that i was altogether such an one as thyself: but i will reprove thee, and set them in order before thine eyes.

now consider this, ye that forget god, lest i tear you in pieces, and there be none to deliver.

whoso offereth praise glorifieth me: and to him that ordereth his conversation aright will i shew the salvation of god.

51

have mercy upon me, o god, according to thy lovingkindness: according unto the multitude of thy tender mercies blot out my transgressions.

wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin.

for i acknowledge my transgressions: and my sin is ever before me.

against thee, thee only, have i sinned, and done this evil in thy sight: that thou mightest be justified when thou speakest, and be clear when thou judgest.

behold, i was shapen in iniquity; and in sin did my mother conceive me.

you toś did czynił, and a jam jam he was silent milczał; that's why dlategoś he thought mniemał, that żem i ja you tobie similar podobny, but ale i will będę you cię punished karał, and i bet stawieć this to before przed eyes oczy your twoje.

understand zrozumieć this to ever wždy now teraz, who którzy you forget zapomnienie god boga, i would bym mustache was apparently snać no nie kidnapped porwał, and a no nie will be będzie who would ktoby mustache was tore out wyrwał.

who kto to me mi offers ofiaruje glory chwałę, honor uczci me mię; and a ago temu, which który fixes naprawia way drogę her swą, i will show ukazę salvation zbawienie god boże.

51

the former przedniejszymu singer śpiewakowi psalm psalm david dawidowy. when gdy down do him niego came przyszedł nathan natan prophet prorok, later potem how jak was był entered wszedł down do bethsaby betsy. have mercy zmiłuj myself się above me nademną, god boże! according to według mercy miłosierdzia yours twego; according to według great wielkich mercy litości yours twoich kill zgladź unrighteousness nieprawości my moje.

wash omyj me mię excellent doskonale from od unrighteousness nieprawości mine mojej, and a from od sin grzechu my mego clean oczyść me mię.

for albowiem i ja i know znam iniquity nieprawość my moję, and a sin grzech my mój in front of me przedemną is jest always zawsze. you tobie, you tobiem alone samemu sinned zgrzeszył, and i evil złem before przed eyes has oczyma yours twemi he did uczynił, you abyś was był fair sprawiedliwy in w speaking mowie your twojej, and i clean czystym in w court sędzie yours twoim.

here oto in w unrighteousness nieprawości conceived poczęty i am jestem, and a in w sin grzechu she conceived poczęła me mię mother matka my moja.

behold, thou desirest truth in the inward parts: and in the hidden part thou shalt make me to know wisdom.

purge me with hyssop, and i shall be clean: wash me, and i shall be whiter than snow.

make me to hear joy and gladness; that the bones which thou hast broken may rejoice.

hide thy face from my sins, and blot out all mine iniquities.

create in me a clean heart, o god; and renew a right spirit within me.

cast me not away from thy presence; and take not thy holy spirit from me.

restore unto me the joy of thy salvation; and uphold me with thy free spirit.

then will i teach transgressors thy ways; and sinners shall be converted unto thee.

deliver me from bloodguiltiness, o god, thou god of my salvation: and my tongue shall sing aloud of thy righteousness.

o lord, open thou my lips; and my mouth shall shew forth thy praise.

for thou desirest not sacrifice; else would i give it: thou delightest not in burnt offering.

here oto myself się you love kochasz in w truth prawdzie internal wewnętrznej, and a hidden skrytą wisdom mądrość you revealed objawiłeś to me mi.

clean oczyść me mię, isop isopem, and a cleaned oczyszczon i will będę; wash omyj me mię, and a above nad snow śnieg bleached wybielony i will będę.

give daj to me mi to hear słyszeć joy radość and i wedding reception wesele, and a let niech myself się they will rejoice rozradują bones kości my moje, some któreś crumbled pokruszył.

reverse odwróć face oblicze your twoje from od sins grzechów mine moich, and a kill zgładź all wszystkie unrighteousness nieprawości my moje.

heart serce clear czyste create stwórz in we me mnie, about o god boże! and a spirit ducha right prawego renew odnow in we innards wnętrznościach mine moich.

no nie reject odrzucaj me mię from od calculates oblicza yours twego, and a spirit ducha his swego saint świętego no nie answer odbieraj from me odemnie.

restore przywróć to me mi joy radość salvation zbawienia yours twego, and a spirit duchem voluntary dobrowolnym support podeprzyj me mię.

this way tedy i will będę taught nauczał criminals przestępców roads dróg yours twoich, to aby myself się sinners grzesznicy down do you ciebie they converted nawrócili.

tear out wyrwij me mię with z vengeance pomsty behind za blood krew, about o god boże, god boże salvation zbawienia mine mojego! and a tongue język my mój will be będzie glorified wysławiał justice sprawiedliwość your twoję.

sir panie! open otwórz lips wargi my moje, and a mouth usta my moje tell opowiadać they will będą glory chwałę your twoję.

for albowiem no nie you wish pragniesz victims ofiar, even if choćbym you ci them je gave dał, or ani burnt offerings całopalenia you will accept przyjmiesz.

the sacrifices of god are a broken spirit: a broken and a contrite heart, o god, thou wilt not despise.

do good in thy good pleasure unto zion: build thou the walls of jerusalem.

then shalt thou be pleased with the sacrifices of righteousness, with burnt offering and whole burnt offering: then shall they offer bullocks upon thine altar.

52

why boastest thou thyself in mischief, o mighty man? the goodness of god endureth continually.

thy tongue deviseth mischiefs; like a sharp razor, working deceitfully.

thou lovest evil more than good; and lying rather than to speak righteousness. selah.

thou lovest all devouring words, o thou deceitful tongue.

god shall likewise destroy thee for ever, he shall take thee away, and pluck thee out of thy dwelling place, and root thee out of the land of the living. selah.

the righteous also shall see, and fear, and shall laugh at him:

victims ofiary god bogu nice przyjemne ghost duch repentant skruszony; heart sercem contrite skruszonem and i distressed strapionem no nie you despise pogardzisz, about o god boże!

all right dobrze do uczyni according to według likes upodobania yours twego to zion synowi; have a blast pobubuj walls mury jerusalem jeruzalemskie.

this way tedy you will accept przyjmiesz victims ofiary justice sprawiedliwości, victims ofiary fiery ogniste, and i burnt offerings całopalenia; this way tedy calves cielce offer ofiarować they will będą on na the altar ołtarzu yours twoim.

52

the former przedniejszemu singer śpiewakowi song pieśń david dawidowa teaching nauczająca. when gdy came przyszedł doeg doeg edomite edomczyk, and i he announced oznajmił saul saulowi, speaking mówiąc: david dawid came przyszedł down do home domu of achimelech achimelechowego. why przeczże myself się you boast chlubisz that ze anger złości, about o mighty man mocarzu! mercy miłosierdzie god boże lasts trwa each każdego day dnia.

badly złe things rzeczy thinks myśli tongue język your twój, as jako razor brzytwa sharp ostra doing czyniąc betrayed zdradę.

you loved umiłowałeś badly złe, more bardziej than niż good dobre; lie kłamstwo rather raczej you say mówisz, than niż justice sprawiedliwość. sela sela.

you loved umiłowałeś all wszystkie words słowa harmful szkodliwe, and i tongue język tricky zdradliwy.

therefore przetoż you cię god bóg will destroy zniszczy on na centuries wieki; kidnap porwie you cię, and i tear out wyrwie you cię with z sanctuary przybytku, and i uproot wykorzeni you cię with z earth ziemi living żyjących. sela sela.

this to seeing widząc righteous sprawiedliwi they will będą myself się bali bali, and i i will będę myself się with z him niego they made fun of naśmiewali, speaking mówiąc:

lo, this is the man that made not god his strength; but trusted in the abundance of his riches, and strengthened himself in his wickedness.

but i am like a green olive tree in the house of god: i trust in the mercy of god for ever and ever.

i will praise thee for ever, because thou hast done it: and i will wait on thy name; for it is good before thy saints.

53

the fool hath said in his heart, there is no god. corrupt are they, and have done abominable iniquity: there is none that doeth good.

god looked down from heaven upon the children of men, to see if there were any that did understand, that did seek god.

every one of them is gone back: they are altogether become filthy; there is none that doeth good, no, not one.

have the workers of iniquity no knowledge? who eat up my people as they eat bread: they have not called upon god.

behold otoż man człowiek, which który no nie laid pokładał in w god bogu strength siły yours swojej; but ale trusting ufając in w lots mnóstwie riches bogactw theirs swoich, strengthened zmacniał myself się in w anger złości her swej.

but aleć i ja i will będę as jako oil oliwa green zielona in w home domu god bożym, boom bom hope nadzieję put położył in w mercy miłosierdziu god bożem on na centuries wieki eternal wieczne.

i will będę you cię glorified wysławiał, sir panie! on na centuries wieki, that you żeś this to he did uczynił, and a i will będę expected oczekiwał names imienia yours twego, because gdyż is jest honorable zacne before przed presence oblicznością saints świętych yours twoich.

53

the former przedniejszymu singer śpiewakowi on na wave machalat song pieśń david dawidowa teaching nauczająca. stupid głupi he said rzekł in w heart sercu my swem: you do not have niemasz god boga. they messed up pop-sowali myself się, and i disgusting obrzydliwą they do czynią iniquity nieprawość; you do not have niemasz, who would ktoby did czynił all right dobrze.

god bóg with z heaven niebios he looked spojrział on na sons synów human ludzkich, to aby saw obaczył, they would byliby who kto intelligent rozumny and i seeker szukający god boga.

but aleć they oni all wszyscy departed odstąpili, equally jednako myself się useless nieużytecznymi steel stali: you do not have niemasz, who would ktoby did czynił all right dobrze, you do not have niemasz, and i one jednego.

az ażaz no nie knowledge wiedzą all wszyscy doers czyniciele unrighteousness nieprawości, that że they devour pożerają people lud my mój, as jako so więc bread chleb they eat jedzą? but ale god boga no nie they call wzywają.

there were they in great fear,
where no fear was: for god
hath scattered the bones of
him that encampeth against
thee: thou hast put them to
shame, because god hath de-
spised them.

oh that the salvation of israel
were come out of zion! when
god bringeth back the captiv-
ity of his people, jacob shall re-
joice, and israel shall be glad.

54

save me, o god, by thy name,
and judge me by thy strength.

hear my prayer, o god; give ear
to the words of my mouth.

for strangers are risen up
against me, and oppressors
seek after my soul: they have
not set god before them. selah.

behold, god is mine helper:
the lord is with them that up-
hold my soul.

he shall reward evil unto mine
enemies: cut them off in thy
truth.

i will freely sacrifice unto thee:
i will praise thy name, o lord;
for it is good.

for he hath delivered me out of
all trouble: and mine eye hath
seen his desire upon mine en-
emies.

over there tam myself się very bardzo they will
be afraid ulękną, where gdzie you do not have
niemasz fear strachu; for albowiem god bóg
will disperse rozproszy bones kości these tych,
who którzy you cię besieged oblegli; you ty
their ich you will disgrace pohańbisz, because
bo their ich god bóg despise wzgardzi.

who któż yes da with z zion syonu deliver-
ance wybawienie israel izraelowi? when gdy
god bóg will restore przywróci with z pris-
ons więzienia people lud your swój, will re-
joice rozraduje myself się like jakób, cheer up
rozweseli myself się israel izrael.

54

the former przedniejszemu singer śpiewakowi
on na negin neginot song pieśń david dawid-
owa teaching nauczająca. when gdy they came
przyszli ziphaeans zyfejczy, and i they said
rzekli down do saul saula: david dawid my-
self się hides kryje before przed you tobą at
u us nas. god boże! for dla names imienia
yours twego save wybaw me mię, and a in w
power mocy your twojej take podejmij myself
się affairs sprawy mine mojej.

god boże! listen wysłuchaj prayer modlitwę
my moję; accept przyjmij in w ears uszy words
słowa sec ust mine moich.

for albowiem stranger obcy they arose pow-
stali against przeciwko me mnie, and a cruel
people okrutnicy are looking for szukają soul
duszy mine mojej, no nie putting stawiając
myself sobie god boga before przed eyes has
oczyrna theirs swemi. sela sela.

here oto god bóg is jest helper pomocnikiem
my moim: mr pan is jest with z these tymi,
who którzy support podpierają life żywot my
mój.

give back oddaj bad złym enemies nieprzyja-
ciolom my moim, in w truth prawdzie your
twojej erase wytrać their ich, about o sir panie!
then tedyć freely dobrowolnie i will będę of-
fered ofiarował; i will będę glorified wysławia-
iał name imię your twoje, sir panie! therefore
przeto, that że is jest good dobre;

because gdyż with z each każdego tribulations
utrapienia you tore wyrwałeś me mię, and a
vengeance pomstę above nad enemies nieprzy-
jaciółmi my mymi watched oglądało eye oko
my moje.

give ear to my prayer, o god;
and hide not thyself from my
supplication.

attend unto me, and hear me:
i mourn in my complaint, and
make a noise;

because of the voice of the en-
emy, because of the oppres-
sion of the wicked: for they
cast iniquity upon me, and in
wrath they hate me.

my heart is sore pained within
me: and the terrors of death
are fallen upon me.
fearfulness and trembling are
come upon me, and horror
hath overwhelmed me.
and i said, oh that i had wings
like a dove! for then would i
fly away, and be at rest.

lo, then would i wander far
off, and remain in the wilder-
ness. selah.

i would hasten my escape
from the windy storm and
tempest.

destroy, o lord, and divide
their tongues: for i have seen
violence and strife in the city.

day and night they go about it
upon the walls thereof: mis-
chief also and sorrow are in
the midst of it.

wickedness is in the midst
thereof: deceit and guile de-
part not from her streets.

the former przedniejszymu singer śpiewakowi
on na negin neginot song pieśń david dawid-
owa teaching nauczająca. in w ears uszy their
swe accept przyjmij, about o god boże! prayer
modlitwę my moję, and a no nie hide kryj my-
self się before przed request prośbą my moją:
listen posłuchaj me mię with z urgency pil-
nością, and a listen wysłuchaj me mię; be-
cause boć myself się i complain uskarżam in
w prayer modlitwie her swej, and i i am afraid
trwożę myself sobą:

for dla voice głosu enemy nieprzyjaciela, and
i for dla pressure uciśnienia from od godless
bezbożnika; for albowiem me mię they accuse
zarzucają a lie kłamstwem, and a in w im-
petuosity popędliwości her swej they oppose
sprzeciwiają to me mi myself się.

heart serce my moje hurts boleje in we me
mnie, and a fears strachy death śmierci fell
przypadły on na me mię.

fear bojaźń that ze shaking drżeniem she came
przyszła on na me mię, and a she covered
okryła me mię fear trwoga.

and i i said rzekłem: ob obym had miał
wings skrzydła as jako dove gołębicą, i would
recommend zaleciałbym, and a i would rest
odpocząłbym.

behold otobym far daleko flew zaleciał, and a
i would live mieszkałbym on na the wilderness
puszczy. sela sela.

i would hurry pospieszyłbym, that i abym es-
caped uszedł before przed wind wiatrem vio-
lent gwałtownym, and i before przed the wind
wichrem.

lose zatrać their ich, sir panie! split rozdzielić
tongue język their ich; boom bom saw widział
lawlessness bezprawie and i start rozruch in
w city mieście.

in we bottom dnie and i in w night nocy sur-
round otaczają their ich after po walls mu-
rach his jego, and a anger złość and i pervers-
ity przewrotność is jest in w in the middle
pośrodku his jego.

gravity ciężkości are są in w in the middle
pośrodku his jego, and a no nie subsides
ustępuje with z streets ulic his jego cunning
chytrość and i betrayał zdrada.

for it was not an enemy that reproached me; then i could have borne it: neither was it he that hated me that did magnify himself against me; then i would have hid myself from him:

but it was thou, a man mine equal, my guide, and mine acquaintance.

we took sweet counsel together, and walked unto the house of god in company.

let death seize upon them, and let them go down quick into hell: for wickedness is in their dwellings, and among them.

as for me, i will call upon god; and the lord shall save me. evening, and morning, and at noon, will i pray, and cry aloud: and he shall hear my voice.

he hath delivered my soul in peace from the battle that was against me: for there were many with me.

god shall hear, and afflict them, even he that abideth of old. selah. because they have no changes, therefore they fear not god.

he hath put forth his hands against such as be at peace with him: he hath broken his covenant.

the words of his mouth were smoother than butter, but war was in his heart: his words were softer than oil, yet were they drawn swords.

for albowiem no nie enemy nieprzyjaciel what jaki he insulted zelżył me mię, otherwise inaczej i would bear zniósłbym this to was był; or ani this ten, which który me mię had miał in w hate nienawiści, was created powstał against przeciwko me mnie; bob bobym myself się ever wždy was był hid skrył before przed him nim;

but ale you ty, human człowiecze me mnie equal równy, chief wodzu my mój, and i acquaintance znajomy my mój.

who we którzyśmy myself się with z myself sobą nice mile in w secrecy tajności they consulted naradzali, and i down do home domu god bożego socially społecznie they walked chadzali.

may oby their ich death śmierć with z quick prędka she got it załapała, yes tak to aby alive żywo descended zstąpili down do hell piekła! for albowiem anger złość is jest in w apartment mieszkaniu their ich, and i in w in the middle pośrodku their ich.

but ale i ja down do god boga i called zawołam, and a mr pan me mię will save wybawi.

in w evening wieczór and i in the morning rano, and i in w south południe pray modlić myself się, and i with z with a crack trzaskiem call wolać i will będę, until aż will listen wysłucha voice głos my mój.

redeem odkupi soul duszę my moję, that i abym was był in w peace pokoju from od war wojny against przeciwko me mnie; because bo their ich many wiele was było by przy me mnie.

will listen wysłucha god bóg and i trouble utrafi their ich, (as jako this ten, which który sit siedzi from od age wieku. sela sela.) therefore przeto, that że no nie you have masz in w them nich improvement poprawy, or ani myself się god boga buoy boją.

pulled out wyciągnął hands ręce own swoje on na these tych, who którzy with z him nim they had mieli room pokój, touched wzruszył covenant przymierze own swoje.

smoother gładsze than niż butter masło were były words słowa sec ust his jego, but ale fight walka in w heart sercu his jego: and a me mię quicker kciejsze words słowa his jego than niż oil olej, however wszakże were były as jako swords miecze drawn dobyte:

cast thy burden upon the lord,
and he shall sustain thee: he
shall never suffer the righ-
teous to be moved.

but thou, o god, shalt bring
them down into the pit of de-
struction: bloody and deceit-
ful men shall not live out half
their days; but i will trust in
thee.

56

be merciful unto me, o god:
for man would swallow me
up; he fighting daily oppres-
seth me.

mine enemies would daily
swallow me up: for they be
many that fight against me, o
thou most high.

what time i am afraid, i will
trust in thee.

in god i will praise his word,
in god i have put my trust; i
will not fear what flesh can do
unto me.

every day they wrest my
words: all their thoughts are
against me for evil.

they gather themselves to-
gether, they hide themselves,
they mark my steps, when
they wait for my soul.

throw in wrzuć on na mr pana burden brzemie
your twoje, and a he on you cię will take care
opatrzy, and i no nie will allow dopuści, to
aby myself się on na centuries wieki shake
zachwiać had miał fair sprawiedliwy.

but ale their ich you ty, about o god boże!
you push wepchniesz in w hole dół deaths
zginienia; husbands mężowie is bleeding kr-
wawi and i treacherous zdraдлиwi no nie they
will come dojdą down do field połowy days
dni theirs swoich; but ale i ja in w you tobie
hope nadzieję to have mieć i will będę.

56

the former przedniejszymu singer śpiewakowi
about o mute niemej dove gołębiczy, on na
places miejscach distant odległych, golden
złoty psalm psalm david dawidowy, when
gdy him go in w type gat the philistines fil-
istynowie they captured pojмали. have mercy
zmiłuj myself się above me nademną, about o
god boże!, because bo me mię i want chce ab-
sorb pochłonać man człowiek; each każdego
day dnia fighting walcząc bothers trapi me
mię.

they want chcą me mię swallow połknąć en-
emies nieprzyjaciele my moi on na everyone
każdy day dzień; verily zaprawdę many wiele
is jest fighting walczących against przeciwko
me mnie, about o highest najwyższy!

any któregokolwiek me mię day dnia fear
strach embraces ogarnia, i ja in w you tobie i
trust ufam.

god boga glorify wysławiać i will będę for dla
words słowa his jego; in w god bogu hope
nadzieję i will będę had miał, or ani myself się
i will będę ball bał, to żeby to me mi what co
body ciało make uczynić could mogło.

by przez whole cały day dzień words słowa my
moje twist wykręcają, and a against przeciwko
me mnie are są all wszystkie thinks myśli their
ich, on na badly zle.

collect zbierają myself się, and i they hide
ukrywają myself się, and i trace ślad my mój
they see upatrują, lurking czyhajac on na soul
duszę my moję.

shall they escape by iniquity?
in thine anger cast down the
people, o god.

thou tellest my wanderings:
put thou my tears into thy bot-
tle: are they not in thy book?

when i cry unto thee, then
shall mine enemies turn back:
this i know; for god is for me.

in god will i praise his word: in
the lord will i praise his word.

in god have i put my trust: i
will not be afraid what man
can do unto me.

thy vows are upon me, o god: i
will render praises unto thee.

for thou hast delivered my
soul from death: wilt not thou
deliver my feet from falling,
that i may walk before god in
the light of the living?

57

be merciful unto me, o god,
be merciful unto me: for my
soul trusteth in thee: yea, in
the shadow of thy wings will
i make my refuge, until these
calamities be overpast.

i will cry unto god most high;
unto god that performeth all
things for me.

whether izali behind za iniquity nieprawość
vengeance pomsty they will get away ujdą?
knock off strąć these te nations narody, about
o god boże! in w impetuosity popędliwości
your twojej.

you tyś wandering tułanie my moje counted
policzył; collect it zbierzże too też tears lzy
my moje in w bucket wiadro your twe; izaż
izaż no nie are są written down spisane in w
books księgach yours twoich?

this way tedy myself się back nazad they will
undo cofną enemies nieprzyjaciele my moi,
any któregokolwiek day dnia i called zawołam;
because bo this to i know wiem, that iż god
bóg is jest that ze me mną.

god boga glorify wysławiać i will będę with
z words słowa; mr pana praise chwalić i will
będę with z words słowa his jego.

in w god bogu i have mam hope nadzieję, no
nie i will będę myself się ball bał, to aby to
me mi what co had miał make uczynić man
człowiek.

you tobiem, about o god boże! vows śluby
he did uczynił; therefore przetoż too też you
tobie glory chwały i will give oddam.

because you are albowiemś tore out wyrwał
soul duszę my moję from od death śmierci,
and a legs nogi my moje from od fall upadku,
that i abym sedately statecznie he went chodził
before przed face obliczem god bożem in w
light światłości living żyjących.

57

the former przedniejszymu singer śpiewakowi,
as jako: no nie lose zatracaj, golden złoty
psalm psalm david dawidowy, when kiedy he
was running away uciekał before przed saul
saulem down do cave jaskini. have mercy
zmiłuj myself się above me nademną, about o
god boże! have mercy zmiłuj myself się above
me nademną; for albowiem in w you tobie
trusts ufa soul dusza my moja, and a down
do shadow cienia wings skrzydeł yours twoich
i'm running away uciekam myself się; until aż
it will pass przeminie nuisance utrapienie.

i will będę he cried wołał down do god boga
the highest najwyższego, down do god boga,
which który performs wykonywa case sprawę
my moję.

he shall send from heaven, and
save me from the reproach of
him that would swallow me
up. selah. god shall send forth
his mercy and his truth.

my soul is among lions: and i
lie even among them that are
set on fire, even the sons of
men, whose teeth are spears
and arrows, and their tongue
a sharp sword.

be thou exalted, o god, above
the heavens; let thy glory be
above all the earth.

they have prepared a net for
my steps; my soul is bowed
down: they have digged a
pit before me, into the midst
whereof they are fallen them-
selves. selah.

my heart is fixed, o god, my
heart is fixed: i will sing and
give praise.

awake up, my glory; awake,
psaltery and harp: i myself
will awake early.

i will praise thee, o lord,
among the people: i will sing
unto thee among the nations.

for thy mercy is great unto the
heavens, and thy truth unto
the clouds.

be thou exalted, o god, above
the heavens: let thy glory be
above all the earth.

he on envoy pośle with z skies nieba, and i
will save wybawi me mię from od disgrace
pohańbienia this tego, which który me mię
i want chce absorb pochłonać. sela sela. envoy
pośle to me mi god bóg mercy miłosierdzie
own swoje and i truth prawdę her swą.

soul dusza my moja is jest in w among
pośród lions lwów; i'm lying leżę between
miedzy smoking palącymi, between między
sons synami human ludzkimi, which których
to zęby as jako spears włócznie and i arrows
strzały, and i tongue język their ich sword
miecz spicy ostry.

exalt wywyżże myself się above nad heaven
niebiosą, about o god boże! and a coming
nade everything wszystką earth ziemią chwała
your twoja.

network sieci pawned zastawili on na legs nogi
my moje, they leaned nachylili soul duszę my
moję, they dug wykopali hole dół before przed
face obliczem mine mojem; but ale themselves
sami they fell wpadli in it weń. sela sela.

ready gotowe is jest heart serce my moje, god
boże! ready gotowe is jest heart serce my
moje; sing śpiewać and i praise wychwalać
you cię i will będę.

wake up ocuć myself się glory chwało my
moja! wake up ocuć myself się, lute lutnio and
i harp harfo! when gdy on na dawn świtanie
i'm getting up powstają.

i will będę you cię glorified wysławiał between
miedzy people ludem, sir panie! and a be
będę sang śpiewał between między nations
narodami.

for albowiem great wielkie is jest until aż
down do heaven niebiosą mercy miłosierdzie
your twoje, and i until aż under pod clouds
obłoki prawda your twoja.

exalt wywyżże myself się above nad heaven
niebiosą, about o god boże! and a coming
nade everything wszystką earth ziemię exalt
wywyż glory chwałę your twoję.

do ye indeed speak righteousness, o congregation? do ye judge uprightly, o ye sons of men?

yea, in heart ye work wickedness; ye weigh the violence of your hands in the earth.

the wicked are estranged from the womb: they go astray as soon as they be born, speaking lies.

their poison is like the poison of a serpent: they are like the deaf adder that stoppeth her ear;

which will not hearken to the voice of charmers, charming never so wisely.

break their teeth, o god, in their mouth: break out the great teeth of the young lions, o lord.

let them melt away as waters which run continually: when he bendeth his bow to shoot his arrows, let them be as cut in pieces.

as a snail which melteth, let every one of them pass away: like the untimely birth of a woman, that they may not see the sun.

before your pots can feel the thorns, he shall take them away as with a whirlwind, both living, and in his wrath.

the righteous shall rejoice when he seeth the vengeance: he shall wash his feet in the blood of the wicked.

the former przedniejszymu singer śpiewakowi, as jako: no nie lose zatracaj, song pieśń gold złota david dawidowa. about o assembly zgromadzenie! whether izali correct poprawdzie justice sprawiedliwość you say mówicie? and a kindly uprzejmież you think sądzicie, you wy sons synowie human ludzcy?

yes owszem, worker radniej in w heart sercu unrighteousness nieprawości you are plotting knujecie, and a rapes gwałty cancer rąk yours waszych on na earth ziemi you dare odważacie.

disconnected odłączyli myself się the wicked niebożnicy zara zaraz from od birth narodzenia; they went astray poblądził zara zaraz with z life żywota mother matki her swjej, speaking mówiąc lie kłamstwo.

venom jad may mają in w myself sobie, as jako serpentine węzowy, as jako venom jad viper żmii deaf głuchej, which która hugs zatula ear ucho own swoje,

to aby no nie she heard słyszała voice głosu conjurer zaklinacza, or ani sorcerer czarownika in w witchcraft czarach expert biegłego. about o god boże! crumble pokruszże to zęby their ich in w mouth ustach their ich; i broke połam, sir panie! lion cubs lwiąt molars trzonowe to zęby.

let niech myself się they will melt rozplyną as jako water woda, let niech myself się destroy wniwecz they will turn obróć; let niech they will będą as jako this ten, which który stretches naciąga bow luk, however wszakże myself się arrows strzały his jego they break łamią.

as jako snail ślimak, which który goes down schodzi and i decays niszczeje; as jako dead martwy fetus płód feminine niewieści let niech no nie are watching oglądają the sun słońca.

thorns ciernie yours wasze first pierwaj than niż they will release wypuszczą tarn tarny own swoje, behind za green zielona in w anger gniewie god bożym as jako the wind wichrem kidnapped porwane they will będą.

and i will be będzie myself się rejoiced weselił fair sprawiedliwy, when gdy will see ujrzy vengeance pomste; legs nogi own swoje will wash umyje in we blood krwi godless niepobożnego.

so that a man shall say, verily there is a reward for the righteous: verily he is a god that judgeth in the earth.

59

deliver me from mine enemies, o my god: defend me from them that rise up against me.

deliver me from the workers of iniquity, and save me from bloody men.

for, lo, they lie in wait for my soul: the mighty are gathered against me; not for my transgression, nor for my sin, o lord.

they run and prepare themselves without my fault: awake to help me, and behold.

thou therefore, o lord god of hosts, the god of israel, awake to visit all the heathen: be not merciful to any wicked transgressors. selah.

they return at evening: they make a noise like a dog, and go round about the city.

behold, they belch out with their mouth: swords are in their lips: for who, say they, doth hear?

and i she said *rzecze* everyone *każdy*: verily *zaprawdę* fair *sprawiedliwy* will relate *odniesie* utility *pożytek* with *z* justice *sprawiedliwości* yours *swojej*; indeed *zaisteć* is *jest* god *bóg*, which *który* thinks *sądzi* on *na* earth *ziemi*.

59

the former *przedniejszemu* singer *śpiewakowi*, as *jako*: no *nie* lose *zatracać*, gold *złota* song *pieśń* david *dawidowa*, when *gdy* sent *posłał* saul *saul*, to *aby* guarded *strzeżono* home *domu* his *jego*, and *a* killed *zabito* him *go*. tear out *wyrwij* me *mię* from *od* enemies *nieprzyjaciół* mine *moich*, about *o* god *boże* my *mój*! and *a* from *od* arising *powstawających* against *przeciwko* me *mnie* do *uczynić* me *mię* safe *bezpiecznym*.

tear out *wyrwij* me *mię* from *od* these *tych*, who *którzy* they're brooding *broją* iniquity *nieprawość*, and *a* from *od* husbands *mężów* bloody *krwawych* save *wybaw* me *mię*.

for *albowiem* here *oto* they lie in wait *czyhają* on *na* soul *duszę* my *moję*; collect *zbierają* myself *się* against *przeciwko* me *mnie* mighty *men* *mocarze* without *bez* crimes *przestępstwa* my *mego* and *i* without *bez* sin *grzechu* my *mego*, about *o* sir *panie*!

without *bez* any *wszelkiej* unrighteousness *nieprawości* mine *mojej* converge *zbiegają* myself *się*, and *i* they cook *gotują* myself *się*; get up *powstańże*, treat *zabierz* to *me* *mi*, and *a* see *obacz*.

you *ty* alone *sam*, sir *panie*, god *boże* hosts *zastępów*, god *boże* israeli *izraelski*! wake up *ocuć* myself *się*, you *abyś* haunted *nawiedził* these *te* all *wszystkie* nations *narody*; and *a* no *nie* have *miej* mercy *litości* above *nad* none *żadnym* with *z* them *onych* criminals *przestępców* malicious *złośliwych*. *sela* *sela*.

they repent *nawracają* myself *się* under *pod* evening *wieczór*, and *a* they growl *warczą* as *jako* dogs *psy*, and *i* they run *biegają* about *około* cities *miasta*.

here *oto* they are blazing *blegocą* mouth *usty* theirs *swemi*, swords *miecze* are *są* in *w* lips *wargach* their *ich*; for *albowiem* they say *mówią*: who *któż* hears *słyszysz*?

but thou, o lord, shalt laugh at them; thou shalt have all the heathen in derision.

because of his strength will i wait upon thee: for god is my defence.

the god of my mercy shall prevent me: god shall let me see my desire upon mine enemies.

slay them not, lest my people forget: scatter them by thy power; and bring them down, o lord our shield.

for the sin of their mouth and the words of their lips let them even be taken in their pride: and for cursing and lying which they speak.

consume them in wrath, consume them, that they may not be: and let them know that god ruleth in jacob unto the ends of the earth. selah.

and at evening let them return; and let them make a noise like a dog, and go round about the city.

let them wander up and down for meat, and grudge if they be not satisfied.

but i will sing of thy power; yea, i will sing aloud of thy mercy in the morning: for thou hast been my defence and refuge in the day of my trouble.

unto thee, o my strength, will i sing: for god is my defence, and the god of my mercy.

but ale you ty, sir panie! you make fun of naśmiewasz myself się with z them nich; you make fun of naśmiewasz myself się that ze everyone wszystkich nations narodów.

when gdy he on power moc leads przewodzi, on na you ciebie guise pozór to have mieć i will będę; because boś you ty, god boże! fortress twierdzą my moją.

god bóg my mój merciful miłosierny warn up-rzedzi me mię; god bóg to me mi yes da to watch oglądać vengeance pomstę above nad enemies nieprzyjaciółmi my mymi.

no nie kill it zabijajże their ich, to aby no nie he forgot zapomniał people lud my mój; but ale their ich distraction rozprosz by force mocą your twoją, and i dump zrzucić their ich, shield tarczo our nasza, about o sir panie!

sin grzech sec ust theirs swych, words słowa lips warg theirs swych (captured pojmani being będąc in w hardness hardości her swej for dla curses złożeństwa and i lies kłamstwa) let niech they confess wyznawają.

wipe it out wytrąć their ich in w impetuosity popędliwości, erase wytrąć their ich, until aż their ich no nie condition stanie. let niech they will know poznają, that że god bóg reigns panuje in w i like jakóbie, and i after po countries krajach earth ziemi. sela sela.

and i let niech myself się and zaś they will convert nawrócą under pod evening wieczór; let niech they growl warczą as jako dogs psy, and a they run biegają about około cities miasta. let niech they oni they run ciekają, wanting chcąc myself się eat najeść, however wszakże hungry głodni being będąc arrange układać myself się they must muszą.

but ale i ja i will będę sang śpiewał about o power mocy your twojej; zara zaraz with z in the morning poranku glorify wysławiać i will będę mercy miłosierdzie your twoje; because boś you ty was był fortress twierdzą my moją, and i escape ucieczką in w day dzień oppression ucisku my mego.

about o power mocy my moja! you tobie i will będę sang śpiewał; because boś you ty, god boże! twierdza my moja, god bóg my mój merciful miłosierny.

o god, thou hast cast us off,
thou hast scattered us, thou
hast been displeased; o turn
thyself to us again.

thou hast made the earth to
tremble; thou hast broken it:
heal the breaches thereof; for
it shaketh.

thou hast shewed thy people
hard things: thou hast made us
to drink the wine of astonish-
ment.

thou hast given a banner to
them that fear thee, that it may
be displayed because of the
truth. selah.

that thy beloved may be deliv-
ered; save with thy right hand,
and hear me.

god hath spoken in his holi-
ness; i will rejoice, i will di-
vide shechem, and mete out
the valley of succoth.

gilead is mine, and manasseh
is mine; ephraim also is the
strength of mine head; judah
is my lawgiver;

moab is my washpot; over
edom will i cast out my shoe:
philistia, triumph thou be-
cause of me.

the former przedniejszymu singer śpiewakowi
on na sussanedut sussanedut gold złota song
pieśń david dawidowa down do teaching
nauczania; when gdy fought walczył against
przeciw the syrians syryjczykom nacharaim
nacharaim, and i against przeciw the syri-
ans syryjczykom each other soby; when gdy
myself się came back wrócił joab joab, hav-
ing struck poraziwszy edomites edomczyków
in w valley dolinie salt solnej twelve dwanaś-
cie thousands tysiący. god boże! you rejected
odrzuciłeś us nas, you distracted rozproszyłeś
us nas, and i you got angry rozniewałeś my-
self się; come back nawróćże myself się again
zasię down do us nas.

you shook zatrząsałeś was był earth ziemią,
and i you blew up rozsadziłeś i ją; heal uleczyć
fissures rozpadliny her jej, because boć myself
się wobbles chwieje.

you showed okazywałeś to the people ludowi
yours twemu sad przykre things rzeczy, you
drink napoiłeś us nas wine winem vertigo za-
wrotu.

but ale now teraz you gave dałeś banner
chorągiew this tym, who którzy myself się
you ciebie buoy boją, to aby i ją carried out
wynieśli for dla the truth prawdy yours twej.
sela sela.

to aby were byli saved wybawieni beloved
umiłowani yours twoi; keep it zachowajże
their ich right prawicą your twoją, and a listen
wysłuchaj me mię.

god bóg you ci he spoke mówił in w ho-
liness świętobliwości yours swojej; therefore
przeto myself się i will cheer you up rozweselę,
i will separate rozdzielię sychem sychem, and i
valley dolinę sukkot sukkotską i will measure
pomierzę.

my mojeć is jest galaad galaad, my mój and
i manasses manases, and i ephraim efraim
power moc head głowy mine mojej; judah juda
legislator zakonodawcą my moim.

moab moab pelvis miednicą down do wash-
ing umywania my mego; on na edoma edoma
i'll throw in wrzucię shoes buty my moje; you
ty, palestine palestyno! shout wykrzykaj above
me nademną.

who will bring me into the strong city? who will lead me into edom?

wilt not thou, o god, which hadst cast us off? and thou, o god, which didst not go out with our armies?

give us help from trouble: for vain is the help of man.

through god we shall do valiantly: for he it is that shall tread down our enemies.

61

hear my cry, o god; attend unto my prayer.

from the end of the earth will i cry unto thee, when my heart is overwhelmed: lead me to the rock that is higher than i.

for thou hast been a shelter for me, and a strong tower from the enemy.

i will abide in thy tabernacle for ever: i will trust in the covert of thy wings. selah.

for thou, o god, hast heard my vows: thou hast given me the heritage of those that fear thy name.

thou wilt prolong the king's life: and his years as many generations.

he shall abide before god for ever: o prepare mercy and truth, which may preserve him.

who któż me mię will introduce wprowadzi down do cities miasta defensive obronnego? who kto me mię will bring przyprowadzi until aż down do edom edom?

whether izali no nie you ty, about o god boże! one któryś us nas was był rejected odrzucił, and a no nie you were leaving wychodziłeś, god boże! with z troops wojskami ours naszymi?

come on dajże u.s nam rescue ratunek in w nuisance utrapieniu; because boć fallible omylny rescue ratunek human ludzki.

in w god bogu courageously mężnie myself sobie conceive poczynać we will będziemy, and a he on trample podepcze enemies nieprzyjaciół ours naszych.

61

the former przedniejszymu singer śpiewakowi on na negin neginot song pieśń david dawidowa. listen wysłuchaj, about o god boże! call wołanie my moje, have miej guise pozor on na prayer modlitwę my moję.

from od end końca earth ziemi i called wołam down do you ciebie in w alarmed zatrwożeniu hearts serca my mego; enter wprowadź me mię on na rock skałę, which która is jest exalt wywyżą above nad me mię.

because you are albowiemieś you ty was był escape ucieczką my moją, and i tower basztą strong mocną before przed face twarzą enemy nieprzyjaciela.

i will będę lived mieszkał in w sanctuary przybytku yours twoim on na centuries wieki, sheltering schraniając myself się under pod too salty zaslonę wings skrzydeł yours twoich. sela sela.

because you are albowiemieś you ty, god boże! listened wysłuchał requests żądności my moje; you tyś gave dał heritage dziedzictwo this tym, who którzy myself się buoy boją names imienia yours twego.

days dni down do days dni royal królewskich come on przydaj; let niech they will będą years lata his jego from od nation narodu down do nation narodu.

let niech lives mieszka on na centuries wieki before przed face obliczem god bożem; get ready zgotuj mercy miłosierdzie and i truth prawdę, let niech him go guard strzegą.

so will i sing praise unto thy
name for ever, that i may daily
perform my vows.

62

truly my soul waiteth upon
god: from him cometh my sal-
vation.

he only is my rock and my
salvation; he is my defence; i
shall not be greatly moved.

how long will ye imagine mis-
chief against a man? ye shall
be slain all of you: as a bowing
wall shall ye be, and as a tot-
tering fence.

they only consult to cast him
down from his excellency:
they delight in lies: they bless
with their mouth, but they
curse inwardly. selah.

my soul, wait thou only upon
god; for my expectation is
from him.

he only is my rock and my
salvation: he is my defence; i
shall not be moved.

in god is my salvation and my
glory: the rock of my strength,
and my refuge, is in god.

trust in him at all times; ye
people, pour out your heart
before him: god is a refuge for
us. selah.

yes tak i will będę sang śpiewał named
imieniowi yours twemu on na centuries wieki,
and a vows śluby my moje give back oddawać
i will będę on na everyone każdy day dzień.

62

the former przedniejszymu singer śpiewakowi
one-of-a-kind jedytnowi psalm psalm david
dawidowy. just tylko on na god boga depends
spolega soul dusza my moja, from od non-guy
niegoć is jest salvation zbawienie my moje.
only tylkoć he on is jest scale skałą my moją
and i salvation wybawieniem mine mojem,
fortress twierdzą my moją; therefore przeto
myself się very bardzo no nie i will shake zach-
wieję.

where dokądże you will będziecie think myślić
badly złe against przeciwko man człowiekowi?
all wszyscy you wy killed zabici you will
będziecie; you will będziecie as jako wall
ściana bent pochylona, and a as jako wall mur
pounding walący myself się.

yet przecież but jednak raja radzą, supposedly
jakoby him go push zepchnąć with z dignities
dostojeństwa his jego; they love kochają my-
self się in w lie kłamstwie, mouth usty theirs
swemi benevolence dobrorzeczą, but ale in w
heart sercu my swem curse złorzeczą. sela sela.
you ty yet przecież on na god bogu trust spo-
lej, soul duszo my moja! because bo from od
him niego is jest expectancy oczekiwanie my
moje.

they onci alone sam is jest scale skałą my
moją salvation zbawieniem mine mojem, and
i fortress twierdzą my moją; therefore przetoż
no nie i will shake zachwieję myself się.

in w god bogu deliverance wybawienie
moje, and i chwała my moja scale skała power
mocy mine mojej; nadzieja my moja is jest in
w god bogu.

trust ufajcież in w him nim on na everyone
każdy time czas, about o nations narody! pour
out wylewajcie before przed face obliczem his
jego hearts serca yours wasze: god bóg is jest
escape ucieczką our naszą. sela sela.

surely men of low degree are vanity, and men of high degree are a lie: to be laid in the balance, they are altogether lighter than vanity.

trust not in oppression, and become not vain in robbery: if riches increase, set not your heart upon them.

god hath spoken once; twice have i heard this; that power belongeth unto god.

also unto thee, o lord, belongeth mercy: for thou renderest to every man according to his work.

63

o god, thou art my god; early will i seek thee: my soul thirsteth for thee, my flesh longeth for thee in a dry and thirsty land, where no water is;

to see thy power and thy glory, so as i have seen thee in the sanctuary.

because thy lovingkindness is better than life, my lips shall praise thee.

thus will i bless thee while i live: i will lift up my hands in thy name.

my soul shall be satisfied as with marrow and fatness; and my mouth shall praise thee with joyful lips:

verily zaprawdę vanity marnością are są sons synowie human ludzcy, lying kłamliwi sons synowie the mighty mocarzy; they were będąli together pospołu put in włożeni on na weight wagę, lighter lekciejszymi they will będą above nad vanity marność.

no nie trust ufajcież in w harm krzywdzie or ani in w plunder drapiestwie, and a no nie be będźcie wasted marnymi; they arrived przybędzieli you wam wealth majątności, no nie apply przykładajcież hearts serca down do them nich.

once razci he said rzekł god bóg, twice dwakrociem this to heard słyszał, that iż power moc is jest god boża,

and a that że sir panie! your twoje is jest mercy miłosierdzie, and a that że you ty you will give oddasz everyone każdemu according to według deeds uczynków his jego.

63

psalm psalm david dawidowy, when gdy was był on na the wilderness puszczy judean judzkiej. god boże! you tyś is jest god bogiem my moim; with z in the morning poranku you cię i'm looking for szukam; desires pragnie you cię soul dusza my moja, misses tęskni after po you tobie body ciało my moje in w earth ziemi dry suchej and i desired up-ragnionej, in w which której no nie you have masz water wody;

that i abym you cię he watched oglądał in w sanctuary świątnicy your twojej, and i saw widział power moc your twoję and i glory chwałę your twoję.

(for albowiem better lepsze is jest mercy miłosierdzie your twoje, than niż life żywot,) to aby you cię praised chwaliły lips wargi my moje,

that i abym you cię blessed błogosławił behind za life żywota my mego, and a in w name imieniu yours twojem that i abym lifted pod-nosił hands ręce my moje.

as jako greasiness tłustością and i fat sadłem would be byłaby here tu saturated nasycona soul dusza my moja, and a joyfully rados-nem lips warg singing śpiewaniem they would praise wychwalałyby you cię mouth usta my moje.

when i remember thee upon
my bed, and meditate on thee
in the night watches.

because thou hast been my
help, therefore in the shadow
of thy wings will i rejoice.

my soul followeth hard after
thee: thy right hand uphold-
eth me.

but those that seek my soul,
to destroy it, shall go into the
lower parts of the earth.

they shall fall by the sword:
they shall be a portion for
foxes.

but the king shall rejoice in
god; every one that sweareth
by him shall glory: but the
mouth of them that speak lies
shall be stopped.

64

hear my voice, o god, in my
prayer: preserve my life from
fear of the enemy.

hide me from the secret coun-
sel of the wicked; from the in-
surrection of the workers of
iniquity:

who whet their tongue like a
sword, and bend their bows to
shoot their arrows, even bitter
words:

that they may shoot in secret
at the perfect: suddenly do
they shoot at him, and fear
not.

verily zaprawdę on na you cię i remember
wspominam, and i on na bed łożu mine mo-
jem every każdej guard straży night nocnej
i'm thinking rozmyślałam about o you tobie.

because boś to me mi he used to bywał on
na help pomocy; therefore przetoż in w
shade cieniu wings skrzydeł yours twoich sing
śpiewać i will będę.

she stuck przyłgnęła soul dusza my moja down
do you ciebie; right prawica your twoja sup-
ports podpira me mię.

but ale you ci, who którzy are looking for
szukają fall upadku soul duszy mine mo-
jej, themselves sami they will come in wnijdą
down do deepest najgłębszej lowness niskości
earth ziemi.

will kill zabije each każdego with z them nich
sharpness ostrość sword miecza, and i they
will come przyjdą foxes liszkom on na division
podział.

but lecz king król will be będzie myself się
rejoiced weselił in w god bogu, and a will
be będzie myself się boasted chlubił every-
one każdy, who kto by him przezeń oath
przysięga; for albowiem clogged zatkane they
will będą mouth usta speaking mówiących lie
kłamstwo.

64

the former przedniejszymu singer śpiewakowi
psalm psalm david dawidowy. listen
wysłuchaj, about o god boże! voice głos my
mój, when gdy myself się i pray modłę; from
od fear strachu enemy nieprzyjaciela guard
strzeż life żywot my mój.

hide skryj me mię before przed hidden skrytą
advice radą villains złośników, before przed
rebellion zbuntowaniem doing czyniących in-
iquity nieprawość.

who którzy tightened zaostrzyli tongue język
your swój as jako sword miecz, they imposed
nałożyli arrow strzałę own swoją, word słowo
poisonous jadowite,

to aby they shot strzelali with z secrecy skry-
tości on na innocent niewinnego; unexpect-
edly niespodzianie on him nań they shoot
strzelają, and a nobody nikogo myself się no
nie buoy boją.

they encourage themselves in an evil matter: they commune of laying snares privily; they say, who shall see them?

they search out iniquities; they accomplish a diligent search: both the inward thought of every one of them, and the heart, is deep.

but god shall shoot at them with an arrow; suddenly shall they be wounded.

so they shall make their own tongue to fall upon themselves: all that see them shall flee away.

and all men shall fear, and shall declare the work of god; for they shall wisely consider of his doing.

the righteous shall be glad in the lord, and shall trust in him; and all the upright in heart shall glory.

65

praise waiteth for thee, o god, in sion: and unto thee shall the vow be performed.

o thou that hearest prayer, unto thee shall all flesh come.

iniquities prevail against me: as for our transgressions, thou shalt purge them away.

they state stwierdzają myself się in w evil złem; collude zmagiają myself się, supposedly jakoby cover zakryć snare sidła, and i they say mówią: who któż them je see obaczy?

are looking for szukają diligently pilnie un-righteousness nieprawości; we die giniemy from od rad rad treacherously zdradliwie invented wynalezionych. tact taki gut wnętrność and i heart serce human człowiecze deep głębokie is jest.

but ale when gdy god bóg on na them nich let out wypuści quickly prędką arrow strzałę, paralyzed porażeni they will będą;

and a down do fall upadku will bring przy-wiedzie their ich own własny tongue język their ich; will disconnect odłączy myself się from od them nich everyone każdy, who kto their ich will see ujrzy.

and i they will be afraid ulękna myself się all wszyscy people ludzie, and a they will będą they were telling opowiadali case sprawę god bożą, and i work dzieło his jego they will understand zrozumieją.

but ale fair sprawiedliwy myself się will be będzie rejoiced weselił in w mr panu, and a will be będzie in w him nim he trusted ufal; and i they will będą myself się they boasted chlubili all wszyscy, who którzy are są polite uprzejmego hearts serca.

65

the former przedniejszemu singer śpiewakowi psalm psalm and i song pieśń david dawid-owa. you tobie belongs przynależy, about o god boże! chwała on na zion syonie, and a you tobie wedding ślub has ma to be być devoted oddany.

you ty you listen wysłuchiwasz prayers modlitwy; therefore przetoż down do you ciebie comes przychodzi any wszelkie body ciało.

great wielkie unrighteousness nieprawości, which które they took wzięły up górę above nad us nami, and i crimes przestępstwa our nasze you ty you clean oczyszczasz.

blessed is the man whom thou choosest, and causest to approach unto thee, that he may dwell in thy courts: we shall be satisfied with the goodness of thy house, even of thy holy temple.

by terrible things in righteousness wilt thou answer us, o god of our salvation; who art the confidence of all the ends of the earth, and of them that are afar off upon the sea:

which by his strength setteth fast the mountains; being girded with power:

which stilleth the noise of the seas, the noise of their waves, and the tumult of the people.

they also that dwell in the uttermost parts are afraid at thy tokens: thou makest the outgoings of the morning and evening to rejoice.

thou visitest the earth, and waterest it: thou greatly enrichest it with the river of god, which is full of water: thou preparest them corn, when thou hast so provided for it. thou waterest the ridges thereof abundantly: thou settlest the furrows thereof: thou makest it soft with showers: thou bledest the springing thereof.

thou crownest the year with thy goodness; and thy paths drop fatness.

they drop upon the pastures of the wilderness: and the little hills rejoice on every side.

blessed błogosławiony, whom kogo you ty you choose obierasz and a you accept przyjmujesz, to aby lived mieszkał in w halls sieniach yours twoich; we will będziemy satiated nasyceni goods dobrami home domu yours twego, in w sanctuary świątyni church kościoła yours twego.

strange przedziwne things rzeczy according to podług justice sprawiedliwości you say mówisz down do us nas, god boże salvation zbawienia our naszego, hope nadziejo everyone wszystkich countries krajów earth ziemi, and i the sea morza far away dalekiego!

which który you affirm utwierdzasz mountains góry by force mocą yours swoją, force siłą girded przepasany being będąc;

which który you soothe uśmierzasz noise szum maritime morski, noise szum storms nawałności his jego, and i emotion wzruszenie nations narodów,

yes tak, that że myself się be afraid bać they must muszą miracles cudów yours twoich, who którzy they live mieszkają on na countries krajach earth ziemi; which których advancing nastawianiem in the morning poranku and i evening wieczora down do weddings wesela you stimulate pobudzasz.

you haunt nawiedzasz earth ziemię, and i you thaw odwilżasz i ją; profusely obficie i ją you enrich ubogacasz stream strumieniem god bożym, filled napełnionym waters wodami, and i you cook gotujesz cereal zboże their ich, when gdy i ją yes tak you spice przyprawiasz. fields zagony her jej you fill napawasz, furrows bruzdy her jej you lower zniżasz, rains dżdżami i ją you soften odmiękczasz, and a harvest urodzajom her jej you bless błogosławisz.

you crown koronujesz year rok goodness dobrocią your twą, and a paths ścieżki your twoje you sprinkle skrapiasz greasiness tłustością.

you sprinkle skrapiasz pastures pastwiska on na deserts pustyniach; yes tak, that że and i hills pagórki joy radością girded przepasane they happen bywają.

the pastures are clothed with flocks; the valleys also are covered over with corn; they shout for joy, they also sing.

66

make a joyful noise unto god, all ye lands:

sing forth the honour of his name: make his praise glorious.

say unto god, how terrible art thou in thy works! through the greatness of thy power shall thine enemies submit themselves unto thee.

all the earth shall worship thee, and shall sing unto thee; they shall sing to thy name. selah.

come and see the works of god: he is terrible in his doing toward the children of men.

he turned the sea into dry land: they went through the flood on foot: there did we rejoice in him.

he ruleth by his power for ever; his eyes behold the nations: let not the rebellious exalt themselves. selah.

o bless our god, ye people, and make the voice of his praise to be heard:

which holdeth our soul in life, and suffereth not our feet to be moved.

for thou, o god, hast proved us: thou hast tried us, as silver is tried.

clothe przyodziewają myself się flap pola herds stadami sheep owiec, and a valleys doliny cover okrywają myself się grain zbożem; yes tak, that że they exclaim wykrzykują and i sing śpiewają.

66

the former przedniejszemu singer śpiewakowi song pieśń psalm psalmu. shout wykrzykuj god bogu all wszystka earth ziemo!

sing śpiewajcież psalms psalmy on na glory chwałę names imienia his jego, announce ogłaszajcie fame sławę and i glory chwałę his jego.

say rzeczcież god bogu: somehow jakoś terrifying straszny in w cases sprawach yours twoich! for dla size wielkości power mocy your twojej deceive obłudnić myself się they will give podadzą enemies nieprzyjaciele yours twoi.

all wszystkać myself się earth ziemia bow kłaniać, and i sing śpiewać you ci will be będzie; psalm psalm sing śpiewać will be będzie named imieniowi yours twemu. sela sela.

come pójďtecież, and a watch oglądajcie affairs sprawy god boże; terrifying straszny is jest in w cases sprawach theirs swoich by przy sons synach human ludzkich.

turned obrócił sea morze in w earth ziemię dry suchą; the river rzekę passed przeszli dry suchą leg nogą; tape tameśmyć myself się they rejoiced weselili in w him nim.

reigns panuje in w power mocy her swej on na centuries wieki; eyes oczy his jego they look patrzą on na nations narody, resistant odporni no nie higher wywyższą myself się. sela sela. bless błogosławcież nations narody god boga our naszego, and i announce ogłaszajcie voice głos glory chwały his jego.

kept zachował by przy health zdrowiu soul duszę our naszą, and a no nie gave dał myself się fold powinąć leg nodze ours naszej.

because you are albowiemeś us nas experienced doświadczył, about o god boże! you floated out wypławiłeś us nas fire ogniem, yes tak as jako silver srebro floated pławione sometimes bywa.

thou broughtest us into the net; thou laidst affliction upon our loins.

thou hast caused men to ride over our heads; we went through fire and through water: but thou broughtest us out into a wealthy place.

i will go into thy house with burnt offerings: i will pay thee my vows,

which my lips have uttered, and my mouth hath spoken, when i was in trouble.

i will offer unto thee burnt sacrifices of fatlings, with the incense of rams; i will offer bullocks with goats. selah.

come and hear, all ye that fear god, and i will declare what he hath done for my soul.

i cried unto him with my mouth, and he was extolled with my tongue.

if i regard iniquity in my heart, the lord will not hear me:

but verily god hath heard me; he hath attended to the voice of my prayer.

blessed be god, which hath not turned away my prayer, nor his mercy from me.

67

god be merciful unto us, and bless us; and cause his face to shine upon us; selah.

you drove nagnaleś us nas was był in w network sieć, and a you squeezed ścisnąłes oppression uciskiem hips biodra our nasze.

you put wsadziłes human człowieka on na head głowę our naszą; we entered weszliśmy were byli in w fire ogień and i in w water wodę, after all wszakżeś us nas brought out wywiódł on na coolness ochłodę.

therefore przetoż i will come in wnijdę down do home domu yours twego with z burnt offering całopaleniem, and a i will give oddam you ci vows śluby my moje.

which one któreć they vowed ślubowały lips wargi my moje, and i they said wyrzekły mouth usta my moje in w nuisance utrapieniu mine mojem.

burnt offering całopalenie with z greasy tłustych rams baranów be będąc offered ofiarował with z incense kadzeniem, be będąc offered ofiarował oxen woły and i goats kozły. sela sela.

come pójǳcie, listen słuchajcie, and a i will będę he was telling opowiadał everyone wszystkim, who którzy myself się you are afraid boicie god boga, what co he did uczynił soul duszy mine mojej.

down do non-speaking niegom mouth usty theirs swemi he cried wołał, and a i exalted wywyższałem him go language językiem my moim.

i would bym was był watched patrzył on na iniquity nieprawość in w heart sercu mine mojem, no nie would listen wysłuchałby was był mr pan.

but aleć indeed zaiste listened wysłuchał god bóg, and a was był urgent pilen voice głosu prayers modlitwy mine mojej.

blessed błogosławiony god bóg, which który no nie rejected odrzucił prayers modlitwy mine mojej, or ani subtracted odjął mercy miłosierdzia his swego from me odemnie.

67

the former przedniejszemu singer śpiewakowi on na negin neginot psalm psalm to ku singing śpiewaniu. god boże! have mercy zmiłuj myself się above nad us nami, and a bless błogosław u.s nam, light up rozświeć face oblicze your twoje above nad us nami. sela sela.

that thy way may be known
upon earth, thy saving health
among all nations.

let the people praise thee, o
god; let all the people praise
thee.

o let the nations be glad and
sing for joy: for thou shalt
judge the people righteously,
and govern the nations upon
earth. selah.

let the people praise thee, o
god; let all the people praise
thee.

then shall the earth yield her
increase; and god, even our
own god, shall bless us.
god shall bless us; and all the
ends of the earth shall fear
him.

68

let god arise, let his enemies
be scattered: let them also that
hate him flee before him.

as smoke is driven away, so
drive them away: as wax
melteth before the fire, so let
the wicked perish at the pres-
ence of god.

but let the righteous be glad;
let them rejoice before god:
yea, let them exceedingly re-
joice.

to aby yes tak they met poznali on na earth
ziemi way drogę your twoję, and a after po
everyone wszystkich nations narodach salva-
tion zbawienie your twoje.

this way tedy you cię they will będą glorified
wysławiały nations narody about o god boże!
they will będą you cię glorify wysławiać all
wszyscy people ludzie!

delight radować myself się they will będą and
i shout wykrzykać nations narody; because
bo you ty you will będziesz he thought sądził
people ludzi in w justice sprawiedliwości, and
a nations narody you will będziesz exercised
sprawował on na earth ziemi. sela sela.

they will będą you cię glorify wysławiać na-
tions narody, about o god boże! they will będą
you cię glorify wysławiać all wszyscy people
ludzie.

earth ziemia too także will spend wyda har-
vest urodzaj your swój; let niech u.s nam bless
błogosławi god bóg, god bóg our nasz.

let niech u.s nam bless błogosławi god bóg,
and a let niech myself się him go buoy boją
all wszystkie countries kraje earth ziemi.

68

the former przedniejszymu singer śpiewakowi
psalm psalm david dawidowy to ku singing
śpiewaniu. rise powstanie god bóg, and a
they will będą scattered rozproszeni enemies
nieprzyjaciele his jego, and i they run away
pouciekają before przed face twarzą his jego
you ci, who którzy him go may mają in w hate
nienawiści.

as jako sometimes bywa smoke dym rushed
rozpędzony, yes tak their ich you accelerate
rozpędzasz: as jako myself się wax wosk melts
away rozplywa from od fire ognia, yes tak
the wicked niebożnicy perish poginą before
przed face obliczem god bożem.

but ale righteous sprawiedliwi cheer weselić
myself się and i delight radować they will będą
before przed face obliczem god bożem, and
i dance pisać they will będą from od joy
radości.

sing unto god, sing praises
to his name: extol him that
rideth upon the heavens by his
name jah, and rejoice before
him.

a father of the fatherless, and a
judge of the widows, is god in
his holy habitation.

god setteth the solitary in fam-
ilies: he bringeth out those
which are bound with chains:
but the rebellious dwell in a
dry land.

o god, when thou wentest
forth before thy people, when
thou didst march through the
wilderness; selah:

the earth shook, the heavens
also dropped at the presence
of god: even sinai itself was
moved at the presence of god,
the god of israel.

thou, o god, didst send a
plentiful rain, whereby thou
didst confirm thine inheri-
tance, when it was weary.

thy congregation hath dwelt
therein: thou, o god, hast pre-
pared of thy goodness for the
poor.

the lord gave the word: great
was the company of those that
published it.

kings of armies did flee apace:
and she that tarried at home
divided the spoil.

though ye have lien among the
pots, yet shall ye be as the
wings of a dove covered with
silver, and her feathers with
yellow gold.

sing śpiewajcie god bogu, sing śpiewajcie
psalms psalmy named imieniowi his jego;
cook gotujcie way drogę ago temu, which
który drives jeździ on na clouds obłokach. mr
pan is jest name imię his jego, rejoice raduj-
cież myself się before przed face obliczem his
jego.

father ojcem is jest orphans sierót, and i judge
sędzią widows wdów, god bogiem in w sanc-
tuary przybytku his swym saint świętym.

god bóg, which który lonely samotne in w na-
tive rodowite houses domy breeds rozmnaża,
derives wywodzi prisoners więźniów with z
ok oków; but ale resistant odporni to live
mieszkać they must muszą in w earth ziemi
dry suchej.

god boże! once gdyś was leaving wychodził
before przed face obliczem people ludu yours
twego, once gdyś he went chodził after po the
wilderness puszczy; sela sela,

earth ziemia myself się she was shaking trzęsła,
too także and i heaven niebios a melted rozply-
wały myself się before przed face obliczem
god bożem, and i this ta góra sinai synaj she
was trembling drżała before przed face twarzą
god boga, god boga israeli izraelskiego.

rain deszcz abundant obfity you dropped
spuszczałeś generously hojnie, about o god
boże! on na heritage dziedzictwo your twoje,
and a when gdy fainted omdlewało, you tyś
them je and zaś sobered up otrzeźwiał.

hosts zastępy your twoje they live mieszkają
in w not m niem, some któreś you ty for dla
poor ubogiego prepared nagotował goodness
dobrocią your twoją, about o god boże!

mr pan gave dał word słowo their swe, and
i these tych, who którzy consolation pociechy
they heralded zwiastowali, host zastęp large
wielki speaking mówiących.

kings królowie with z troops wojskami they
ran away uciekali, they ran away uciekali: but
ale this ta, which która she watched przyglą-
dała home domu, shared dzieliła loot lupy.

though you are chociażście to lie leżeć they
had to musieli between między boilers kotłami,
yet przecież you will będziecie as jako dove
gołębica, having mająca feathers pióra silver
plated posrebrzone, and a which której wings
skrzydła as jako yellow żółte gold złoto.

when the almighty scattered kings in it, it was white as snow in salmon.

the hill of god is as the hill of bashan; an high hill as the hill of bashan.

why leap ye, ye high hills? this is the hill which god desireth to dwell in; yea, the lord will dwell in it for ever.

the chariots of god are twenty thousand, even thousands of angels: the lord is among them, as in sinai, in the holy place.

thou hast ascended on high, thou hast led captivity captive: thou hast received gifts for men; yea, for the rebellious also, that the lord god might dwell among them.

blessed be the lord, who daily loadeth us with benefits, even the god of our salvation. selah.

he that is our god is the god of salvation; and unto god the lord belong the issues from death.

but god shall wound the head of his enemies, and the hairy scalp of such an one as goeth on still in his trespasses.

the lord said, i will bring again from bashan, i will bring my people again from the depths of the sea:

that thy foot may be dipped in the blood of thine enemies, and the tongue of thy dogs in the same.

when gdy almighty wszechmogący will disperse rozproszy kings królów in w this one tej earth ziemi, you will whiten wybielejesz as jako snow śnieg on na mountain górze salmon salmon.

on na mountain górze god bożej, on na mountain górze bassian basańskiej, on na mountain górze hilly pogórczystej, on na mountain górze bassian basańskiej.

why przeczże you jump out wyskakujecie mountains góry hilly pogórczyste? on na teci tejci mountain górze favorite ulubił myself sobie god bóg apartment mieszkanie, those tamci mr pan will be będzie lived mieszkał on na centuries wieki.

carts wozów god bożych is jest twenty dwadzieścia thousands tysięcy, many wiele thousands tysięcy angels aniołów; but ale mr pan between między them nimi as jako on na sinai synaj in w sanctuary świątnicy stays przebywa.

you entered wstąpiłeś on na height wysokość, you led wiodłeś captured pojmanych prisoners więźniów, you took nabrałeś gifts darów for dla people ludzi, and i the most resistant najodporniejszych, sir panie god boże! you brought przywiodłeś, to aby they lived mieszkali with z us nami.

blessed błogosławiony mr pan; on na every-one każdy day dzień generously hojnie us nas cares opatruje goods dobrami theirs swemi god bóg salvation zbawienia our naszego. sela.

he on is jest god bóg our nasz, god bóg plentiful obfitego salvation zbawienia; prevailing panujący mr pan with z death śmierci derives wywodzi.

indeed zaiste god bóg hurt zrani head głowę enemies nieprzyjaciół theirs swoich, and i top wierzch head głowy hair włosami covered nakryty walking chodzącego in w sins grzechach theirs swoich.

he said rzekł mr pan: i will move out wyprowadzę and zaś theirs swoich as jako with z bass basan, i will wywiodę their ich and zaś with z depth głębokości sea morskiej.

therefore przetoż will be będzie leg noga your twoja stained zboczona in we blood krwi, and i tongue język dogs psów yours twoich in we blood krwi enemy nieprzyjacielskiej.

they have seen thy goings, o
god; even the goings of my
god, my king, in the sanctuary.

the singers went before, the
players on instruments fol-
lowed after; among them were
the damsels playing with tim-
brels.

bless ye god in the congrega-
tions, even the lord, from the
fountain of israel.

there is little benjamin with
their ruler, the princes of ju-
dah and their council, the
princes of zebulun, and the
princes of naphtali.

thy god hath commanded thy
strength: strengthen, o god,
that which thou hast wrought
for us.

because of thy temple at
jerusalem shall kings bring
presents unto thee.

rebuke the company of spear-
men, the multitude of the
bulls, with the calves of the
people, till every one submit
himself with pieces of silver:
scatter thou the people that
delight in war.

princes shall come out of
egypt; ethiopia shall soon
stretch out her hands unto
god.

sing unto god, ye kingdoms of
the earth; o sing praises unto
the lord; selah:

to him that rideth upon the
heavens of heavens, which
were of old; lo, he doth send
out his voice, and that a
mighty voice.

they saw widzieli drawing ciągnienia your
twoje, god boże! drawing ciągnienia god boga
my mego and i king króla my mego in w sanc-
tuary świątynicy.

first wprzód they went szli singers śpiewacy,
and a behind za them nimi playing grający on
na instruments instrumentach, and a in w in
the middle pośrodku ladies panienki beating
bijąc in w drums bębny.

in w assemblies zgromadzeniach bless blo-
gosławcie god bogu, bless błogosławcie mr
panu, who are you którzyście with z nation
narodu israeli izraelskiego. here tu let niech
will be będzie benjamin benjamin little ones
maluczki, which który their ich mastered
opanował;

here tu princes książęta judean judzcy, and i
troop hufy their ich, princes książęta zabulon-
ski zabulońscy, and i princes książęta naph-
thalim neftalimscy.

bestowed obdarzył you cię god bóg your twój
force siłą; confirm utwierdź, about o god boże!
this to, something coś in w us nas made
sprawił.

for dla church kościoła yours twego, which
który is jest in w jerusalem jeruzalemie,
be będąc kings królowie gifts dary bring
przynosić.

shock poraż against poczet kopniks kopi-
ników, assembly zgromadzenie strong moc-
nych chiefs wodzów, and i people ludu lush
bujnego, hardy hardych, boasting chlubiących
myself się a bite kęssem silver srebra; distrac-
tion rozprosz nations narody wishing prag-
nące war wojny.

come przyjdąc honorable zacni princes
książęta with z egypt egiptu: negro murzyńska
earth ziemia hurry pospieszy myself się pull
out wyciągnąć hands ręce their swe down do
god boga.

kingdoms królestwa earth ziemi! sing śpiewa-
jcież god bogu, sing śpiewajcie mr panu. sela
sela.

ago temu, which który drives jeździ on na the
highest najwyższych the heavens niebiosach
from od eternity wieczności; here oto spends
wydaje voice głos your swój, voice głos power
mocy yours swojej.

ascribe ye strength unto god:
his excellency is over israel,
and his strength is in the
clouds.

o god, thou art terrible out of
thy holy places: the god of is-
rael is he that giveth strength
and power unto his people.
blessed be god.

69

save me, o god; for the waters
are come in unto my soul.

i sink in deep mire, where
there is no standing: i am
come into deep waters, where
the floods overflow me.

i am weary of my crying: my
throat is dried: mine eyes fail
while i wait for my god.

they that hate me without a
cause are more than the hairs
of mine head: they that would
destroy me, being mine ene-
mies wrongfully, are mighty:
then i restored that which i
took not away.

o god, thou knowest my fool-
ishness; and my sins are not
hid from thee.

let not them that wait on
thee, o lord god of hosts, be
ashamed for my sake: let not
those that seek thee be con-
founded for my sake, o god of
israel.

confess przyznajcie power moc god bogu,
above nad israel izraelem dignity dostojność
his jego, and a lordship wielmożność his jego
on na clouds obłokach.

scary strasznyś is jest, about o god boże!
with z saints świętych tabernacles przybytków
yours twoich; god bóg israeli izraelski alone
sam gives daje power moc and i strength siły
to the people ludowi his swemu. let niechajże
will be będzie god bóg blessed błogosławiony.

69

the former przedniejszymu singer śpiewakowi
on na sosanna sosannim psalm psalm david
dawidowy. save wybaw me mię, about o god
boże! because boć future przyszły water wody
until aż down do soul duszy mine mojej.
deep pogrążony i am jestem in w deep głębok-
iem mud błocie, where gdzie gout dna you do
not have nie masz; i came przyszedłem in w
depth głębokości waters wód, and a tempest
nawałność their ich kidnapped porwała me
mię.

i worked spracowałem myself się calling woła-
jąc, dried up wyschło throat gardło my moje;
have ceased ustały eyes oczy my moje, when
gdym expected oczekiwał god boga mine mo-
jego.

more więcej is jest these tych, who którzy me
mię may mają in w hate nienawiści without
bez reasons przyczyny, than niż hair włosów
on na head głowie mine mojej; strengthened
zmocnili myself się you ci, who którzy me mię
lose wygubić they are trying usiłują, and a are
są enemies nieprzyjaciółmi my mymi wrongly
niesłusznie; what czemu no nie tore wydarł,
i had to musiałem reward nagradzać.

god boże! you ty you know znasz foolishness
głupstwo my moje, and a vices występki my
moje no nie are są secret tajne before przed
you tobą.

let niechajże no nie they will będą ashamed
zawstydzeni for dla me mnie you ci, who
którzy on na you cię they expect oczekują, sir
panie, sir panie hosts zastępów! let niech no
nie coming przychodzą for dla me mnie down
do disgrace hańby you ci, who którzy you cię
are looking for szukają, about o god boże is-
raeli izraelski!

because for thy sake i have borne reproach; shame hath covered my face.

i am become a stranger unto my brethren, and an alien unto my mother's children.

for the zeal of thine house hath eaten me up; and the reproaches of them that reproached thee are fallen upon me.

when i wept, and chastened my soul with fasting, that was to my reproach.

i made sackcloth also my garment; and i became a proverb to them.

they that sit in the gate speak against me; and i was the song of the drunkards.

but as for me, my prayer is unto thee, o lord, in an acceptable time: o god, in the multitude of thy mercy hear me, in the truth of thy salvation.

deliver me out of the mire, and let me not sink: let me be delivered from them that hate me, and out of the deep waters.

let not the waterflood overflow me, neither let the deep swallow me up, and let not the pit shut her mouth upon me.

hear me, o lord; for thy lovingkindness is good: turn unto me according to the multitude of thy tender mercies.

because bo for dla you ciebie i bear ponoszę mockery urąganie, and a insult zelżywość she covered okryła face oblicze my moje.

i stood stałem myself się stranger obcym brothers braciom my moim, and a a foreigner cudzoziemcem sons synom mother matki mine mojej,

therefore przeto, that że zeal gorliwość home domu yours twego she ate zżarła me mię, and a mockery urąganie insulting urągających you tobie happened przypadło on na me mię.

when gdym cried płakał and i troubled trapił fast postem soul duszę my moję, happened stało to me mi myself się this to defilement pohańbienie.

when gdym took wziął on na myself się sack wór city miasto robes szaty, i was byłem at u them nich a parable przypowieścią.

they said mówili about o me mnie you ci, who którzy they were sitting siedzieli in w gate bramie, and a i was byłem song piosnką at u these tych, who którzy drank pili strong mocny drink napój.

but ale i rotate jaobracam prayer modlitwę my moję down do you ciebie, sir panie! time czas is jest likes upodobania yours twego; about o god boże! according to według size wielkości mercy miłosierdzia yours twego listen wysłuchajże me mię, for dla the truth prawdy salvation zbawienia yours twego.

tear out wyrwij me mię with z mud błota, that i abym no nie was był deep pogrążony; let niech i will będę ripped out wyrwany from od these tych, who którzy me mię they hate nienawidzą, as jako with z depth głębokości waters wód;

to aby me mię no nie sunk zatopiły streams strumienie waters wód, and i no nie devoured pożarła depth głębia and i no nie concluded zawarła above me nademną well studnia on top wierzchu his swego.

listen wysłuchajże me mię, sir panie! because boć good dobre is jest mercy miłosierdzie your twoje; according to według great wielkiej mercy litości your twojej look wejrzyj on na me mię.

and hide not thy face from thy servant; for i am in trouble: hear me speedily.

draw nigh unto my soul, and redeem it: deliver me because of mine enemies.

thou hast known my reproach, and my shame, and my dishonour: mine adversaries are all before thee.

reproach hath broken my heart; and i am full of heaviness: and i looked for some to take pity, but there was none; and for comforters, but i found none.

they gave me also gall for my meat; and in my thirst they gave me vinegar to drink.

let their table become a snare before them: and that which should have been for their welfare, let it become a trap. let their eyes be darkened, that they see not; and make their loins continually to shake.

pour out thine indignation upon them, and let thy wrathful anger take hold of them.

let their habitation be desolate; and let none dwell in their tents.

for they persecute him whom thou hast smitten; and they talk to the grief of those whom thou hast wounded. add iniquity unto their iniquity: and let them not come into thy righteousness.

no nie cover it zakrywajże calculates oblicza yours twego from od servants służy his swego, boom bom is jest in w nuisance utrapieniu; hurry up pośpieszże myself się, listen wysłuchaj me mię.

approx przybliży myself się down do soul duszy mine mojej, and a save wybaw i ją; for dla enemies nieprzyjaciół mine moich repurchase odkup me mię.

you ty you know znasz defilement pohańbienie my moje, and i insult zelżywość my moję, and i shame wstyd my mój: before przed cut tobać are są all wszyscy enemies nieprzyjaciele my moi.

defilement pohańbienie crumbled pokruszyło heart serce my moje, with z what czegom was był pitiful żałośny; i expected oczekiwałem, would they azaliby myself się me mię who kto he complained użalił, but ale nobody nikt no nie was był; would they azaliby me mię who kto comforted pocieszył, but m alem no nie found znalazł.

yes owszem, city miasto food pokarmu they gave podali to me mi bile żółć, and a in w desire pragnieniu mine mojem napoli napoili me mię vinegar octem.

let niechajże them im will be będzie table stół their ich before przed them nimi a snare sidłem, and a luck szczęście their ich on na fall upadek.

let niech myself się eclipse zaćmią eyes oczy their ich, to aby no nie they saw widzieli, and a hips biodra their ich let niech myself się always zawsze wobble chwiejają.

send wylij on na them nich anger rozgniewanie own swoje, and a irascibility popędliwość anger gniewu yours twego let niech their ich will embrace ogarnie.

let niech will be będzie apartment mieszkanie their ich empty puste, in w tents namiotach their ich let niech nobody nikt no nie lives mieszka.

because bo this tego, one któregoś you ty he killed ubił, persecute prześladowają, and a about o sorrows boleści wounded poranionych yours twoich they talk rozmawiają.

come on przydajże iniquity nieprawość to ku unrighteousness nieprawości their ich, and a let niech no nie coming przychodzą down do justice sprawiedliwości your twojej.

let them be blotted out of the book of the living, and not be written with the righteous.

but i am poor and sorrowful: let thy salvation, o god, set me up on high.

i will praise the name of god with a song, and will magnify him with thanksgiving.

this also shall please the lord better than an ox or bullock that hath horns and hoofs.

the humble shall see this, and be glad: and your heart shall live that seek god.

for the lord heareth the poor, and despiseth not his prisoners.

let the heaven and earth praise him, the seas, and every thing that moveth therein.

for god will save zion, and will build the cities of judah: that they may dwell there, and have it in possession.

the seed also of his servants shall inherit it: and they that love his name shall dwell therein.

70

make haste, o god, to deliver me; make haste to help me, o lord.

let niech they will będą erased wymazani with z books ksiąg living żyjących, and a with z the righteous sprawiedliwymi let niech no nie they will będą saved zapisani.

jamci jamci troubled utrapiony, and i hurt zbolaly; but lecz salvation zbawienie your twoje, god boze! on na place miejscu safe bezpiecznem bet postawi me mię.

this way tedy i will będę praised chwalił name imię god boze song pieśnią, and a i will będę them je he adored wielbił with z thanksgiving dziękczynieniem.

and a will be będzie this to more pleasant przyjemniejsze mr panu, than nizeli ox wół or albo calf cielec horned rogaty with z separated rozdzielonemi hooves kopytami.

this to seeing widząc humble pokorni they will rejoice rozradują myself się, searching szukając god boga, and a will come to life ożyje heart serce their ich;

that iż listens wysłuchiwa mr pan the poor ubogich, and a prisoners więźniami theirs swymi no nie despises gardzi.

let niech him go praise chwałą heaven niebios a and i earth ziemia, sea morze and i all wszystko, what co myself się in w them nich moves rucha.

gods bógci indeed zaiste will keep zachowa zion syon, and i will build pobuduje cities miasta judean judzkie; and i they will będą over there tam to live mieszkać, and a earth ziemię these tę hereditary dziedzicznie will receive otrzymają.

too także and i seed nasienie servants sług his jego hereditary dziedzicznie i ją will receive otrzyma, and a who którzy they love miłują name imię his jego, they will będą in w her niej to live mieszkać.

70

the former przedniejszemu singer śpiewakowi psalm psalm david dawidowy on na we remember wspominamie. god boze! hurry up pospiesz myself się, you abyś me mię tore out wyrwał; sir panie! hurry up pospiesz myself się, you abyś to me mi gave dał rescue ratunek.

let them be ashamed and confounded that seek after my soul: let them be turned backward, and put to confusion, that desire my hurt.

let them be turned back for a reward of their shame that say, aha, aha.

let all those that seek thee rejoice and be glad in thee: and let such as love thy salvation say continually, let god be magnified.

but i am poor and needy: make haste unto me, o god: thou art my help and my deliverer; o lord, make no tarrying.

71

in thee, o lord, do i put my trust: let me never be put to confusion.

deliver me in thy righteousness, and cause me to escape: incline thine ear unto me, and save me.

be thou my strong habitation, whereunto i may continually resort: thou hast given commandment to save me; for thou art my rock and my fortress.

deliver me, o my god, out of the hand of the wicked, out of the hand of the unrighteous and cruel man.

for thou art my hope, o lord god: thou art my trust from my youth.

let niech they will będą ashamed zawstydzeni and i disgraced pohańbieni, who którzy are looking for szukają soul duszy mine mojej; let niech myself się they will turn obrócić on na back wstecz, and i let niech they will będą disgraced pohańbieni, who którzy to me mi bad złego wish życzą.

let niech myself się they will turn obrócić back nazad behind za this to, that że me mię they want chcą disgrace pohańbić you ci, who którzy to me mi they say mówią: hey ehej, hey ehej!

but ale let niech myself się weddings weselą and i rejoice radują in w you tobie all wszyscy, who którzy you cię are looking for szukają, and a who którzy they love miłują salvation zbawienie your twoje, let niech they say mówią always zawsze: glorified uwielbiony be bądź, god boże our nasz!

jamci jamci wretched nędzny and i poor ubogi; about o god boże! hurry up pospiesz myself się to ku me mnie; you tyś is jest help pomocą my moją, and i savior wybawicielem my moim! sir panie! no nie stay away omieszkujcie.

71

in w you tobie, sir panie! hope nadzieję i have mam: let niech on na centuries wieki disgraced pohańbiony no nie i will będę.

according to według justice sprawiedliwości yours twojej save wybaw me mię, and i tear out wyrwij me mię; persuade nakłoń to ku me mnie ear ucha yours twego, and i save zachowaj me mię.

be bądź to me mi scale skałą flats mieszkania, where would i gdziebym always zawsze passed uchodził; you commanded przykazałeś, to aby me mię guarded strzeżono; because boś you ty scale skałą my moją and i fortress twierdzą my moją.

god boże my mój! tear out wyrwij me mię with z hands ręki impious niebezpiecznika, with z hands ręki perverse przewrotnego and i violent gwałtownika;

because you are albowiemś you ty waiting oczekiwaniem mine mojem, sir panie! sir panie! hope nadzieję my moja from od youth młodości mine mojej.

by thee have i been holden
up from the womb: thou art
he that took me out of my
mother's bowels: my praise
shall be continually of thee.

i am as a wonder unto many;
but thou art my strong refuge.

let my mouth be filled with thy
praise and with thy honour all
the day.

cast me not off in the time of
old age; forsake me not when
my strength faileth.

for mine enemies speak
against me; and they that lay
wait for my soul take counsel
together,

saying, god hath forsaken him:
persecute and take him; for
there is none to deliver him.

o god, be not far from me: o
my god, make haste for my
help.

let them be confounded and
consumed that are adversaries
to my soul; let them be covered
with reproach and dishonour
that seek my hurt.

but i will hope continually,
and will yet praise thee more
and more.

my mouth shall shew forth thy
righteousness and thy salvation
all the day; for i know not
the numbers thereof.

i will go in the strength of the
lord god: i will make mention
of thy righteousness, even of
thine only.

on na you tobiem fell społegł zara zaraz with
z life żywota; you tyś me mię brought out
wywiódł with z life żywota mother matki
mine mojej; in w you tobie chwała my moja
always zawsze.

as jako marvel dziwowisko i was byłem at u
many wielu; however wszakże you tyś is jest
strong mocną hope nadzieją my moją.

let niechaj they will będą filled napelnione
mouth usta my moje praise chwałą your twoją,
by przez whole cały day dzień fame sławą your
twoją.

no nie reject it odrzucajże me mię in w old
age starości mine mojej; when gdy cessa-
tion ustanie force siła my moja, no nie leave
opuszczaj me mię.

for albowiem they said mówili enemies
nieprzyjaciele my moi against przeciwko me
mnie, and a you ci, who którzy they were lurk-
ing czyhali on na soul duszę my moję, advice
radę they did uczynili together społem,

speaking mówiąc: god bóg him go left opuś-
cił, chase gońcież him go, and a understand
pojmijcie him go; because boć no nie has ma,
who would ktoby him go tore out wyrwał.

god boże! no nie go away oddalajże myself się
from me odemnie; about o god boże my mój!
hurry up pospieszże myself się on na rescue
ratunek my mój.

let niechże they will będą ashamed zawsty-
dzeni, let niech will die zginą opponents prze-
ciwnicy soul duszy mine mojej; let niech they
will będą covered okryci insult zelżywością
and i shame wstydem, who którzy to me mi
are looking for szukają bad złego.

but aleć i ja always zawsze to expect oczeki-
wać i will będę, and a temp tem more więcej i
will expand rozszerzę glory chwałę your twoję.
mouth usta my moje tell opowiadać they will
będą justice sprawiedliwość your twoję, whole
cały day dzień salvation zbawienie your twoje,
although aczkolwiek numbers liczby his jego
no nie i know wiem.

i will join przystąpię down do praise wysław-
iania all sorts wszelakiej power mocy mr
pana reigning panującego, i will będę recalled
wspominał own własną justice sprawiedliwość
your twoję.

o god, thou hast taught me from my youth: and hitherto have i declared thy wondrous works.

now also when i am old and grayheaded, o god, forsake me not; until i have shewed thy strength unto this generation, and thy power to every one that is to come.

thy righteousness also, o god, is very high, who hast done great things: o god, who is like unto thee!

thou, which hast shewed me great and sore troubles, shalt quicken me again, and shalt bring me up again from the depths of the earth.

thou shalt increase my greatness, and comfort me on every side.

i will also praise thee with the psaltery, even thy truth, o my god: unto thee will i sing with the harp, o thou holy one of israel.

my lips shall greatly rejoice when i sing unto thee; and my soul, which thou hast redeemed.

my tongue also shall talk of thy righteousness all the day long: for they are confounded, for they are brought unto shame, that seek my hurt.

72

give the king thy judgments, o god, and thy righteousness unto the king's son.

god boże! you taught uczyłeś me mię from od youth młodości mine mojej, and i i tell opowiadam until aż after po today dziś day dzień weird dziwne affairs sprawy your twoje. and a therefore przetoż until aż down do old age starości and i old age sędziwości no nie leave opuszczaj me mię, god boże! until aż i will tell opowiem arm ramię your twoje ago temu the nation narodowi, and i every-one wszystkim descendants potomkom power moc your twoje.

because bo justice sprawiedliwość your twoja, god boże! exalted wywyższona is jest, you do czynisz indeed zaiste things rzeczy great wielkie. god boże! who któż is jest similar podobien you tobie?

which który, but acześ he assumed przypuścił on na me mię great wielkie and i heavy ciężkie tribulations uciski, however wszakże again zasię down do life żywota you restore przywracasz me mię, and a with z chasm przepaści earthly ziemskich again zasię you derive wywodzisz me mię.

you will multiply rozmnożysz dignity dostojność my moję and a again zasię you will enjoy ucieszysz me mię.

and a i ja too też glorify wysławiać you cię i will będę on na instruments instrumentach music muzycznych, and i truth prawdę your twoję, god boże my mój! be będę sang śpiewał by przy harps harfie, about o holy święty israeli izraelski!

they will rejoice rozradują myself się lips wargi my moje, when gdyć i will będę sang śpiewał, and i soul dusza my moja, one którąś redeemed wykupił.

too much nadto and i tongue język my mój will be będzie he was telling opowiadał by przez whole cały day dzień justice sprawiedliwość your twoję; because bo myself się embarrass zawstydzić, and i disgrace hańbę relate odnieść they had to musieli you ci, who którzy they were looking szukali misfortune nieszczęścia my mego.

72

solomon salomonowi. god boże! give daj to the king królowi courts sądy your twoje, and a justice sprawiedliwość your twoję son synowi royal królewskiemu;

he shall judge thy people with righteousness, and thy poor with judgment.

the mountains shall bring peace to the people, and the little hills, by righteousness.

he shall judge the poor of the people, he shall save the children of the needy, and shall break in pieces the oppressor. they shall fear thee as long as the sun and moon endure, throughout all generations.

he shall come down like rain upon the mown grass: as showers that water the earth.

in his days shall the righteous flourish; and abundance of peace so long as the moon endureth.

he shall have dominion also from sea to sea, and from the river unto the ends of the earth.

they that dwell in the wilderness shall bow before him; and his enemies shall lick the dust.

the kings of tarshish and of the isles shall bring presents: the kings of sheba and seba shall offer gifts.

yea, all kings shall fall down before him: all nations shall serve him.

for he shall deliver the needy when he crieth; the poor also, and him that hath no helper. he shall spare the poor and needy, and shall save the souls of the needy.

to aby he thought sądził people lud your twój in w justice sprawiedliwości, and a the poor ubogich yours twoich in w righteousness prawości.

they will bring przyniosą mountains góry to the people ludowi room pokój, and a hills pagórki justice sprawiedliwość.

will be będzie he thought sądził the poor ubogich with z people ludu, and a will save wybawi sons synów poor ubogiego; but ale violent gwałtownika crumble pokruszy.

they will będą myself się be afraid bać you ciebie, while póki sun słońce and i month miesiąc to last trwać will be będzie, from od nation narodu until aż down do nation narodu.

as jako descends zstępuje rain deszcz on na mown pokoszoną grass trawę, and a rain deszcz droplet kroplisty dripping skrapiający earth ziemię:

yes tak fair sprawiedliwy will bloom zakwitnie behind za days dni his jego, and a will be będzie abundance obfitość peace pokoju, where dokąd month miesiąca stops staje.

will be będzie reigned panował from od the sea morza until aż down do the sea morza, and i from od the river rzeki until aż down do limbs kończyn earth ziemi.

before przed him nim rain padać they will będą living mieszkający on na deserts pustyniach, and a enemies nieprzyjaciele his jego dust proch lick lizać they will będą.

kings królowie from od the sea morza and i with z island wysep gifts dary him mu they will bring przyniosą; kings królowie sebian sebejscy and i sabei sabei gifts upominki they will give oddadzą.

and i they will będą him mu myself się bow klaniać all wszyscy kings królowie; all wszystkie nations narody serve służyć him mu they will będą.

for albowiem tear out wyrwie poor ubogiego calling wołającego, and i wretched nędznego, which który no nie has ma helper pomocnika. have mercy zmiłuje myself się above nad the poor ubogim, and i above nad insufficient niedostatecznym, and a soul duszę wretched nędźnych will save wybawi.

he shall redeem their soul
from deceit and violence: and
precious shall their blood be
in his sight.

and he shall live, and to him
shall be given of the gold of
sheba: prayer also shall be
made for him continually; and
daily shall he be praised.

there shall be an handful of
corn in the earth upon the
top of the mountains; the
fruit thereof shall shake like
lebanon: and they of the city
shall flourish like grass of the
earth.

his name shall endure for ever:
his name shall be continued as
long as the sun: and men shall
be blessed in him: all nations
shall call him blessed.

blessed be the lord god, the
god of israel, who only doeth
wondrous things.

and blessed be his glorious
name for ever: and let the
whole earth be filled with his
glory; amen, and amen.

the prayers of david the son of
jesse are ended.

73

truly god is good to israel,
even to such as are of a clean
heart.

but as for me, my feet were al-
most gone; my steps had well
nigh slipped.

for i was envious at the fool-
ish, when i saw the prosperity
of the wicked.

from od betrayal zdrady and i rape gwałtu will
save wybawi soul duszę their ich; because bo
way droga is jest blood krew their ich before
przed eyes has oczyma his jego.

and i will be będzie lived żył, and a give dawać
him mu they will będą gold złoto sabean
sabejskie, and i constantly ustawicznie myself
się behind za him nim pray modlić they will
będą, whole cały day dzień bless błogosławić
him mu they will będą.

when gdy myself się throw wrzuci handful
garść cereals zboża down do earth ziemi on
na on top wierzchu mountains gór, will rustle
zaszumi as jako lebanon liban harvest urodzaj
his jego, and a townspeople mieszczanie will
bloom zakwitną as jako herbs zioła field polne.

name imię his jego will be będzie on na cen-
turies wieki; while pokąd sun słońce lasts
trwa, inherit dziedziczyć will be będzie name
imię his jego, and a blessing błogosławiąc my-
self sobie in w him nim all wszystkie nations
narody worship wielbić him go they will będą.
blessed błogosławiony mr pan god bóg, god
bóg israeli izraelski, which który alone sam
miracles cuda does czyni.

and i blessed błogosławione name imię glory
chwały his jego on na centuries wieki, and a
let niech will be będzie filled napelniona praise
chwałą his jego all wszystkie earth ziemia.
amen amen, amen amen.

and a fatten tuć myself się finish kończą
prayers modlitwy david dawida, son syna his
isajego.

73

psalm psalm asaph asafowy. indeed zaisteć
good dobry is jest god bóg israel izraelowi,
this tym, who którzy are są clean czystego
hearts serca.

but ale legs nogi my moje little mało myself się
were były no nie they stumbled potknęły, and
a close blisko this tego was było, that że little
mało no nie were failing szwankowały steps
kroki my moje,

when gdym was był envy zawiścią moved
poruszon against przeciwko crazy szalonym,
seeing widząc luck szczęście the wicked
niepobożnych.

for there are no bands in their death: but their strength is firm.

they are not in trouble as other men; neither are they plagued like other men.

therefore pride compasseth them about as a chain; violence covereth them as a garment.

their eyes stand out with fatness: they have more than heart could wish.

they are corrupt, and speak wickedly concerning oppression: they speak loftily.

they set their mouth against the heavens, and their tongue walketh through the earth.

therefore his people return hither: and waters of a full cup are wrung out to them.

and they say, how doth god know? and is there knowledge in the most high?

behold, these are the ungodly, who prosper in the world; they increase in riches.

verily i have cleansed my heart in vain, and washed my hands in innocency.

for all the day long have i been plagued, and chastened every morning.

if i say, i will speak thus; behold, i should offend against the generation of thy children.

when i thought to know this, it was too painful for me;

because bo no nie may mają relationships związków until aż down do death śmierci, but ale in w whole całości stays zostaje force siła their ich.

in w work pracy human ludzkiej no nie are są, and a torment kaźni, as jako others inni people ludzie, no nie they experience doznawają.

therefore przetoż surrounded otoczeni are są pride pychą, as jako chain łańcuchem gold złotym, and a clothed przyodziani cruelty okrutnością, as jako robe szatą ornate ozdobną.

occurred wystąpiły from od greasy tłustości eyes oczy their ich, and a more więcej may mają above nad thought pomyślenie hearts serca.

they dissolved rozpuścili myself się, and i they say mówią maliciously złośliwie, about o pressure uciśnieniu very bardzo hardie hardzie they say mówią.

they exhibit wystawiają against przeciwko sky niebu mouth usta their swe, and a tongue język their ich circulates krąży after po earth ziemi.

and a therefore przetoż on na this to comes przychodzi people lud his jego, when gdy myself się them im water wody already już on top wierzchem they pour leją,

that że they say mówią: indeed jakoż has ma god bóg about o temp tem know wiedzieć? or albo small mali about o temp tem message wiadomość highest najwyższy?

for albowiem, here oto you ci the wicked niebożnymi being będąc, may mają room pokój on na world świecie, and i they acquire nabywają riches bogactw.

in vain próżno this way tedy in w purity czystości i hide chowam hands ręce my moje, and a in w innocence niewinności heart serce my moje i wash omywam.

because ponieważ me mię whole cały day dzień they beat biją, and a punishment karanie i suffer cierpię on na everyone każdy morning poranek.

they said rzekli: i will będę too też yes tak about o temp tem he spoke mówił, this way tedy type rodzaj sons synów yours twoich she said rzecze, that zem them im wrong niepraw. i wanted chciałemci this tego with my mind rozumem catch up doścignąć, but ale to me mi myself się here tu hard trudno passed zdało;

until i went into the sanctuary
of god; then understood i their
end.

surely thou didst set them in
slippery places: thou castedst
them down into destruction.

how are they brought into
desolation, as in a moment!
they are utterly consumed
with terrors.

as a dream when one awaketh;
so, o lord, when thou awakest,
thou shalt despise their image.

thus my heart was grieved,
and i was pricked in my reins.

so foolish was i, and ignorant:
i was as a beast before thee.

nevertheless i am continually
with thee: thou hast holden
me by my right hand.

thou shalt guide me with thy
counsel, and afterward re-
ceive me to glory.

whom have i in heaven but
thee? and there is none upon
earth that i desire beside thee.

my flesh and my heart faileth:
but god is the strength of my
heart, and my portion for ever.

for, lo, they that are far from
thee shall perish: thou hast
destroyed all them that go a
whoring from thee.

until ażem entered wszedł down do sanctuary
świątnicy god bożej, and a minster tum he un-
derstood porozumiał completion dokończenie
their ich.

check out zprawdęs their ich on na places
miejscach slippery śliskich he put postawił,
and a you pass podajesz their ich on na havoc
spustoszenie.

here oto quality jakoć coming przychodzą on
na havoc spustoszenie! almost niemal in
w in the blink of an eye okamgnieniu decay
niszczęją and i perish giną from od fear stra-
chu.

are są as jako dream sen ago temu, what co
awakened ocucił; sir panie! when gdy their ich
you will wake up obudzisz picture obraz their
ich lightly lekce you will respect poważysz.

when gdy bitter zgorzkle heart serce my moje,
and a kidneys nerki my moje suffered cierpiał
stinging klucie:

i was stupid zgłupiałem was był, and a nice
nicem no nie understood rozumiał, i was
byłem before przed you tobą as jako cattle
bydłę.

and a however wszakże always zawsze i was
byłem with z you tobą; because boś me mię
held trzymał behind za laws prawą hand rękę
my moję.

according to według advice rady her swej
drive prowadź me mię, and a later potem
down do glory chwały you will accept
przyjmiesz me mię.

who would i kogożbym another innego had
miał on na heaven niebie? and i on na earth
ziemi apart from oprócz you ciebie in w no-
body nikim others innym likes upodobania no
nie i have mam.

though choć body ciało my moje, and i heart
serce my moje cessation ustanie, but jednak
god bóg is jest scale skalą hearts serca my
mego, and i i did działałem my moim on na
centuries wieki.

because gdyż here oto you ci, who którzy
myself się move away oddalają from od you
ciebie, will die zginą; you lose wytracasz these
tych, who którzy they commit adultery cud-
zolożą relinquishing odstępowaniem from od
you ciebie.

but it is good for me to draw
near to god: i have put my
trust in the lord god, that i may
declare all thy works.

74

o god, why hast thou cast us
off for ever? why doth thine
anger smoke against the sheep
of thy pasture?

remember thy congregation,
which thou hast purchased
of old; the rod of thine in-
heritance, which thou hast
redeemed; this mount zion,
wherein thou hast dwelt.

lift up thy feet unto the perpet-
ual desolations; even all that
the enemy hath done wickedly
in the sanctuary.

thine enemies roar in the
midst of thy congregations;
they set up their ensigns for
signs.

a man was famous according
as he had lifted up axes upon
the thick trees.

but now they break down the
carved work thereof at once
with axes and hammers.

they have cast fire into thy
sanctuary, they have defiled
by casting down the dwelling
place of thy name to the
ground.

they said in their hearts, let us
destroy them together: they
have burned up all the syna-
gogues of god in the land.

but aleć me mnie the best najlepsza is jest to
hold trzymać myself się god boga; therefore
przełoż i put pokładam in w mr panu reigning
panującym hope nadzieję my moję, that i abym
he was telling opowiadał all wszystkie affairs
sprawy his jego.

74

song pieśń educative wyuczająca, given po-
dana asaf asafowi. why? przecześ us nas,
about o god boże! down do end końca re-
jected odrzucił? why przecze myself się ig-
nited rozpalila hot-headedness zapalczywość
your twoja against przeciwko sheep owcom
pastures pastwiska yours twego?

remember wspomnij on na assembly zgro-
madzenie your twoje, some któreś myself so-
bie far away zdawna purchased nabył and i
redeemed odkupił, on na rod pręt heritage
dziedzictwa yours twego, on na these tę up
górze zion syon, on na which której you live
mieszkasz.

hurry up pospieszże myself się on na severe
srogie devastation popustoszenie; and a as
jako all wszystko disturbed poburzył enemy
nieprzyjaciel in w sanctuary świątnicy!

they roared ryczeli enemies nieprzyjaciele
yours twoi in w in the middle pośrodku as-
sembly zgromadzenia yours twego, and a on
na sign znak this tego left zostawili many
wiele flags chorągwi theirs swoich.

behind za knight rycerza titre miano this tego,
which który myself się with z high wysoka
with z axe siekierą carried zanosił, chopping
rąbiąc tree drzewo bindings wiązania his jego.
and a now teraz already już and i carvings
rzezania his jego on na order porządek axes
siekierami and i hammers młotami they beat
tłuką.

they founded założyli fire ogień in w sanctu-
ary świątnicy your twojej, and a having over-
thrown obaliwszy on na earth ziemię, they
have defiled splugawili tabernacle przybytek
names imienia yours twego.

they said mówili in w heart sercu my own
swojem: let's tear it down zburzmy them je
together pospołu; they smoked popalili all
wszystkie shrines przybytki god boże in w
earth ziemi.

we see not our signs: there is no more any prophet: neither is there among us any that knoweth how long.

o god, how long shall the adversary reproach? shall the enemy blaspheme thy name for ever?

why withdrawest thou thy hand, even thy right hand? pluck it out of thy bosom.

for god is my king of old, working salvation in the midst of the earth.

thou didst divide the sea by thy strength: thou brakest the heads of the dragons in the waters.

thou brakest the heads of leviathan in pieces, and gavest him to be meat to the people inhabiting the wilderness.

thou didst cleave the fountain and the flood: thou driedst up mighty rivers.

the day is thine, the night also is thine: thou hast prepared the light and the sun.

thou hast set all the borders of the earth: thou hast made summer and winter.

remember this, that the enemy hath reproached, o lord, and that the foolish people have blasphemed thy name.

o deliver not the soul of thy turtledove unto the multitude of the wicked: forget not the congregation of thy poor for ever.

have respect unto the covenant: for the dark places of the earth are full of the habitations of cruelty.

characters znaków ours naszych no nie we see widzimy: already już you do not have nie masz prophet proroka, and i you do not have nie masz between między us nami, which would któryby he knew wiedział, while póki this to has ma to last trwać.

where dokądże, about o god boże! opponent przeciwnik will be będzie abuse urągać? whether izali enemy nieprzyjaciel will be będzie blasphemed bluźnił name imię your twoje until aż on na centuries wieki?

why przeczże you stop zstrzymujesz hand rękę your twoje; and a of the right prawicy her swej with z boo zanadrra his swego all cale no nie you will draw dobędziesz?

after all wszakeś you ty, god boże! far away zdawna king królem my moim; you ty you exercise sprawujesz generous hojne salvation zbawienie in w among pośród earth ziemi.

you tyś by force mocą your twoją separated rozdzielił sea morze, and a you rubbed potarłeś head głowy whales wielorybów in w waters wodach.

you tyś crushed skruszył head głowę leviathan lewiatana, you gave dałeś him go behind za food pokarm to the people ludowi on na the wilderness puszczy.

you tyś interrupted przerwał sources źródła and i streams potoki; you tyś dried osuszył the river rzeki smart bystre.

yours twójci is jest day dzień, your twoja too też and i night noc; you tyś he did uczynił light światło and i sun słońce.

you tyś founded założył all wszystkie borders granice earth ziemi; summer lato and i winter zimę you tyś made sprawił.

remember wspomnijże on na this to, that że enemy nieprzyjaciel he insulted zelżył mr pana, and a people lud crazy szalony as jako taunt urąga named imieniowi yours twemu.

no nie pass it podawajże this one tej pile kupie soul duszy turtledove synogarlicy your twojej; on na herd stadko the poor ubogich yours twoich no nie forget zapominaj on na centuries wieki.

watch obejrzyj myself się on na covenant przymierze your twoje; for albowiem and i the darkest najciemniejsze angles kąty earth ziemi full pełne caves jaskiń predatory drapiestwa.

o let not the oppressed return ashamed: let the poor and needy praise thy name.

arise, o god, plead thine own cause: remember how the foolish man reproacheth thee daily.

forget not the voice of thine enemies: the tumult of those that rise up against thee increaseth continually.

75

unto thee, o god, do we give thanks, unto thee do we give thanks: for that thy name is near thy wondrous works declare.

when i shall receive the congregation i will judge uprightly.

the earth and all the inhabitants thereof are dissolved: i bear up the pillars of it. selah.

i said unto the fools, deal not foolishly: and to the wicked, lift not up the horn:

lift not up your horn on high: speak not with a stiff neck.

for promotion cometh neither from the east, nor from the west, nor from the south.

but god is the judge: he putteth down one, and setteth up another.

let niechajże wretch nędznik no nie leaves odchodzi with z disgrace hańbą; poor ubogi and i beggar żebrak let niechaj praises chwali name imię your twoje.

get up powstańże, about o god boże! take it ujmij myself się about o case sprawę your twoję; remember wspomnij on na defilement pohańbienie your twoje, which które myself się going on dzieje from od crazy szalonych on na everyone każdy day dzień.

no nie forget it zapominajże exclamations wykrzykania enemies nieprzyjaciół yours twoich, and i bang huku these tych, what co against przeciwko you tobie arise powstawają, which który myself się constantly ustawicznie strength sili.

75

the former przedniejszemu singer śpiewakowi, as jako: no nie lose zatracaj, psalm psalm and i song pieśń asafo asafowa. we praise wysławiamy you cię, god boże! we praise wysławiamy: because bo close bliskie name imię your twoje; they tell opowiadają this to weird dziwne affairs sprawy your twoje.

when gdy will come przyjdzie time czas arranged ułożony, i ja fairly sprawiedliwie plant sądzić i will będę.

parted rozstała się myself się earth ziemia, and i all wszyscy citizens obywatele her jej; but ale i ja i will confirm utwierdzą poles słupy her jej. sela sela.

the river rzekę crazy szalonym: no nie go crazy szalejcie, and a godless niepobożnym: no nie lift podnoście horns rogów.

no nie lift podnoście against przeciwko the highest najwyższemu horns rogów theirs swych, and a no nie speak mówcie wayward krnąbrnie,

because bo no nie from od east wschodu, or ani from od west zachodu, or ani from od the wilderness puszczy comes przychodzi exaltation wywyższenie.

but ale god bóg judge sędzia, this tego humiliates poniża, and a this owego exalts wywyższa.

for in the hand of the lord
there is a cup, and the wine
is red; it is full of mixture;
and he poureth out of the
same: but the dregs thereof, all
the wicked of the earth shall
wring them out, and drink
them.

but i will declare for ever; i
will sing praises to the god of
jacob.

all the horns of the wicked also
will i cut off; but the horns of
the righteous shall be exalted.

76

in judah is god known: his
name is great in israel.

in salem also is his tabernacle,
and his dwelling place in zion.

there brake he the arrows of
the bow, the shield, and the
sword, and the battle. selah.

thou art more glorious and ex-
cellent than the mountains of
prey.

the stouthearted are spoiled,
they have slept their sleep: and
none of the men of might have
found their hands.

at thy rebuke, o god of jacob,
both the chariot and horse are
cast into a dead sleep.

thou, even thou, art to be
feared: and who may stand in
thy sight when once thou art
angry?

indeed zaiste cup kielich is jest in w hands
rękach yours pańskich, and a this ten fault
wina cloudy mętnego doughy nalany; with z
the same tegoż pour nalewać will be będzie,
yes tak, that że and i yeast drożdże his jego
suck wyssą and i they will drink wypiją all
wszyscy frivolous niepobożni earth ziemi.

but ale i ja i will będę he was telling opowiadał
affairs sprawy yours pańskie on na centuries
wieki, i will będę sang śpiewał god bogu jacob
jakóbowemu.

and a all wszystkie horns rogi the wicked
niezbożnikom i knock postrącam; but ale
horns rogi fair sprawiedliwego they will będą
exalted wywyższone.

76

the former przedniejszymu singer śpiewakowi
on na negin neginot, psalm psalm and i song
pieśń asaf asafowi. acquaintance znajomy is
jest god bóg in w judean judzkiej earth ziemi,
in w israel izraelu great wielkie name imię his
jego.

in w salem salemie is jest tabernacle przybytek
his jego, and a apartment mieszkanie his jego
on na zion syonie.

those tamci broke połamał fiery ogniste ar-
rows strzały bows łuków, shields tarczę, and i
sword miecz, and i war wojnę. sela sela.

you are honorable zacnymeś myself się steel
stał and i dignified dostojnym with z moun-
tains gór looting łupiestwa.

you ci, who którzy were byli hearts serca
brave męznego, served podani are są on na
loot łup, they fell asleep zasnęli sleeping snem
yours swoim, no nie they found znaleźli brave
mężni knights rycerze strength siły in w hands
rękach theirs swych.

from od slaying gromienia yours twego, about
o god boże jacob's jakóbowy! hard twardo fell
asleep zasnęły and i carts wozy and i horses
konie.

you tyś is jest, you ty very bardzo terrible
straszliwy; and i who któż is jest, what would
coby myself się stayed ostał before przed face
obliczem yours twojem, when gdy myself się
ignite zapali anger gniew your twój?

thou didst cause judgment to be heard from heaven; the earth feared, and was still, when god arose to judgment, to save all the meek of the earth. selah.

surely the wrath of man shall praise thee: the remainder of wrath shalt thou restrain.

vow, and pay unto the lord your god: let all that be round about him bring presents unto him that ought to be feared.

he shall cut off the spirit of princes: he is terrible to the kings of the earth.

77

i cried unto god with my voice, even unto god with my voice; and he gave ear unto me.

in the day of my trouble i sought the lord: my sore ran in the night, and ceased not: my soul refused to be comforted.

i remembered god, and was troubled: i complained, and my spirit was overwhelmed. selah.

thou holdest mine eyes waking: i am so troubled that i cannot speak.

i have considered the days of old, the years of ancient times.

when gdy with z skies nieba you give dajesz to hear słyszeć court sąd your swój, earth ziemia myself się fears lęka and i silences ucicha; when gdy god bóg on na court sąd arises powstaje, to aby saved wybawił everyone wszystkich humble pokornych on na earth ziemi. sela sela.

indeed zaiste and i anger gniew human człowieczy praise chwalić you cię has to musi, and a you ty the rest ostatek anger zagniewania you will shorten skrócisz.

vows śluby do czynicie, and a give back oddawajcie them je mr panu, god bogu yours waszemu, all wszyscy, who are you którzyście about około him niego, all wszyscy bring przynosicie gifts dary terrible straszному.

they onci subtracts odejmuje spirit ducha princes książętom, and a he on is jest on na terror postrach kings królom earthly ziemskim.

77

the former przedniejszymu singer śpiewakowi for dla only one jedytna psalm psalm asaph asaowy. voice głos my mój i lift podnoszę down do god boga, when kiedy i called wołam; voice głos my mój i lift podnoszę down do god boga, to aby me mię listened wysłuchał.

in w day dzień tribulations utrapienia my mego i was looking szukałem mr pana: i pulled out wyciągałem in w night nocy hands ręce my moje without bez stop przestania, and a no nie she gave dała myself się please ucieścić soul dusza my moja.

i mentioned wspominałem on na god boga, and a i was afraid trwożyłem myself sobą; i was thinking rozmyślałem, and a nuisance utrapieniem squeezed ściśniony was był ghost duch my mój. sela sela.

you stopped zatrzymywałeś eyes oczy my moje, to aby sensitive czuły; rubbed potartym was był, until ażem no nie could mógł to talk mówić.

were coming przychodziły to me mi on na memory pamięć days dni past przeszłe and i years lata old dawne.

i call to remembrance my song
in the night: i commune with
mine own heart: and my spirit
made diligent search.

will the lord cast off for ever?
and will he be favourable no
more?

is his mercy clean gone for
ever? doth his promise fail for
evermore?

hath god forgotten to be gra-
cious? hath he in anger shut
up his tender mercies? selah.

and i said, this is my infirmity:
but i will remember the years
of the right hand of the most
high.

i will remember the works of
the lord: surely i will remem-
ber thy wonders of old.

i will meditate also of all thy
work, and talk of thy doings.

thy way, o god, is in the sanc-
tuary: who is so great a god as
our god?

thou art the god that doest
wonders: thou hast declared
thy strength among the peo-
ple.

thou hast with thine arm re-
deemed thy people, the sons of
jacob and joseph. selah.

the waters saw thee, o god,
the waters saw thee; they were
afraid: the depths also were
troubled.

i mentioned wspominałem myself sobie on na
singing śpiewanie my moje; in w night no-
cym in w heart sercu my swem he thought
rozmyślał, and i interviewed wywiadywał my-
self się about o temp tem ghost duch my mój,
speaking mówiąc:

whether izali me mię on na centuries wieki
reject odrzuci mr pan, and a more więcej to
me mi already już grace łaski no nie will reveal
ukaze?

whether izali down do end końca cessation
ustanie mercy miłosierdzie his jego, and i end
koniec will take weźmie word słowo from od
kind rodzaju until aż down do kind rodzaju?
whether izali he forgot zapomniał god bóg
have mercy zmiłować myself się?

whether izali stopped zatrzymał in w anger
gniewie mercy litości own swoje? sela sela.

and i i said rzekłem: that toć is jest death
śmierć my moja; however wszakże right praw-
ica the highest najwyższego will do uczyni va-
riety odmianę.

mention wspominać myself sobie i will będę
on na affairs sprawy yours pańskie, and a re-
mind przypominać myself sobie i will będę
weird dziwne affairs sprawy your twoje, far
away zdawna done uczynione.

and i i will będę he thought rozmyślał about o
everything wszelkiem work dziele yours two-
jem, and i about o deeds uczynkach yours
twoich i will będę he spoke mówił:

god boże! holidays święta is jest way droga
your twoja. which of któryż god bóg is jest
yes tak large wielki, as jako god bóg our nasz?
you tyś is jest god bóg, which który you do
czynisz miracles cuda; you gave podałeś down
do acquaintances znajomości between między
nations narody power moc your twoję.

you redeemed odkupiłeś arm ramieniem yours
twojem people lud your swój, sons syny ja-
cob's jakóbowe and i joseph józefowe. sela sela.
have seen widziały you cię water wody, about
o god boże! have seen widziały you cię water
wody, and i they were terrified ulękły myself
się, and i moved wzruszyły myself się chasm
przepaści.

the clouds poured out water: the skies sent out a sound: thine arrows also went abroad.

the voice of thy thunder was in the heaven: the lightnings lightened the world: the earth trembled and shook.

thy way is in the sea, and thy path in the great waters, and thy footsteps are not known.

thou leddest thy people like a flock by the hand of mores and aaron.

78

give ear, o my people, to my law: incline your ears to the words of my mouth.

i will open my mouth in a parable: i will utter dark sayings of old:

which we have heard and known, and our fathers have told us.

we will not hide them from their children, shewing to the generation to come the praises of the lord, and his strength, and his wonderful works that he hath done.

for he established a testimony in jacob, and appointed a law in israel, which he commanded our fathers, that they should make them known to their children:

that the generation to come might know them, even the children which should be born; who should arise and declare them to their children:

clouds obłoki spent wydały flood powodzi; heaven niebiosy spent wydały thunder gromy, and a arrows strzwały your twoje over there tam and i alone sam were running biegwały.

roared huczało thunder grzmienie your twoje after po clouds obłokach, lightning błyskawice enlightened oświeciły circle okrąg earth ziemi, earth ziemia myself się she shrugged wzruszyła and i she shook zatrzęsała.

by przez sea morze was była way droga your twoja, and a paths ścieżki your twoje by przez water wody great wielkie, however wszakże traces śladów yours twoich no nie was było. you were driving prowadziłeś people lud your twój, as jako herd stado sheep owiec, by przez hand rękę mores mojsza and i aaron aaron.

78

song pieśń educative wyuczająca given podana asaf asafowi. listen słuchaj, people ludu my mój! order zakonu my mego; incline nakłońcież ears uszów theirs swych down do words słów sec ust mine moich.

i will open otworzę in w resemblance podobieństwie mouth usta my moje, and a i will będę he was telling opowiadał parables przypowieści ancient starodawne.

something cośmy they heard słyszeli, and i they met poznali, and i what co u.s nam fathers ojcowie our nasi they were telling opowiadali. no nie we will conceal zataimy this tego before przed sons synami their ich, who którzy future przyszłym descendants potomkom yours swoim tell opowiadać they will będą glory chwały yours pańskie, and i power moc his jego, and i miracles cuda his jego, which które he did uczynił.

because bo aroused wzbudził certificate świadectwo in w i like jakóbie, and a order zakon spent wydał in w israel izraelu; commanded przykazał fathers ojcom our naszym, to aby this to down do the news wiadomości they served podawali sons synom yours swoim,

to aby met poznał age wiek descendant potomny, sons synowie, who którzy myself się be born narodzić they had mieli, and a they oni and zaś having risen powstawszy, to aby this to they were telling opowiadali sons synom yours swoim;

that they might set their hope in god, and not forget the works of god, but keep his commandments:

and might not be as their fathers, a stubborn and rebellious generation; a generation that set not their heart aright, and whose spirit was not steadfast with god.

the children of ephraim, being armed, and carrying bows, turned back in the day of battle.

they kept not the covenant of god, and refused to walk in his law;

and forgot his works, and his wonders that he had shewed them.

marvellous things did he in the sight of their fathers, in the land of egypt, in the field of zoan.

he divided the sea, and caused them to pass through; and he made the waters to stand as an heap.

in the daytime also he led them with a cloud, and all the night with a light of fire.

he clave the rocks in the wilderness, and gave them drink as out of the great depths.

he brought streams also out of the rock, and caused waters to run down like rivers.

and they sinned yet more against him by provoking the most high in the wilderness.

to aby they put pokładali in w god bogu hope nadzieję own swoje, and a no nie they forgot zapominali on na affairs sprawy god boże, but ale guarded strzegli commandments przykazań his jego;

to aby myself się no nie steel stali as jako fathers ojcowie their ich nation narodem resistant odpornym and i disobedient nieposłusznym, nation narodem, which który no nie boiled wygotował hearts serca his swego, to aby was był loyal wierny god bogu ghost duch his jego.

or albo as jako sons synowie ephraim efraimowi armed zbrojni, who którzy, though choć they could umieli with z arc łuku shoot strzelać, however wszakże in w day dzień war wojny back tył they gave podali.

because bo no nie they observed przestrzegali covenants przymierza god bożego, and a according to według order zakonu his jego they forbade zbraniali myself się go chodzić.

they forgot zapomnieli on na affairs sprawy his jego, and i on na weird dziwne works dzieła his jego, which które them im showed pokazywał.

before przed fathers ojcami their ich did czynił miracles cuda in w earth ziemi egyptian egipskiej, on na field polu soan soan.

separated rozdzielił sea morze, and i carried out przeprowadził their ich, and i made sprawił, that że stopped stanęły water wody as jako heap kupa.

was driving prowadził their ich in w cloud obłoku in we bottom dnie, and a every każdej night nocy in w bright jasnym fire ogniu.

split rozszczylił rocks skały on na the wilderness puszczy, and a drink napoił their ich, as jako with z chasm przepaści great wielkich.

brought out wywiódł streams strumienie that ze rocks skały, and a he did uczynił, that że water wody liquid ciekły as jako the river rzeki.

and a however wszakże they oni they contributed przyczynili sins grzechów against przeciwko not him niemu, and a they touched wzruszyli the highest najwyższego on na the wilderness puszczy down do anger gniewu;

and they tempted god in their heart by asking meat for their lust.

yea, they spake against god; they said, can god furnish a table in the wilderness?

behold, he smote the rock, that the waters gushed out, and the streams overflowed; can he give bread also? can he provide flesh for his people?

therefore the lord heard this, and was wroth: so a fire was kindled against jacob, and anger also came up against israel;

because they believed not in god, and trusted not in his salvation:

though he had commanded the clouds from above, and opened the doors of heaven, and had rained down manna upon them to eat, and had given them of the corn of heaven.

man did eat angels' food: he sent them meat to the full.

he caused an east wind to blow in the heaven: and by his power he brought in the south wind.

he rained flesh also upon them as dust, and feathered fowls like as the sand of the sea:

and he let it fall in the midst of their camp, round about their habitations.

so they did eat, and were well filled: for he gave them their own desire;

and i tempted kusili god boga in w heart sercu my swem, demanding żądając food pokarmu according to według fondness lubości yours swojej.

and a they said mówili against przeciwko god bogu temi temi words słowy: whether izali maybe może god bóg concoct zgotować table stół on na this one tej the wilderness puszczy? here oto hit uderzył in w rock skalę, and a sailed out wypłynęły water wody, and i the river rzeki have swollen wezbrały; whether izali too też will be będzie could mógł to give dać bread chleb? whether izali will prepare nagotuje meat mięsa to the people ludowi his swemu?

therefore przetoż having heard usłyszawszy this to mr pan, angered rozniewał myself się, and a fire ogień myself się lit zapalił against przeciw jacob jakóbowi, too także and i irascibility popędlliwość was created powstała against przeciw israel izraelowi;

therefore przeto, that iż no nie they believed wierzyli god bogu, and a no nie they had mieli hope nadziei in w salvation zbawieniu his jego. though choć was był he ordered rozkazał clouds obłokom with z mountains góry, and i forts forty blue niebieskie he opened otworzył. and i dropped spuścił them im as jako rain deszcz manna mannę to ku food pokarmowi, and a wheat pszenicę blue niebieską gave dał them im.

bread chleb mighty men mocarzów ate jadł man człowiek, and a sent zesłał them im foods pokarmów down do fullness sytości.

turned obrócił wind wiatr that ze east wschodu on na air powietrzu, and a brought przywiódł by force mocą her swą wind wiatr with z noon południa;

and i dropped spuścił on na them nich meat mięso as jako dust proch, and i birds ptastwo winged skrzydlate as jako sand piasek maritime morski;

dropped spuścił them je in w among pośród camp obozu their ich, everywhere wszędy about około tents namiotów their ich.

and i they ate jedli, and a satiated nasyceni were byli generously hojnie, and i gave dał them im, what czego they demanded żądali.

they were not estranged from their lust. but while their meat was yet in their mouths,

the wrath of god came upon them, and slew the fattest of them, and smote down the chosen men of israel.

for all this they sinned still, and believed not for his wondrous works.

therefore their days did he consume in vanity, and their years in trouble.

when he slew them, then they sought him: and they returned and enquired early after god.

and they remembered that god was their rock, and the high god their redeemer.

nevertheless they did flatter him with their mouth, and they lied unto him with their tongues.

for their heart was not right with him, neither were they stedfast in his covenant.

but he, being full of compassion, forgave their iniquity, and destroyed them not: yea, many a time turned he his anger away, and did not stir up all his wrath.

for he remembered that they were but flesh; a wind that passeth away, and cometh not again.

how oft did they provoke him in the wilderness, and grieve him in the desert!

and a when gdy still jeszcze no nie they filled wypełnili requests żądności her swej, when gdy still jeszcze food pokarm was był in w mouth ustach their ich:

this way tedy hot-headedness zapalczywość god boża fell przypadła on na them nich, and i he beat pobił greasy tłustych their ich, and a the most important przedniejszych with z is-rael izraela struck poraził.

but ale in w temp tem everything wszystkim still jeszcze they sinned grzeszyli, and i no nie they believed wierzyli miracle cudom his jego; therefore przetoż made sprawił, that że miserably marnie they made dokonali days dni theirs swoich, and i years lat theirs swoich in w fear strachu.

when gdy their ich was losing tracił, if jeźliże him go they were looking szukali, and i they were converting nawracali myself się, and a they were looking szukali with z wound rana god boga,

recalling przypominając myself sobie, that iż god bóg was był scale skałą their ich, and a god bóg highest najwyższy redeemer odkupicielem their ich:

(although aczkolwiek flattered pochlebiali him mu mouth usty theirs swemi, and i language językiem yours swoim they lied kłamali him mu;

and a heart serce their ich no nie was było sincere szczere before przed him nim, or ani faithful wiernymi were byli in w covenant przymierzu his jego.)

he on but jednak being będąc merciful miłosierny let go odpuszczał unrighteousness nieprawości their ich, and a no nie lost zatra-cał their ich, but ale often częstokroć he was turning odwracał anger gniew your swój, and a no nie stimulated pobudzał all wszystkiego anger gniewu his swego;

because bo he remembered pamiętał, that że are są body ciałem, wind wiatrem, which który leaves odchodzi, and a no nie comes back wraca myself się and zaś.

as jako him go often często teased drażnili on na the wilderness puszczy, and i down do sor-rows boleści they brought przywodzili on na deserts pustyniach?

yea, they turned back and tempted god, and limited the holy one of israel.

they remembered not his hand, nor the day when he delivered them from the enemy.

how he had wrought his signs in egypt, and his wonders in the field of zoan:

and had turned their rivers into blood; and their floods, that they could not drink.

he sent divers sorts of flies among them, which devoured them; and frogs, which destroyed them.

he gave also their increase unto the caterpillar, and their labour unto the locust.

he destroyed their vines with hail, and their sycomore trees with frost.

he gave up their cattle also to the hail, and their flocks to hot thunderbolts.

he cast upon them the fierceness of his anger, wrath, and indignation, and trouble, by sending evil angels among them.

he made a way to his anger; he spared not their soul from death, but gave their life over to the pestilence;

and smote all the firstborn in egypt; the chief of their strength in the tabernacles of ham:

but made his own people to go forth like sheep, and guided them in the wilderness like a flock.

because bo getting coraz tempted kusili god boga, and a saint świętemu israeli izrael-skiemu borders granice they intended zamierzali.

no nie they remembered pamiętali on na hand rękę his jego, and i on na he on day dzień, in w which który their ich saved wybawił with z tribulations utrapienia;

when gdy did czynił in w egypt egipcie characters znaki own swoje, and a miracles cuda their swe on na field polu soan soan;

when gdy turned obrócił in w blood krew the river rzeki their ich, and i streams strumienie their ich, yes tak, that że with z them nich drink pić no nie they could mogli.

passed przepuścił on na them nich miscellaneous rozmaite flies muchy, to aby their ich they bit kąsały, and i frogs żaby, to aby their ich lost gubiły:

and i gave dał beetles chrząszczom crops urodzaje their ich, and a works prace their ich locusts szarańczy.

broken potłukł hail gradem strains szczepy their ich, and a trees drzewa forest leśnych fig fig their ich hail gradem icy lodowym.

and i he gave podał hail gradowi cattle bydło their ich, and a wealth majątność their ich coal węgla fiery ognistemu.

sent posłał on na them nich anger gniew hot-headedness zapalczywości yours swojej, irascibility popędliwość, and i anger rozgniewanie, and i pressure uciśnienie, assuming przypuszczający on na them nich angels aniołów the bad ones złych.

he straightened wyprostował path ścieżkę anger gniewowi his swemu, no nie kept zachował from od death śmierci soul duszy their ich, and i on na cattle bydło their ich air powietrze allowed dopuścił;

and i he beat pobił all wszystko birthright pierworodztwo in w egypt egipcie, elements pierwiastki power mocy their ich in w shrines przybytkach rude chamowych;

but ale as jako sheep owce moved out wyprowadził people lud your swój, and a led wodził their ich as jako flocks stada after po the wilderness puszczy.

and he led them on safely, so that they feared not: but the sea overwhelmed their enemies.

and he brought them to the border of his sanctuary, even to this mountain, which his right hand had purchased. he cast out the heathen also before them, and divided them an inheritance by line, and made the tribes of israel to dwell in their tents.

yet they tempted and provoked the most high god, and kept not his testimonies:

but turned back, and dealt unfaithfully like their fathers: they were turned aside like a deceitful bow.

for they provoked him to anger with their high places, and moved him to jealousy with their graven images.

when god heard this, he was wroth, and greatly abhorred israel:

so that he forsook the tabernacle of shiloh, the tent which he placed among men;

and delivered his strength into captivity, and his glory into the enemy's hand.

he gave his people over also unto the sword; and was wroth with his inheritance.

the fire consumed their young men; and their maidens were not given to marriage.

their priests fell by the sword; and their widows made no lamentation.

led wodził their ich in w security bezpieczeństwie, yes tak, that że myself się no nie they were afraid lękali, (and a enemies nieprzyjaciół their ich covered okryło sea morze,)

until aż their ich brought przywiódł down do saint świętej border granicy yours swojej, on na they onę up górę, which której she acquired nabyła right prawica his jego.

and i threw away wyrzucił before przed face twarzą their ich nations narody, and i made sprawił, that że them im future przyszły on na cord sznur heritage dziedzictwa their ich, to ażeby lived mieszkaly in w shrines przybytkach their ich generations pokolenia israeli izraelskie.

and a however wszakże yet przecież tempted kusili and i teased drażnili god boga the highest najwyższego, and a certificates świadectwa his jego no nie guarded strzegli.

but ale myself się they turned odwrócili, and i perversely przewrotnie myself się celebrated obchodzili, as jako and i fathers ojcowie their ich; overturned wyrócili myself się as jako bow luk fallible omylny.

because bo him go they touched wzruszyli down do anger gniewu highlands wyżynami theirs swemi, and a rhyme rytemi idols bałwanami theirs swemi they aroused pobudzili him go down do hot-headedness zapalczywości.

what co hearing słysząc god bóg angered rozgniewał myself się, and i disgusted zbrzydził myself sobie very bardzo israel izraela,

yes tak, that że having left opuściwszy tabernacle przybytek in w sylo sylo, tent namiot, which który he put postawił between między people ludźmi,

he gave podał in w captivity niewolę power moc own swoją, and i fame sławę own swoją in w hands ręce hostile nieprzyjacielskie.

gave dał under pod sword miecz people lud your swój, and a on na heritage dziedzictwo own swoje angered rozgniewał myself się.

young men młodzieńców his jego fire ogień devoured pożarł, and a ladies panienki his jego no nie were były celebrated uczczone.

priests kapłani his jego from od sword miecza they died polegli, and a widows wdowy his jego no nie cried płakały.

then the lord awaked as one out of sleep, and like a mighty man that shouteth by reason of wine.

and he smote his enemies in the hinder parts: he put them to a perpetual reproach.

moreover he refused the tabernacle of joseph, and chose not the tribe of ephraim:

but chose the tribe of judah, the mount zion which he loved.

and he built his sanctuary like high palaces, like the earth which he hath established for ever.

he chose david also his servant, and took him from the sheepfolds:

from following the ewes great with young he brought him to feed jacob his people, and israel his inheritance.

so he fed them according to the integrity of his heart; and guided them by the skilfulness of his hands.

79

o god, the heathen are come into thine inheritance; thy holy temple have they defiled; they have laid jerusalem on heaps.

the dead bodies of thy servants have they given to be meat unto the fowls of the heaven, the flesh of thy saints unto the beasts of the earth.

their blood have they shed like water round about jerusalem; and there was none to bury them.

but lecz later potem awakened ocucił myself się mr pan as jako that ze sleep snu, as jako strong man mocarz shouting wykrzykający from od fault wina.

and i infected zaraził enemies nieprzyjaciół theirs swoich on na buttocks pośladkach, and a on na eternal wieczną disgrace hańbę he gave podał their ich.

but ale though choć he despised wzgardził tent namiotem joseph józefowym, and a generations pokolenia of ephraim efraimowego no nie chose obrał,

however wszakże chose obrał generation pokolenie jude judowe, and i up górę zion syon, which którą loved umiłował.

and i staged wystawił myself sobie as jako palace pałac tall wysoki sanctuary świątnięć own swoją, as jako earth ziemię, which którą established ugruntował on na centuries wieki.

and i chose obrał david dawida servant sługę his swego, having taken wzięwszy him go with z cowshed obór sheep owczych;

when gdy he went chodził behind za sheep owcami kittens kotnemi, he brought przyprowadził him go, to aby shepherd pasł jacob jakóba, people lud his jego, and i israel izraela, heritage dziedzictwo his jego;

which który their ich shepherd pasł in w sincerity szczerości hearts serca his swego, and a in w prudence roztropności cancer rąk theirs swoich was driving prowadził their ich.

79

psalm psalm given podany asaf asafowi. about o god boże! they invaded wtargnęli pagans poganie in w heritage dziedzictwo your twoje, they have defiled splugawili church kościół your twój holy święty, turned obrócili jerusalem jeruzalem in w poop kupy rubble gruzu.

they gave dali corpses trupy servants sług yours twoich on na food pokarm birds ptastwu airborne powietrznemu, body ciała saints świętych yours twoich beasts bestyjom earthly ziemskim.

poured out wylali blood krew their ich as jako water wodę about około jerusalem jeruzalemu, and a no nie was był, who would ktoby their ich he buried pochował.

we are become a reproach
to our neighbours, a scorn
and derision to them that are
round about us.

how long, lord? wilt thou be
angry for ever? shall thy jeal-
ousy burn like fire?

pour out thy wrath upon the
heathen that have not known
thee, and upon the kingdoms
that have not called upon thy
name.

for they have devoured jacob,
and laid waste his dwelling
place.

o remember not against us
former iniquities: let thy ten-
der mercies speedily prevent
us: for we are brought very
low.

help us, o god of our salvation,
for the glory of thy name: and
deliver us, and purge away our
sins, for thy name's sake.

wherefore should the heathen
say, where is their god? let him
be known among the heathen
in our sight by the revenging
of the blood of thy servants
which is shed.

let the sighing of the prisoner
come before thee; according
to the greatness of thy power
preserve thou those that are
appointed to die;

and render unto our neigh-
bours sevenfold into their bo-
som their reproach, where-
with they have reproached
thee, o lord.

we stood staliśmy myself się a disgrace pohań-
bieniem at u neighbors sąsiadów ours naszych;
laughing stock śmiechowiskiem and i a game
igrzyskiem at u these tych, who którzy are są
about około us nas.

where dokądże, about o sir panie? az azaż on
na centuries wieki to be angry gniewać myself
się you will będziesz? and a as jako fire ogień
palace pałac will be będzie hot-headedness za-
palczywość your twoja?

send wylij anger gniew your twój on na hea-
then pogan, who którzy you cię no nie know
znają, and i on na kingdoms królestwa, which
które names imienia yours twego no nie they
call wzywają.

because they albowiemci they devoured
pożarli jacob jakóba, and a apartment
mieszkanie his jego ravaged spustoszyli.

no nie remember wspominajże u.s nam past
przeszłych unrighteousness nieprawości ours
naszych; let niech us nas soon rychło warn
uprzedzi mercy miłosierdzie your twoje, be-
cause we bośmy very bardzo jaded znędeni.

help wspomóżże us nas, about o god boże sal-
vation zbawienia our naszego! for dla glory
chwały names imienia yours twego, and a tear
out wyrwij us nas, and i be bądź lovew miłoś-
ciw sins grzechom our naszym for dla names
imienia yours twego.

thank you przeczeżby they had mieli to talk
mówić pagans poganie: where with gdzież is
jest god bóg their ich? be bądź considerable
znacznym between między pagans poganami,
before przed eyes has oczyma ours naszemi,
for dla vengeance pomsty blood krwi servants
sług yours twoich, which która is jest poured
out wylana.

let niech will come przyjdzie before przed face
oblicze your twoje grumble narzekanie pris-
oners więźniów, and a according to według
size wielkości arm ramienia yours twego save
zachowaj leftovers ostatki these tych, what co
are są on na death śmierć convicts skazani.

and a give back oddaj neighbors sąsiadom our
naszym sevenfold siedmiorako on na womb
łono their ich behind za defilement pohań-
bienie their ich, which one któreć they did
uczynili, about o sir panie!

so we thy people and sheep
of thy pasture will give thee
thanks for ever: we will shew
forth thy praise to all genera-
tions.

80

give ear, o shepherd of israel,
thou that ledest joseph like a
flock; thou that dwellest be-
tween the cherubims, shine
forth.

before ephraim and benjamin
and manasseh stir up thy
strength, and come and save
us.

turn us again, o god, and cause
thy face to shine; and we shall
be saved.

o lord god of hosts, how long
wilt thou be angry against the
prayer of thy people?

thou feedest them with the
bread of tears; and givest them
tears to drink in great mea-
sure.

thou makest us a strife unto
our neighbours: and our ene-
mies laugh among themselves.

turn us again, o god of hosts,
and cause thy face to shine;
and we shall be saved.

thou hast brought a vine out of
egypt: thou hast cast out the
heathen, and planted it.

thou preparedst room before
it, and didst cause it to take
deep root, and it filled the
land.

but ale we my people lud your twój and i sheep
owce pastures pastwiska yours twego, we will
będziemy you cię they glorified wysławiali on
na centuries wieki; from od nation narodu
down do nation narodu we will będziemy tell
opowiadać glory chwałę your twoję.

80

the former przedniejszymu singer śpiewakowi
on na sosanna sosannim psalm psalm certifi-
cates świadectwa asaf asafowi. about o shep-
herd pasterzu israeli izraelski! listen posłuchaj,
which który you drive prowadzisz joseph
józefa as jako herd stado sheep owiec; which
który you are sitting siedzisz on na cherubim
cherubinach, brighten rozjaśnij myself się.

wake up wzbudź power moc own swoją be-
fore przed ephraim efraimem, and i benjamin
benjaminem, and i manasse manasesem, and a
come przybądź on na deliverance wybawienie
our nasze.

about o god boże! restore przywróć us
nas, and a brighten rozjaśnij above nad us
nami face oblicze your twoje, and a we will
będziemy saved zbawieni.

sir panie, god boże hosts zastępów! where
dokądże myself się you will będziesz he was
angry gniewał on na prayer modlitwę people
ludu his swego?

you fed nakarmiłeś their ich bread chlebem
crying płaczu, and i you drink napiłeś their
ich tears łzami standard miarą huge wielką.

you exhibited wystawiłeś us nas on na quarrel
zwadę neighbors sąsiadom our naszym; and a
enemies nieprzyjaciółom our naszym, to aby
myself sobie with z us nas laughter śmiech
they tuned stroili.

about o god boże hosts zastępów; restore
przywróć us nas, and a brighten rozjaśnij
above nad us nami face oblicze your twoje,
and a we will będziemy saved zbawieni.

you tyś uterus macicę guilty winną with z
egypt egiptu moved przeniósł; you threw away
wyrzuciłeś heathen pogan, and a you put
wsadziłeś i ją.

you cleaned up uprzątnąłeś for dla her niej,
and i you made sprawiłeś, that że myself się
rooted rozkorzeniła and i she filled it napelniła
earth ziemię.

the hills were covered with the shadow of it, and the boughs thereof were like the goodly cedars.

she sent out her boughs unto the sea, and her branches unto the river.

why hast thou then broken down her hedges, so that all they which pass by the way do pluck her?

the boar out of the wood doth waste it, and the wild beast of the field doth devour it.

return, we beseech thee, o god of hosts: look down from heaven, and behold, and visit this vine;

and the vineyard which thy right hand hath planted, and the branch that thou madest strong for thyself.

it is burned with fire, it is cut down: they perish at the rebuke of thy countenance.

let thy hand be upon the man of thy right hand, upon the son of man whom thou madest strong for thyself.

so will not we go back from thee: quicken us, and we will call upon thy name.

turn us again, o lord god of hosts, cause thy face to shine; and we shall be saved.

81

sing aloud unto god our strength: make a joyful noise unto the god of jacob.

covered okryte are są mountains góry shadow cieniem her jej, and a branches gałęzie her jej as jako highest najwyższe cedars cedry.

she dissolved rozpuściła shoots latorośle their swe until aż down do the sea morza, and i until aż down do the river rzeki twigs gałązki their swe.

why? przecześ this way tedy smashed rozwalili fence plot vineyard winnicy, yes tak, that że i ją they tug szarpają all wszyscy, who którzy despite mimo way drogą they go idą? destroyed zniszczył i ją hog wieprz wild dziki, and a beast zwierz field polny fell spaść i ją.

about o god boże hosts zastępów! convert nawróć myself się please proszę, look spojrzuj with z skies nieba, and i see obacz, and a haunt nawiedz these tę guilty winną uterus macicę; these tę vineyard winnicę, which którą she vaccinated szczepiła right prawica your twoja, and i offspring latoroślki, some któreś myself sobie strengthened zmocnił.

burnt spalona is jest fire ogniem, and i chopped down wyrębana; dies ginie from od hot-headedness zapalczywości calculates oblicza yours twego.

let niech will be będzie hand ręka your twoja above nad husband mężem of the right prawicy your twojej, above nad son synem human człowieczym, one któregoś myself sobie strengthened zmocnił.

and a no nie we will withdraw odstąpimy from od you ciebie; save zachowaj us nas by przy life żywocie, and a names imienia yours twego summon wzywać we will będziemy.

about o sir panie, god boże hosts zastępów! come back nawróć us nas again zasie; brighten rozjaśnij above nad us nami face oblicze your twoje, and a we will będziemy saved zbawieni.

81

the former przedniejszemu singer śpiewakowi on na gitty gitty, asaf asafowi. merrily wesoło sing śpiewajcie god bogu power mocy ours naszej; shout wykrzykajcie god bogu jacob jakóbowemu.

take a psalm, and bring hither the timbrel, the pleasant harp with the psaltery.

blow up the trumpet in the new moon, in the time appointed, on our solemn feast day.

for this was a statute for israel, and a law of the god of jacob.

this he ordained in joseph for a testimony, when he went out through the land of egypt: where i heard a language that i understood not.

i removed his shoulder from the burden: his hands were delivered from the pots.

thou calledst in trouble, and i delivered thee; i answered thee in the secret place of thunder: i proved thee at the waters of meribah. selah.

hear, o my people, and i will testify unto thee: o israel, if thou wilt hearken unto me;

there shall no strange god be in thee; neither shalt thou worship any strange god.

i am the lord thy god, which brought thee out of the land of egypt: open thy mouth wide, and i will fill it.

but my people would not hearken to my voice; and israel would none of me.

so i gave them up unto their own hearts' lust: and they walked in their own counsels.

take it weźmijcie psalm psalm, come on przydajcie drum bęben, and i thankful wdzięczną harp harfę with z lute lutnią.

honk zatrąbcie in w trumpet trąbę on na new moon nowiu month miesiąca, time czasu arranged ułożonego, in w day dzień holidays święta our naszego solemn uroczystego.

for albowiem is jest resolution postanowienie in w israel izraelu, law prawo god boga jacob's jakóbowego.

on na certificate świadectwo in w joseph józefie staged wystawił them je, when kiedy was był left wyszedł against przeciw earth ziemi egyptian egipskiej, where kędym heard słyszał tongue język, whom którego no nie understood rozumiał.

i saved wybawiłem, says mówi god bóg, from od burdens brzemienia arm ramię his jego, and a hands ręce his jego from od lifting dźwigania boilers kotłów released uwolnione. once gdyś me mię in w oppression ucisku he was calling izywał. i tore it wyrwałem you cię, and i i listened wysłuchałem you cię in w secrecy skrytości thunder gromu, i experienced doświadczałem you cię at u waters wód a quarrel poswarku. sela sela.

then tedym he said rzekł: listen słuchaj, people ludu my mój! and a i will declare oświadczę myself się against przeciwko you tobie, about o israel izraelu! you will będzieszli me mię he listened słuchał.

and i no nie you will będziesz had miał god boga someone else's cudzego, or ani myself się you will będziesz bowed kłaniał god bogu to a stranger obcemu;

(for albowiem jam jam mr pan, god bóg your twój, which którym you cię brought out wywiódł with z earth ziemi egyptian egipskiej;) open otwórz mouth usta your twoje, and a fillings napełnić them je.

but ale people lud my mój no nie he obeyed usłuchał voice głosu my mego, and a israel izrael no nie he stopped przestał on na me mnie.

therefore przetoż i let go puściłem their ich behind za lusts żądzami hearts serca their ich, and i they walked chodzili behind za advice radami theirs swemi.

oh that my people had heard
kened unto me, and israel had
walked in my ways!
i should soon have subdued
their enemies, and turned my
hand against their adversaries.

the haters of the lord should
have submitted themselves
unto him: but their time
should have endured for ever.

he should have fed them also
with the finest of the wheat:
and with honey out of the rock
should i have satisfied thee.

82

god standeth in the congrega-
tion of the mighty; he judgeth
among the gods.

how long will ye judge un-
justly, and accept the persons
of the wicked? selah.

defend the poor and father-
less: do justice to the afflicted
and needy.

deliver the poor and needy:
rid them out of the hand of the
wicked.

they know not, neither will
they understand; they walk on
in darkness: all the founda-
tions of the earth are out of
course.

i have said, ye are gods; and all
of you are children of the most
high.
but ye shall die like men, and
fall like one of the princes.

may oby me mię was był people lud my mój
he obeyed posłuchał, and a israel izrael roads
drogami mine mojemi he went chodził!

in w short krótkim time czasie i would bym
was był enemies nieprzyjaciół their ich humili-
ated poniżył, and a against przeciw enemies
nieprzyjaciółom their ich i would turn obró-
ciłbym hand rękę her swą.

you ci, who którzy in w hate nienawiści may
mają mr pana, though choć hypocritically
obludnie, would give up poddaćby myself się
them im they had to musieli, and i would be
byłby time czas their ich until aż on na cen-
turies wieki.

and i i would feed karmiłbym their ich greasi-
ness tłustością wheat pszenicy, and a honey
miodem with z rocks opoki i would satiate
nasyciłbym their ich.

82

psalm psalm asaph asafowy. god bóg standing
stoi in w assembly zgromadzeniu god bożem,
and a in w among pośród gods bogów thinks
sądzi and i says mówi:

where dokądże you will będziecie unfairly
niesprawiedliwie plant sądzić, and a persons
osoby the wicked niebożników accept przyj-
mować? sela sela.

do czyńcie justice sprawiedliwość poor ubo-
giemu and i orphan sierotce; afflicted utrapio-
nego and i insufficient niedostatecznego jus-
tify usprawiedliwiającie.

tear out wyrwijcie skinny chudzinę and i
wretched nędznego, and a with z hands ręki
impious niepobożnej tear out wyrwijcie him
go.

but lecz they oni nothing nic no nie knowl-
edge wiedzą, or ani they understand rozu-
mieją; in w darkness ciemnościach constantly
ustawicznie they go chodzą; i started zaczął
myself się swayed zachwiał by all wszystkie land
grunty earth ziemi.

jam jam he said rzekł: gods bogowieście, and a
sons synami the highest najwyższego you wy
all wszyscy you are jesteście.

and a however wszakże as jako and i others
inni people ludzie you will die pomrzecie, and
a as jako one jeden with z princes książąt you
will fall upadniecie.

arise, o god, judge the earth:
for thou shalt inherit all na-
tions.

83

keep not thou silence, o god:
hold not thy peace, and be not
still, o god.

for, lo, thine enemies make
a tumult: and they that hate
thee have lifted up the head.

they have taken crafty coun-
sel against thy people, and
consulted against thy hidden
ones.

they have said, come, and let
us cut them off from being a
nation; that the name of israel
may be no more in remem-
brance.

for they have consulted to-
gether with one consent: they
are confederate against thee:

the tabernacles of edom, and
the ishmaelites; of moab, and
the hagarenes;
gebal, and ammon, and
amalek; the philistines with
the inhabitants of tyre;

assur also is joined with them:
they have holpen the children
of lot. selah.

do unto them as unto the mid-
ianites; as to sisera, as to jabin,
at the brook of kison:

which perished at endor: they
became as dung for the earth.

get up powstańże, about o god boże! and a
judge sądz earth ziemię; for albowiem you ty
hereditary dziedzicznie you hold trzymasz all
wszystkie nations narody.

83

song pieśń and i psalm psalm asaph asafowy.
about o god boże! no nie be silent milczę, no
nie be bądź as jako this ten, what co no nie
hears słyszy, and i no nie want chciej myself
się calm down uspokoić, about o god boże!

because bo myself się here oto enemies
nieprzyjaciele yours twoi storm burzą, and a
you ci, who którzy you cię in w hate nienaw-
iści may mają, raise podnoszą head głowę.

against przeciwko to the people ludowi yours
twemu invented wymyślili cunning chytrą ad-
vice radę, and a they hooked up spiknęli myself
się against przeciw this tym, which których
you ty you protect ochraniaasz;

speaking mówiąc: come pójdźcie, and a let's
erase wyträćmy their ich, let niech no nie they
will będą nation narodem, yes tak, to żeby and
i no nie mentioned wspomiano more więcej
names imienia israeli izraelskiego.

for albowiem they hooked up spiknęli my-
self się unanimously jednomyślnie, covenant
przymierze against przeciwko you tobie they
did uczynili:

tents namioty edomites edomczyków, and
i ismaelians ismaelczyków, moabians
moabczyków, and i agareans agareńczyków,
giebalczyków giebalczyków, and i ammonites
ammonitczyków, and i the amalekites amalek-
itczyków, too także philistines filistyńczyków
with z these tymi, who którzy they live
mieszkają in w tire tyrze;

so więc and i the assyrians assyryjczycy they
joined złączyli myself się with z them nimi,
being będąc arm ramieniem sons synom flight
lotowym. sela sela.

do uczynźe them im yes tak as jako madian
people madyjanczykom, as jako sisar sysarze,
as jako jabin jabinowi at u stream potoku
cyson cyson.

who którzy are są smoothed out wyglądzeni
in w endor endor; steel stali myself się as jako
dung gnój on na earth ziemi.

make their nobles like oreb,
and like zeeb: yea, all their
princes as zebah, and as zal-
munna:

who said, let us take to our-
selves the houses of god in
possession.

o my god, make them like a
wheel; as the stubble before
the wind.

as the fire burneth a wood,
and as the flame setteth the
mountains on fire;

so persecute them with thy
tempest, and make them
afraid with thy storm.

fill their faces with shame;
that they may seek thy name,
o lord.

let them be confounded and
troubled for ever; yea, let them
be put to shame, and perish:

that men may know that thou,
whose name alone is jehovah,
art the most high over all the
earth.

84

how amiable are thy taberna-
cles, o lord of hosts!

my soul longeth, yea, even
fainteth for the courts of the
lord: my heart and my flesh
crieth out for the living god.

yea, the sparrow hath found
an house, and the swallow a
nest for herself, where she
may lay her young, even thine
altars, o lord of hosts, my king,
and my god.

let's go obchodźże myself się with z them nimi,
and i with z their ich hetmans hetmanami, as
jako with z i will take it orebem, and i as jako
with z tooth zebą, and i as jako with z zebe ze-
beem, and i as jako with z salman salmanem,
that ze everyone wszystkimi princes książę-
tami their ich;

because bo they said rzekli: let's possess
posiǎdźmy hereditary dziedzicznie shrines
przybytki god boże.

god boże my mój! do uczynźe their ich as jako
wheel koło, and i as jako blade źdźbło before
przed wind wiatrem.

as jako fire ogień, which który forest las
smokes pali, and i as jako flame płomień,
which który ignites zapala mountains góry.

yes tak their ich you ty the wind wichrem
yours twoim chase ścigaj, and a storm burzą
your twą alarm zatrwoż their ich.

fill up napelnij faces twarze their ich a dis-
grace pohańbieniem, to aby they were looking
szukali names imienia yours twego, sir panie!
let niech they will będą ashamed zawstyżeni
and i scared ustraszeni until aż on na centuries
wieki, and a being będąc disgraced pohańbieni
let niech will be lost zaginą.

and a yes tak let niech they will know poznają,
that you żeś you ty, whose którego name imię
is jest mr pan, you tyś alone sam the high-
est najwyższym above nad everything wszy-
ską earth ziemią.

84

the former przedniejszemu singer śpiewakowi
on na gitty gittyt, sons synom kore korego
psalm psalm. about o as jako are są nice mile
shrines przybytki your twoje, sir panie hosts
zastępów!

demands żąda and i very bardzo misses tęskni
soul dusza my moja down do hall sieni yours
pańskich; heart serce my moje and i body
ciało my moje greedy pochutniwa myself sobie
down do god boga alive żywego.

here oto and i sparrow wróbel found znalazł
myself sobie cottage domek, and i swallow
jaskółka nest gniazdo own swoje, where gdzie
she puts pokłada birds ptaszęta their swe, at u
altars ołtarzów yours twoich, sir panie hosts
zastępów, king królu my mój and i god boże
my mój!

blessed are they that dwell in thy house: they will be still praising thee. selah.

blessed is the man whose strength is in thee; in whose heart are the ways of them.

who passing through the valley of Baca make it a well; the rain also filleth the pools.

they go from strength to strength, every one of them in Zion appeareth before god.

O Lord God of hosts, hear my prayer: give ear, O God of Jacob. selah.

Behold, O God our shield, and look upon the face of thine anointed.

For a day in thy courts is better than a thousand. I had rather be a doorkeeper in the house of my God, than to dwell in the tents of wickedness.

For the Lord God is a sun and shield: the Lord will give grace and glory: no good thing will he withhold from them that walk uprightly.

O Lord of hosts, blessed is the man that trusteth in thee.

85

Lord, thou hast been favourable unto thy land: thou hast brought back the captivity of Jacob.

blessed błogosławieni, who którzy they live mieszkają in w home domu yours twoim; they will będą you cię on na centuries wieki praise chwalić. sela sela.

blessed błogosławiony man człowiek, which który has ma strength siłę own swoją in w you tobie, and i in w which których heart sercu are są dear drogi your twoje.

who którzy walking idąc by przez valley dolinę mulberries morwów, behind za source źródło him go myself sobie they put pokładają, and i rain deszcz goodbye pożegnania comes przychodzi on na them nich.

and i they go idą poop huf behind za in a pack hufem, and a show ukazują myself się before przed god bogiem on na Zion syonie.

about o sir panie, god boże hosts zastępów! listen wysłuchaj prayer modlitwę my moję; accept przyjmij in w ears uszy your twe, about o god boże Jacob's jacobowy. sela sela.

about o god boże, shield tarczo our nasza! see obacz, and a look wejrzyj on na face oblicze anointed pomazańca yours twego.

for albowiem better lepszy is jest day dzień in w halls sieniach yours twoich, than niż where gdzie elsewhere indziej thousand tysięcy; i chose obrałem myself sobie rather raczej in w threshold progu sit siedzieć in w home domu god boga his swego, than niżeli to live mieszkać in w shrines przybytkach the wicked niebożników.

for albowiem Mr Pan god bóg is jest the sun słońcem and i shield tarczą: fatten tuć grace łaski and i glory chwały Mr Pan gives udziela, and i no nie refuses odmawia, what co is jest good dobrego, this tym, who którzy they go chodzą in w innocence niewinności.

sir panie hosts zastępów! blessed błogosławiony man człowiek, which który has ma hope nadzieję in w you tobie.

85

the former przedniejszymu singer śpiewakowi sons synom kore korego psalm psalm. grace łaskęś, sir panie! sometimes niekiedy showed pokazywał earth ziemi your twojej; you restored przywróciłeś again zasię with z captivity niewoli Jacob jakoba.

thou hast forgiven the iniquity
of thy people, thou hast covered
all their sin. selah.

thou hast taken away all thy
wrath: thou hast turned thyself
from the fierceness of
thine anger.

turn us, o god of our salvation,
and cause thine anger toward
us to cease.

wilt thou be angry with us for
ever? wilt thou draw out thine
anger to all generations?

wilt thou not revive us again:
that thy people may rejoice in
thee?

shew us thy mercy, o lord, and
grant us thy salvation.

i will hear what god the lord
will speak: for he will speak
peace unto his people, and to
his saints: but let them not
turn again to folly.

surely his salvation is nigh
them that fear him; that glory
may dwell in our land.

mercy and truth are met
together; righteousness and
peace have kissed each other.

truth shall spring out of the
earth; and righteousness shall
look down from heaven.

yea, the lord shall give that
which is good; and our land
shall yield her increase.

righteousness shall go before
him; and shall set us in the way
of his steps.

you let go odpuszciles iniquity nieprawosc people
ludu yours twojego, you covered pokryles
any wszelki sin grzech their ich. sela sela.

you soothed usmierzyles all wszystek anger
gniew your twoj, you turned odwróciles from
od hot-headedness zapalczywosci irascibility
popedliwosc your twoje.

restore przywróc us nas, about o god boze sal-
vation zbawienia our naszego; and a do uczyn
hate wstret anger gniewowi his swemu against
przeciwko u.s nam.

whether izali on na centuries wieki to be angry
gniewac myself sie you will bedziesz on na
us nas? and a you stretch rozciagniesz anger
gniew your twoj from od kind rodzaju down
do kind rodzaju?

whether izali you ty having turned obróciwszy
myself sie, no nie you will revive ozywisz us
nas, yes tak, to aby myself sie people lud your
twoj rejoiced rozradował in w you tobie?

sir panie! specimen okaz u.s nam mercy
milosierdzie your twoje, and a give daj u.s
nam salvation zbawienie own swoje.

but ale i will listen poslucham, what co she said
rzecze god bóg, he on mr pan strong mocny;
indeed zaiste says mówi room pokój down do
people ludu his swego, and i down do saints
świętych theirs swoich, any byle myself sie
one jedno and zaś down do nonsense głupstwa
no nie they were coming back wracali.

indeed zaisteć close bliskie is jest salvation
zbawienie his jego this tym, who którzy my-
self sie him go buoy boją; and a stay przebywać
will be będzie chwała his jego in w earth ziemi
ours naszej.

mercy milosierdzie and i prawda will meet
spotkają myself sie with z myself sobą; jus-
tice sprawiedliwosc and i room pokój they kiss
pocallują myself sie.

prawda with z earth ziemi will grow up
wyrośnie, and a justice sprawiedliwosc with
z skies nieba will look wyrzy.

yes da too też mr pan and i temporal doczesne
all right dobra, and a earth ziemia our nasza
will spend wyda fruit owoc your swój.

will make sprawi, that że justice sprawiedli-
wosc before przed face twarzą his jego will
go pójdzie, when gdy bet postawi on na by
the way drodze legs nogi own swoje.

bow down thine ear, o lord,
hear me: for i am poor and
needy.

preserve my soul; for i am
holy: o thou my god, save thy
servant that trusteth in thee.

be merciful unto me, o lord:
for i cry unto thee daily.

rejoice the soul of thy servant:
for unto thee, o lord, do i lift
up my soul.

for thou, lord, art good, and
ready to forgive; and plenteous
in mercy unto all them
that call upon thee.

give ear, o lord, unto my
prayer; and attend to the voice
of my supplications.

in the day of my trouble i will
call upon thee: for thou wilt
answer me.

among the gods there is none
like unto thee, o lord; neither
are there any works like unto
thy works.

all nations whom thou hast
made shall come and worship
before thee, o lord; and shall
glorify thy name.

for thou art great, and doest
wondrous things: thou art god
alone.

teach me thy way, o lord; i will
walk in thy truth: unite my
heart to fear thy name.

prayer modlitwa david dawidowa. persuade
nakłoń, sir panie! ear ucha yours twego,
and a listen wysłuchaj me mię; bomci bomci
wretched nędzny and i poor ubogi.

guard strzeż soul duszy mine mojej, boom
bom is jest this ten, whose którego you ty
you love miłujesz; save zachowaj servant sługę
yours twego, god boże my mój! which który
has ma hope nadzieję in w you tobie.

have mercy zmiłuj myself się above me
nademną, sir panie, for albowiem down do
you ciebie on na everyone każdy day dzień i
called wołam.

cheer up rozwesel soul duszę servants sługi
yours twego; because bo down do you ciebie,
about o sir panie! soul duszę her swą i lift
podnoszę.

because boś you ty, sir panie! good dobry and
i compassionate litościwy, and i greatly wielce
merciful miłosierny everyone wszystkim, who
którzy you cię they callzywają.

listen wysłuchajże, sir panie! prayer modlitwę
my moję, and a listen posłuchaj diligently pilnie
voice głosu requests prośby mine mojej.

i am calling wzywam you cię in w day dzień
oppression ucisku my mego; because bo me
mię you ty you will listen wysłuchasz.

no nie you have masz none żadnego similar
podobnego you tobie between między gods
bogami, about o sir panie! and i no nie
you have masz such takowych make it happen
spraw, as jako are są your twoje.

all wszystkie nations narody, some któreś you
ty created stworzył, coming przychodząc bow
kłaniać myself się they will będą before przed
face obliczem yours twojem, sir panie! and i
worship wielbić they will będą name imię your
twoje.

because boś you ty is jest large wielki, and a
you do czynisz miracles cuda; you tyś alone
sam is jest god bogiem.

teach naucz me mię, sir panie, dear drogi your
twojej, that i abym he went chodził in w truth
prawdzie your twojej, and a establish ustanów
heart serce my moje in w fear bojaźni names
imienia yours twego;

i will praise thee, o lord my god, with all my heart: and i will glorify thy name for evermore.

for great is thy mercy toward me: and thou hast delivered my soul from the lowest hell.

o god, the proud are risen against me, and the assemblies of violent men have sought after my soul; and have not set thee before them.

but thou, o lord, art a god full of compassion, and gracious, longsuffering, and plenteous in mercy and truth.

o turn unto me, and have mercy upon me; give thy strength unto thy servant, and save the son of thine handmaid.

shew me a token for good; that they which hate me may see it, and be ashamed: because thou, lord, hast holpen me, and comforted me.

87

his foundation is in the holy mountains.

the lord loveth the gates of zion more than all the dwellings of jacob.

glorious things are spoken of thee, o city of god. selah.

i will make mention of rahab and babylon to them that know me: behold philistia, and tyre, with ethiopia; this man was born there.

and a i will będę you cię praised chwalił, sir panie, god boże my mój! that ze all wszyskiego hearts serca my mego, and i i will będę he adored wielbił name imię your twoje on na centuries wieki,

because ponieważ mercy miłosierdzie your twoje great wielkie is jest above me nademną, and a you tyś tore out wyrwał soul duszę my moję with z bottom dołu deep głębokiego.

about o god boże! they arose powstałi hardy hardzi against przeciwko me mnie, and a rota cruel people okrutników she was looking for szukała soul duszy mine mojej, you ci, who którzy you cię before przed eyes has oczyma no nie may mają.

but ale you ty, sir panie, god boże merciful miłosierny and i compassionate litościwy, and i slow nierychły to ku anger gniewu, and i greatly wielce merciful miłosierny, and i true prawdziwy!

look wejrzyj on na me mię, and a have mercy zmiłuj myself się above me nademną, come on dajże power moc your twoję servant słuźde yours twemu, and a save zachowaj son syna servants słuźebnicy your twojej.

specimen okaza to me mi sign znak goodness dobroci your twojej, to aby this to seeing widząc you ci, who którzy me mię may mają in w hate nienawiści, ashamed zawstyżeni were byli, that you żeś me mię you ty, sir panie! saved poratował, and i you comforted pocieszyłeś me mię.

87

sons synom kore korego psalm psalm and i song pieśń. foundation fundament his jego is jest on na mountains górach saints świętych.

loved umiłował mr pan gates bramy zion syońskie above nad all wszystkie shrines przybytki jacob's jakóbowe.

famous sławne about o you tobie things rzeczy they say powiadają, about o city miasto god boże! sela sela.

i will mention wspomnę on na egypt egipt, and i on na babylon babilon before przed theirs swymi friends znajomymi; here oto and i philistines filistyńczycy, and i tyrians tyryjczycy, and i black people murzyni river rzeką, that ze myself się here tu everyone każdy with z them nich born urodził.

and of zion it shall be said, this
and that man was born in her:
and the highest himself shall
establish her.

the lord shall count, when he
writeth up the people, that this
man was born there. selah.

as well the singers as the play-
ers on instruments shall be
there: all my springs are in
thee.

88

o lord god of my salvation, i
have cried day and night be-
fore thee:

let my prayer come before
thee: incline thine ear unto my
cry;

for my soul is full of troubles:
and my life draweth nigh unto
the grave.

i am counted with them that
go down into the pit: i am as
a man that hath no strength:

free among the dead, like the
slain that lie in the grave,
whom thou rememberest no
more: and they are cut off
from thy hand.

thou hast laid me in the lowest
pit, in darkness, in the deeps.

too także and i about o zion syonie to talk
mówić they will będą: this ten and i that ów
born urodził myself się in w him nim; and
a alone sam highest najwyższy will solidify
ugruntuje him go.

mr pan count policzy nations narody, when
gdy them je show off popisować will be będzie,
speaking mówiąc: this ten myself się here tu
born urodził. sela sela.

therefore przetoż about o you tobie sing
śpiewać they will będą with z dancing
płaniem all wszystkie strength siły life ży-
wota my mego.

88

song pieśń and a psalm psalm sons synów
kore korego the former przedniejszymu singer
śpiewakowi on na wave machalat to ku
singing śpiewaniu, teaching nauczający, (com-
plex złożony) from od heman hemana ezrahi
ezrahytczyka. sir panie, god boże salvation
zbawienia my mego! in we bottom dnie and i
in w night nocy i called wołam down do you
ciebie.

let niech will come przyjdzie before przed face
oblicze your twoje prayer modlitwa my moja;
persuade nakłoń ear ucha yours twego down
do cries wołania my mego.

because bo saturated nasycona is jest nuisance
utrapieniem soul dusza my moja, and a life
żywot my mój zoomed in przybliżył myself
się until aż down do grave grobu.

read poczytano me mię between między these
tych, who którzy descend zstępują down do
bottom dołu; i was byłem as jako man człowiek
without bez all sorts wszelakiej power mocy.
counted policzony i am jestem between
między the dead umarłymi; i am jestem as jako
beaten pobici, lying leżący in w grave grobie,
on na which których more więcej no nie do
you remember pamiętasz, who którzy are są
from od hands ręki your twojej lost wytraceni.
you dropped spuściłeś me mię in w hole
dół deepest najgłębszy, down do the darkest
najciemniejszego and i deepest najgłębszego
places miejsca.

thy wrath lieth hard upon me,
and thou hast afflicted me
with all thy waves. selah.

thou hast put away mine acquaintance far from me; thou hast made me an abomination unto them: i am shut up, and i cannot come forth.

mine eye mourneth by reason of affliction: lord, i have called daily upon thee, i have stretched out my hands unto thee.

wilt thou shew wonders to the dead? shall the dead arise and praise thee? selah.

shall thy lovingkindness be declared in the grave? or thy faithfulness in destruction?

shall thy wonders be known in the dark? and thy righteousness in the land of forgetfulness?

but unto thee have i cried, o lord; and in the morning shall my prayer prevent thee.

lord, why castest thou off my soul? why hidest thou thy face from me?

i am afflicted and ready to die from my youth up: while i suffer thy terrors i am distracted.

thy fierce wrath goeth over me; thy terrors have cut me off.

they came round about me daily like water; they compassed me about together.

she was sick doległa me mię hot-headedness zapalczywość your twoja, and a all of them wszystkimi storms nawalnościami yours twemi you overwhelmed przytłoczyłeś me mię. sela sela.

far away dalekoś dismissed oddalił friends znajomych mine moich from me odemnie, some którymeś me mię very bardzo disgusted obrzydził, and a such takim contained zawarty, that że to me mi no nie tear łza go out wyniść.

eye oko my moje fainted zemdląło from od tribulations utrapienia my mego; i am calling wzywam you cię, sir panie! on na everyone każdy day dzień, pulling out wyciągając down do you ciebie hands ręce my moje.

whether izali before przed the dead umarłymi miracles cuda do czynić you will będziesz? whether izali they died umarli will arise powstaną, to aby you cię they glorified wysławiali? sela sela.

whether izali told opowiadane will be będzie in w grave grobie mercy miłosierdzie your twoje? and a prawda your twoja in w being killed zginieniu?

whether izali they will know poznają in w darkness ciemnościach miracles cuda your twoje? and a justice sprawiedliwość your twoję in w earth ziemi remember zapamiętania?

but lecz i ja, sir panie! down do you ciebie i called wołam, and a with z in the morning poranku warns uprzedza you cię prayer modlitwa my moja.

why przeczże, about o sir panie! you reject odrzucasz soul duszę my moję, and a you cover zakrywasz face oblicze your twoje in front of me przodemną?

jamci jamci troubled utrapiony, and i almost prawie already już dying umierający from od rape gwałtu; i bear ponoszę fears strachy your twoje, and i i am afraid trwożę myself sobą.

was created powstał against przeciwko me mnie severe srogi anger gniew your twój, and a fears strachy your twoje have lost wytraciły me mię.

embrace ogarniają me mię as jako water woda by przez whole cały day dzień; surround otaczają me mię crowded gromadno.

lover and friend hast thou put far from me, and mine acquaintance into darkness.

89

i will sing of the mercies of the lord for ever: with my mouth will i make known thy faithfulness to all generations.

for i have said, mercy shall be built up for ever: thy faithfulness shalt thou establish in the very heavens.

i have made a covenant with my chosen, i have sworn unto david my servant,

thy seed will i establish for ever, and build up thy throne to all generations. selah.

and the heavens shall praise thy wonders, o lord: thy faithfulness also in the congregation of the saints.

for who in the heaven can be compared unto the lord? who among the sons of the mighty can be likened unto the lord?

god is greatly to be feared in the assembly of the saints, and to be had in reverence of all them that are about him.

o lord god of hosts, who is a strong lord like unto thee? or to thy faithfulness round about thee?

thou rulest the raging of the sea: when the waves thereof arise, thou stillest them.

you dismissed oddalileś from me odemnie friend przyjaciela and i companion to-warzysza, and a friends znajomym my moim i am jestem as jako in w darkness ciemności.

89

teaching nauczający (complex złożony) from od ethane etana ezrahi ezrahytczyka. about o mercies miłosierdziach yours pańskich on na centuries wieki sing śpiewać i will będę; from od nation narodu down do nation narodu tell opowiadać i will będę mouth usty theirs swemi truth prawdę your twoję.

i said rzekłem because bowiem: mercy miłosierdzie on na centuries wieki built budowane will be będzie; on na the heavens niebiosach you confirmed utwierdziłeś truth prawdę your twoję, about o one którejs he said rzekł:

i decided postanowiłem covenant przymierze with z chosen wybranym my moim: i swore przysiągłem david dawidowi, servant słudze his swemu,

that że until aż on na centuries wieki i will confirm utwierdzę seed nasienie your twoje, and a i will build zbuduję from od nation narodu down do nation narodu the capital stolicę your twoję. sela sela.

therefore przetoż, sir panie! they glorify wysławiają heaven niebiosa miracle cud your twój, and i truth prawdę your twoję in w assembly zgromadzeniu saints świętych.

for albowiem who któż on na heaven niebie compared przyrównany maybe może to be być mr panu? who kto similar podobien is jest mr panu between między sons synami mighty men mocarzów?

and i in w assembly zgromadzeniu saints świętych very bardzo is jest god bóg terrible straszliwy, and a terrifying straszny coming nade everyone wszystkich, who którzy are są about około him niego.

sir panie, god boże hosts zastępów! who któż is jest somehow jakoś you ty, mr pan strong mocny? because bo prawda your twoja is jest about około you ciebie.

you ty you reign panujesz above nad pomposity nadętością by sea morską; when gdy myself się raise podnoszą storms nawałności his jego, you ty them je you shorten skracasz.

thou hast broken rahab in pieces, as one that is slain; thou hast scattered thine enemies with thy strong arm.

the heavens are thine, the earth also is thine: as for the world and the fulness thereof, thou hast founded them.

the north and the south thou hast created them: tabor and hermon shall rejoice in thy name.

thou hast a mighty arm: strong is thy hand, and high is thy right hand.

justice and judgment are the habitation of thy throne: mercy and truth shall go before thy face.

blessed is the people that know the joyful sound: they shall walk, o lord, in the light of thy countenance.

in thy name shall they rejoice all the day: and in thy righteousness shall they be exalted.

for thou art the glory of their strength: and in thy favour our horn shall be exalted.

for the lord is our defence; and the holy one of israel is our king.

then thou spakest in vision to thy holy one, and saidst, i have laid help upon one that is mighty; i have exalted one chosen out of the people.

i have found david my servant; with my holy oil have i anointed him:

with whom my hand shall be established: mine arm also shall strengthen him.

you tyś he nodded potawrł egypt egipt as jako wounded zranionego; by force mocą arm ramienia yours twego you distracted rozproszyłeś enemies nieprzyjaciół yours twoich.

yours twojeć are są heaven niebiosa, your twoja too też and i earth ziemia; circle okrąg world świata and i fullness pełność his jego you tyś established ugruntował.

you tyś created stworzył midnight północy and i south południe; camp tabor and i hermon hermon sing śpiewają about o name imieniu yours twojem.

arm ramię your twoje strong mocne is jest; you can można is jest hand ręka your twoja, and a exalted wywyższona is jest right prawica your twoja.

justice sprawiedliwość and i court sąd are są ground gruntem the capital stolicy your twojej; mercy miłosierdzie and i prawda anticipate uprzedzają face oblicze your twoje.

blessed błogosławiony people lud, which który know zna sound dźwięk your twój; sir panie! in w light światłości calculates oblicza yours twego go chodzić they will będą.

in w name imieniu yours twojem cheer weselić myself się they will będą each każdego day dnia, and a in w justice sprwiedliwości your twojej exalt wywyższać myself się they will będą.

because boś you ty is jest praise chwałą power mocy their ich, and a behind za will wolą your twoją exalt wywyższy myself się horn róg our nasz.

because bo from od mr pana is jest tarcza our nasza, and a from od saint świętego israeli izraelskiego king król our nasz.

in w he on time czas speaking mówiąc in w seeing widzeniu down do saint świętego yours twego you said rzekłeś: i put położyłem rescue ratunek in w hand rękę strongman mocarza, i exalted wywyższyłem selected wybranego with z people ludu.

i found znalazłem david dawida, servant sługę my mego; oil olejkiem saint świętym my moim i have anointed pomazałem him go.

therefore przetoż hand ręka my moja will be będzie constant stała by przy him nim, and a arm ramię my moje feed posili him go.

the enemy shall not exact upon him; nor the son of wickedness afflict him. and i will beat down his foes before his face, and plague them that hate him.

but my faithfulness and my mercy shall be with him: and in my name shall his horn be exalted.

i will set his hand also in the sea, and his right hand in the rivers.

he shall cry unto me, thou art my father, my god, and the rock of my salvation.

also i will make him my first-born, higher than the kings of the earth.

my mercy will i keep for him for evermore, and my covenant shall stand fast with him.

his seed also will i make to endure for ever, and his throne as the days of heaven.

if his children forsake my law, and walk not in my judgments;

if they break my statutes, and keep not my commandments;

then will i visit their transgression with the rod, and their iniquity with stripes.

nevertheless my lovingkindness will i not utterly take from him, nor suffer my faithfulness to fail.

my covenant will i not break, nor alter the thing that is gone out of my lips.

no nie will oppress uciśnie him go enemy nieprzyjacieli, and a son syn unrighteousness nieprawości no nie trouble utrafi him go.

because bo i will rub potę before przed face twarzą his jego opponents przeciwników his jego, and a these tych, who którzy him go may mają in w hate nienawiści, i will shock porażę. too much nadto prawda my moja and i mercy miłosierdzie my moje with z him nim will be będzie, and a in w name imieniu mine mojem exalted wywyższony will be będzie horn róg his jego.

and i i will put położę on na sea morzu hand rękę his jego and i on na rivers rzekach the right prawicę his jego.

he on calling wołając she said rzecze: you tyś father ojciec my mój, god bóg my mój, and i scale skała salvation zbawienia my mego, i ja him go too też behind za firstborn pierworodnego i will exhibit wystawię, and i behind za higher wyższego above nad kings królami earth ziemi.

on na centuries wieki him mu i will keep zachowam mercy miłosierdzie my moje, and a covenant przymierze my moje constant stale will be będzie by przy him nim.

and i i will uczynię, that że on na centuries wieki will be będzie lasted trwało seed nasienie his jego, and a capital stolica his jego as jako days dni heaven niebios.

but ale if jeźliby sons synowie his jego they left opuścili order zakon my mój, and a in w the courts sądach mine moich no nie they walked chodzili;

if jeźliby of the act ustawy my moje they have defiled splugawili, and a commandments przykazań mine moich no nie they observed przestrzegali:

this way tedy i will haunt nawiedzę stick różgą offense przestępstwo their ich, and a punishing karaniem iniquity nieprawość their ich.

but ale mercy miłosierdzia his swego no nie i will subtract odejmę from od him niego, or ani i will lie skłamię against przeciw truth prawdzie mine mojej.

no nie defile splugawię covenants przymierza my mego, and a this tego, what co came out wyszło with z sec ust mine moich, no nie i will change odmienię.

once have i sworn by my holiness that i will not lie unto david.

his seed shall endure for ever, and his throne as the sun before me.

it shall be established for ever as the moon, and as a faithful witness in heaven. selah.

but thou hast cast off and abhorred, thou hast been wroth with thine anointed.

thou hast made void the covenant of thy servant: thou hast profaned his crown by casting it to the ground.

thou hast broken down all his hedges; thou hast brought his strong holds to ruin.

all that pass by the way spoil him: he is a reproach to his neighbours.

thou hast set up the right hand of his adversaries; thou hast made all his enemies to rejoice.

thou hast also turned the edge of his sword, and hast not made him to stand in the battle.

thou hast made his glory to cease, and cast his throne down to the ground.

the days of his youth hast thou shortened: thou hast covered him with shame. selah.

how long, lord? wilt thou hide thyself for ever? shall thy wrath burn like fire?

remember how short my time is: wherefore hast thou made all men in vain?

together razem swore przysięgł by przez holiness świętobliwość my moję, that że no nie i will lie skłamię david dawidowi,

and a that że seed nasienie his jego stay zostanie on na centuries wieki, and a capital stolica his jego as jako sun słońce in front of me przedemną;

as jako month miesiąc will be będzie fixed utwierdzone on na centuries wieki, and i as jako witnesses świadkowie on na heaven niebie faithful godnowierni. sela sela.

ale aleś him go you ty rejected odrzucił and i he despised wzgardził; you got angry rozgniewałeś myself się on na anointed pomazańca yours twojego.

you dropped zrzuciłeś covenant przymierze with z servant sługą yours twoim; you knocked down strąciłeś on na earth ziemię crown koronę his jego.

you messed up roztargałeś all wszystkie fences płoty his jego, and i tower basztyś his jego smashed rozwalil.

they tug szarpają him go all wszyscy, who którzy way drogą despite mimo they go idą; laughing stock pośmiewiskiem is jest and i neighbors sąsiadom yours swoim.

you exalted wywyższyłeś the right prawicę opponents przeciwników his jego; you cheered up uweseliłeś everyone wszystkich enemies nieprzyjaciół his jego.

and i edge ostrze sword miecza his jego you have become dull stępiłeś, and a no nie you saved ratowałeś him go in w battle bitwie.

you endured zniosłeś frivolity ochędóstwo his jego, and a the capital stolicę his jego you hit uderzyłeś about o earth ziemię.

you stopped ukróciłeś days dni youth młodości his jego, and a you clothed przyodziałeś him go disgrace hańbą. sela sela.

where dokądże, sir panie! on na ages wiekiż myself się hide kryć you will będziesz? too także will be będzie as jako fire ogień palace pałac hot-headedness zapalczywość your twoja?

remember wspomnijże on na me mię, as jako short krótki is jest age wiek my mój; aha azaś in vain próżno created stworzył every-one wszystkich sons synów human ludzkich?

what man is he that liveth, and shall not see death? shall he deliver his soul from the hand of the grave? selah.

lord, where are thy former lovingkindnesses, which thou swarest unto david in thy truth?

remember, lord, the reproach of thy servants; how i do bear in my bosom the reproach of all the mighty people;

wherewith thine enemies have reproached, o lord; wherewith they have reproached the footsteps of thine anointed.

blessed be the lord for evermore. amen, and amen.

90

lord, thou hast been our dwelling place in all generations.

before the mountains were brought forth, or ever thou hadst formed the earth and the world, even from everlasting to everlasting, thou art god.

thou turnest man to destruction; and sayest, return, ye children of men.

for a thousand years in thy sight are but as yesterday when it is past, and as a watch in the night.

thou carriest them away as with a flood; they are as a sleep: in the morning they are like grass which groweth up.

who któż with z people ludzi yes tak lives żyć maybe może, to aby no nie he watched oglądał death śmierci? who któż tear out wyrwie soul duszę her swą with z power mocy grave grobu? sela sela.

where with gdzie are są mercy litości your twoje old dawne, about o sir panie! some któreś swore przysiągł david dawidowi in w truth prawdzie her swej?

remember wspomnij, sir panie! on na insult zelżywość servants sług yours twoich, and a as jakom bore ponosił contempt wzgardę in w up your sleeve zanadru my swem from od everyone wszystkich nations narodów powerful możnych.

sir panie! as jako they taunted urągali enemies nieprzyjaciele yours twoi, as jako they taunted urągali paths ścieżkom anointed pomazańca yours twego.

let niech will be będzie blessed błogosławiony mr pan until aż on na centuries wieki. amen amen, amen amen.

90

prayer modlitwa moises mojsesza, husband męża god bożego. sir panie! you tyś he used to bywał escape ucieczką our naszą from od nation narodu down do nation narodu.

first pierwiej than niżli mountains góry stopped stanęły and i than you did niżliś shaped wykształtował earth ziemię, and i circle okrąg world świata, here oto zara zaraz from od age wieku until aż on na centuries wieki you tyś is jest god bogiem.

you ty again znowu human człowieka in w dust proch you turn obracasz, and a you say mówisz: convert nawróćcie myself się sons synowie human ludzcy.

for albowiem thousand tysięcy years lat before przed eyes has oczyma yours twemi are są as jako day dzień yesterday wczorajszy, which który passed przeminął, and i as jako guard straż night nocna.

flood powodzią you kidnap porywasz their ich; are są as jako dream sen, and i as jako grass trawa, which która with z in the morning poranku is growing rośnie.

in the morning it flourisheth,
and groweth up; in the
evening it is cut down, and
withereth.

for we are consumed by thine
anger, and by thy wrath are we
troubled.

thou hast set our iniquities be-
fore thee, our secret sins in the
light of thy countenance.

for all our days are passed
away in thy wrath: we spend
our years as a tale that is told.

the days of our years are
threescore years and ten; and
if by reason of strength they
be fourscore years, yet is their
strength labour and sorrow;
for it is soon cut off, and we fly
away.

who knoweth the power of
thine anger? even according
to thy fear, so is thy wrath.

so teach us to number our
days, that we may apply our
hearts unto wisdom.

return, o lord, how long? and
let it repent thee concerning
thy servants.

o satisfy us early with thy
mercy; that we may rejoice
and be glad all our days.

make us glad according to
the days wherein thou hast
afflicted us, and the years
wherein we have seen evil.

with z in the morning poranku blooms kwitnie
and i is growing rośnie; but ale in w evening
wieczór sometimes bywa mown pokoszona,
and i withers usycha.

for albowiem from od anger gniewu yours
twego we die giniemy, and a impetuou-
ness popędliwością your twoją we are jesteśmy
frightened przestraszeni.

you put położyłeś unrighteousness niepra-
wości our nasze before przed myself sobą,
secret tajne vices występki our nasze before
przed brightness jasnością calculates oblicza
yours twego.

from where skąd all wszystkie days dni our
nasze suddenly nagle pass przemijają for dla
anger gniewu yours twego; as jako words
słowa decay niszczą years lata our nasze.

days dni age wieku our naszego is jest years
lat seventy siedmdziesiąt, and a if jeżeli who
kto bigger duższy, years lat eighty ośmdziesiąt,
and a this to, what co the best najlepszego in
w them nich, just tylko trouble kłopot and i
misery nędza, and a when gdy this to skip po-
minie, this way tedy soon prędko we're leaving
odlatujemy.

but ale who któż know zna severity srogość
anger gniewu yours twego? or albo who kto
afraid bojąc myself się you ciebie know zna
hot-headedness zapalczywość your twoję?

teach nauczże us nas calculate obliczać days
dni ours naszych, that we abyśmy they brought
przywiedli heart serce down do wisdom mą-
drości.

come back nawróćże myself się, sir panie!
where dokądże you postpone odwłaczasz?
have mercy zlitujże myself się above nad ser-
vants sługami yours twymi.

enough nasyćże us nas with z in the morning
poranku mercy miłosierdziem yours twojem;
yes tak, that we abyśmy merrily wesoło sing
śpiewać and i delight radować myself się they
could mogli after po all wszystkie days dni our
nasze.

cheer up rozweselże us nas according to
według days dni, some którycheś us nas trou-
bled utrapił, according to według years lat,
which we are którycheśmy they suffered do-
znali bad złego.

let thy work appear unto thy servants, and thy glory unto their children.

and let the beauty of the lord our god be upon us: and establish thou the work of our hands upon us; yea, the work of our hands establish thou it.

91

he that dwelleth in the secret place of the most high shall abide under the shadow of the almighty.

i will say of the lord, he is my refuge and my fortress: my god; in him will i trust.

surely he shall deliver thee from the snare of the fowler, and from the noisome pestilence.

he shall cover thee with his feathers, and under his wings shalt thou trust: his truth shall be thy shield and buckler.

thou shalt not be afraid for the terror by night; nor for the arrow that flieth by day;

nor for the pestilence that walketh in darkness; nor for the destruction that wasteth at noonday.

a thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand; but it shall not come nigh thee.

only with thine eyes shalt thou behold and see the reward of the wicked.

because thou hast made the lord, which is my refuge, even the most high, thy habitation;

let niech will be będzie considerable znaczna by przy servants sługach yours twoich thing sprawa your twoja, and a chwała your twoja by przy sons synach their ich.

let niech will be będzie pleasure przyjemność mr pana, god boga our naszego, by przy us nas, and a case sprawę cancer rąk ours naszych confirm utwierdź between między us nami, case sprawę cancer rąk ours naszych confirm utwierdź, sir panie!

91

this ten, which który lives mieszka in w protection ochronie the highest najwyższego, and i in w shade cieniu almighty wszechmocnego stay przebywać will be będzie;

she said rzecze mr panu: nadzieja my moja and i lock zamek my mój, god bóg my mój, in w him nim hope nadzieję to have mieć i will będę.

they onci indeed zaiste will save wybawi you cię with z snare sidła hunter łowczego, and i with z air powietrza the most venomous naj-jadowitszego.

i wash pierzem my swem will cover okryje you cię, and a under pod wings skrzydłami his jego safe bezpiecznym you will będziesz; prawda his jego shield tarczą and i buckler puklerzem.

no nie you will be afraid ulęknieś myself się fear strachu night nocnego, or ani arrows strzały flying latającej in we bottom dnie;

or ani plague zarazy plague morowej, which która passes przechodzi in w darkness ciemności, or ani air powietrza morbid morowego, which które loses zatracą in w south południe. will fall padnie after po side boku your twym thousand tysiąc, and a ten dziesięć thousands tysięcy after po right prawej page stronie your twojej; but ale myself się down do you ciebie no nie will bring przybliży.

just tylko this to eyes has oczyma yours twemi you will see obaczysz, and a award nagrodę the wicked niepobożnych you watch oglądasz.

because you are ponieważś you ty mr pana, which który is jest hope nadzieją my moją, and i the highest najwyższego, behind za tabernacle przybytek your swój put położył:

there shall no evil befall thee,
neither shall any plague come
nigh thy dwelling.

for he shall give his angels
charge over thee, to keep thee
in all thy ways.

they shall bear thee up in their
hands, lest thou dash thy foot
against a stone.

thou shalt tread upon the lion
and adder: the young lion and
the dragon shalt thou trample
under feet.

because he hath set his love
upon me, therefore will i de-
liver him: i will set him on
high, because he hath known
my name.

he shall call upon me, and i
will answer him: i will be with
him in trouble; i will deliver
him, and honour him.

with long life will i satisfy him,
and shew him my salvation.

92

it is a good thing to give
thanks unto the lord, and to
sing praises unto thy name, o
most high:

to shew forth thy lovingkind-
ness in the morning, and thy
faithfulness every night,

upon an instrument of ten
strings, and upon the psaltery;
upon the harp with a solemn
sound.

for thou, lord, hast made me
glad through thy work: i will
triumph in the works of thy
hands.

no nie will meet spotka you cię nothing nic
bad złego, or ani what jaka plague plaga
will bring przybliży myself się down do tent
namiotu yours twego.

for albowiem the angels aniołom yours swoim
commanded przykazał about o you tobie, to
aby you cię guarded strzegli on na everyone
wszystkich roads drogach yours twoich.

on na hands rękach to wear nosić you cię they
will będą, you would byś apparently snąć no
nie offended obraził about o stone kamień
legs nogi your twojej.

after po lion lwie, and i after po basilisk
bazyliżku trample deptać you will będziesz,
lion lwie and i dragon smoka you will trample
podepczesz.

that iż myself się in we me mnie, says mówi
mr pan, fell in love rozkochał, a breach wyrwę
him go, and i i will exalt wywyższę him go,
therefore przeto, that iż met poznał name imię
my moje.

will be będzie me mię he was calling wzywał,
and a i will listen wysłucham him go; i ja with z
him nim i will będę in w nuisance utrapieniu, a
breach wyrwę him go, and i i will love uwielbię
him go.

length długością days dni i will satiate nasycę
him go, and i i will show okażę him mu sal-
vation zbawienie my moje.

92

psalm psalm and a song pieśń on na day dzień
saturday sobotni. all right dobra thing rzecz
is jest glorify wysławiać mr pana, and a sing
śpiewać named imieniowi yours twemu, about
o highest najwyższy.

tell opowiadać with z in the morning poranku
mercy miłosierdzie your twoje, and i truth
prawdę your twoję on na each każdą night
noc,

on na instrument instrumencie about o ten
dziesięciu strings strunach, on na lute lutni,
and i on na harps harfie with z singing
śpiewaniem.

because you are albowiemeś me mię cheered
up rozweselił, sir panie! affairs sprawami
yours twemi; about o cases sprawach cancer
rąk yours twoich sing śpiewać i will będę.

o lord, how great are thy works! and thy thoughts are very deep.

a brutish man knoweth not; neither doth a fool understand this.

when the wicked spring as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish; it is that they shall be destroyed for ever:

but thou, lord, art most high for evermore.

for, lo, thine enemies, o lord, for, lo, thine enemies shall perish; all the workers of iniquity shall be scattered.

but my horn shalt thou exalt like the horn of an unicorn: i shall be anointed with fresh oil.

mine eye also shall see my desire on mine enemies, and mine ears shall hear my desire of the wicked that rise up against me.

the righteous shall flourish like the palm tree: he shall grow like a cedar in lebanon.

those that be planted in the house of the lord shall flourish in the courts of our god.

they shall still bring forth fruit in old age; they shall be fat and flourishing;

to shew that the lord is upright: he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

about o as jako noble wielmożne are są affairs sprawy your twoje, sir panie! very bardzo deep głębokie are są thinks myśli your twoje. man człowiek bovine bydlęcy no nie know zna, and a stupid głupi no nie understands rozumiewa this tego,

that iż they grow up wyrastają the wicked niebożnicy as jako herb ziele, and a bloom kwitną all wszyscy, who którzy they do czynią iniquity nieprawość, to aby were byli uprooted wykorzenieni until aż on na centuries wieki; but ale you ty, about o highest najwyższy! you are jesteś mr panem on na centuries wieki.

for albowiem, here oto enemies nieprzyjaciele yours twoi, sir panie! for albowiem here oto enemies nieprzyjaciele yours twoi will die zginą; scattered rozproszeni they will będą all wszyscy, who którzy they do czynią iniquity nieprawość.

but ale horn róg my mój you will exalt wywyższysz as jako unicorns jednoroźców; sprinkled pokropiony i will będę oil olejkem fresh świeżym.

and i will see ujrzę eye oko my moje misfortune nieszczęście these tych, what co on na me mię they lie in wait czekają; about o bad guys złościkach, who którzy arise powstają against przeciwko me mnie, they will hear usłyszą ears uszy my moje.

fair sprawiedliwy as jako palm palma will bloom zakwitnie, as jako cedar cedra on na lebanon libanie will multiply rozmnoży myself się.

implanted wszczepieni in w home domu yours pańskim, in w halls sieniach god boga our naszego will bloom zakwitną.

even nawet and i in w old age sędziwości they will bring przyniosą fruit owoc, stale czerstwymi and i green zielonymi they will będą;

to aby this to was told opowiadano, that że polite uprzejmym is jest mr pan, scale skała my moja, and a that że in w him nim no nie you have masz none żadnej unrighteousness nieprawości.

the lord reigneth, he is clothed with majesty; the lord is clothed with strength, wherewith he hath girded himself: the world also is stablished, that it cannot be moved.

thy throne is established of old: thou art from everlasting.

the floods have lifted up, o lord, the floods have lifted up their voice; the floods lift up their waves.

the lord on high is mightier than the noise of many waters, yea, than the mighty waves of the sea.

thy testimonies are very sure: holiness becometh thine house, o lord, for ever.

94

o lord god, to whom vengeance belongeth; o god, to whom vengeance belongeth, shew thyself.

lift up thyself, thou judge of the earth: render a reward to the proud.

lord, how long shall the wicked, how long shall the wicked triumph?

how long shall they utter and speak hard things? and all the workers of iniquity boast themselves?

they break in pieces thy people, o lord, and afflict thine heritage.

they slay the widow and the stranger, and murder the fatherless.

yet they say, the lord shall not see, neither shall the god of jacob regard it.

mr pan reigns króluje, clothed oblekł myself się in w dignity dostojność; clothed oblekł myself się mr pan in w opportunity możność, and i girded przepasał myself się; confirmed utwierdził too też circle okrąg world świata, to aby myself się no nie moved poruszył.

fixed utwierdzona is jest capital stolica your twoja before przed all of them wszystkimi times czasy; you tyś is jest from od eternity wieczności.

sublime podniosły the river rzeki, about o sir panie! sublime podniosły the river rzeki noise szum your swój; sublime podniosły the river rzeki storms nawałności own swoje.

above nad noise szum great wielkich waters wód, above nad strong mocne shafts wały marine morskie stronger mocniejszy is jest mr pan on na height wysokości.

certificates świadectwa your twoje are są very bardzo sure pewne; holiness świętość, sir panie! is jest home domu yours twego ornament ozdoba on na eternal wieczne days dni.

94

god boże vengeance pomst! sir panie god boże vengeance pomst! brighten rozjaśnij myself się!

pick up podnieś myself się, about o judge sędzio everything wszystkiej earth ziemi! and a give daj payment zapłatę delicious pysznym. where dokądże frivolous niepobożni, sir panie! where dokądże frivolous niepobożni delight radować myself się they will będą?

long długoż they will będą chirp świegotać and i hardie hardzie to talk mówić, boasting chlubić myself się all wszyscy, who którzy they do czynią iniquity nieprawość?

people lud your twój, sir panie! to rub trzeć, and a heritage dziedzictwo your twoje trouble trapić?

widows wdowy and i clinics przychodniów murder mordować? and a orphans sierotki kill zabijać?

speaking mówiąc: no nie sees widzi this tego mr pan, or ani this tego understands rozumie god bóg jacob's jakóbowy.

understand, ye brutish among
the people: and ye fools, when
will ye be wise?

he that planted the ear, shall he
not hear? he that formed the
eye, shall he not see?

he that chastiseth the hea-
then, shall not he correct? he
that teacheth man knowledge,
shall not he know?

the lord knoweth the thoughts
of man, that they are vanity.
blessed is the man whom thou
chastenest, o lord, and teach-
est him out of thy law;

that thou mayest give him rest
from the days of adversity, un-
til the pit be digged for the
wicked.

for the lord will not cast off his
people, neither will he forsake
his inheritance.

but judgment shall return
unto righteousness: and all
the upright in heart shall
follow it.

who will rise up for me against
the evildoers? or who will
stand up for me against the
workers of iniquity?

unless the lord had been my
help, my soul had almost
dwelt in silence.

when i said, my foot slippeth;
thy mercy, o lord, held me up.

in the multitude of my
thoughts within me thy
comforts delight my soul.

you will understand zrozumiecież, about o you
wy bovine bydlęcy between między people
ludźmi! and a you wy crazy szaleni when with
kiedyż you will understand zrozumiecie?

whether izali this ten, which który vaccinated
szczepił ear ucho, no nie hears słyszy? and
i which który shaped ukształtował eye oko,
whether izali no nie sees widzi?

whether izali this ten, which który practicing
ćwiczny nations narody, no nie will be będzie
punished karał? which który teaches uczy hu-
man człowieka skills umiejętności.

mr pan know zna thinks myśli human ludzkie,
that iż are są honest szczerą vanity marnością.
blessed błogosławiony is jest husband mąż,
whose którego you ty you exercise ćwiczysz,
sir panie! and a order zakonu yours twego
you teach uczysz him go.

you abyś him mu made sprawił room pokój
from od the bad ones złych days dni, until ażby
was był kicked out wykopany hole dół to the
wicked nieprawości.

for albowiem, no nie will leave opuści mr pan
people ludu his swego, and a heritage dziedz-
ictwa his swego no nie abandon zaniecha.

but ale until aż to ku justice sprawiedliwości
will turn obróci myself się court sąd, and a
behind za him nim all wszyscy hearts serca
polite uprzejmego.

who któżby myself się was był pawned za-
stawił behind za me mną against przeciwko
bad guys złośnikom? who would ktoby my-
self się was był he put it ujął about o me mnie
against przeciwko this tym, who którzy they
do czynią iniquity nieprawość?

by by to me mi was był mr pan no nie arrived
przybył on na help pomoc, little małoby was
była no nie she lived mieszkała soul dusza my
moja in w silence milczeniu.

already jużem was był he said rzekł: she wa-
vered zachwiała myself się leg noga my moja;
but ale mercy miłosierdzie your twoje, about
o sir panie! stopped zatrzymało me mię.

in w size wielkości tribulations utrapienia
my mego, in we innards wnętrznościach
mine moich, consolation pociechy your twoje
cheered up rozweselały soul duszę my moję.

shall the throne of iniquity
have fellowship with thee,
which frameth mischief by a
law?

they gather themselves to-
gether against the soul of the
righteous, and condemn the
innocent blood.

but the lord is my defence;
and my god is the rock of my
refuge.

and he shall bring upon them
their own iniquity, and shall
cut them off in their own
wickedness; yea, the lord our
god shall cut them off.

95

o come, let us sing unto the
lord: let us make a joyful noise
to the rock of our salvation.

let us come before his pres-
ence with thanksgiving, and
make a joyful noise unto him
with psalms.

for the lord is a great god, and
a great king above all gods.

in his hand are the deep places
of the earth: the strength of
the hills is his also.

the sea is his, and he made it:
and his hands formed the dry
land.

o come, let us worship and
bow down: let us kneel before
the lord our maker.

for he is our god; and we are
the people of his pasture, and
the sheep of his hand. to day if
ye will hear his voice,

harden not your heart, as in
the provocation, and as in
the day of temptation in the
wilderness:

whether izali with z you toba companions
towarzyszy capital stolica unrighteousness
nieprawości these tych, who którzy consti-
tute stanowią harm krzywdę city miasto laws
prawa?

who którzy myself się collect zbierają against
przeciwko soul duszy fair sprawiedliwego,
and a blood krew innocent niewinną condemn
potępiają?

but ale mr pan is jest fortress twierdzą my
moją, and a god bóg my mój scale skałą con-
fidence ufności mine mojej.

they onci will turn obróci on na them nich
iniquity nieprawość their ich, and a for dla
anger złości their ich will lose wytraci their
ich; will lose wytraci their ich mr pan, god
bóg our nasz.

95

come pójďte, let's sing śpiewajmy mr panu;
let's shout wykrzykujmy rock skale salvation
zbawienia our naszego.

let's warn uprzedźmy face oblicze his jego
with z praise chwałą; psalms psalmy him mu
let's sing śpiewajmy.

for albowiem mr pan is jest god bóg large
wielki, and i king król large wielki coming
nade everyone wszystkich gods bogów.

in w his jegoż hands rękach are są depth
głębokości earth ziemi, and i tops wierzchy
mountains gór his jego are są.

his jegoż is jest sea morze, because bo them
je he on he did uczynił; and i earth ziemia,
which którą hands ręce his jego have shaped
uksztaltowały.

come pójďte, let's bow kłaniajmy myself się,
and a let's fall upadajmy before przed him nim;
let's kneel kłękajmy before przed mr panem,
the creator stwórzycielem our naszym.

they onci is jest indeed zaiste god bóg our
nasz, and a we myśmy people lud pastures
pastwiska his jego, and i sheep owce cancer
rąk his jego. today dziś, if jeżeli voice głos his
jego you will hear usłyszycie,

no nie harden zatwardzajcież hearts serca his
swego, as jako in w merba meryba, and a as
jako time czasu temptations kuszenia on na
the wilderness puszczy.

when your fathers tempted me, proved me, and saw my work.

forty years long was i grieved with this generation, and said, it is a people that do err in their heart, and they have not known my ways:
unto whom i swear in my wrath that they should not enter into my rest.

96

o sing unto the lord a new song: sing unto the lord, all the earth.
sing unto the lord, bless his name; shew forth his salvation from day to day.

declare his glory among the heathen, his wonders among all people.

for the lord is great, and greatly to be praised: he is to be feared above all gods.

for all the gods of the nations are idols: but the lord made the heavens.
honour and majesty are before him: strength and beauty are in his sanctuary.

give unto the lord, o ye kindreds of the people, give unto the lord glory and strength.
give unto the lord the glory due unto his name: bring an offering, and come into his courts.
o worship the lord in the beauty of holiness: fear before him, all the earth.

when kiedy me mię tempted kusili fathers ojcowie yours wasi, experience doświadczyćlić me mię, and i they saw widzieli affairs sprawy my moje.

by przez forty czterdzieści years lat i had miałem dispute spór with z this tym nation narodem, and i i said rzekłem: people lud this ten errs błądzi heart sercem, and a no nie they met poznali roads dróg mine moich;
which i którymem swore przysiągł in w impetuosity popędliwości mine mojej, that że no nie they will come in wnijdą down do rest odpocznienia my mego.

96

sing śpiewajcie mr panu song pieśń new nową;
sing śpiewajcie mr panu all wszystka earth ziemia!

sing śpiewajcież mr panu, bless dobrorzeczcie named imieniowi his jego, tell opowiadajcie od ode day dnia down do day dnia salvation zbawienie his jego.

tell opowiadajcie between między nations narodami glory chwałę his jego, between między everyone wszystkimi people ludźmi miracles cuda his jego.

for albowiem large wielki mr pan and i any wszelkiej glory chwały worthy godny, and i terrible straszliwy is jest above nad everyone wszystkich gods bogów.

all wszyscy because bowiem gods bogowie nations narodów are są snowmen bałwani; but ale mr pan heaven niebios a he did uczynił.
goodness zacność and i frivolity ochędóstwo before przed face obliczem his jego, power moc and i beauty piękność in w sanctuary świątnicy his jego.

give back oddajcie mr panu, generations pokolenia nations narodów, give back oddajcie mr panu glory chwałę and i power moc.
give back oddajcie mr panu glory chwałę names imienia his jego; bring przynieście gifts dary, and a come in wnijdźcie down do hall sieni his jego.

bow kłaniajcie myself się mr panu in w decoration ozdobie holiness świętobliwości; let niech myself się fears lęka calculates oblicza his jego all wszystka earth ziemia.

say among the heathen that the lord reigneth: the world also shall be established that it shall not be moved: he shall judge the people righteously.

let the heavens rejoice, and let the earth be glad; let the sea roar, and the fulness thereof.

let the field be joyful, and all that is therein: then shall all the trees of the wood rejoice

before the lord: for he cometh, for he cometh to judge the earth: he shall judge the world with righteousness, and the people with his truth.

97

the lord reigneth; let the earth rejoice; let the multitude of isles be glad thereof.

clouds and darkness are round about him: righteousness and judgment are the habitation of his throne.

a fire goeth before him, and burneth up his enemies round about.

his lightnings enlightened the world: the earth saw, and trembled.

the hills melted like wax at the presence of the lord, at the presence of the lord of the whole earth.

the heavens declare his righteousness, and all the people see his glory.

say powiadajcie between między pagans poganami: mr pan reigns króluje, and a that że and i circle krąg world świata confirmed utwierdzony will be będzie, yes tak, to aby myself się no nie moved poruszył, and a that iż will be będzie he thought sądził people ludzi in w justice sprawiedliwości.

let niech myself się weddings weselą heaven niebiosą, and a let niech dancing płaśa earth ziemią; let niech will rustle zaszumi sea morze, and i what co in w not m niem is jest.

let niech dance płaśają flap pola, and i all wszystko what co is jest on na them nich; this way tedy let niech they exclaim wykrzykują all wszystkie trees drzewa forest leśne,

before przed face obliczem your lord pańskim; because boć goes idzie, goes idzie indeed zaiste, to aby he thought sądził earth ziemię. will be będzie he thought sądził circle okrag world świata in w justice sprawiedliwości, and a nations narody in w truth prawdzie yours swojej.

97

mr pan reigns króluje; jump out wyskakuj earth ziemi, and a wedding wesel myself się lots of mnóstwo island wysep!

cloud obłok and i darkness ciemność about około him niego; justice sprawiedliwość and i court sąd are są ground gruntem the capital stolicy his jego.

fire ogień before przed face obliczem his jego goes idzie, and a ignites zapala in w about około enemies nieprzyjaciół his jego.

lightning błyskawice his jego enlighten oświecają circle okrag world świata, what co seeing widząc earth ziemia she shivered zadrżała.

mountains góry as jako wax воск they melt away rozpływają myself się before przed face obliczem your lord pańskim, before przed face obliczem mr pana everything wszystkiej earth ziemi.

heaven niebiosą they tell opowiadają justice sprawiedliwość his jego, and a all wszystkie nations narody are watching oglądają glory chwałę his jego.

confounded be all they that serve graven images, that boast themselves of idols: worship him, all ye gods.

zion heard, and was glad; and the daughters of judah rejoiced because of thy judgments, o lord.

for thou, lord, art high above all the earth: thou art exalted far above all gods.

ye that love the lord, hate evil: he preserveth the souls of his saints; he delivereth them out of the hand of the wicked.

light is sown for the righteous, and gladness for the upright in heart.

rejoice in the lord, ye righteous; and give thanks at the remembrance of his holiness.

98

o sing unto the lord a new song; for he hath done marvellous things: his right hand, and his holy arm, hath gotten him the victory.

the lord hath made known his salvation: his righteousness hath he openly shewed in the sight of the heathen.

he hath remembered his mercy and his truth toward the house of israel: all the ends of the earth have seen the salvation of our god.

make a joyful noise unto the lord, all the earth: make a loud noise, and rejoice, and sing praise.

let niechże they will będą ashamed zawstyżeni all wszyscy, who którzy lock służą pictures obrazom, who którzy myself się boast chlubią in w idols bałwanach; bow kłaniajcież him mu myself się all wszyscy gods bogowie. this to having heard usłyszawszy zion syon cheer up rozweseli myself się, and a delight radować myself się they will będą daughters córki judean judzkie, for dla courts sądów yours twoich, sir panie!

because you are albowiemeś you ty mr pan highest najwyższy on na everything wszystkim earth ziemi, and a very bardzo exalted wywyższony above nad everyone wszystkich gods bogów.

you wy, who którzy you love miłujecie mr pana, have miejcie badly źle in w hate nienawiści; he on guards strzeże saints świętych theirs swoich, and a with z hands ręki the wicked niepobożnych pulls out wrywa their ich.

light światłości seed nasiano the righteous sprawiedliwemu, and a joy radości this tym, who którzy are są polite uprzejmego hearts serca.

rejoice weselcie myself się righteous sprawiedliwi in w mr panu, and a glorify wysławiajcie a souvenir pamiątkę holiness świętobliwości his jego.

98

psalm psalm. sing śpiewajcie mr panu song pieśń new nową, because bo weird dziwne things rzeczy he did uczynił; helped dopomogła him mu right prawica his jego, and i arm ramię holiness świętobliwości his jego. revealed objawił mr pan salvation zbawienie own swoje; before przed eyes has oczyma heathen pogan he announced oznajmił justice sprawiedliwość own swoje.

he mentioned wspomniał on na mercy miłosierdzie own swoje, and i on na truth prawdę own swoją against przeciw home domowi israeli izraelskiemu; watched oglądały all wszystkie borders granice earth ziemi salvation zbawienie god boga our naszego.

sing śpiewajże mr panu all wszystka earth ziemio; shout wykrzykajcie, and a rejoice weselcie myself się and i sing śpiewajcie.

sing unto the lord with the harp; with the harp, and the voice of a psalm.
with trumpets and sound of cornet make a joyful noise before the lord, the king.

let the sea roar, and the fulness thereof; the world, and they that dwell therein.

let the floods clap their hands:
let the hills be joyful together

before the lord; for he cometh to judge the earth: with righteousness shall he judge the world, and the people with equity.

99

the lord reigneth; let the people tremble: he sitteth between the cherubims; let the earth be moved.

the lord is great in zion; and he is high above all the people.

let them praise thy great and terrible name; for it is holy.

the king's strength also loveth judgment; thou dost establish equity, thou executest judgment and righteousness in jacob.

exalt ye the lord our god, and worship at his footstool; for he is holy.

moses and aaron among his priests, and samuel among them that call upon his name; they called upon the lord, and he answered them.

play grajcie mr panu on na harps harfie;
on na harps harfie, voice głosem singing
przyśpiewując.

on na trumpets trąbach and i on na cornets
kornetach flashy krzykliwych voice głos spend
wydawajcie before przed king królem and i
mr panem.

let niech will rustle zaszumi sea morze, and i
what co in w not m niem is jest, circle okrąg
world świata, and i living mieszkający on na
him nim.

the river rzeki let niech they clap klaskają with
your hands rękoma; mountains góry together
współ let niech myself się they will rejoice
rozradują,

before przed mr panem, because bo goes idzie
plant sędzić earth ziemię. he on will be będzie
he thought sądził circle okrąg world świata in
w justice sprawiedliwości, and i nations narody
in w righteousness prawości.

99

mr pan reigns króluje, let niechże they will
tremble zadrzą nations narody; sit siedzi
between między cherubs cherubinami, let
niechże myself się will move poruszy earth
ziemia.

mr pan on na zion syonie large wielki, and a
exalted wywyższony above nad all wszystkie
nations narody.

let niech they glorify wysławiają name imię
your twoje great wielkie and i horrible
straszne; for albowiem holy święte is jest.

power moc indeed zaiste royal królewska
loves miłuje court sąd; because you are al-
bowiemeś you ty established ustanowił laws
prawa; court sąd and i justice sprawiedliwość
in w i like jakobie you ty you do wykonujesz.

exalt wywyższajcie mr pana, god boga our
naszego, and a bow kłaniajcie myself się at u
footrest podnóżka legs nóg his jego; because
bo holy święty is jest.

you can możesz and i aaron aaron between
między priests kapłanami his jego, and a
samuel samuel between między callers wzy-
wającymi names imienia his jego, they cried
wołali down do mr pana, and a he on their
ich listened wysłuchał.

he spake unto them in the cloudy pillar: they kept his testimonies, and the ordinance that he gave them.

thou answeredst them, o lord our god: thou wast a god that forgavest them, though thou tookest vengeance of their inventions.

exalt the lord our god, and worship at his holy hill; for the lord our god is holy.

100

make a joyful noise unto the lord, all ye lands.

serve the lord with gladness: come before his presence with singing.

know ye that the lord he is god: it is he that hath made us, and not we ourselves; we are his people, and the sheep of his pasture.

enter into his gates with thanksgiving, and into his courts with praise: be thankful unto him, and bless his name.

for the lord is good; his mercy is everlasting; and his truth endureth to all generations.

101

i will sing of mercy and judgment: unto thee, o lord, will i sing.

i will behave myself wisely in a perfect way. o when wilt thou come unto me? i will walk within my house with a perfect heart.

in w pole słupie cloudy obłokowym he spoke mówił down do them nich; and a when gdy guarded strzegli certificates świadectw his jego and i set ustaw, which które them im he gave podał,

sir panie, god boże our nasz! you tyś their ich listened wysłuchiwał; god boże! you have been bywaleś them im gracious miłościwym, and i once gdyś their ich punished karał for dla misdeeds występków their ich.

exalt wywyższajcie mr pana, god boga our naszego, and a bow kłaniajcie myself się on na mountain górze saint świętej his jego; for albowiem holy święty is jest mr pan, god bóg our nasz.

100

psalm psalm for dla thanksgiving dziękczynienia. shout wykrzykajcie mr panu, all wszystka earth ziemi!

serve służcie mr panu with z with joy weselem, come przychodźcie before przed face oblicze his jego with z joy radością.

know wiedźcież, that żeć mr pan is jest god bogiem; he on he did uczynił us nas, and a no nie we my alone samych myself siebie, that we abyśmy were byli people ludem his jego, and i sheep owcami pastures pastwiska his jego.

come in wnijdźcież in w gates bramy his jego with z praise wysławianiem, and a down do hall sieni his jego with z glories chwałami; glorify wysławiajcież him go, bless you do-brorzeczczież named imieniowi his jego;

for albowiem good dobry is jest mr pan, on na centuries wieki lasts trwa mercy miłosierdzie his jego, and a from od nation narodu until aż down do nation narodu prawda his jego.

101

psalm psalm himself samego david dawida. about o mercy miłosierdziu and i about o court sędzie sing śpiewać i will będę; you to-bie, about o sir panie! sing śpiewać i will będę. careful ostrożnym i will będę on na by the way drodze kind uprzejmej, when kiedy will you come przyjdiesz down do me mnie; i will będę he went chodził constantly ustawicznie in w sincerity szczerości hearts serca my mego, in w home domu my moim.

i will set no wicked thing before mine eyes: i hate the work of them that turn aside; it shall not cleave to me.

a froward heart shall depart from me: i will not know a wicked person.

whoso privily slandereth his neighbour, him will i cut off: him that hath an high look and a proud heart will not i suffer.

mine eyes shall be upon the faithful of the land, that they may dwell with me: he that walketh in a perfect way, he shall serve me.

he that worketh deceit shall not dwell within my house: he that telleth lies shall not tarry in my sight.

i will early destroy all the wicked of the land; that i may cut off all wicked doers from the city of the lord.

102

hear my prayer, o lord, and let my cry come unto thee.

hide not thy face from me in the day when i am in trouble; incline thine ear unto me: in the day when i call answer me speedily.

no nie i will put położyć before przed eyes oczy my moje bad zlej things rzeczy; each każdą case sprawę criminals występników i have mam in w hate nienawiści, and a no nie will grab chwyci myself się me mnie.

heart serce perverse przewrotne back off odstąpi from me odemnie, and a about o badly złe no nie i will będę cared dbał.

this tego, which który secretly potajemnie gossips obmawia neighbor bliźniego his swego, i'll cut it out wytnę; eyes oczów haughty wyniosłych, and i hearts serca puffed up nadętego no nie i will będę could mógł suffer cierpieć.

eyes oczy my moje rotated obrócone they will będą on na truthful prawdomównych in w earth ziemi, to aby they sat down siadali with me zemną; who kto goes chodzi way drogą polite uprzejmą, this ten to me mi serve służyć will be będzie.

no nie will be będzie lived mieszkał in w home domu my moim traitor zdrajca, this ten, which który says mówi lie kłamstwo, no nie refuge ostoji myself się before przed eyes has oczyma meme memi.

what co morning poranek to lose tracić i will będę everyone wszystkich the wicked niebezpiecznych on na earth ziemi, that i abym yes tak uprooted wykorzenił with z cities miasta yours pańskiego everyone wszystkich, who którzy they do czynią iniquity nieprawość.

102

prayer modlitwa afflicted utrapionego, when gdy being będąc in w oppression ucisku, before przed mr panem pours out wylewa request żądanie own swoje. sir panie! listen wysłuchaj prayer modlitwę my moję, and a call wołanie my moje let niechaj will come przyjdzie down do you ciebie.

no nie hide ukrywaj calculates oblicza yours twego in front of me przedemną; in w day dzień oppression ucisku my mego persuade nakłoń to ku me mnie ear ucha yours twego; in w day dzień whose którego you cię i am calling wzywam, soon prędko me mię listen wysłuchaj.

for my days are consumed
like smoke, and my bones are
burned as an hearth.

my heart is smitten, and with-
ered like grass; so that i forget
to eat my bread.

by reason of the voice of my
groaning my bones cleave to
my skin.

i am like a pelican of the
wilderness: i am like an owl of
the desert.

i watch, and am as a sparrow
alone upon the house top.

mine enemies reproach me all
the day; and they that are mad
against me are sworn against
me.

for i have eaten ashes like
bread, and mingled my drink
with weeping,

because of thine indignation
and thy wrath: for thou hast
lifted me up, and cast me
down.

my days are like a shadow that
declineth; and i am withered
like grass.

but thou, o lord, shalt en-
dure for ever; and thy remem-
brance unto all generations.

thou shalt arise, and have
mercy upon zion: for the time
to favour her, yea, the set time,
is come.

for thy servants take pleasure
in her stones, and favour the
dust thereof.

so the heathen shall fear the
name of the lord, and all the
kings of the earth thy glory.

for albowiem decay niszczeją as jako smoke
dym days dni my moje, and a bones kości
my moje as jako campfire ognisko burned out
wypalone are są.

infested porażone is jest as jako grass trawa,
and i withered uwiędło heart serce my moje,
yes tak, that żem he forgot zapomniał eat jeść
bread chleba his swego.

from od voice głosu sighs wzdychania my
mego they stuck przyłgnęły bones kości my
moje down do body ciała my mego.

i stood stałem myself się similar podob-
nym pelican pelikanowi on na the wilderness
puszczy; i am jestem as jako owl puhacz on
na deserts pustyniach.

i feel czuję, and a i am jestem as jako sparrow
wróbel lonely samotny on na roof dachu.

by przez whole cały day dzień insult urągają
to me mi enemies nieprzyjaciele my moi, and a
mockers naśmiewcy my moi they curse przek-
linają me mię.

because bo i will give jadam ash popiół as jako
bread chleb, and a drink napój my mój i mix
mieszam that ze tears łzami,

for dla anger rozniewiania yours twego, and
i for dla hot-headedness zapalczywości anger
gniewu yours twego; for albowiem having
lifted podniósłszy me mię you abandoned
porzuciłeś me mię.

days dni my moje are są as jako shade cień
inclined nachylony, and a jam jam as jako grass
trawa withered uwiędł;

but ale you ty, sir panie! you last trwasz on
na centuries wieki, and a souvenir pamiątka
your twoja from od nation narodu down do
nation narodu.

you ty having risen powstawszy you will have
mercy zmiłujesz myself się above nad zion
syonem; because boć time czas, you żebyś my-
self się he had mercy zliłował above nad him
nim, because gdyż came przyszedł time czas
markedznaczony.

for albowiem liked upodobały myself się ser-
vants sługom yours twoim stones kamienie his
jego, and i above nad powder prochem his jego
have mercy zmiłują myself się;

to aby myself się bali bali pagans poganie
names imienia yours pańskiego, and a all
wszyscy kings królowie earthly ziemscy glory
chwały your twojej;

when the lord shall build up zion, he shall appear in his glory.

he will regard the prayer of the destitute, and not despise their prayer.

this shall be written for the generation to come: and the people which shall be created shall praise the lord.

for he hath looked down from the height of his sanctuary; from heaven did the lord behold the earth;

to hear the groaning of the prisoner; to loose those that are appointed to death;

to declare the name of the lord in zion, and his praise in jerusalem;

when the people are gathered together, and the kingdoms, to serve the lord.

he weakened my strength in the way; he shortened my days.

i said, o my god, take me not away in the midst of my days: thy years are throughout all generations.

of old hast thou laid the foundation of the earth: and the heavens are the work of thy hands.

they shall perish, but thou shalt endure: yea, all of them shall wax old like a garment; as a vesture shalt thou change them, and they shall be changed:

but thou art the same, and thy years shall have no end.

the children of thy servants shall continue, and their seed shall be established before thee.

when gdy will build pobuduje mr pan zion syon, and i will prove okaże myself się in w glory chwałę yours swojej;

when gdy will look wejrzy on na prayer modlitwę humiliated poniżonych, no nie despising gardząc prayer modlitwą their ich.

this to they will write zapiszą for dla nation narodu offspring potomnego, and a people lud, which który has ma to be być created stworzony, praise chwalić will be będzie mr pana,

that że looked wejrzał with z height wysokości sanctuary świątnicy yours swojej, that że with z skies nieba on na earth ziemię he looked spojrzął;

to aby listened wysłuchał sighs wzdychania prisoners więźniów, and i solved rozwiązał on na death śmierć convicts skazanych;

to aby they were telling opowiadali on na zion syonie name imię yours pańskie, and a glory chwałę his jego in w jerusalem jeruzalemie,

when gdy myself się together pospołu they will gather zgromadzą nations narody and i kingdoms królestwa, to aby they served służyły mr panu.

troubled utrapił in w by the way drodze strength siłę my moję, cut short ukrócił days dni mine moich;

until ażem he said rzekł; god boże my mój! no nie take bierz me mię in w half połowie days dni mine moich; from od nation narodu because bowiem until aż down do nation narodu last trwają years lata your twoje.

and i first pierwaj than you did niżeliś founded założył earth ziemię, and i heaven niebios, work dzieło cancer rąk yours twoich.

one skip pominą, but ale you ty you stay zostajesz; all wszystkie these te things rzeczy as jako szata they become limp zwiotseją, as jako clothing odzienie you will change odmienisz them je, and i transformed odmienione they will będą.

but ale you ty same tenżeś always zawsze is jest, and a years lata your twoje never nigdy no nie they will stop ustaną.

sons synowie servants sług yours twoich, at u you ciebie to live mieszkac they will będą, and a seed nasienie their ich strong zmocni myself się before przed you tobą.

bless the lord, o my soul: and all that is within me, bless his holy name.

bless the lord, o my soul, and forget not all his benefits:

who forgiveth all thine iniquities; who healeth all thy diseases;

who redeemeth thy life from destruction; who crowneth thee with lovingkindness and tender mercies;

who satisfieth thy mouth with good things; so that thy youth is renewed like the eagle's.

the lord executeth righteousness and judgment for all that are oppressed.

he made known his ways unto moyses, his acts unto the children of israel.

the lord is merciful and gracious, slow to anger, and plentiful in mercy.

he will not always chide: neither will he keep his anger for ever.

he hath not dealt with us after our sins; nor rewarded us according to our iniquities.

for as the heaven is high above the earth, so great is his mercy toward them that fear him.

as far as the east is from the west, so far hath he removed our transgressions from us.

psalm psalm david dawidowy. bless błogosław soul duszo my moja mr panu, and i all wszystkie guts wnętrzości my moje named imieniowi his jego saint świętemu.

bless błogosławże soul duszo my moja mr panu, and a no nie forget zapominaj every-one wszystkich favors dobrodziejstw his jego. which który lets go odpuszcza all wszystkie unrighteousness nieprawości your twoje; which który heals uzdrawia all wszystkie diseases choroby your twoje;

which który saves wybawia from od death śmierci life żywot your twój; which który you cię crowns koronuje mercy miłosierdziem and i huge wielką pity litością;

which który saturates nasycą good dobrem mouth usta your twoje, and a renews odnawia as jako eagle orla youth młodość your twoję. mr pan does czyni, what co fair sprawiedliwego is jest, and i courts sądy everyone wszystkim the oppressed uciśnionym.

he announced oznajmił dear drogi their swe to moyses mojeszowi, and a sons synom israeli izraelskim affairs sprawy own swoje.

merciful miłosierny and i compassionate litościwy is jest mr pan, slow nierychły down do anger gniewu, and i great wielkiego mercy miłosierdzia.

no nie will be będzie myself się on na centuries wieki bothered wadził, and a anger gniewu eternally wiecznie he was hiding chował.

no nie according to według sins grzechów ours naszych care obchodzi myself się with z us nami, or ani according to według unrighteousness nieprawości ours naszych re-pays odplaca u.s nam.

for albowiem as jako are są heaven niebiosą high wysokie above nad earth ziemią, yes tak is jest fixed utwierdzone mercy miłosierdzie his jego above nad these tymi, who którzy myself się him go buoy boją;

and a as jako far daleko is jest east wschód from od west zachodu, yes tak far daleko dismissed oddalił from od us nas crimes przestępstwa our nasze.

like as a father pitieth his children, so the lord pitieth them that fear him.

for he knoweth our frame; he remembereth that we are dust.

as for man, his days are as grass: as a flower of the field, so he flourisheth.

for the wind passeth over it, and it is gone; and the place thereof shall know it no more.

but the mercy of the lord is from everlasting to everlasting upon them that fear him, and his righteousness unto children's children;

to such as keep his covenant, and to those that remember his commandments to do them.

the lord hath prepared his throne in the heavens; and his kingdom ruleth over all.

bless the lord, ye his angels, that excel in strength, that do his commandments, hearken- ing unto the voice of his word.

bless ye the lord, all ye his hosts; ye ministers of his, that do his pleasure.

bless the lord, all his works in all places of his dominion: bless the lord, o my soul.

104

bless the lord, o my soul. o lord my god, thou art very great; thou art clothed with honour and majesty.

as jako has ma mercy litość father ojciec above nad children dziećmi, yes tak has ma mercy litość mr pan above nad these tymi, who którzy myself się him go buoy boją.

they onci indeed zaiste know zna, something cośmy behind za creation ulepienie, remem- bers pamięta, that we żeśmy uplepowiedzieć prochem. days dni human człowiecze are są as jako grass trawa, and a as jako flower kwiat field polny, yes tak blooms kwitnie.

when gdy on him nań wind wiatr saying powienie, but aliści him go you do not have nie masz, or ani him go more więcej will meet pozna place miejsce his jego.

but ale mercy miłosierdzie yours pańskie from od centuries wieków until aż on na centuries wieki above nad these tymi, who którzy my- self się him go buoy boją, and a justice spraw- iedliwość his jego above nad sons synami sons synów,

who którzy guard strzegą covenants przymierza his jego, and i they remember pamiętają on na commandment przykazanie his jego, to aby them je they did czynili.

mr pan on na the heavens niebiosach con- firmed utwierdził the capital stolicę; and a kingdom królestwo his jego above nad every- one wszystkimi reigns panuje.

bless błogosławcież mr panu angels aniołowie his jego strong mocni in w strength siłę, who którzy you do czynicie orders rozkazania his jego, obedient posłusznymi being będąc voice głosowi words słowa his jego.

bless błogosławcie mr panu all wszystkie army wojska his jego, servants słudzy his jego, who którzy you do czynicie i prefer wolę his jego. bless błogosławcie mr panu all wszystkie af- fairs sprawy his jego, on na everyone wszyst- kich places miejscach reign panowania his jego. bless błogosław, soul duszo my moja! mr panu.

104

bless błogosław, soul duszo my moja! mr panu. sir panie, god boże my mój! great wielceś is jest noble wielmożnym; glory chwałę and i an ornament ozdobę you clothed przyobklesł.

who coverest thyself with
light as with a garment: who
stretchest out the heavens like
a curtain:

who layeth the beams of his
chambers in the waters: who
maketh the clouds his chariot:
who walketh upon the wings
of the wind:

who maketh his angels spirits;
his ministers a flaming fire:

who laid the foundations of
the earth, that it should not be
removed for ever.

thou coveredst it with the
deep as with a garment: the
waters stood above the moun-
tains.

at thy rebuke they fled; at
the voice of thy thunder they
hasted away.

they go up by the mountains;
they go down by the valleys
unto the place which thou hast
founded for them.

thou hast set a bound that they
may not pass over; that they
turn not again to cover the
earth.

he sendeth the springs into the
valleys, which run among the
hills.

they give drink to every beast
of the field: the wild asses
quench their thirst.

by them shall the fowls of
the heaven have their habita-
tion, which sing among the
branches.

you clothed przyodziales myself się light
światłością as jako robe szatą; you stretched
rozciągnales heaven niebiosą as jako tire
oponę.

one któryś sealed zasklepił on na waters
wodach palaces palace own swoje; which
który you use używasz clouds obłoków city
miasto carts wozów; which który you walk
chodzisz on na wings skrzydłach wind farms
wiatrowych;

which który you do czynisz ghosts duchy mps
posłami theirs swymi; you ty you do czynisz
servants sługi their swe fire ogniem blazing
palającym.

you have established ugruntowales earth
ziemię on na poles słupach her jej, yes tak,
that że myself się no nie will move poruszy
on na centuries wieki eternal wieczne.

the abyss przepaścią as jako robe szatą you
clothed przyodziales i ją was był, yes tak,
that że water wody constant stały above nad
mountains górami.

on na rebuke zgromienie your runaway two-
jerozbiegły myself się, and a on na voice głos
pogrom pogromu yours twego soon prędko
they ran away zuciekały.

they entered wstąpiły mountains góry, low-
ered zniżyły myself się valleys doliny on na
place miejsce, some któreś them im founded
założył.

you intended zamierzyles them im end kres, to
aby him go no nie transgressed przestępowały,
or ani myself się they were coming back
wracały on na covering okrycie earth ziemi.

which który you release wypuszczasz sources
źródła after po valleys dolinach, to aby flowed
płynęły between między mountains górami,
and a drink napój they gave dawaly everything
wszystkiemu animal zwierzowi field man pol-
nemu; and a with z them nich extinguish
gaszą forest leśne donkeys osły desire prag-
nienie own swoje.

by przy them nich lives mieszka birds ptstwo
blue niebieskie, and a with z among pośród
twigs gałązek voice głos spends wydaje.

he watereth the hills from his chambers: the earth is satisfied with the fruit of thy works.

he causeth the grass to grow for the cattle, and herb for the service of man: that he may bring forth food out of the earth; and wine that maketh glad the heart of man, and oil to make his face to shine, and bread which strengtheneth man's heart.

the trees of the lord are full of sap; the cedars of lebanon, which he hath planted;

where the birds make their nests: as for the stork, the fir trees are her house.

the high hills are a refuge for the wild goats; and the rocks for the conies.

he appointed the moon for seasons: the sun knoweth his going down.

thou makest darkness, and it is night: wherein all the beasts of the forest do creep forth.

the young lions roar after their prey, and seek their meat from god.

the sun ariseth, they gather themselves together, and lay them down in their dens.

man goeth forth unto his work and to his labour until the evening.

o lord, how manifold are thy works! in wisdom hast thou made them all: the earth is full of thy riches.

which który you sprinkle pokrapiasz mountains góry with z palaces pałaców theirs swoich, to aby myself się with z fruit owoców make it happen spraw yours twoich saturated nasycala earth ziemia.

behind za your twoją thing sprawą is growing rośnie grass trawa for dla cattle bydła, and a herbs zioła on na utility pożytek human człowieczy; you ty you derive wywodzisz bread chleb with z earth ziemi:

and i wine wino, which które cheers uwesela heart serce human człowiecze, from od whose którego myself się shines lśni face twarz as jako from od oil oleju; and i bread chleb, which który stops zatrzymuje life żywot human ludzki.

saturated nasycone they happen bywają and i trees drzewa yours pańskie, and i cedars cedry lebanon libanu, which których planted nasadził;

on na which których birds ptaki sockets gniazda their swe may mają, and i stork bocian on na fir trees jedlinach has ma house dom your swój.

mountains góry high wysokie wild dzikim goat kozom, and a rocks skały are są escape ucieczką rabbits królikom.

he did uczynił month miesiąc for dla certain pewnych times czasów, and a sun słońce know zna west zachód your swój.

you bring przywodziś darkness ciemność, and i sometimes bywa night noc, in w which którą they leave wychodzą all wszystkie animals zwierzęta forest leśne.

lion cubs lwiąta roar ryczą down do loot łupu, and i are looking for szukają from od god boga food pokarmu his swego.

but lecz when gdy sun słońce will rise wzniędzie, and zaś myself się they gather zgromadzają, and i in w cavities jamach theirs swoich they put kładą myself się.

this way tedy goes out wychodzi man człowiek down do robots roboty yours swojej, and i down do work pracy yours swojej until aż down do evening wieczora.

about o indeed jakoż great wielkie are są affairs sprawy your twoje, sir panie! these te all wszystkie smarter mądrześ he did uczynił, and a filled napelniona is jest earth ziemia wealth bogactwem yours twojem.

so is this great and wide sea,
wherein are things creeping
innumerable, both small and
great beasts.

there go the ships: there is that
leviathan, whom thou hast
made to play therein.

these wait all upon thee; that
thou mayest give them their
meat in due season.

that thou givest them they
gather: thou openest thine
hand, they are filled with
good.

thou hidest thy face, they are
troubled: thou takest away
their breath, they die, and re-
turn to their dust.

thou sendest forth thy spirit,
they are created: and thou re-
newest the face of the earth.

the glory of the lord shall en-
dure for ever: the lord shall re-
joice in his works.

he looketh on the earth, and
it trembleth: he toucheth the
hills, and they smoke.

i will sing unto the lord as long
as i live: i will sing praise to my
god while i have my being.

my meditation of him shall be
sweet: i will be glad in the lord.

let the sinners be consumed
out of the earth, and let the
wicked be no more. bless thou
the lord, o my soul. praise ye
the lord.

in w sea morzu and zaś great wielkiem and
i very bardzo wide szerokiem, over there tam
are są amphibians płazy, which którym no nie
you have masz numbers liczby, and i animals
zwierzęta small male and i great wielkie.

after po not m niem ships okręty pass prze-
chodzą, and i whale wieloryb, one któregoś
you ty created stworzył, to aby in w not m
niem played igrał.

all wszystko this to on na you cię expects
oczekuje, you abyś them im gave dał food
pokarm time czasu his swego.

when gdy them im you give dajesz, collect
zbierają; when gdy you open otwierasz hand
rękę your twoję, saturated nasyczone they
happen bywają good ones dobrymi things
rzeczami.

but lecz when gdy you hide ukrywasz face
oblicze your twoje, they are afraid trwożą my-
self sobą; when gdy you answer odbierasz
spirit ducha their ich, perish giną, and i in
w dust proch myself się your swój they rotate
obracają.

when gdy you send wysyłasz spirit ducha
yours twego, created stworzone they hap-
pen bywają, and i you renew odnawiasz face
oblicze earth ziemi.

let niechajże will be będzie chwala yours
pańska on na centuries wieki; let niech my-
self się cheer up rozweseli mr pan in w cases
sprawach theirs swoich.

he on when gdy will look wejrzy on na earth
ziemię, will tremble zadrży; touch dotknie
myself się mountains gór, and a dust zakurzą
myself się.

i will będę sang śpiewał mr panu behind za life
żywota my mego; i will będę sang śpiewał god
bogu meme memu, while póki me mię stops
staje.

about o him nim will be będzie thankful wdzięczna
speech mowa my moja, and a i ja my-
self się i will cheer you up rozweselę in w mr
panu.

may oby were byli lost wytraceni sinners
grzesznicy with z earth ziemi, and a the
wicked niebożnych to aby already już no
nie was było! bless błogosław, soul duszo my
moja! mr panu. hallelujah halleluja.

o give thanks unto the lord;
call upon his name: make
known his deeds among the
people.

sing unto him, sing psalms
unto him: talk ye of all his
wondrous works.

glory ye in his holy name: let
the heart of them rejoice that
seek the lord.

seek the lord, and his strength:
seek his face evermore.

remember his marvellous
works that he hath done; his
wonders, and the judgments
of his mouth;

o ye seed of abraham his ser-
vant, ye children of jacob his
chosen.

he is the lord our god: his
judgments are in all the earth.

he hath remembered his
covenant for ever, the word
which he commanded to a
thousand generations.

which covenant he made with
abraham, and his oath unto
isaac;

and confirmed the same unto
jacob for a law, and to israel
for an everlasting covenant:

saying, unto thee will i give the
land of canaan, the lot of your
inheritance:

when they were but a few men
in number; yea, very few, and
strangers in it.

when they went from one
nation to another, from one
kingdom to another people;

glorify wysławiajcie mr pana; announce
ogłaszajcie name imię his jego; tell opowiada-
jcie between między nations narodami affairs
sprawy his jego.

sing śpiewajcie him mu, sing śpiewajcie him
mu psalms psalmy, talk rozmawiajcie about o
everyone wszystkich miracles cudach his jego.

glory chlubcie myself się name imieniem hol-
iday świętem his jego; let niech myself się
cheerful weseli heart serce looking szukają-
cych mr pana.

seek szukajcież mr pana and i power mocy
his jego; search szukajcie calculates oblicza his
jego always zawsze.

remind przypominajcie myself sobie wonders
dziwy his jego, which które did czynił, mira-
cles cuda his jego and i courts sądy sec ust his
jego.

you wy seed nasienie abraham abrahama, ser-
vants sługi his jego! you wy sons synowie ja-
cob jakóbowi, elected wybrani his jego!

they onci is jest mr pan, god bóg our nasz,
after po everything wszystkiej earth ziemi
courts sądy his jego.

remembers pamięta eternally wiecznie on na
covenant przymierze own swoje: on na word
słowo, which które commanded przykazał un-
til aż down do thousandth tysiącznego gener-
ations pokolenia;

which które decided postanowił with z abra-
ham abrahamem, and i on na oath przysięgę
her swą made uczynioną isaac izaakowi.

because bo them je decided postanowił jacob
jakóbowi behind za the act ustawę, and a israel
izraelowi behind za contract umowę eternal
wieczną.

speaking mówiąc: you tobie i will give dam
earth ziemię canaanite chananejską behind
za cord sznur heritage dziedzictwa yours
waszego;

when kiedy their ich was był small mały
against poczet, almost prawie small mały
against poczet, and a still jeszcze in w her niej
were byli clinics przychodniami.

they passed przechodzili indeed zaiste from od
nation narodu down do nation narodu, and
a with z kingdoms królestwa another innego
people ludu;

he suffered no man to do them wrong: yea, he reproved kings for their sakes;

saying, touch not mine anointed, and do my prophets no harm.

moreover he called for a famine upon the land: he brake the whole staff of bread.

he sent a man before them, even joseph, who was sold for a servant:

whose feet they hurt with fetters: he was laid in iron:

until the time that his word came: the word of the lord tried him.

the king sent and loosed him; even the ruler of the people, and let him go free.

he made him lord of his house, and ruler of all his substance:

to bind his princes at his pleasure; and teach his senators wisdom.

israel also came into egypt; and jacob sojourned in the land of ham.

and he increased his people greatly; and made them stronger than their enemies.

he turned their heart to hate his people, to deal subtilly with his servants.

no nie allowed dopuszczał no one nikomu, to aby them im had miał harm krzywdę do czynić; even nawet punished karał for dla them nich and i kings królów, speaking mówiąc:

no nie tick tykajcie anointed ones pomazańców mine moich, and a the prophets prorokom my moim no nie do czynić nothing nic bad złego.

when gdy having summoned przywoławszy hunger głód on na earth ziemię, everything wszystkę support podporę bread chleba crumbled pokruszył.

sent posłał before przed them nimi husband męża, which który was był behind za slave niewolnika sold sprzedany, this to is jest joseph józefa;

whose którego legs nogi shackles pętami bothered trapili, and a iron żelazo squeezed ścisnęło body ciało his jego,

until aż down do that onego time czasu, when gdy myself się about o him nim mention wzmianka constant stała; speech mowa yours pańska was experiencing doświadczala him go. having sent posławszy king król he ordered kazał him go let go puścić; this ten, which który reigned panował above nad nations narodami, free wolnym him go he did uczynił.

decided postanowił him go mr panem home domu his swego, and i prince książęciem above nad everything wszystką lease dzierżawą yours swoją,

to aby ruled władał and i princes książętami his jego according to według sentences zdania soul duszy yours swojej, and i old people starców his jego wisdom mądrości taught nauczał. later potem entered wszedł israel izrael down do egypt egiptu, and a like jakób was był guest gościem in w earth ziemi rude chamowej;

where gdzie multiplied rozmnożył god bóg people lud your swój very bardzo, and i he did uczynił him go more powerful możniejszym above nad enemies nieprzyjaciół his jego.

changed odmienił heart serce their ich, that iż they had mieli in w hate nienawiści people lud his jego, and a they made it up zmyślali betrayal zdrady against przeciw servants sługom his jego.

he sent mores his servant; and
aaron whom he had chosen.

they shewed his signs among
them, and wonders in the land
of ham.

he sent darkness, and made
it dark; and they rebelled not
against his word.

he turned their waters into
blood, and slew their fish.

their land brought forth frogs
in abundance, in the chambers
of their kings.

he spake, and there came
divers sorts of flies, and lice
in all their coasts.

he gave them hail for rain, and
flaming fire in their land.

he smote their vines also and
their fig trees; and brake the
trees of their coasts.

he spake, and the locusts
came, and caterpillars, and
that without number,
and did eat up all the herbs in
their land, and devoured the
fruit of their ground.

he smote also all the firstborn
in their land, the chief of all
their strength.

he brought them forth also
with silver and gold: and there
was not one feeble person
among their tribes.

egypt was glad when they de-
parted: for the fear of them fell
upon them.

he spread a cloud for a cover-
ing; and fire to give light in the
night.

sent posłał mores mojszesza, servant sługę his
swego and i aaron aaron, whose którego
chose obrał;

who którzy them im they submitted
przedłożyli words słowa characters znaków
his jego, and i miracles cuda in w earth ziemi
rude chamowej.

sent posłał darkness ciemności, and i eclipsed
zaćmiło myself się, and a no nie were byli re-
sistant odpornymi word słowu his jego.

turned obrócił water wody their ich in w
blood krew, and a he did pomorzył fish ryby
in w them nich.

she released wydała earth ziemia their ich lots
of mnóstwo tooth żab, and i were były in w
palaces pałacach kings królów their ich.

he said rzekł, and a she came przyszła various
rozmaita housefly mucha, and i aphids mszyce
in we everyone wszystkich borders granicach
their ich.

gave dał hail grad city miasto rain deszczu,
fire ogień smoking palący on na earth ziemię
their ich.

too także broken potłukł vineyards winnice
their ich, and i panties figi their ich, and a
crumbled pokruszył trees drzewa in w bor-
ders granicach their ich.

he said rzekł, and a she came przyszła locust
szarańcza, and i beetles chrząszczów countless
niezliczone lots of mnóstwo;

and i devoured pożarły any wszelkie herb ziele
in w earth ziemi their ich, and a they went
pojadły crops urodzaje earth ziemi their ich.

even nawet he beat pobił all wszystko
birthright pierworodztwo in w earth ziemi
their ich, beginning początek everything
wszystkiej strength siły their ich.

this way tedy their ich brought out wywiódł
that ze silver srebrem and i that ze gold
złotem, and a no nie was był nobody
nikt weak słaby between między generation
pokoleniem their ich.

rejoiced radował myself się egypt egipt, when
gdą they oni they were leaving wychodzili; for
albowiem was był fell przypadł on na them
nich fear strach their ich.

spread rozpostarł cloud obłok on na cover-
ing okrycie their ich, and a fire ogień on na
enlightening oświecanie night nocy.

the people asked, and he brought quails, and satisfied them with the bread of heaven.

he opened the rock, and the waters gushed out; they ran in the dry places like a river.

for he remembered his holy promise, and abraham his servant.

and he brought forth his people with joy, and his chosen with gladness:

and gave them the lands of the heathen: and they inherited the labour of the people; that they might observe his statutes, and keep his laws. praise ye the lord.

106

praise ye the lord. o give thanks unto the lord; for he is good: for his mercy endureth for ever.

who can utter the mighty acts of the lord? who can shew forth all his praise?

blessed are they that keep judgment, and he that doeth righteousness at all times.

remember me, o lord, with the favour that thou bearest unto thy people: o visit me with thy salvation;

that i may see the good of thy chosen, that i may rejoice in the gladness of thy nation, that i may glory with thine inheritance.

we have sinned with our fathers, we have committed iniquity, we have done wickedly.

on na task żądanie their ich brought przywiódł quail przepiórki, and a bread chlebem blue niebieskim satiated nasycił their ich.

he opened otworzył rock skałę and i sailed out wypłynęły water wody, and a flowed płynęły after po dry suchych places miejscach as jako rzeka.

for albowiem he mentioned wspomniał on na word słowo holiness świętobliwości yours swojej, which które he said rzekł down do abraham abrahama, servants sługi his swego. therefore przetoż brought out wywiódł people lud your swój with z with joy weselem, and a with z singing śpiewaniem selected wybranych theirs swoich.

and i he gave podał them im earth ziemię heathen pogan, and a possessed posiedli works prace nations narodów.

to aby they kept zachowali of the act ustawy his jego, and a laws prawa his jego they observed przestrzegali. hallelujah halleluja.

106

hallelujah halleluja. glorify wysławiajcie mr pana; for albowiem good dobry, for albowiem on na centuries wieki mercy miłosierdzie his jego.

who któż eloquent wysłowi immeasurable niezmierną power moc yours pańską, and a will utter wypowie everything wszystkę glory chwałę his jego?

blessed błogosławieni, who którzy guard strzegą court sądu, and a they do czynią justice sprawiedliwość on na everyone każdy time czas.

remember pamiętaj on na me mię, sir panie! for dla love miłości to ku to the people ludowi his swemu; visit nawiedźże me mię salvation zbawieniem my own swoim,

that i abym used używał good dobrego with z the chosen ones wybranymi yours twoimi, and a rejoiced weselił myself się in w joy radości nation narodu yours twego, and i boasted chlubił myself się together wespół with z heritage dziedzictwem yours twojem.

we have sinned zgrzeszyliśmy with z fathers ojcami theirs swymi; we are unjust niesprawiedliwieśmy they did czynili, and i iniquity nieprawość they committed popełniali.

our fathers understood not thy wonders in egypt; they remembered not the multitude of thy mercies; but provoked him at the sea, even at the red sea.

nevertheless he saved them for his name's sake, that he might make his mighty power to be known.

he rebuked the red sea also, and it was dried up: so he led them through the depths, as through the wilderness.

and he saved them from the hand of him that hated them, and redeemed them from the hand of the enemy.

and the waters covered their enemies: there was not one of them left.

then believed they his words; they sang his praise.

they soon forgot his works; they waited not for his counsel:

but lusted exceedingly in the wilderness, and tempted god in the desert.

and he gave them their request; but sent leanness into their soul.

they envied moyses also in the camp, and aaron the saint of the lord.

the earth opened and swallowed up dathan, and covered the company of abiram.

and a fire was kindled in their company; the flame burned up the wicked.

fathers ojcowie our nasi in w egypt egipcie no nie they understood zrozumieli miracles cudów yours twoich, or ani they remembered pamiętali on na size wielkość mercy miłosierdzia yours twego; but ale resistant odpornymi were byli by przy sea morzu red czerwonym.

and a however wszakże their ich freed wyswobodził for dla names imienia his swego, to aby he announced oznajmił power moc own swoją.

because bo rebuked zgromił sea morze red czerwone, and i dried up wyschło, and a led przewiodł their ich by przez chasm przepaści, as jako by przez let puszczy.

and a yes tak kept zachował their ich from od hands ręki this tego, which który their ich had miał in w hate nienawiści, and a redeemed wykupił their ich with z hands ręki enemy nieprzyjacielskiej.

in w temp tem covered okryły water wody these tych, who którzy their ich they were pregnant ciążyli; no nie left został or ani one jeden with z them nich.

and a though choć they believed uwierzyli words słowom his jego, and i they glorified wysławiali glory chwałę his jego:

yet przecież soon prędko they forgot zapomnieli on na affairs sprawy his jego, and i no nie they waited czekali on na advice rady his jego.

but ale photos zdjęci being będąc greed chciwością on na the wilderness puszczy, tempted kusili god boga on na deserts pustyniach.

and i gave dał them im, what czego they demanded żądali, and a however wszakże passed przepuścił consumption suchoty on na them nich.

therefore zatem when gdy myself się they touched wzruszyli envy zawiścią against przeciw to moyses mojseszowi in w camp obozie, and i against przeciw aaron aaronowi, saint świętemu yours pańskiemu:

she opened otworzyła myself się earth ziemia, and i devoured pożarła data datana, and i she covered okryła rota rotę abiron abironową, and i lit zapalił myself się fire ogień on na begging zebranie their ich; flame płomień burned spalił the wicked niepobożnych.

they made a calf in horeb, and worshipped the molten image.

thus they changed their glory into the similitude of an ox that eateth grass.

they forgot god their saviour, which had done great things in egypt;

wondrous works in the land of ham, and terrible things by the red sea.

therefore he said that he would destroy them, had not moyses his chosen stood before him in the breach, to turn away his wrath, lest he should destroy them.

yea, they despised the pleasant land, they believed not his word:

but murmured in their tents, and hearkened not unto the voice of the lord.

therefore he lifted up his hand against them, to overthrow them in the wilderness:

to overthrow their seed also among the nations, and to scatter them in the lands.

they joined themselves also unto baalpeor, and ate the sacrifices of the dead.

thus they provoked him to anger with their inventions: and the plague brake in upon them.

then stood up phinehas, and executed judgment: and so the plague was stayed.

and that was counted unto him for righteousness unto all generations for evermore.

they made sprawili and i calf cielca on na horeb horebie, and i bowed kłaniali myself się snowman bałwanowi lithium litemu, and i changed odmienili glory chwałę her swą in w similarity podobieństwo ox wołu, eating jedzącego grass trawę.

they forgot zapomnieli on na god boga, savior wybawiciela his swego, which który did czynił great wielkie things rzeczy in w egypt egipcie; things rzeczy weird dziwne in w earth ziemi rude chamowej, things rzeczy horrible straszne by przy sea morzu red czerwonym. therefore przetoż he said rzekł, that że their ich wanted chciał lose wytracić, if gdyby myself się was był you can możesz, chosen wybrany his jego, no nie put stawił in w him onem bursting rozerwaniu before przed him nim, and a no nie he turned odwrócił impetuosity popędliwości his jego, to aby their ich no nie was losing tracił.

they despised wzgardzili too też earth ziemią desired pożądaną, no nie believing wierząc word słowu his jego.

and i murmuring szemrząc in w tents namiotach theirs swoich, no nie were byli obedient posłuszni voice głosowi yours pańskiemu.

therefore przetoż lifted podniósł hand rękę own swoją against przeciwko him nim, to aby their ich he beat pobił on na the wilderness puszczy;

and a to żeby scattered rozrzucił seed nasienie their ich between między heathen pogan, and i distracted rozproszył their ich after po lands ziemiach.

clutched sprzęgli myself się too też were byli with z a snowman bałwanem baalphégor baalfegorem, and a they ate jedli victims ofiary dead umarłych.

and a yes tak teased drażnili god boga affairs sprawami theirs swemi, that że myself się on na them nich indignant oborzyła plague plaga;

until aż myself się pawned zastawił fine finees, and a vengeance pomstę he did uczynił, and i torn rozerwana is jest she ona plague plaga; what co him mu read poczytano to ku justice sprawiedliwości from od nation narodu down do nation narodu, until aż on na centuries wieki.

they angered him also at the waters of strife, so that it went ill with moyses for their sakes:

because they provoked his spirit, so that he spake unadvisedly with his lips. they did not destroy the nations, concerning whom the lord commanded them:

but were mingled among the heathen, and learned their works.

and they served their idols: which were a snare unto them.

yea, they sacrificed their sons and their daughters unto devils, and shed innocent blood, even the blood of their sons and of their daughters, whom they sacrificed unto the idols of canaan: and the land was polluted with blood.

thus were they defiled with their own works, and went a whoring with their own inventions.

therefore was the wrath of the lord kindled against his people, insomuch that he abhorred his own inheritance.

and he gave them into the hand of the heathen; and they that hated them ruled over them. their enemies also oppressed them, and they were brought into subjection under their hand.

again znowu him go were byli they touched wzruszyli down do anger gniewu at u waters wód merba meryba, yes tak, that iż myself się badly źle gun działo and i with z moyses mojżeszem for dla them nich.

for albowiem they irritated rozdrażnili spirit ducha his jego, that że he said wyrzekł what co wrong niesłuszne mouth usty theirs swemi. too much nadto no nie they lost wytracili them onych nations narodów, about o which których them im was był mr pan he said powiedział.

but ale having confused pomieszawszy myself się with z them onemi nations narodami, they learned nauczyli myself się make it happen spraw their ich:

and i they served służyli idols bałwanom their ich, which które them im were były a snare sidlem.

for albowiem the devil dyjabłom they donated ofiarowali sons synów theirs swoich, and i daughters córki own swoje, and i poured out wylewali blood krew innocent niewinną, blood krew sons synów theirs swoich, and i daughters córek theirs swoich, which których they donated ofiarowali idols bałwanom rhymed rytym canaanite chananejskim, yes tak, that że defiled splugawiona was była earth ziemia him onem blood krwi spilling rozlaniem.

and i erased zmazali myself się affairs sprawami theirs swemi, and a they committed adultery cudzołożyli inventions wynalazkami theirs swemi.

therefore przetoż having lit it zapaliwszy myself się mr pan in w impetuosity popędliwości against przeciw to the people ludowi his swemu, disgusted obrzydził myself sobie heritage dziedzictwo own swoje,

and i he gave podał their ich in w hands ręce pagans poganom; and a reigned panowali above nad them nimi, who którzy their ich they had mieli in w hate nienawiści;

and i oppressed uciskali their ich enemies nieprzyjaciele their ich, yes tak, that że humiliated poniżeni were byli under pod hand ręką their ich.

many times did he deliver them; but they provoked him with their counsel, and were brought low for their iniquity.

nevertheless he regarded their affliction, when he heard their cry:

and he remembered for them his covenant, and repented according to the multitude of his mercies.

he made them also to be pitied of all those that carried them captives.

save us, o lord our god, and gather us from among the heathen, to give thanks unto thy holy name, and to triumph in thy praise.

blessed be the lord god of israel from everlasting to everlasting: and let all the people say, amen. praise ye the lord.

107

o give thanks unto the lord, for he is good: for his mercy endureth for ever.

let the redeemed of the lord say so, whom he hath redeemed from the hand of the enemy;

and gathered them out of the lands, from the east, and from the west, from the north, and from the south.

they wandered in the wilderness in a solitary way; they found no city to dwell in.

often częstokroć their ich saved wybawiał; however wszakże him go they oni they touched wzruszali down do anger gniewu advice radami theirs swemi, i started zaczęłam humiliated poniżeni were byli for dla unrighteousness nieprawości theirs swoich.

and a however wszakże looked wejrzał on na pressure ucisk their ich, and i he heard usłyszał call wołanie their ich.

because bo myself sobie he mentioned wspominał on na covenant przymierze own swoje with z them nimi, and a regretted żałował this tego according to według great wielkiej mercy łitości yours swojej.

yes tak, that że them im won over zjednał mercy miłosierdzie before przed eyes has oczyma everyone wszystkich, who którzy their ich were byli they captured pojмали.

save wybawże us nas, sir panie, god boże our nasz! and a collect zgromadź us nas with z these tych heathen pogan, that we abyśmy they glorified wysławiali name imię holiness świętobliwości your twojej, and a they boasted chlubili myself się in w glory chwale your twojej.

blessed błogosławiony mr pan, god bóg israeli izraelski, from od centuries wieków until aż on na centuries wieki; on na what co let niech she said rzecze all wszystek people lud: amen amen, hallelujah halleluja.

107

glorify wysławiajcie mr pana: for albowiem good dobry; for albowiem on na centuries wieki mercy miłosierdzie his jego.

let niech about o temp tem they will say powiedzą you ci, which których redeemed odkupił mr pan, as jako their ich redeemed wykupił with z hands ręki enemy nieprzyjacielskiej,

and a accumulated zgromadził their ich with z earth ziem, from od east wschodu and i from od west zachodu, from od midnight północy and i from od the sea morza.

they erred bładzili after po the wilderness puszczy, after po desert pustyni roadless bezdrożnej, cities miasta for dla flats mieszkania no nie finding znajdując.

hungry and thirsty, their soul
fainted in them.

then they cried unto the lord
in their trouble, and he de-
livered them out of their dis-
tresses.

and he led them forth by the
right way, that they might go
to a city of habitation.

oh that men would praise the
lord for his goodness, and for
his wonderful works to the
children of men!

for he satisfieth the longing
soul, and filleth the hungry
soul with goodness.

such as sit in darkness and
in the shadow of death, being
bound in affliction and iron;

because they rebelled against
the words of god, and con-
temned the counsel of the
most high:

therefore he brought down
their heart with labour; they
fell down, and there was none
to help.

then they cried unto the lord
in their trouble, and he saved
them out of their distresses.

he brought them out of dark-
ness and the shadow of death,
and brake their bands in sun-
der.

oh that men would praise the
lord for his goodness, and for
his wonderful works to the
children of men!

for he hath broken the gates of
brass, and cut the bars of iron
in sunder.

fools because of their trans-
gression, and because of their
iniquities, are afflicted.

were byli hungry głodnymi and i wishing
pragnącymi, until aż in w them nich fainted
omdlewała soul dusza their ich.

and a when gdy they cried wołali down do mr
pana in w nuisance utrapieniu my own swo-
jem, with z oppression ucisku their ich he was
tearing up wyrwał their ich;

and i was driving prowadził their ich way
drogą straight prostą, to aby they came przys-
zli down do cities miasta, in w which i would
któremby they lived mieszkali.

let niechajże they glorify wysławiają before
przed mr panem mercy miłosierdzie his jego,
and a weird dziwne affairs sprawy his jego be-
fore przed sons synami human ludzkimi:

that iż drink napoił soul duszę wishing prag-
nącą, and a soul duszę hungry zgłodniałą filled
napelnił goods dobrami.

who którzy they are sitting siedzą in w dark-
ness ciemności and i in w shade cieniu death
śmierci, squeezed ściśnieni being będąc mis-
ery nędzą and i iron żelazem,

therefore przeto, that że were byli resistant
odpornymi judgments wyrokom god bożym,
and a advice radą the highest najwyższego
they despised pogardzili;

for dla what czego humiliated poniżył poverty
biedą heart serce their ich; they fell upadli,
and a no nie was był, who would ktoby saved
ratował.

and a when gdy they cried wołali down do
mr pana in w nuisance utrapieniu my own
swojem, with z tribulations ucisków their ich
saved wybawiał their ich.

he derived wywodził their ich with z darkness
ciemności, and i with z shadow cienia death
śmierci, and a relationships związki their ich
ruffled potargał.

let niechajże they glorify wysławiają before
przed mr panem mercy miłosierdzie his jego,
and a weird dziwne affairs sprawy his jego be-
fore przed sons synami human ludzkimi.

therefore przeto, that że crumbles kruszy
gates bramy copper miedziane, and a valves
zawory iron żelazne chop rąbie.

crazy szaleni for dla dear drogi perversity
przewrotności yours swojej, and i for dla un-
righteousness nieprawości her swej afflicted
utrapieni they happen bywają.

their soul abhorreth all manner of meat; and they draw near unto the gates of death.

then they cry unto the lord in their trouble, and he saveth them out of their distresses.

he sent his word, and healed them, and delivered them from their destructions.

oh that men would praise the lord for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!

and let them sacrifice the sacrifices of thanksgiving, and declare his works with rejoicing.

they that go down to the sea in ships, that do business in great waters;

these see the works of the lord, and his wonders in the deep.

for he commandeth, and raiseth the stormy wind, which lifteth up the waves thereof.

they mount up to the heaven, they go down again to the depths: their soul is melted because of trouble.

they reel to and fro, and stagger like a drunken man, and are at their wit's end.

then they cry unto the lord in their trouble, and he bringeth them out of their distresses.

he maketh the storm a calm, so that the waves thereof are still.

then are they glad because they be quiet; so he bringeth them unto their desired haven.

any wszelki food pokarm disgusts brzydzi myself sobie soul dusza their ich, until aż myself się they bring closer przybliżają down do gates bram death śmierci.

when gdy they call wołają down do mr pana in w nuisance utrapieniu my own swoim, with z tribulations ucisków their ich saves wybawia their ich.

sends posyła word słowo their swe, and i heals uzdrawia their ich, and a saves wybawia their ich with z grave grobu.

let niechajże they glorify wysławiają before przed mr panem mercy miłosierdzie his jego, and a weird dziwne affairs sprawy his jego before przed sons synami human ludzkimi; and i offering ofiarując victims ofiary glory chwały, let niech they tell opowiadają affairs sprawy his jego with z cheerfully wesolem singing śpiewaniem.

who którzy myself się float pływają on na sea morzu in w ships okrętach, working pracujący on na waters wodach great wielkich:

you ci they see widują affairs sprawy yours pańskie, and i wonders dziwy his jego on na depth głębi.

as jako one jedno she said rzecze, soon wnet rise powstanie wind wiatr violent gwałtowny, and a raise podnoszą myself się storms nawałności marine morskie.

they ascend wstępują until aż to ku sky niebu, and i and zaś descend zstępują down do chasm przepaści, yes tak, that iż myself się soul dusza their ich in w danger niebezpieczeństwie melts away rozplywa.

they happen bywają tossed miotani, and a roll potaczają myself się as jako drunk pijany, and a all wszystka skill umiejętność their ich decays niszczy.

when gdy they call wołają down do mr pana in w nuisance utrapieniu my own swoim, with z tribulations ucisków their ich saves wybawia their ich.

rotates obraca storms burzę in w silence ciszę, yes tak, that że will be silent umilkną storms nawałności their ich.

and i weddings weselą myself się, that że quieted down ucichło; and a yes tak brings przywodzi their ich down do port portu desired pożądanego.

oh that men would praise the lord for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!

let them exalt him also in the congregation of the people, and praise him in the assembly of the elders.

he turneth rivers into a wilderness, and the watersprings into dry ground; a fruitful land into barrenness, for the wickedness of them that dwell therein.

he turneth the wilderness into a standing water, and dry ground into watersprings.

and there he maketh the hungry to dwell, that they may prepare a city for habitation; and sow the fields, and plant vineyards, which may yield fruits of increase.

he blesseth them also, so that they are multiplied greatly; and suffereth not their cattle to decrease.

again, they are minished and brought low through oppression, affliction, and sorrow.

he poureth contempt upon princes, and causeth them to wander in the wilderness, where there is no way.

yet setteth he the poor on high from affliction, and maketh him families like a flock.

the righteous shall see it, and rejoice: and all iniquity shall stop her mouth.

whoso is wise, and will observe these things, even they shall understand the lovingkindness of the lord.

let niechajże they glorify wysławiają before przed mr panem mercy miłosierdzie his jego, and a weird dziwne affairs sprawy his jego before przed sons synami human ludzkimi.

let niech him go they exalt wywyższają in w assembly zgromadzeniu people ludu, and a in w council radzie old people starców let niechaj him go praise chwałą.

rotates obraca the river rzeki in w the desert pustynię, and a streams potoki waters wód in w drought suszę;

earth ziemię fertile urodzajną rotates obraca in w barren nieplodną for dla anger złości these tych, who którzy in w her niej they live mieszkają.

deserts pustynie rotates obraca in w lakes jeziora, and a earth ziemię dry suchą in w streams strumienie waters wód.

and i settles osadza in w them nich hungry głodnych, to aby they assumed zakładali cities miasta to ku apartment mieszkaniu;

who którzy they sow posiewają field pole, and a soot sadzą vineyards winnice, and i they gather zgromadzają myself sobie utility pożytek with z harvest urodzaju.

tact takci them im he on bless błogosławi, that że myself się very bardzo they breed rozmnażają, and a belongings dobytku their ich no nie diminishes umniejsza.

but ale while podczas diminished umniejszeni and i humiliated poniżeni they happen bywają cruelty okrucieństwem, misery nędzą, and i nuisance utrapieniem;

when gdy pours out wylewa contempt wzgardę on na princes książąt, allowing dopuszczając, to aby they erred bładzili after po the wilderness puszczy roadless bezdrożnej.

they onci wretched nędznego with z tribulations utrapienia raises podnosi, and i breeds rozmnaża family rodzinę his jego as jako herd trzodę.

this to seeing widząc polite uprzejmi cheer up rozweselą myself się, and a any wszelka iniquity nieprawość clog zatka mouth usta their swe.

but ale who któż is jest yes tak wise mądry, to aby this to he was looking for upatrywał, and i understood wyrozumiewał all wszystkie mercy litości yours pańskie?

o god, my heart is fixed; i will sing and give praise, even with my glory.

awake, psaltery and harp: i myself will awake early.

i will praise thee, o lord, among the people: and i will sing praises unto thee among the nations.

for thy mercy is great above the heavens: and thy truth reacheth unto the clouds.

be thou exalted, o god, above the heavens: and thy glory above all the earth;

that thy beloved may be delivered: save with thy right hand, and answer me.

god hath spoken in his holiness; i will rejoice, i will divide shechem, and mete out the valley of succoth.

gilead is mine; manasseh is mine; ephraim also is the strength of mine head; judah is my lawgiver; moab is my washpot; over edom will i cast out my shoe; over philistia will i triumph.

who will bring me into the strong city? who will lead me into edom?

wilt not thou, o god, who hast cast us off? and wilt not thou, o god, go forth with our hosts?

song pieśń psalm psalmu himself samego david dawida. ready gotowe is jest heart serce my moje, god boże! sing śpiewać and i glorify wysławiać you cię i will będę, too także and i chwała my moja.

wake up ocuźce myself się lute lutnio and i harp harfo! when gdy on na dawn świtanii i'm getting up powstaje.

glorify wysławiać you cię i will będę between między people ludźmi, sir panie! and a be będąc sang śpiewał between między nations narodami.

for albowiem bigger większe is jest above nad heaven niebiosa mercy miłosierdzie your twoje, and i until aż under pod clouds obłoki prawda your twoja.

exalt wywyższę myself się above nad heaven niebiosa, about o god boże! and a above nad everything wszystkę earth ziemię chwała your twoja.

let niech they will będą saved wybawieni lovers umiłowanymi yours twoi; keep it zachowajże their ich right prawicą yours swoją, and a listen wysłuchaj me mię.

god bóg he spoke mówił by przez holiness świętobliwość own swoje; which is why dlatego myself się cheer weselić i will będę, that że i will separate rozdzielić sychem sychem, and a valley dolinę sukkot sukkot i will measure rozmierzę.

my mojeć is jest galaad galaad, my mój and i manasses manases, and a ephraim efraim by force mocą head głowy mine mojej, judah juda lawgiver zakonodawca my mój.

moab moab is jest pelvis miednicą down do washing umywania my mego, on na edoma edoma i will abandon porzucę footwear obuwie my moje: against przeciwko philistines filistynom honking trąbić i will będę.

who ktoś me mię will lead zaprowadzi down do cities miasta defensive obronnego? who ktoś me mię will bring przywiedzie until aż down do earth ziemi of edom edomskiej?

whether izali no nie you ty, about o god boże! one któryś us nas was był rejected odrzucił, and a no nie you were leaving wychodziłeś, about o god boże! with z troops wojskami ours naszymi?

give us help from trouble: for
vain is the help of man.

through god we shall do
valiantly: for he it is that shall
tread down our enemies.

109

hold not thy peace, o god of
my praise;

for the mouth of the wicked
and the mouth of the deceitful
are opened against me: they
have spoken against me with a
lying tongue.

they compassed me about also
with words of hatred; and
fought against me without a
cause.

for my love they are my adver-
saries: but i give myself unto
prayer.

and they have rewarded me
evil for good, and hatred for
my love.

set thou a wicked man over
him: and let satan stand at his
right hand.

when he shall be judged, let
him be condemned: and let his
prayer become sin.

let his days be few; and let an-
other take his office.

let his children be fatherless,
and his wife a widow.

let his children be continually
vagabonds, and beg: let them
seek their bread also out of
their desolate places.

come on dajże u.s nam help pomoc with z op-
pression ucisku; for albowiem fallible omylna
is jest help pomoc human ludzka.

in w god bogu myself sobie courageously
mężnie conceive poczynać we will będziemy,
and a he on trample podepcze enemies
nieprzyjaciół ours naszych.

109

the former przedniejszemu singer śpiewakowi
psalm psalm david dawidowy. about o god
boże glory chwały mine mojej! no nie be silent
milcz;

because bo myself się mouth usta godless
niepobożnego, and i mouth usta lying kłam-
liwe against przeciwko me mnie opened ot-
worzyły; they said mówili against przeciwko
me mnie language językiem lying kłamliwym,
and a words słowy poisonous jadowitemi they
embraced ogarnęli me mię, fighting walcząc
against przeciwko me mnie without bez all
wszekiej reasons przyczyny.

they opposed przeciwili to me mi myself się
behind za love miłość my moję, though choci-
ażem myself się behind za them nich prayed
modlił.

they give back oddawają to me mi evil złem
behind za good dobre; and a hate nienawiścią
behind za love miłość my moję.

put postawże above nad him nim godless
bezbożnika, and a opponent przeciwnik let
niech standing stoi after po right prawej hands
ręce his jego.

when gdy before przed court sądem condition
stanie, let niech will come out wynijdzie con-
demned potępionym, and a prayer modlitwa
his jego let niech myself się in w sin grzech
will turn obróci.

let niech they will będą days dni his jego short
krótkie, and a superiority przełożństwo his
jego let niech other inny will take weźmie.

let niech kids dzieci his jego they will będą
orphans sierotami, and a wife żona his jego
widow wdową.

let niech they will będą poles biegunami and
i homeless tułaczami sons synowie his jego,
let niech they beg żebrzą, and a let niech they
beg żebrzą leaving wychodząc with z empty
pustek theirs swoich.

let the extortioner catch all that he hath; and let the strangers spoil his labour.

let there be none to extend mercy unto him: neither let there be any to favour his fatherless children.

let his posterity be cut off; and in the generation following let their name be blotted out.

let the iniquity of his fathers be remembered with the lord; and let not the sin of his mother be blotted out.

let them be before the lord continually, that he may cut off the memory of them from the earth.

because that he remembered not to shew mercy, but persecuted the poor and needy man, that he might even slay the broken in heart.

as he loved cursing, so let it come unto him: as he delighted not in blessing, so let it be far from him.

as he clothed himself with cursing like as with his garment, so let it come into his bowels like water, and like oil into his bones.

let it be unto him as the garment which covereth him, and for a girdle wherewith he is girded continually.

let this be the reward of mine adversaries from the lord, and of them that speak evil against my soul.

let niech usurer lichwiarz will get it załapi all wszystko, what co is jest his jego, and a let niech stranger obcy will delight rozchwyć work pracę his jego.

let niech no nie will be będzie who would ktoby him mu mercy miłosierdzie showed pokazał, let niech no nie will be będzie, who would ktoby myself się he had mercy zmiłował above nad orphans sierotami his jego.

descendants potomkowie his jego let niech with z root korzenia cut out wycięci they will będą; in w the second drugim generation pokoleniu let niech will be będzie smoothed wygladzone name imię their ich.

let niech will come przyjdzie on na memory pamięć iniquity nieprawość ancestors przodków his jego before przed mr panem, and a sin grzech mother matki his jego let niechaj no nie will be będzie slain zgładzony.

let niech they will będą before przed mr panem constantly ustawicznie, until ażby smoothed wygładził with z earth ziemi a souvenir pamiątkę their ich,

therefore przeto, that że no nie he remembered pamiętał, to aby did czynił mercy miłosierdzie, but ale persecuted prześladował human człowieka wretched nędznego and i poor ubogiego, and a this tego, which który was był hearts serca afflicted utrapionego, wanted chciał murder zamordować.

because ponieważ loved umiłował curse przeklęstwo, let niechże will come przyjdzie on na him niego; did not want to niechciał blessings błogosławieństwa let niechże will be będzie distant oddalone from od him niego.

and a yes tak let niech will be będzie clothed obleczony in w curse przeklęstwo, as jako in w robe szatę own swoje; and a let niech will come in wniwdzie as jako water woda in we guts wnętrzności his jego, and a as jako oil olej in w bones kości his jego.

let niech him mu this to will be będzie as jako coat płaszcz down do knitting przodziania, and a as jako pas for dla continuous ustawicznego strapping opasywania.

such takowa payment zapłata let niech will be będzie opponents przeciwnikom my moim from od mr pana, and i this tym, who którzy badly źle they say mówią against przeciwko soul duszy mine mojej.

but do thou for me, o god the lord, for thy name's sake: because thy mercy is good, deliver thou me.

for i am poor and needy, and my heart is wounded within me.

i am gone like the shadow when it declineth: i am tossed up and down as the locust. my knees are weak through fasting; and my flesh faileth of fatness.

i became also a reproach unto them: when they looked upon me they shook their heads.

help me, o lord my god: o save me according to thy mercy:

that they may know that this is thy hand; that thou, lord, hast done it.

let them curse, but bless thou: when they arise, let them be ashamed; but let thy servant rejoice.

let mine adversaries be clothed with shame, and let them cover themselves with their own confusion, as with a mantle.

i will greatly praise the lord with my mouth; yea, i will praise him among the multitude.

for he shall stand at the right hand of the poor, to save him from those that condemn his soul.

but ale you ty, sir panie! about o sir panie! use użyj above me nademną mercy litości for dla names imienia yours twego; and a that iż good dobre is jest mercy miłosierdzie your twoje, tear it out wyrwijże me mię.

bomci bomci i ja is jest poor ubogi and i wretched nędzny, and a heart serce my moje hurt zranione is jest in w innards wnętrznościach mine moich.

as jako shade cień, which który subsides ustępuje, pass uchodzić i have to muszę; they chase zganiają me mię as jako locust szarańczę. knees kolana my moje they fall upadają from od fasting postu, and a body ciało my moje has become thin wychudło with z greasy tłustości. too much nadto i stood stałem myself się them im laughing stock pośmiewiskiem; when gdy me mię they see widzą, nod kiwają heads głowami theirs swemi.

help wspomóżże me mię, about o sir panie, god boże my mój! save zachowaj me mię according to według mercy miłosierdzia his swego,

yes tak, to aby to get to know poznać they could mogli, that iż this to hand ręka your twoja, and a that you żeś you ty, sir panie! this to he did uczynił.

let niechże they oni they curse przeklinają, you ty bless błogosław; who którzy they arose powstałi, let niech they will będą ashamed zawstydzeni, to aby myself się rejoiced weselił servant sługa your twój.

let niech they will będą opponents przeciwnicy my moi in w disgrace hańbę clothed obleczeni, and a let niech myself się they will clothe przyodzieją, as jako coat płaszczem, insult zelżywością yours swoją.

i will będę mr pana greatly wielce glorified wysławiał mouth usta theirs swemi, and a in w among pośród many wielu praise chwalić him go i will będę.

therefore przeto, that że standing stoi after po right prawej page stronie wretched nędznemu, to aby him go saved wybawił from od these tych, who którzy they judge osądzają soul duszę his jego.

the lord said unto my lord, sit thou at my right hand, until i make thine enemies thy footstool.

the lord shall send the rod of thy strength out of zion: rule thou in the midst of thine enemies.

thy people shall be willing in the day of thy power, in the beauties of holiness from the womb of the morning: thou hast the dew of thy youth.

the lord hath sworn, and will not repent, thou art a priest for ever after the order of melchizedek.

the lord at thy right hand shall strike through kings in the day of his wrath.

he shall judge among the heathen, he shall fill the places with the dead bodies; he shall wound the heads over many countries.

he shall drink of the brook in the way: therefore shall he lift up the head.

111

praise ye the lord. i will praise the lord with my whole heart, in the assembly of the upright, and in the congregation.

the works of the lord are great, sought out of all them that have pleasure therein.

his work is honourable and glorious: and his righteousness endureth for ever.

he hath made his wonderful works to be remembered: the lord is gracious and full of compassion.

psalm psalm david dawidowy. he said rzekł mr pan mr panu meme memu: sit down siądź after po of the right prawicy mine mojej, where dokąd no nie i will put położę enemies nieprzyjaciół yours twoich footrest podnóżkiem legs nóg yours twoich.

cane laskę power mocy your twojej envoy pośle mr pan with z zion syonu, speaking mówiąc: reign panuj in w among pośród enemies nieprzyjaciół yours twoich.

people lud your twój will be będzie voluntary dobrowolny in w day dzień wins zwycięstwa yours twego, in w decoration ozdobie holiness świętobliwości, and a will give birth rozrodzi myself się fetus płód your twój with z life żywota as jako dew rosa on na dawn świtanie.

swore przysiągł mr pan, and a no nie will be będzie this tego regretted żałował, speaking mówiąc: you tyś is jest a priest kapłanem on na centuries wieki according to według okay porządku of melchizedek melchisedechowego.

mr pan after po of the right prawicy your twojej need potrze kings królów in w day dzień anger gniewu his swego.

will be będzie he thought sądził nations narody, and i all wszystko will fill napelni corpses trupami; break potłucze head głowę above nad many wielą earth ziem prevailing panującą.

with z stream strumienia on na by the way drodze drink pić will be będzie; therefore przetoż exalt wywyższy head głowę.

111

hallelujah halleluja. i will będę glorified wysławiał mr pana all całem heart sercem in w council radzie sincere szczerych, and i in w assembly zgromadzeniu.

great wielkie affairs sprawy yours pańskie, overt jawne at u everyone wszystkich, who którzy myself się in w them nich they love kochają.

glorious chwalebne and i decorative ozdobne work dzieło his jego, and a justice sprawiedliwość his jego lasts trwa on na centuries wieki. a souvenir pamiątkę miracles cudów theirs swoich he did uczynił merciful miłosierny and a compassionate litościwy mr pan.

he hath given meat unto them
that fear him: he will ever be
mindful of his covenant.

he hath shewed his people the
power of his works, that he
may give them the heritage of
the heathen.

the works of his hands are ver-
ity and judgment; all his com-
mandments are sure.

they stand fast for ever and
ever, and are done in truth and
uprightness.

he sent redemption unto his
people: he hath commanded
his covenant for ever: holy
and reverend is his name.

the fear of the lord is the be-
ginning of wisdom: a good
understanding have all they
that do his commandments:
his praise endureth for ever.

112

praise ye the lord. blessed is
the man that feareth the lord,
that delighteth greatly in his
commandments.

his seed shall be mighty upon
earth: the generation of the
upright shall be blessed.

wealth and riches shall be in
his house: and his righteous-
ness endureth for ever.

unto the upright there ariseth
light in the darkness: he is gra-
cious, and full of compassion,
and righteous.

a good man sheweth favour,
and lendeth: he will guide his
affairs with discretion.

gave dał food pokarm this tym, who którzy
myself się him go buoy boją, remembering
pamiętając eternally wiecznie on na covenant
przymierze own swoje.

power moc make it happen spraw their
swoich he announced oznajmił to the people
ludowi his swemu, having given dawszy them
im heritage dziedzictwo heathen pogan.

deeds uczynki cancer rąk his jego prawda and
i court sąd; immutable nieodmienne are są
all wszystkie commandments przykazania his
jego,

fixed utwierdzone on na centuries wieki eter-
nal wieczne, done uczynione in w truth
prawdzie and i in w sincerity szczerości.

redemption wykupienie having sent posławszy
to the people ludowi his swemu, commanded
przykazał on na centuries wieki watch out
strzedź covenants przymierza his swego; holy
święte and i horrible straszne is jest name imię
his jego.

beginning początek wisdom mądrości is jest
fear bojaźń yours pańska; reason rozumu
good dobrego they acquire nabywają all
wszyscy, who którzy an order rozkazanie
yours pańskie they do czyną; chwała his jego
lasts trwa on na centuries wieki.

112

hallelujah halleluja. blessed błogosławiony
husband mąż, which który myself się mr
pana afraid boi, and a in w commandments
przykazaniach his jego has ma great wielkie
honey kochanie.

possible możliwe will be będzie on na earth
ziemi seed nasienie his jego; family rodzina
sincere szczerych blessed błogosławiona will
be będzie.

wealth majątność and i riches bogactwa are są
in w home domu his jego, and a justice spraw-
iedliwość his jego lasts trwa on na centuries
wieki.

sincere szczerym in w darkness ciemności-
ach light światłość rises wschodzi; gracious
łaskawy, merciful miłosierny, and i fair spraw-
iedliwy is jest god bóg.

good dobry man człowiek merciful liitościwym
is jest, and i borrows pożyczka, and a things
rzeczy their swe measures miarkuje common
sense rozsądkiem.

surely he shall not be moved
for ever: the righteous shall be
in everlasting remembrance.

he shall not be afraid of evil
tidings: his heart is fixed,
trusting in the lord.

his heart is established, he
shall not be afraid, until he see
his desire upon his enemies.

he hath dispersed, he hath
given to the poor; his right-
eousness endureth for ever;
his horn shall be exalted with
honour.

the wicked shall see it, and be
grieved; he shall gnash with
his teeth, and melt away: the
desire of the wicked shall per-
ish.

113

praise ye the lord. praise, o ye
servants of the lord, praise the
name of the lord.

blessed be the name of the lord
from this time forth and for
evermore.

from the rising of the sun
unto the going down of the
same the lord's name is to be
praised.

the lord is high above all na-
tions, and his glory above the
heavens.

who is like unto the lord our
god, who dwelleth on high,

who humbleth himself to be-
hold the things that are in
heaven, and in the earth!

he raiseth up the poor out of
the dust, and lifteth the needy
out of the dunghill;

that he may set him with
princes, even with the princes
of his people.

because bo on na centuries wieki no nie will
be będzie moved poruszony; in w memory
pamięci eternal wiecznej will be będzie fair
sprawiedliwy.

hearing słysząc badly złe news nowiny, no nie
afraid boi myself się; sedate stateczne heart
serce his jego trusts ufa in w mr panu.

fortified umocnione heart serce his jego no
nie afraid boi myself się, until aż polish ogląda
vengeance pomstę above nad enemies nieprzy-
jaciółmi theirs swymi.

distracts rozprasza, and i gives daje the poor
ubogim; justice sprawiedliwość his jego lasts
trwa on na centuries wieki; horn róg his jego
exalt wywyższy myself się in w fame sławie.

seeing widząc this to impious niepobożny, will
be będzie myself się he was angry gniewał, and
i teeth zębami theirs swemi grated zgrzytał,
and i dry schnąć will be będzie; request żądość
the wicked niepobożnych will die zginie.

113

hallelujah halleluja. praise chwalcie servants
słudzy yours pańscy, praise chwalcie name
imię yours pańskie.

let niechaj will be będzie name imię yours
pańskie blessed błogosławione, henceforth
odtąd until aż on na centuries wieki.

from od east wschodu the sun słońca, until aż
down do west zachodu his jego, let niech will
be będzie glorious chwalebne name imię yours
pańskie.

mr pan is jest above nad all wszystkie nations
narody exalted wywyższony; chwała his jego
above nad heaven niebios.

who któż such taki, as jako mr pan god bóg
our nasz, which który lives mieszka on na
height wysokości?

which który myself się lowers zniża, to aby
saw widział, what co is jest on na heaven
niebie and i on na earth ziemi.

raises podnosi with z gunpowder prochu
wretched nędznego, and a with z dung gnoju
exalts wywyższa poor ubogiego,

to aby him go planted posadził with z princes
książętami, with z princes książętami people
ludu his swego;

he maketh the barren woman
to keep house, and to be a joy-
ful mother of children. praise
ye the lord.

114

when israel went out of egypt,
the house of jacob from a peo-
ple of strange language;

judah was his sanctuary, and
israel his dominion.

the sea saw it, and fled: jordan
was driven back.

the mountains skipped like
rams, and the little hills like
lambs.

what ailed thee, o thou sea,
that thou fleddest? thou jor-
dan, that thou wast driven
back?

ye mountains, that ye skipped
like rams; and ye little hills,
like lambs?

tremble, thou earth, at the
presence of the lord, at the
presence of the god of jacob;

which turned the rock into a
standing water, the flint into a
fountain of waters.

115

not unto us, o lord, not unto
us, but unto thy name give
glory, for thy mercy, and for
thy truth's sake.

wherefore should the heathen
say, where is now their god?

but our god is in the heavens:
he hath done whatsoever he
hath pleased.

their idols are silver and gold,
the work of men's hands.

which który makes sprawia, that że barren
niepłodna in w home domu sometimes bywa
mother matką cheerful weselącą myself się
with z children dziecię. hallelujah halleluja.

114

when gdy was leaving wychodził israel izrael
with z egypt egiptu and i house dom jacob's
jakóbowy with z nation narodu a stranger
obcego,

steel stał myself się judah juda dedication
poświęceniem his jego, israel izrael reign
panowaniem his jego.

this to seeing widząc sea morze, escaped
uciekło and a jordan jordan came back wrócił
myself się back назад.

mountains góry jumped skakały as jako rams
barany, hills pogórki as jako lambs jagnięta.

sea morze! well cóż you ci myself się hap-
pened stało, that you are iżeś escaped uciekło?
about o jordan jordanie! that you żeś myself
się back nazad came back wrócił?

mountains góry! that you żeście jumped
skakały as jako rams barany? hills pagórki!
as jako lambs jagnięta?

before przed face obliczem your lord
pańskim she shivered zadrżała earth ziemia,
before przed face obliczem god boga jacob's
jakóbowego.

which który rotates obraca rock opokę in w
lake jezioro waters wód, and a flint krzemień
in w source źródło waters wód.

115

no nie u.s nam, sir panie! no nie u.s nam, but
ale named imieniowi yours twemu give daj
glory chwałę for dla mercy miłosierdzia yours
twego, and i for dla the truth prawdy your
twojej.

why czemuż may mają to talk mówić pagans
poganie: where with gdzież now teraz is jest
god bóg their ich?

however wszakże god bóg our nasz is jest on
na heaven niebie, doing czyniąc all wszystko,
what co him mu myself się like podoba.

but ale snowmen bałwany their ich are są sil-
ver srebro and i gold złoto, job robota cancer
rąk human ludzkich.

they have mouths, but they speak not: eyes have they, but they see not:

they have ears, but they hear not: noses have they, but they smell not:

they have hands, but they handle not: feet have they, but they walk not: neither speak they through their throat.

they that make them are like unto them; so is every one that trusteth in them.

o israel, trust thou in the lord: he is their help and their shield.

o house of aaron, trust in the lord: he is their help and their shield.

ye that fear the lord, trust in the lord: he is their help and their shield.

the lord hath been mindful of us: he will bless us; he will bless the house of israel; he will bless the house of aaron.

he will bless them that fear the lord, both small and great.

the lord shall increase you more and more, you and your children.

ye are blessed of the lord which made heaven and earth.

the heaven, even the heavens, are the lord's: but the earth hath he given to the children of men.

the dead praise not the lord, neither any that go down into silence.

but we will bless the lord from this time forth and for evermore. praise the lord.

mouth usta may mają, and a no nie they say mówią; eyes oczy may mają, and a no nie they see widzą.

ears uszy may mają, and a no nie they hear słyszą; nostril nozdrze may mają, and a no nie they smell wonieją.

hands ręce may mają, and a no nie grope macają; legs nogi may mają, and a no nie they go chodzą, or ani they call wołają throat gardłem my own swoim.

let niech them im similar podobni they will będą, who którzy them je they do czynią, and i all wszyscy, who którzy in w them nich they trust ufają.

israel izraelu! trust ufaj in w mr panu; because bo he on is jest helper pomocnikiem their ich and i shield tarczą their ich.

home domie aaronic aaronowy! trust ufajcie in w mr panu; he on is jest helper pomocnikiem, and i shield tarczą their ich.

who którzy myself się you are afraid boicie mr pana, trust ufajcie in w mr panu; he on is jest helper pomocnikiem and i shield tarczą their ich.

mr pan will be będzie he remembered pamiętał on na us nas, will be będzie blessed błogosławił; will be będzie blessed błogosławił home domowi israeli izraelskiemu, will be będzie blessed błogosławił home domowi aaron aaronowemu.

will be będzie blessed błogosławił this tym, who którzy myself się buoy boją mr pana, small małym and i big wielkim.

will multiply rozmnoży mustache was mr pan, mustache was and i sons synów yours waszych.

you blessed błogosławieniście you wy from od mr pana, which który created stworzył sky niebo and i earth ziemię.

heaven niebios a są heaven niebios a yours pańskie; but ale earth ziemię gave dał sons synom human ludzkim.

they died umarli no nie they will będą praised chwalili mr pana, or ani who kto with z these tych, what co descend zstępują down do places miejsca silence milczenia.

but ale we my we will będziemy they blessed błogosławili mr panu, henceforth odtąd until aż on na centuries wieki. hallelujah halleluja.

i love the lord, because he hath heard my voice and my supplications.

because he hath inclined his ear unto me, therefore will i call upon him as long as i live.

the sorrows of death compassed me, and the pains of hell gat hold upon me: i found trouble and sorrow.

then called i upon the name of the lord; o lord, i beseech thee, deliver my soul.

gracious is the lord, and righteous; yea, our god is merciful.

the lord preserveth the simple: i was brought low, and he helped me.

return unto thy rest, o my soul; for the lord hath dealt bountifully with thee.

for thou hast delivered my soul from death, mine eyes from tears, and my feet from falling.

i will walk before the lord in the land of the living.

i believed, therefore have i spoken: i was greatly afflicted:

i said in my haste, all men are liars.

what shall i render unto the lord for all his benefits toward me?

i will take the cup of salvation, and call upon the name of the lord.

i will pay my vows unto the lord now in the presence of all his people.

i love miłuję mr pana, that iż listened wysłuchał voice głos my mój, and i requests prośby my moje.

for albowiem he urged naklonił ear ucha his swego to ku me mnie, when gdym him go he was calling wzywał behind za days dni mine moich.

engulfed ogarnęły me mię were były sorrows boleści death śmierci, and a tribulations utrapienia grave grobu they took zjęły me mię; pressure ucisk and i pain boleść she came przysła on na me mię.

and i i called wzywałem names imienia yours pańskiego, speaking mówiąc: please proszę, about o sir panie! save wybaw soul duszę my moję.

gracious miłościwy mr pan and i fair sprawiedliwy, god bóg our nasz compassionate litościwy.

mr pan simpletons prostaczków guards strzeże; i was byłem oppressed uciśniony, and a helped wspomógł me mię.

convert nawróć myself się, soul duszo my moja! down do rest odpocznienia his swego; for albowiem you ci mr pan all right dobrze he did uczynił.

because bo tore out wyrwał soul duszę my moję from od death śmierci, eyes oczy my moje from od crying płaczu, leg nogę my moję from od fall upadku.

i will będę he went chodził constantly ustawicznie before przed presence oblicznością yours pańską in w earth ziemi living żyjących. i believed uwierzyłem, that's why dlatego he spoke mówił, though chociażem very bardzo was był troubled utrapiony.

jam jam was był he said rzekł in w alarmed zatrwożeniu mine mojem: any wszelki man człowiek liar kłamca.

well cóż i will give oddam mr panu behind za all wszystkie favors dobrodziejstwa his jego, which które to me mi he did uczynił?

cup kielich plentiful obfitego salvation zbawienia i'll take wezmę, and a names imienia yours pańskiego summon wzywać i will będę, vows śluby my moje i will give oddam mr panu, and a this to zara zaraz before przed everyone wszystkim people ludem his jego.

precious in the sight of the lord is the death of his saints.

o lord, truly i am thy servant; i am thy servant, and the son of thine handmaid: thou hast loosed my bonds.

i will offer to thee the sacrifice of thanksgiving, and will call upon the name of the lord.
i will pay my vows unto the lord now in the presence of all his people,
in the courts of the lord's house, in the midst of thee, o jerusalem. praise ye the lord.

117

o praise the lord, all ye nations: praise him, all ye people.
for his merciful kindness is great toward us: and the truth of the lord endureth for ever. praise ye the lord.

118

o give thanks unto the lord; for he is good: because his mercy endureth for ever.
let israel now say, that his mercy endureth for ever.

let the house of aaron now say, that his mercy endureth for ever.

let them now that fear the lord say, that his mercy endureth for ever.

i called upon the lord in distress: the lord answered me, and set me in a large place.

the lord is on my side; i will not fear: what can man do unto me?

way droga is jest before przed eyes has oczyma yours pańskiem i death śmierć saints świętych his jego.

about o my mój sir panie! that żem i ja servant służą yours twoim, jam jam servant służą yours twoim, son synem servants służebnicy your twojej, you solved rozwiązałeś relationships związki my moje.

you tobie offer ofiarować i will będę sacrifice ofiarę glóry chwały, and i names imienia yours pańskiego summon wzywać i will będę.
vows śluby my moje i will give oddam mr panu, and a this to zara zaraz before przed everyone wszystkim people ludem his jego, in w vestibules przysionkach home domu yours pańskiego, in w in the middle pośrodku you ciebie, jerusalem jeruzalem! hallelujah halleluja.

117

praise chwalcie mr pana all wszystkie nations narody! praise chwalcie him go all wszyscy people ludzie!
for albowiem extended rozszerzone is jest above nad us nami mercy miłosierdzie his jego, and a prawda yours pańska lasts trwa on na centuries wieki. hallelujah halleluja.

118

glorify wysławiajcie mr pana, for albowiem good dobry; for albowiem on na centuries wieki lasts trwa mercy miłosierdzie his jego; thing rzecz now teraz, israel izraelu! that że on na centuries wieki mercy miłosierdzie his jego.

thing rzecz now teraz, home domie aaronic aaronowy! that że on na centuries wieki mercy miłosierdzie his jego.

say rzeczcież now teraz, who którzy myself się you are afraid boicie mr pana, that że on na centuries wieki mercy miłosierdzie his jego.

in w oppression ucisku i called wzywałem mr pana; listened wysłuchał me mię, and i on na space przestrzeń he put postawił me mię mr pan.

mr pan is jest with me zenną, no nie i will będę myself się ball bał, to żeby to me mi what co he did uczynił man człowiek.

the lord taketh my part with them that help me: therefore shall i see my desire upon them that hate me.

it is better to trust in the lord than to put confidence in man.

it is better to trust in the lord than to put confidence in princes.

all nations compassed me about: but in the name of the lord will i destroy them.

they compassed me about; yea, they compassed me about: but in the name of the lord i will destroy them.

they compassed me about like bees; they are quenched as the fire of thorns: for in the name of the lord i will destroy them.

thou hast thrust sore at me that i might fall: but the lord helped me.

the lord is my strength and song, and is become my salvation.

the voice of rejoicing and salvation is in the tabernacles of the righteous: the right hand of the lord doeth valiantly.

the right hand of the lord is exalted: the right hand of the lord doeth valiantly.

i shall not die, but live, and declare the works of the lord.

the lord hath chastened me sore: but he hath not given me over unto death.

open to me the gates of righteousness: i will go into them, and i will praise the lord:

this gate of the lord, into which the righteous shall enter.

mr pan is jest with me zemną between między helpers pomocnikami my mymi; therefore przetoż i ja i watch oglądam vengeance pomstę above nad these tymi, who którzy me mię may mają in w hate nienawiści.

better lepiej to have mieć hope nadzieję in w mr panu, than niżeli trust ufać in w man człowieku.

better lepiej to have mieć hope nadzieję in w mr panu, than niżeli trust ufać in w princes książętach.

all wszystkie nations narody engulfed ogarnęły me mię; but ale in w name imieniu yours pańskim i lost wygubiłem their ich.

often częstokroć me mię engulfed ogarnęły; but ale in w name imieniu your lord pańskim i lost wygubiłem their ich.

engulfed ogarnęły me mię as jako bee pszczoły, but ale have gone out zgasły as jako fire ogień with z thorn ciernią; because bo in w name imieniu your lord pańskim i lost wytraciłem their ich.

very bardzo mightily potężnie on na me mię was advancing nacierał, that i abym fell upadł; but ale mr pan saved poratował me mię.

mr pan is jest by force mocą my moją, and i song pieśnią my moją; he on was był my moim savior wybawicielem.

voice głos exclamations wykrzykania and i salvation zbawienia in w shrines przybytkach the righteous sprawiedliwych, right prawica yours pańska she proved dokazała power mocy; right prawica yours pańska exalted wywyższyła myself się; right prawica yours pańska she proved dokazała power mocy.

no nie i will die umrę, but ale i will będę lived żył, that i abym he was telling opowiadał affairs sprawy yours pańskie.

punished pokarałci me mię mr pan sorely srodze; but ale me mię on na death śmierć no nie he gave podał.

open otwórzcie to me mi gates bramy justice sprawiedliwości, and a having entered wszedłszy in w no nie i will będę glorified wysławiał mr pana.

yeah tać is jest gate brama yours pańska, which którą righteous sprawiedliwi they come in wchodzą.

i will praise thee: for thou hast heard me, and art become my salvation.

the stone which the builders refused is become the head stone of the corner.

this is the lord's doing; it is marvellous in our eyes.

this is the day which the lord hath made; we will rejoice and be glad in it.

save now, i beseech thee, o lord: o lord, i beseech thee, send now prosperity.

blessed be he that cometh in the name of the lord: we have blessed you out of the house of the lord.

god is the lord, which hath shewed us light: bind the sacrifice with cords, even unto the horns of the altar.

thou art my god, and i will praise thee: thou art my god, i will exalt thee.

o give thanks unto the lord; for he is good: for his mercy endureth for ever.

119

blessed are the undefiled in the way, who walk in the law of the lord.

blessed are they that keep his testimonies, and that seek him with the whole heart.

they also do no iniquity: they walk in his ways.

thou hast commanded us to keep thy precepts diligently.

fatten tuć i ja you ciebie glorify wysławiać i will będę; because boś me mię listened wysłuchał, and i you were byłeś savior wybawicielem my moim.

stone kamień, who którzy rejected odrzucili building budujący, done uczyniony is jest head głową corner węgielną.

from od mr pana myself się this to happened stało, and a is jest strange dziwno in w eyes oczach ours naszych.

this one tenci this to day dzień, which który he did uczynił mr pan; let's cheer up rozweselmyż myself się, and a let's rejoice rozradujmy myself się in it weń.

please proszę, sir panie! keep it zachowajże now teraz; please proszę sir panie! event zdarz now teraz.

blessed błogosławiony, which który comes przychodzi in w name imię yours pańskie; we bless błogosławimy you wam with z home domu yours pańskiego.

gods bógci mr panem, they onci us nas enlightened oświecił; tie it przywiążcie lambs baranki ropes powrozami to ku victim ofierze until aż down do horns rogów the altar ołtarza.

you tyś is jest god bóg my mój; therefore prze-toż you cię glorify wysławiać i will będę, god boże my mój! exalt wywyższać you cię i will będę.

glorify wysławiajcież mr pana, for albowiem is jest good dobry: for albowiem on na centuries wieki mercy miłosierdzie his jego.

119

blessed błogosławieni, who którzy live żyją without bez reprimands nagany, who którzy they go chodzą in w order zakonie yours pańskim,

blessed błogosławieni, who którzy guard strzegą certificates świadectw his jego, and i who którzy him go that ze all wszystkiego hearts serca are looking for szukają;

and i who którzy no nie they do czynią un-righteousness nieprawości, but ale they go chodzą roads drogami his jego.

you tyś commanded przykazał, to aby diligently pilnie guarded strzeżono orders rozkazań yours twoich.

o that my ways were directed
to keep thy statutes!

then shall i not be ashamed,
when i have respect unto all
thy commandments.

i will praise thee with upright-
ness of heart, when i shall have
learned thy righteous judg-
ments.

i will keep thy statutes: o for-
sake me not utterly.

wherewithal shall a young
man cleanse his way? by
taking heed thereto according
to thy word.

with my whole heart have i
sought thee: o let me not wan-
der from thy commandments.

thy word have i hid in mine
heart, that i might not sin
against thee.

blessed art thou, o lord: teach
me thy statutes.

with my lips have i declared all
the judgments of thy mouth.
i have rejoiced in the way of
thy testimonies, as much as in
all riches.

i will meditate in thy pre-
cepts, and have respect unto
thy ways.

i will delight myself in thy
statutes: i will not forget thy
word.

deal bountifully with thy ser-
vant, that i may live, and keep
thy word.

open thou mine eyes, that i
may behold wondrous things
out of thy law.

may oby upright wyprostowane were byly
dear drogi my moje to ku observance
przestrzeganiu right praw yours twoich!

this way tedy no nie i will będę embarrassed
zawstydzony, when gdy myself się i will będę
he watched oglądał on na all wszystkie orders
rozkazania your twoje.

i will będę you cię glorified wysławiał in w sin-
cerity szczerości hearts serca, when gdy my-
self się i will teach nauczę right praw justice
sprawiedliwości your twojej.

set ustaw yours twoich with z urgency pilnoś-
cią watch out strzedz i will będę; just tylko me
mię no nie leave opuszczaj.

which jakim way sposobem will clean oczyści
young man młodzieniec path ścieżkę own
swoję? when gdy myself się will keep zachowa
according to według words słowa yours twego.
that ze all wszystkiego hearts serca my mego
i'm looking for szukam you cię; no nie allow
dopuszczajże to me mi err błdzić from od
orders rozkazań yours twoich.

in w heart sercu mine mojem i submit składał
judgments wyroki your twoje, that i abym no
nie sinned zgrzeszył against przeciwko you
tobie.

blessed are you błogosławionyś you ty, sir
panie! teach nauczże me mię set ustaw yours
twoich.

lips wargami mine mojemi i tell opowiadał
all wszystkie courts sądy sec ust yours twoich.
in w by the way drodze certificates świadectw
yours twoich i love kocham myself się more
więcej, than niż in we everyone wszystkich
riches bogactwach.

about o commandments przykazaniach yours
twoich i'm thinking rozmyślam, and i i watch
przypatruję myself się roads drogom yours
twoim.

in w laws ustawach yours twoich i love
kocham myself się, and i no nie i forget za-
pominam words słów yours twoich.

spare daruj this to servant służę yours
twemu, that i abym lived żył, and a observed
przestrzegał words słów yours twoich.

reveal odsłoń eyes oczy my moje, that i abym
myself się watched przypatrzył wonders dzi-
wom with z order zakonu yours twego.

i am a stranger in the earth:
hide not thy commandments
from me.

my soul breaketh for the long-
ing that it hath unto thy judg-
ments at all times.

thou hast rebuked the proud
that are cursed, which do err
from thy commandments.

remove from me reproach and
contempt; for i have kept thy
testimonies.

princes also did sit and speak
against me: but thy servant
did meditate in thy statutes.

thy testimonies also are my
delight and my counsellors.

my soul cleaveth unto the
dust: quicken thou me accord-
ing to thy word.

i have declared my ways, and
thou heardest me: teach me
thy statutes.

make me to understand the
way of thy precepts: so shall i
talk of thy wondrous works.

my soul melteth for heaviness:
strengthen thou me according
unto thy word.

remove from me the way of ly-
ing: and grant me thy law gra-
ciously.

i have chosen the way of truth:
thy judgments have i laid be-
fore me.

i have stuck unto thy testi-
monies: o lord, put me not to
shame.

i will run the way of thy com-
mandments, when thou shalt
enlarge my heart.

i am jestem guest gościem on na earth ziemi;
no nie hide ukrywaj in front of me przedemną
orders rozkazań yours twoich.

faints omdlewa soul dusza my moja, desire
pragnąc courts sądów yours twoich on na ev-
eryone każdy time czas.

you lost wytraciłeś delicious pysznych; cursed
przekleści are są you ci, who którzy they err
błądzą from od orders rozkazań yours twoich.
oddal from me odemnie defilement pohańbi-
enie and i contempt wzgardę, because gdyż
i guard strzegę testimonial świadectw yours
twoich.

and i princes książęta they sit zasiadają, and
a they say mówią against przeciwko me mnie;
however wszakże servant sługa your twój he
thinks rozmyśla in w laws ustawach yours
twoich.

certificates świadectwa your twoje indeed za-
iste are są mine mojem darling kochaniem,
and i counsellors radcami my mymi.

she stuck przyłgnęła down do gunpowder
prochu soul dusza my moja; revive ożywże me
mię according to według words słowa yours
twego.

dear drogi my moje i told rozpowiedziałem,
and a you listened wysłuchałeś me mię; teach
naucz me mię set ustaw yours twoich.

give daj, that i abym understood zrozumiał
way drogę orders rozkazań yours twoich, that
i ażebym he thought rozmyślał about o strange
dziwnych cases sprawach yours twoich.

melts away rozplywa myself się from od sad-
ness smutku soul dusza my moja; con-
firm utwierdźże me mię according to według
words słowa yours twego.

way drogę lying kłamliwą oddal from me
odemnie, and a by law zakonem yours twoim
stroke udaruj me mię.

i chose obrałem way drogę the truth prawdy,
and a courts sądy your twoje i translate
przekładam myself sobie.

i agreed przystałem down do certificates
świadectw yours twoich; sir panie! no nie em-
barrassing zawstydzajże me mię.

way drogą commandments przykazań yours
twoich i will run pobieże, when gdy you ex-
pand rozszerzysz heart serce my moje.

teach me, o lord, the way of thy statutes; and i shall keep it unto the end.

give me understanding, and i shall keep thy law; yea, i shall observe it with my whole heart.

make me to go in the path of thy commandments; for therein do i delight.

incline my heart unto thy testimonies, and not to covetousness.

turn away mine eyes from beholding vanity; and quicken thou me in thy way.

stablish thy word unto thy servant, who is devoted to thy fear.

turn away my reproach which i fear: for thy judgments are good.

behold, i have longed after thy precepts: quicken me in thy righteousness.

let thy mercies come also unto me, o lord, even thy salvation, according to thy word.

so shall i have wherewith to answer him that reproacheth me: for i trust in thy word.

and take not the word of truth utterly out of my mouth; for i have hoped in thy judgments.

so shall i keep thy law continually for ever and ever.

and i will walk at liberty: for i seek thy precepts.

teach naucz me mię, sir panie! dear drogi set ustaw yours twoich, and a i will będę her jej guarded strzegł until aż down do end końca.

give daj to me mi mind rozum, that i abym guarded strzegł order zakonu yours twego, that i ażebym him go observed przestrzegał that ze all wszystkiego hearts serca.

give daj, that i abym he went chodził path ścieżką commandments przykazań yours twoich, because gdyż in w temp tem is jest fancy upodobanie my moje.

persuade nakłoń heart serce my moje down do certificates świadectw yours twoich, and a no nie down do gluttony łakomstwa.

reverse odwróc eyes oczy my moje, to aby no nie they watched patrzyły on na vanity marność; on na by the way drodze your twojej revive ożyw me mię.

confirm utwierdź judgment wyrok your twój servant służę yours twemu, which który myself się distance oddał fear bojaźni your twojej. oddał from me odemnie defilement pohańbienie my moje, whose którego myself się i'm afraid boję; because bo courts sądy your twoje good dobre.

here oto i wish to pragnę orders rozkazań yours twoich; in w justice sprawiedliwości your twojej revive ożyw me mię.

let niech on na me mię they will come przyjdą mercy litości your twoje, sir panie! and i salvation zbawienie your twoje according to według judgment wyroku yours twego.

yes tak that i abym answer odpowiedź could mógł to give dać alone samą thing rzeczą ago temu, which który to me mi taunt urąga, because gdyż i trust ufam in w word słowie yours twojem.

and a no nie take out wyjmuj with z sec ust mine moich words słowa truest najprawdziwszego; for albowiem courts sądów yours twoich i expect oczekuję.

and i i will będę guarded strzegł order zakonu yours twego always zawsze, until aż on na centuries wieki eternal wieczne.

and a constantly ustawicznie i will będę he went chodził on na space przestrzeń, boom bom myself się he asked dopytał orders rozkazań yours twoich.

i will speak of thy testimonies
also before kings, and will not
be ashamed.

and i will delight myself in thy
commandments, which i have
loved.

my hands also will i lift up
unto thy commandments,
which i have loved; and i will
meditate in thy statutes.

remember the word unto thy
servant, upon which thou hast
caused me to hope.

this is my comfort in my affliction:
for thy word hath quickened me.

the proud have had me greatly
in derision: yet have i not declined
from thy law.

i remembered thy judgments
of old, o lord; and have comforted myself.

horror hath taken hold upon
me because of the wicked that
forsake thy law.

thy statutes have been my
songs in the house of my pilgrimage.

i have remembered thy name,
o lord, in the night, and have
kept thy law.

this i had, because i kept thy
precepts.

thou art my portion, o lord: i
have said that i would keep thy
words.

i intreated thy favour with my
whole heart: be merciful unto
me according to thy word.

yes owszem, i will będę he spoke mówił about
o certificates świadectwach yours twoich before
przed kings królmi, and a no nie i will
będę embarrassed zawstydzony.

boom bom myself się fell in love rozkochał
in w commandments przykazaniach yours
twoich, which którym loved umiłował.

i will apply przyłożę and i hands ręce my
moje down do orders rozkazań yours twoich,
which które i love miłuję, and a i will będę
he thought rozmyślał about o laws ustawach
yours twoich.

remember wspomnij on na word słowo re-
nounced wyrzeczone down do servants sługi
yours twego, some któremeś me mię insured
ubezpieczył.

that toć comfort pociecha my moja in w nui-
sance utrapieniu mine mojem, that że me mię
judgment wyrok your twój revives ożywia.

proud pyszni very bardzo myself się that ze
me mnie they make fun of naśmiewają; how-
ever wszakże myself się from od order zakonu
yours twego no nie i repeal uchylam.

because bo i remember pamiętam on na courts
sądy your twoje eternal wieczne, sir panie!
which którymi myself się i'm happy cieszę.

fear strach me mię embraced ogarnął above
nad the wicked niebezpiecznymi, who którzy they
leave opuszczają order zakon your twój.

are są to me mi of the act ustawy your twoje
songs pieśniami in w home domu pilgrimage
pielgrzymstwa my mego.

i remember wspominać myself sobie and i in
w night nocy on na name imię your twoje,
sir panie! and i i guard strzegę order zakonu
yours twego.

that toć i have mam with z this tego, that
że i observe przestrzegam commandments
przykazań yours twoich.

i said rzekłem: sir panie! this to is jest częśćka
my moja, observe przestrzegać words słów
yours twoich.

i pray modłę myself się before przed face
obliczem yours twojem that ze all wszystkiego
hearts serca; have mercy zmiłujże myself się
above me nademną according to według words
słowa yours twego.

i thought on my ways, and
turned my feet unto thy testi-
monies.

i made haste, and delayed not
to keep thy commandments.

the bands of the wicked have
robbed me: but i have not for-
gotten thy law.

at midnight i will rise to give
thanks unto thee because of
thy righteous judgments.

i am a companion of all them
that fear thee, and of them that
keep thy precepts.

the earth, o lord, is full of thy
mercy: teach me thy statutes.

thou hast dealt well with thy
servant, o lord, according
unto thy word.

teach me good judgment and
knowledge: for i have believed
thy commandments.

before i was afflicted i went
astray: but now have i kept thy
word.

thou art good, and doest good;
teach me thy statutes.

the proud have forged a lie
against me: but i will keep thy
precepts with my whole heart.

their heart is as fat as grease;
but i delight in thy law.

it is good for me that i have
been afflicted; that i might
learn thy statutes.

i noticed uważylem in w thoughts myślał
dear drogi my moje, and a i turned obróciłem
legs nogi my moje to ku certificates świadect-
wom yours twoim.

i'm in a hurry śpieszę myself się, and a no nie
i miss omieszkuję observe przestrzegać orders
rozkazań yours twoich.

troop hufy the wicked niepobożnych plun-
dered złupily me mię; but ale on na order
zakon your twój no nie i forget zapominam.

about o midnight północy gets up wstaje, that
i abym you cię glorified wysławiał in w the
courts sądach justice sprawiedliwości your
twojej.

i am jestem companion towarzyszem everyone
wszystkich, who którzy myself się you ciebie
buoy boją, and i these tych, who którzy com-
ply przestrzegają commandments przykazań
yours twoich.

sir panie! full pełna is jest earth ziemia mercy
miłosierdzia yours twego; teach nauczże me
mię set ustaw yours twoich.

you graciously łaskawieś acted postąpił that ze
servant sługą yours twoim, sir panie! accord-
ing to według words słowa yours twego.

good dobrego reason rozumu and i skills
umiejętności teach naucz me mię; boom
bom the commandments przykazaniom yours
twoim he believed uwierzył.

first pierwszej down niżem myself się was był
he humbled uniżył, i was wrong błędilem; but
ale now teraz judgment wyroku yours twego
i observe przestrzegam.

good day dobryś you ty and i bland do-
brotliwy; teach nauczże me mię set ustaw
yours twoich.

they agreed uknowali hardy hardzi lie
kłamstwo against przeciwko me mnie; but
ale i ja that ze all wszystkiego hearts serca
i guard strzegę commandments przykazań
yours twoich.

heart serce their ich fat zatyło as jako fat sadło;
but ale myself się i ja by law zakonem yours
twoim i'm happy cieszę.

is jest to me mi this to to ku good dobremu,
that żem was był troubled utrapiony, that
i abym myself się taught nauczył set ustaw
yours twoich.

the law of thy mouth is better unto me than thousands of gold and silver.

thy hands have made me and fashioned me: give me understanding, that i may learn thy commandments.

they that fear thee will be glad when they see me; because i have hoped in thy word.

i know, o lord, that thy judgments are right, and that thou in faithfulness hast afflicted me.

let, i pray thee, thy merciful kindness be for my comfort, according to thy word unto thy servant.

let thy tender mercies come unto me, that i may live: for thy law is my delight.

let the proud be ashamed; for they dealt perversely with me without a cause: but i will meditate in thy precepts.

let those that fear thee turn unto me, and those that have known thy testimonies.

let my heart be sound in thy statutes; that i be not ashamed.

my soul fainteth for thy salvation: but i hope in thy word.

mine eyes fail for thy word, saying, when wilt thou comfort me?

for i am become like a bottle in the smoke; yet do i not forget thy statutes.

better lepszy to me mi is jest order zakon secust yours twoich, than niżeli thousands tysiące gold złota and i silver srebra.

hands ręce your twoje have done uczyniły me mię, and i have shaped wykształtowały me mię; come on dajże to me mi mind rozum, that i abym myself się taught nauczył commandments przykazań yours twoich;

to aby myself się they rejoiced radowali afraid bojący myself się you ciebie, having seen ujrzawszy me mię, that że on na word słowo your twoje i expect oczekuję.

i know znam, sir panie! that iż are są fair sprawiedliwe courts sądy your twoje, and a that you are iześ me mię rightly słusznie troubled utrapił.

let niechajże me mię, please proszę, will make you happy ucieszy mercy miłosierdzie your twoje according to według judgment wyroku yours twego, one któryś he did uczynił servant słudze yours twemu.

let niechże on na me mię they will come przyjdą mercy litości your twoje, that i abym lived żył; because bo order zakon your twój is jest darling kochaniem mine mojem.

let niech they will będą ashamed zawstydzeni proud pyszni, therefore przeto, that że me mię slyly chytrze turn over podwrócić they wanted chcieli; but ale i ja meditate rozmyślać i will będę in w commandments przykazaniach yours twoich.

let niech myself się they will turn obróć down do me mnie, who którzy myself się you ciebie buoy boją, and i who którzy know znają certificates świadectwa your twoje.

let niech will be będzie heart serce my moje kind uprzejme by przy laws ustawach yours twoich, that i abym no nie was był embarrassed zawstydzony.

misses tęskni soul dusza my moja after po salvation zbawieniu yours twojem, i expect oczekuję on na word słowo your twoje.

have ceased ustały eyes oczy my moje, waiting czekając judgment wyroku yours twego, when gdy i say mówię: when with kiedyż me mię you will comfort pocieszysz?

though chociaż is jest as jako dish naczynie leather skórzane in w smoke dymie, after all wszakżem set ustaw yours twoich no nie he forgot zapomniał.

how many are the days of thy servant? when wilt thou execute judgment on them that persecute me?

the proud have digged pits for me, which are not after thy law.

all thy commandments are faithful: they persecute me wrongfully; help thou me.

they had almost consumed me upon earth; but i forsook not thy precepts.

quicken me after thy lovingkindness; so shall i keep the testimony of thy mouth.

for ever, o lord, thy word is settled in heaven.

thy faithfulness is unto all generations: thou hast established the earth, and it abideth. they continue this day according to thine ordinances: for all are thy servants.

unless thy law had been my delights, i should then have perished in mine affliction.

i will never forget thy precepts: for with them thou hast quickened me.

i am thine, save me; for i have sought thy precepts.

the wicked have waited for me to destroy me: but i will consider thy testimonies.

i have seen an end of all perfection: but thy commandment is exceeding broad.

many wieleż will be będzie days dni servants
sługi yours twego? when with kiedyż court sąd
you will do wykonasz above nad these tymi,
who którzy me mię persecute prześladową?
proud pyszni they dug pokopali to me mi pits
doły, what co no nie is jest according to
według order zakonu yours twojego.

all wszystkie commandments przykazania
your twoje are są true prawdą; without
bez reasons przyczyny me mię persecute
prześladową; save ratujże me mię.

without bez little mała me mię already już
destroy wniwecz no nie turned obrócili on
na earth ziemi; and a after all wszakżem i ja
no nie left opuścił commandments przykazań
yours twoich.

according to według mercy miłosierdzia yours
twego revive ożyw me mię, that i abym
guarded strzegł certificates świadectwa sec ust
yours twoich.

about o sir panie! word słowo your twoje
lasts trwa on na centuries wieki on na heaven
niebie.

from od nation narodu down do nation nar-
odu prawda your twoja; you have established
ugruntowałeś earth ziemię, and i standing stoi.
according to według disposition rozrządzenia
yours twego lasts trwa this to all wszystko un-
til aż down do day dnia this tego; all wszystko
this to indeed zaiste is jest to ku service służ-
bie your twojej.

by by was był order zakon your twój no nie
was był darling kochaniem mine mojem, long
ago dawnobył was był died zginął in w nui-
sance utrapieniu mine mojem.

on na centuries wieki no nie i will forget
zapomnę on na commandments przykazania
your twoje, because you are gdyżes me mię in
w them nich revived ożywił.

your cim twójcim i ja, keep it zachowajże me
mię; because bo commandments przykazań
yours twoich i'm looking for szukam.

they are waiting czekają on na me mię the
wicked niebożnicy, to aby me mię lost zatra-
cili; but ale i ja certificates świadectwa your
twoje i think uważam.

any wszelkiej things rzeczy end koniec i see
widzę; but ale commandment przykazanie
your twoje very bardzo wide szerokie.

o how love i thy law! it is my meditation all the day.

thou through thy commandments hast made me wiser than mine enemies: for they are ever with me.

i have more understanding than all my teachers: for thy testimonies are my meditation.

i understand more than the ancients, because i keep thy precepts.

i have refrained my feet from every evil way, that i might keep thy word.

i have not departed from thy judgments: for thou hast taught me.
how sweet are thy words unto my taste! yea, sweeter than honey to my mouth!

through thy precepts i get understanding: therefore i hate every false way.

thy word is a lamp unto my feet, and a light unto my path.

i have sworn, and i will perform it, that i will keep thy righteous judgments.

i am afflicted very much: quicken me, o lord, according unto thy word.
accept, i beseech thee, the freewill offerings of my mouth, o lord, and teach me thy judgments.

about o as jakom myself się loved rozmilował order zakonu yours twego! yes tak, that iż each każdego day dnia is jest thinking rozmyślaniem mine mojem.

above nad enemies nieprzyjaciół mine moich wiser mędrszym me mię you do czynisz commandment przykazaniem yours twojem; because bo them je i have mam constantly ustawicznie before przed myself sobą.

above nad everyone wszystkich teachers nauczycieli mine moich i stood stałem myself się wiser rozumniejszym; because bo certifies świadectwa your twoje are są thinking rozmyślaniem mine mojem.

above nad old people starców i am jestem wiser roztrośniejszy; because bo commandments przykazań yours twoich i observe przestrzegam.

from od any wszelkiej bad zlej dear drogi i restrain zawściągam legs nogi own swoje, that i abym guarded strzegł words słowa yours twego.

from od courts sądów yours twoich no nie i'm leaving odstępuję, therefore przeto, that że their ich you ty me mnie you teach uczysz.

about o as jako are są sweet słodkie words słowa your twoje palate podniebieniu meme memu! above nad honey miód are są sweeter słodsze mouth ustom my moim.

with z commandments przykazań yours twoich i purchased nabyłem reason rozumu: therefore przetoż i have mam in w hate nienawiści any wszelką path ścieżkę insane obłądliwą.

word słowo your twe is jest torch pochodnią leg nogą my moim, and a light światłością path ścieżce mine mojej.

i swore przysięgłem and i i will uczynię ago temu enough dosyć, that że i will będę guarded strzegł courts sądów justice sprawiedliwości your twojej.

i am jestem very bardzo troubled utrapiony; about o sir panie! revive ożyw me mię according to według words słowa yours twego.
sir panie! voluntary dobrowolne vows śluby sec ust mine moich accept przyjmij please proszę behind za grateful wdzięczne, and a courts sądów yours twoich teach naucz me mię.

my soul is continually in my hand: yet do i not forget thy law.

the wicked have laid a snare for me: yet i erred not from thy precepts.

thy testimonies have i taken as an heritage for ever: for they are the rejoicing of my heart.

i have inclined mine heart to perform thy statutes alway, even unto the end.

i hate vain thoughts: but thy law do i love.

thou art my hiding place and my shield: i hope in thy word.

depart from me, ye evildoers: for i will keep the commandments of my god.

uphold me according unto thy word, that i may live: and let me not be ashamed of my hope.

hold thou me up, and i shall be safe: and i will have respect unto thy statutes continually.

thou hast trodden down all them that err from thy statutes: for their deceit is falsehood.

thou putttest away all the wicked of the earth like dross: therefore i love thy testimonies.

my flesh trembleth for fear of thee; and i am afraid of thy judgments.

i have done judgment and justice: leave me not to mine oppressors.

soul dusza my moja is jest in w constant ustawicznem danger niebezpieczeństwie; however wszakże on na order zakon your twój no nie i forget zapominam.

snare sidło on na me mię the wicked niebożnicy pawned zastawili; but lecz i ja myself się from od commandments przykazań yours twoich no nie i will go astray obłądzą. behind za heritage dziedzictwo eternal wieczne i took wziąłem certificates świadectwa your twoje; because bo are są joy radością hearts serca my mego.

i persuaded nakłoniłem hearts serca my mego to ku performing wykonywaniu set ustaw yours twoich constantly ustawicznie, and i until aż down do end końca (life żywota).

inventions wymysły i have mam in w hate nienawiści, and a order zakon your twój i love miłuję.

you tyś is jest escape ucieczką my moją, and i shield tarczą my moją; on na word słowo your twoje i expect oczekuję.

stand aside odstąpcież from me odemnie shrews złońnicy, that i abym guarded strzegł orders rozkazania god boga mine mego.

confirm utwierdźże me mię according to według words słowa yours twego, that i abym lived żył, and a no nie shame zawstydzaj me mię in w waiting oczekiwaniu mine mojem.

support podpieraj me mię, that i abym was był preserved zachowany, and i he thought rozmyślał in w laws ustawach yours twoich constantly ustawicznie.

you trampled podeptałeś everyone wszystkich, who którzy myself się have gone mad obłądzili from od set ustaw yours twoich; for albowiem is jest lying kłamliwa betrayal zdrada their ich. you reject odrzucasz as jako słać zużelnić everyone wszystkich the wicked niebożników earth ziemi; for dla this tego i love miłuję certificates świadectwa your twoje.

trembles drży from od fear strachu before przed you tobą body ciało my moje; because bo myself się courts sądów yours twoich i am afraid lękam.

or not czynię courts sądy and i justice sprawiedliwość: no nie pass it podawajże me mię this tym, who którzy to me mi rape gwałt they do czynią.

be surety for thy servant for good: let not the proud oppress me.

mine eyes fail for thy salvation, and for the word of thy righteousness.

deal with thy servant according unto thy mercy, and teach me thy statutes.

i am thy servant; give me understanding, that i may know thy testimonies.

it is time for thee, lord, to work: for they have made void thy law.

therefore i love thy commandments above gold; yea, above fine gold.

therefore i esteem all thy precepts concerning all things to be right; and i hate every false way.

thy testimonies are wonderful: therefore doth my soul keep them.

the entrance of thy words giveth light; it giveth understanding unto the simple.

i opened my mouth, and panted: for i longed for thy commandments.

look thou upon me, and be merciful unto me, as thou usest to do unto those that love thy name.

order my steps in thy word: and let not any iniquity have dominion over me.

deliver me from the oppression of man: so will i keep thy precepts.

replace zastąp alone sam servant sługę yours twogo to ku good dobremu, to aby me mię hardy hardzi no nie they crowded potłoczyli. eyes oczy my moje have ceased ustały, waiting czekając on na salvation zbawienie your twoje, and i on na judgment wyrok justice sprawiedliwości your twojej.

go around obchodzić myself się with z servant sługą yours twoim according to według mercy miłosierdzia yours twoego, and a set ustaw yours twoich teach naucz me mię.

servants sługamci i ja your twój, come on dajże to me mi understanding zrozumienie; that i abym could umiał certificates świadectwa your twoje.

time czasci already już, you abyś did czynił sir panie! for albowiem moved wzruszono order zakon your twój.

which is why dlatego i loved umiłowałem orders rozkazania your twoje above nad gold złoto, and a above nad gold złoto the finest najwyborniejsze.

therefore przeto, that że all wszystkie commandments przykazania your twoje, all wszystkie real prawdziwe to be być i recognize uznać, and a any wszelkie paths ścieżki insane obłądliwe i have mam in w hate nienawiści.

weird dziwne are są certificates świadectwa your twoje; therefore przetoż their ich guards strzeże soul dusza my moja.

beginning początek words słów yours twoich enlightens oświeca and i gives daje mind rozum simpletons prostakom.

mouth usta my moje i open otwieram and i i'm panting dyszę; because albowiemem commandments przykazań yours twoich he wanted pragnął.

come in wejźjżę on na me mię, and a have mercy zmiłuj myself się above me nademną according to wealug laws prawa these tych, who którzy they love miłują name imię your twoje. dear drogi my moje confirm utwierdź in w word słowie yours twojem, and a let niech above me nademną no nie reigns panuje none żadna iniquity nieprawość.

save wybaw me mię from od pressure uciśnienia human ludzkiego, that i abym guarded strzegł orders rozkazań yours twoich.

make thy face to shine upon
thy servant; and teach me thy
statutes.
rivers of waters run down
mine eyes, because they keep
not thy law.

righteous art thou, o lord, and
upright are thy judgments.

thy testimonies that thou hast
commanded are righteous and
very faithful.
my zeal hath consumed me,
because mine enemies have
forgotten thy words.

thy word is very pure: there-
fore thy servant loveth it.

i am small and despised: yet
do not i forget thy precepts.

thy righteousness is an ever-
lasting righteousness, and thy
law is the truth.
trouble and anguish have
taken hold on me: yet thy
commandments are my
delights.
the righteousness of thy testi-
monies is everlasting: give me
understanding, and i shall live.

i cried with my whole heart;
hear me, o lord: i will keep thy
statutes.

i cried unto thee; save me, and
i shall keep thy testimonies.

i prevented the dawning of the
morning, and cried: i hoped in
thy word.

light up rozświeć above nad servant sługa
yours twoim face oblicze your twoje, and a
teach naucz me mię set ustaw yours twoich.
streams strumienie waters wód they flow
płyną with z eyes oczów mine moich for dla
these tych, who którzy no nie guarded strzeżli
order zakonu yours twego.

righteous sprawiedliwyś you ty, sir panie! and
i true prawdziwy in w the courts sądach yours
twoich.

you commanded przykazałeś fair sprawiedliwe
certificates świadectwa your twoje, and i
greatly wielce real prawdziwe.

she destroyed zniszczyła me mię zeal gorli-
wość my moja, that iż they forget zapomi-
niają on na word słowo your twoje enemies
nieprzyjaciele my moi.

excellent doskonale are są experienced
doświadczone words słowa your twoje;
which is why dlatego myself się servant
sługa your twój in w them nich fell in love
rozkochał.

jam jam little ones małuczki and i despised wz-
gardzony; however wszakże commandments
przykazań yours twoich no nie i forget za-
pominam.

justice sprawiedliwość your twoja justice
sprawiedliwość eternal wieczna, and a order
zakon your twój prawda.

pressure ucisk and i nuisance utrapienie it
came przyszło on na me mię; command-
ments przykazania your twoje are są darling
kochaniem mine mojem.

justice sprawiedliwość certificates świadectw
yours twoich lasts trwa on na centuries wieki;
give daj to me mi mind rozum, and a lives żyć
i will będę.

i called wołam that ze all wszystkiego hearts
serca, listen wysłuchajże me mię, about o sir
panie! and a i will będę guarded strzeżł set
ustaw yours twoich.

i called wołam down do you ciebie, keep it
zachowajże me mię, and a i will będę urgent
pilen certificates świadectw yours twoich.

i warn you upprzedzam you cię on na dawn
świtaniu and i i called wołam, on na word
słowo your twoje waiting oczekując.

mine eyes prevent the night watches, that i might meditate in thy word.

hear my voice according unto thy lovingkindness: o lord, quicken me according to thy judgment.

they draw nigh that follow after mischief: they are far from thy law.

thou art near, o lord; and all thy commandments are truth.

concerning thy testimonies, i have known of old that thou hast founded them for ever.

consider mine affliction, and deliver me: for i do not forget thy law.

plead my cause, and deliver me: quicken me according to thy word.

salvation is far from the wicked: for they seek not thy statutes.

great are thy tender mercies, o lord: quicken me according to thy judgments.

many are my persecutors and mine enemies; yet do i not decline from thy testimonies.

i beheld the transgressors, and was grieved; because they kept not thy word.

consider how i love thy precepts: quicken me, o lord, according to thy lovingkindness.

thy word is true from the beginning: and every one of thy righteous judgments endureth for ever.

anticipate uprzedzają guard straż night nocną eyes oczy my moje, therefore przeto, that i abym he thought rozmyślał about o judgments wyrokach yours twoich.

sir panie! voice głos my mój hear usłysz according to według mercy miłosierdzia yours twego; according to według court sądu yours twego revive ożyw me mię.

they bring closer przybliżają myself się, who którzy imitate naśladową anger złości, you ci, who którzy myself się from od order zakonu yours twego dismissed oddalili.

close bliskość you ty is jest, sir panie! and a all wszystkie commandments przykazania your twoje are są true prawdą.

long time ago dawno this to i know wiem about o certificates świadectwach yours twoich, that you żeś them je on na centuries wieki established ugruntował.

see obacz nuisance utrapienie my moje, and a tear out wyrwij me mię; boom bom on na order zakon your twój no nie he forgot zapomniał.

state stań by przy case sprawie mine mojej, and a defend obroń me mię; for dla words słowa yours twego revive ożyw me mię.

far away dalekość is jest from od the wicked niebożników salvation zbawienie; because bo myself się no nie they investigate badają about o laws ustawach yours twoich.

great wielkie are są mercy litości your twoje, sir panie! according to według courts sądów yours twoich revive ożyw me mię.

many wieleć is jest pursuers prześladowców mine moich and i enemies nieprzyjaciół mine moich; however wszakże from od certificates świadectw yours twoich no nie i repeal uchylam myself się.

i saw widziałem criminals przestępców, and i it was disgusting mierziało me mię this to, that że judgment wyroku yours twego no nie they observed przestrzegali.

see obaczże sir panie! that iż orders rozkazania your twoje i love miłuję; according to według mercy miłosierdzia yours twego revive ożyw me mię.

the best najprzedsniejsza thing rzecz words słowa yours twego is jest prawda, and a on na centuries wieki lasts trwa any wszelki court sąd justice sprawiedliwości your twojej.

princes have persecuted me
without a cause: but my heart
standeth in awe of thy word.

i rejoyce at thy word, as one
that findeth great spoil.

i hate and abhor lying: but thy
law do i love.

seven times a day do i praise
thee because of thy righteous
judgments.

great peace have they which
love thy law: and nothing shall
offend them.

lord, i have hoped for thy sal-
vation, and done thy com-
mandments.

my soul hath kept thy testi-
monies; and i love them ex-
ceedingly.

i have kept thy precepts and
thy testimonies: for all my
ways are before thee.

let my cry come near before
thee, o lord: give me un-
derstanding according to thy
word.

let my supplication come be-
fore thee: deliver me accord-
ing to thy word.

my lips shall utter praise,
when thou hast taught me thy
statutes.

my tongue shall speak of thy
word: for all thy command-
ments are righteousness.

let thine hand help me; for i
have chosen thy precepts.

princes książęta me mię persecute prześladują
without bez reasons przyczyny; however
wszakże words słów yours twoich afraid boi
myself się heart serce my moje.

i ja myself się wedding reception weselę with
z judgment wyroku yours twego, yes tak as
jako this ten, which który finds znajduje great
wielkie benefits korzyści.

but ale i hate nienawidzę lies kłamstwa, and
i they disgust brzydzą myself się not m niem;
but ale order zakon your twój i love miłuję.

praise chwałę you cię seven siedm times kroć
by przez day dzień, for dla courts sądów yours
twoich the righteous sprawiedliwych.

room pokój large wielki you give dajesz this
tym, who którzy they love miłują order za-
kon your twój, and a no nie they experience
doznawają none żadnego damage obrażenia.

sir panie! i expect oczekuję salvation zbaw-
ienia yours twego; and a commandments
przykazania your twoje i do wykonywam.

observes przestrzega soul dusza my moja
certificates świadectw yours twoich; for al-
bowiem them je very bardzo i love miłuję.

i observe przestrzegam commandments
przykazań yours twoich and i certificates
świadectw yours twoich; for albowiem all
wszystkie dear drogi my moje are są before
przed you tobą.

sir panie! let niech myself się will bring
przybliży call wołanie my moje before przed
face oblicze your twoje; according to według
words słowa yours twego give daj to me mi
understanding zrozumienie.

let niech will come przyjdzie prośba my moja
before przed face twarz your twoje, and a
according to według promise obietnicy your
twojej tear out wyrwij me mię.

glory chwałę they will spend wydadzą lips
wargi my moje, when gdy me mię you will
learn nauczysz set ustaw yours twoich.

tell opowiadać will be będzie tongue język my
mój judgments wyroki your twoje; because
bo all wszystkie commandments przykazania
your twoje are są justice sprawiedliwość.

let niech to me mi will be będzie on na
help pomocy hand ręka your twoja, because
gdyżem myself sobie chose obrał command-
ments przykazania your twoje.

i have longed for thy salvation,
o lord; and thy law is my delight.

let my soul live, and it shall
praise thee; and let thy judgments help me.

i have gone astray like a lost
sheep; seek thy servant; for i
do not forget thy commandments.

120

in my distress i cried unto the
lord, and he heard me.

deliver my soul, o lord, from
lying lips, and from a deceitful
tongue.

what shall be given unto thee?
or what shall be done unto
thee, thou false tongue?
sharp arrows of the mighty,
with coals of juniper.

woe is me, that i sojourn in
mesech, that i dwell in the
tents of kedar!

my soul hath long dwelt with
him that hateth peace.

i am for peace: but when i
speak, they are for war.

121

i will lift up mine eyes unto the
hills, from whence cometh my
help.

my help cometh from the lord,
which made heaven and earth.

he will not suffer thy foot to be
moved: he that keepeth thee
will not slumber.

sir panie! salvation zbawienia yours twego i
wish to pragnę, and a order zakon your twój
is jest darling kochaniem mine mojem.

lives żyć will be będzie soul dusza my moja,
and i will be będzie you cię she praised chwali-
ła, and a courts sądy your twoje they will będą
to me mi on na help pomocy.

i'm going astray błędę as jako sheep owca
lost zgubiona, search szukajże servants sługi
yours twego; because boć commandments
przykazań yours twoich no nie i forget za-
pominam.

120

song pieśń degrees stopni. i called wołałem
down do mr pana in w nuisance utrapieniu
mine mojem, and a listened wysłuchał me mię.
liberate wyzwól, sir panie! soul duszę my moję
from od lips warg lying kłamliwych, and i
from od language języka treacherous zdradli-
wego.

well coś you ci yes da, or albo what coś behind
za utility pożytek will bring przyniesie tongue
język tricky zdradliwy?

which który is jest as jako arrows strzały spicy
ostre strongman mocarza, and i as jako coals
węgle juniper jałowcowe.

unfortunately niestetyż me mnie, that żem yes
tak long długo guest gościem in w mesh
mesech, and a i live mieszkam in w tents
namiotach of the kedars kedarskich.

long długo lives mieszka soul dusza my moja
between między these tymi, who którzy room
pokój may mają in w hate nienawiści.

wow jać i advise radzę down do peace pokoju;
but ale when gdy about o temp tem i say
mówię, they oni down do war wojny.

121

song pieśń degrees stopni. eyes oczy my moje
i lift podnoszę on na mountains góry, from
where skądby to me mi help pomoc she came
przyszła.

help pomoc my moja is jest from od mr pana,
which który created stworzył sky niebo and i
earth ziemię.

no nie will allow dopuści, to aby myself się
shake zachwiać she had miała leg noga your
twoja; no nie doze drzemieć watchman stróż
your twój.

behold, he that keepeth israel shall neither slumber nor sleep.

the lord is thy keeper: the lord is thy shade upon thy right hand.

the sun shall not smite thee by day, nor the moon by night.

the lord shall preserve thee from all evil: he shall preserve thy soul.

the lord shall preserve thy going out and thy coming in from this time forth, and even for evermore.

122

i was glad when they said unto me, let us go into the house of the lord.

our feet shall stand within thy gates, o jerusalem.

jerusalem is builded as a city that is compact together:

whither the tribes go up, the tribes of the lord, unto the testimony of israel, to give thanks unto the name of the lord.

for there are set thrones of judgment, the thrones of the house of david.

pray for the peace of jerusalem: they shall prosper that love thee.

peace be within thy walls, and prosperity within thy palaces.

for my brethren and companions' sakes, i will now say, peace be within thee.

here oto no nie dozes drzemie or ani sleeps śpi this ten, which który guards strzeże israel izraela.

mr pan is jest guardian stróżem yours twoim; mr pan is jest shadow cieniem yours twoim after po right prawej hands ręce your twojej.

in we bottom dnie sun słońce no nie will hit uderzy on na you cię, or ani month miesiąc in w night nocy.

mr pan you cię guard strzec will be będzie from od all wszystkiego bad złego; he on soul duszy your twojej guard strzec will be będzie.

mr pan guard strzec will be będzie exit wyjścia yours twego and i entrances wejścia yours twego, henceforth odtąd until aż on na centuries wieki.

122

song pieśń degrees stopni david dawidowa. wedding reception weselę myself się with z this tego, that że to me mi it was said powiedziano: down do home domu yours pańskiego we go pójdziemy.

that że stopped stanęły legs nogi our nasze in w gates bramach yours twoich, about o jerusalem jeruzalemie!

about o jerusalem jeruzalem beautifully pięknie built pobudowane as jako city miasto in w myself sobie together wespół bonded spójone!

because bo over there tam they ascend wstępują generations pokolenia, generations pokolenia yours pańskie, down do certificates świadectwa israeli izraelowego, to aby glorified wysławiły name imię yours pańskie.

for albowiem over there tam are są placed postawione capitals stolice on na court sąd, capitals stolice home domu david's dawidowego.

demand żądajcież peace pokoju jerusalem jeruzalemovi, speaking mówiąc: let niech myself się good luck szczęści this tym, who którzy you cię they love miłują.

let niech will be będzie room pokój in w towers basztach yours twoich, and a calm uspokojenie in w palaces pałacach yours twoich.

for dla brothers braci mine moich and i for dla friends przyjaciół mine moich now teraz you ci i will będę he demanded żądał peace pokoju.

because of the house of the
lord our god i will seek thy
good.

123

unto thee lift i up mine eyes, o
thou that dwellest in the heav-
ens.

behold, as the eyes of servants
look unto the hand of their
masters, and as the eyes of
a maiden unto the hand of
her mistress; so our eyes wait
upon the lord our god, until
that he have mercy upon us.

have mercy upon us, o lord,
have mercy upon us: for
we are exceedingly filled with
contempt.

our soul is exceedingly filled
with the scorning of those that
are at ease, and with the con-
tempt of the proud.

124

if it had not been the lord who
was on our side, now may is-
rael say;

if it had not been the lord who
was on our side, when men
rose up against us:

then they had swallowed us up
quick, when their wrath was
kindled against us:

then the waters had over-
whelmed us, the stream had
gone over our soul:

then the proud waters had
gone over our soul.

blessed be the lord, who hath
not given us as a prey to their
teeth.

for dla home domu mr pana, god boga our
naszego, i will będę was looking for szukał
yours twego good dobrego.

123

song pieśń degrees stopni. down do you ciebie
eyes oczy my moje i lift podnoszę, which który
you live mieszkasz in w heaven niebie.

here oto as jako eyes oczy servants sług they
watch pilnują cancer rąk gentlemen panów
theirs swych, and i as jako eyes oczy wenches
dziewki they watch pilnują hands ręki you
pani her swej, yes tak eyes oczy our nasze
they look poglądają on na mr pana, god boga
our naszego, until aż myself się have mercy
zmiłuje above nad us nami.

have mercy zmiłuj myself się above nad us
nami, sir panie, have mercy zmiłuj myself się
above nad us nami; because we bośmy very
bardzo satiated nasyceni contempt wzgardą.
very bardzo is jest saturated nasycona
soul dusza our nasza laughing stock
pośmiewiskiem the godless bezbożnych,
and i contempt wzgardą delicious pysznych.

124

song pieśń degrees stopni david dawidowa. if
gdyby was był mr pan with z us nami no
nie was był, (say powiedz now teraz israel
izraelu!)

if gdyby was był mr pan with z us nami no nie
was był, when gdy people ludzie were arising
powstawali against przeciwko u.s nam:

then tedyćby us nas were byli alive żywo they
devoured pożarli in w kindling rozpaleniu
anger gniewu his swego against przeciwko u.s
nam;

then tedyćby us nas were były water wody
they tookabrały and a stream strumień
would kidnap porwałby was był soul duszę our
naszę;

then tedyćby were były kidnapped porwały
soul duszę our naszą one water wody violent
gwałtowne.

blessed błogosławiony mr pan, which który us
nas no nie he gave podał on na loot łup teeth
zębom their ich.

our soul is escaped as a bird
out of the snare of the fowlers:
the snare is broken, and we are
escaped.

our help is in the name of the
lord, who made heaven and
earth.

125

they that trust in the lord shall
be as mount zion, which can-
not be removed, but abideth
for ever.

as the mountains are round
about jerusalem, so the lord is
round about his people from
henceforth even for ever.

for the rod of the wicked shall
not rest upon the lot of the
righteous; lest the righteous
put forth their hands unto in-
iquity.

do good, o lord, unto those
that be good, and to them that
are upright in their hearts.

as for such as turn aside unto
their crooked ways, the lord
shall lead them forth with the
workers of iniquity: but peace
shall be upon israel.

126

when the lord turned again
the captivity of zion, we were
like them that dream.

then was our mouth filled
with laughter, and our tongue
with singing: then said they
among the heathen, the lord
hath done great things for
them.

soul dusza our nasza as jako bird ptaszek
escaped uszła with z snare sidła tarantulas
ptaszników; snare sidło myself się ruffled
potargało, and a we myśmy they left uszli.

aid wspomóżenie our nasze in w name imie-
niu your lord pańskim, which który created
stworzył sky niebo and i earth ziemię.

125

song pieśń degrees stopni. who którzy they
trust ufają in w mr panu, are są as jako góra
zion syon, which która myself się no nie will
move poruszy, but ale on na centuries wieki
stays zostaje.

as jako about około jerusalem jeruzalemu are
są mountains góry, yes tak mr pan is jest about
około people ludu his swego, from od this tego
time czasu until aż and i on na centuries wieki.
for albowiem no nie stay zostanie grace
laska the wicked niebożników above nad
fate losem the righteous sprawiedliwych, by
by apparently snać no nie they downloaded
ściągnęli righteous sprawiedliwi cancer rąk
theirs swych to ku unrighteousness niepra-
wości.

all right dobrze act czyni, sir panie! good do-
brym, and i this tym, who którzy are są polite
uprzejmego hearts serca.

but ale these tych, who którzy myself się
pretend udawają crooked krzywemi roads
drogami theirs swemi, let niech will drive za-
pędzi mr pan with z these tymi, who którzy
they do czynią iniquity nieprawość; but lecz
room pokój let niech will be będzie above nad
israel izraelem.

126

song pieśń degrees stopni. when gdy and
zaś mr pan converted nawrócił captured poj-
manych with z zion syonu, we were byliśmy as
jako you ci, which którym myself się dream-
ing śni.

this way tedy were były filled napelnione
with joy weselem mouth usta our nasze, and
a tongue język our nasz joy radością; this
way tedy was said mówiono between między
nations narodami: noble wielmożne things
rzeczy mr pan he did uczynił with z them
nimi.

the lord hath done great things for us; whereof we are glad.

turn again our captivity, o lord, as the streams in the south.

they that sow in tears shall reap in joy.

he that goeth forth and weepeth, bearing precious seed, shall doubtless come again with rejoicing, bringing his sheaves with him.

127

except the lord build the house, they labour in vain that build it: except the lord keep the city, the watchman waketh but in vain.

it is vain for you to rise up early, to sit up late, to eat the bread of sorrows: for so he giveth his beloved sleep.

lo, children are an heritage of the lord: and the fruit of the womb is his reward.

as arrows are in the hand of a mighty man; so are children of the youth.

happy is the man that hath his quiver full of them: they shall not be ashamed, but they shall speak with the enemies in the gate.

noble wielmożne things rzeczy mr pan he did uczynił with z us nami, with z let's do something czegośmy myself się very bardzo they rejoiced uradowali.

restore przywróćże and zaś, about o sir panie! capture pojmanie our nasze, as jako streams strumienie on na south południe.

who którzy sow siali that ze tears łzami, reap żąć they will będą with z shouting wykrzykaniem;

over there tam and i alone sam walking chodząc with z i'm crying płaczem spreads rozsiewa people lud expensive drogie seed nasienie; but ale and zaś having come przyszedłszy with z joy radością endure znosić will be będzie sheaves snopy own swoje.

127

song pieśń degrees stopni for dla solomon salomona. if jeżeli mr pan home domu no nie will build zbuduje, in vain próżno they work pracują you ci, who którzy him go they build budują; if jeżeli mr pan no nie will be będzie guarded strzegł cities miasta, in vain próżno i feel czuje this ten, which który him go guards strzeże.

in vain próżno you have macie in the morning rano get up wstawać, long długo sit down siadać, and i eat jeść bread chleb sorrows boleści, because ponieważ mr pan beloved umiłowanemu his swemu dream sen gives daje.

here oto children dziatki are są heritage dziedzictwem from od mr pana, and a fetus płód life żywota prize nagrodą.

as jako arrows strzały in w hand ręki strongman mocarza, yes tak are są children dziatki, which które myself się they give darzą.

blessed błogosławiony husband mąż, which który mute niemi filled napelnił scoundrel sajdak your swój; no nie they will będą put to shame zawstydzani, when gdy myself się in w gate bramie expand rozpierać they will będą with z enemies nieprzyjaciółmi theirs swymi.

blessed is every one that feareth the lord; that walketh in his ways.

for thou shalt eat the labour of thine hands: happy shalt thou be, and it shall be well with thee.

thy wife shall be as a fruitful vine by the sides of thine house: thy children like olive plants round about thy table.

behold, that thus shall the man be blessed that feareth the lord.

the lord shall bless thee out of zion: and thou shalt see the good of jerusalem all the days of thy life.

yea, thou shalt see thy children's children, and peace upon israel.

129

many a time have they afflicted me from my youth, may israel now say:

many a time have they afflicted me from my youth: yet they have not prevailed against me.

the plowers plowed upon my back: they made long their furrows.

the lord is righteous: he hath cut asunder the cords of the wicked.

let them all be confounded and turned back that hate zion.

let them be as the grass upon the housetops, which withereth afore it groweth up:

song pieśń degrees stopni. blessed błogosławiony any wszelki, which który myself się afraid boi mr pana, which który goes chodzi roads drogami his jego.

because bo works prace cancer rąk yours twoich eat pożywać you will będziesz; blessed błogosławionym you will będziesz, and i be będzieć myself się all right dobrze gun działało. wife żona your twoja will be będzie as jako guilty winna uterus macica fertile płodna after po sides bokach home domu yours twego; children dziatki your twoje as jako shoots la-torośle olive oliwne about około table stołu yours twego.

here oto tact takci will be będzie blessed ubłogosławiony husband mąż, which który myself się afraid boi mr pana.

let niechżeć mr pan bless błogosławi with z zion syonu, you abyś watched patrzył on na good dobro jerusalem jerozolimskie after po all wszystkie days dni life żywota yours twego. and i he watched oglądał sons synów sons synów yours twoich, and i room pokój above nad israel izraelem.

129

song pieśń degrees stopni. very c bardzo me mię troubled utrapili zara zaraz from od youth młodości mine mojej, say powiedz now teraz israel izraelu.

very c bardzo me mię troubled utrapili from od youth młodości mine mojej, however wszakże me mię no nie they prevailed przemogli.

after po ridge grzbiecie my moim plowed orali plowmen oracze, and i long długie chased away przeganiali furrows brózdy own swoje.

but ale mr pan fair sprawiedliwy intersected poprzecinał ropes powrozy the wicked niebożników.

ashamed zawstydzeni and i back nazad turned obróćeni they will będą all wszyscy, who którzy zion syon may mają in w hate nienawiści.

they will będą as jako grass trawa on na roof dachu, which która first pierwiej, than niż will grow back odrośnie, withers usycha.

wherewith the mower filleth
not his hand; nor he that
bindeth sheaves his bosom.

neither do they which go by
say, the blessing of the lord be
upon you: we bless you in the
name of the lord.

130

out of the depths have i cried
unto thee, o lord.

lord, hear my voice: let thine
ears be attentive to the voice
of my supplications.

if thou, lord, shouldest mark
iniquities, o lord, who shall
stand?

but there is forgiveness with
thee, that thou mayest be
feared.

i wait for the lord, my soul
doth wait, and in his word do
i hope.

my soul waiteth for the lord
more than they that watch for
the morning: i say, more than
they that watch for the morn-
ing.

let israel hope in the lord: for
with the lord there is mercy,
and with him is plenteous re-
demption.

and he shall redeem israel
from all his iniquities.

131

lord, my heart is not haughty,
nor mine eyes lofty: neither
do i exercise myself in great
matters, or in things too high
for me.

with z which której reaper żenca no nie maybe
może a handful garści her swej fill up napelnić;
or ani armful naręcza his swego this ten,
which który binds wiąże sheaves snopy.

and i despite mimo walking idący no nie
river rzeką: blessing błogosławieństwo yours
pańskie let niech will be będzie with z you
wami; or albo: we bless błogosławimy you
wam in w name imieniu your lord pańskiem.

130

song pieśń degrees stopni. with z depth
głębokości i called wołam down do you ciebie,
about o sir panie!

sir panie! listen wysłuchaj voice głos my mój:
persuade nakłoń ears uszów your twych down
do voice głosu requests prośb mine moich.

sir panie! you will będzieszli unrighteousness
nieprawości he was looking for upatrywał, sir
panie! who któż myself się stay zostoi?

but aleć at u you ciebie is jest forgiveness
odpuszczenie, to aby myself się you ciebie
banned bano.

i expect oczekuję on na mr pana; expects
oczekuje soul dusza my moja, and i still
jeszcze expects oczekuje on na word słowo
his jego.

soul dusza my moja expects oczekuje mr pana,
more urgently pilniej than niż guard straż
dawn świtania, which która guards strzeże un-
til aż down do in the morning poranku.

expect oczekujże, israel izraelu! on na mr
pana; for albowiem at u mr pana is jest mercy
miłosierdzie, and a plentiful obfite at u him
niego redemption odkupienie.

they onci alone sam redeem odkupi israel
izraela from od everyone wszystkich unright-
eousness nieprawości his jego.

131

song pieśń degrees stopni david dawidowa. sir
panie! no nie amounted wyniosło myself się
heart serce my moje, or ani myself się haughty
wyniosły eyes oczy my moje, anime anim my-
self się tempted kusił about o things rzeczy
great wielkie, or albo higher wyższe above nad
this to, than niż to me mi belongs należy.

surely i have behaved and quieted myself, as a child that is weaned of his mother: my soul is even as a weaned child.

let israel hope in the lord from henceforth and for ever.

132

lord, remember david, and all his afflictions:

how he swore unto the lord, and vowed unto the mighty god of jacob;
surely i will not come into the tabernacle of my house, nor go up into my bed;

i will not give sleep to mine eyes, or slumber to mine eyelids,
until i find out a place for the lord, an habitation for the mighty god of jacob.
lo, we heard of it at ephratah: we found it in the fields of the wood.
we will go into his tabernacles: we will worship at his footstool.

arise, o lord, into thy rest; thou, and the ark of thy strength.

let thy priests be clothed with righteousness; and let thy saints shout for joy.

for thy servant david's sake turn not away the face of thine anointed.
the lord hath sworn in truth unto david; he will not turn from it; of the fruit of thy body will i set upon thy throne.

isalim izalim no nie put położył and i no nie calmed down uspokoił soul duszy mine mojej, as jako child dziecię put aside odstawię from od mother matki her swej? weaned odstawionemu ten dziecięciu was była similar podobna in we me mnie soul dusza my moja.
have miejże hope nadzieję in w mr panu, about o isral izraelu! henceforth odtąd until aż on na centuries wieki.

132

song pieśń degrees stopni. on na david dawida remember pomnij, sir panie! on na all wszystkie tribulations utrapienia his jego.

which który swore przysiągł mr panu, and a wedding ślub he did uczynił strongman mocarzowi jacob jakóbowemu, speaking mówiąc: indeed zaiste no nie i will come in wnijdę down do sanctuary przybytku home domu my mego, and i no nie i will join wstąpię on na message posłanie osier łoża my mego;
and i no nie i will pozwolę sleep snu eyes oczom my moim, or ani eyelids powiekom my moim dozing drzemania,
where dokąd no nie i will find znajdę places miejsca for dla mr pana, on na flats mieszkania strongman mocarzowi jacob jakóbowemu.
here oto having heard usłyszawszy about o her niej in w efrat efracie, we found znaleźliśmy i ją on na fields polach forest leśnych.
let's come in wnijdźmyż down do tabernacles przybytków his jego, and a let's bow kłaniajmy myself się at u footrest podnóżka legs nóg his jego.

get up powstańże sir panie! and a come in wnijdź down do rest odpocznienia yours twego, you ty, and i chest skrzynia possibilities możliwości your twojej.

priests kapłani yours twoi let niech myself się oblock obloką in w justice sprawiedliwość, and a shines święci yours twoi no nie myself się they will rejoice rozradują.

for dla david dawida, servants sługi yours twego, no nie turn around odwracaj calculates oblicza anointed pomazańca yours twego.
swore przysiągł mr pan david dawidowi truth prawdę, and a no nie repeal uchyli myself się from od her niej, speaking mówiąc: with z fruit owocu life żywota yours twego i will seat posadzę on na the capital stolicy your twojej.

if thy children will keep my covenant and my testimony that i shall teach them, their children shall also sit upon thy throne for evermore.

for the lord hath chosen zion; he hath desired it for his habitation.

this is my rest for ever: here will i dwell; for i have desired it.

i will abundantly bless her provision: i will satisfy her poor with bread.

i will also clothe her priests with salvation: and her saints shall shout aloud for joy.

there will i make the horn of david to bud: i have ordained a lamp for mine anointed.

his enemies will i clothe with shame: but upon himself shall his crown flourish.

133

behold, how good and how pleasant it is for brethren to dwell together in unity!

it is like the precious ointment upon the head, that ran down upon the beard, even aaron's beard: that went down to the skirts of his garments;

as the dew of hermon, and as the dew that descended upon the mountains of zion: for there the lord commanded the blessing, even life for evermore.

they were będąci guarded strzegli sons synowie yours twoi covenants przymierza mine mojego, and i certificates świadectw mine moich, which których their ich i will teach nauczę: this way tedy and i sons synowie their ich until aż on na centuries wieki they will będą they were sitting siedzieli on na the capital stolicy your twojej

for albowiem chose obrał mr pan zion syon, and i liked upodobał him go myself sobie on na apartment mieszkanie, speaking mówiąc: that toć will be będzie rest odpocznienie my moje until aż on na centuries wieki; here tu i will będę lived mieszkał, boom bom him go myself siebie liked upodobał.

food żywność his jego i will będę profusely obficie blessed błogosławił, and a the poor ubogich his jego i will satiate nasycę bread chlebem.

priests kapłanów his jego i will put on przyobłokę salvation zbawieniem, and a shines święci his jego rejoicing weseląc myself się, delight radować myself się they will będą.

over there tam case sprawię, that że will bloom zakwitnie horn róg david dawidowy; over there tam i will cook zgotuję torch pochodnię anointed pomazańcowi meme memu.

enemies nieprzyjaciół his jego i will put on przyobłokę shame wstydem; but ale above nad him nim will bloom rozkwitnie myself się crown korona his jego.

133

song pieśń degrees stopni david dawidowa. here oto as jako thing rzecz all right dobra, and i as jako thankful wdzięczna, when gdy brethren bracia according zgodnie they live mieszkają.

is jest as jako oil olejek the finest najwyborniejszy poured out wylany on na head głowę, dripping ściekający on na beard brodę, on na beard brodę aaron aaronową, dripping ściekający until aż and i on na lap podolek robes szat his jego.

as jako dew rosa hermon hermon, which która descends zstępuje on na mountains góry zion syońskie; for albowiem over there tam gives daje mr pan blessing błogosławieństwo and i life żywot until aż on na centuries wieki.

134

behold, bless ye the lord, all ye servants of the lord, which by night stand in the house of the lord.

lift up your hands in the sanctuary, and bless the lord.

the lord that made heaven and earth bless thee out of zion.

135

praise ye the lord. praise ye the name of the lord; praise him, o ye servants of the lord. ye that stand in the house of the lord, in the courts of the house of our god, praise the lord; for the lord is good: sing praises unto his name; for it is pleasant.

for the lord hath chosen jacob unto himself, and israel for his peculiar treasure. for i know that the lord is great, and that our lord is above all gods.

whatsoever the lord pleased, that did he in heaven, and in earth, in the seas, and all deep places. he causeth the vapours to ascend from the ends of the earth; he maketh lightnings for the rain; he bringeth the wind out of his treasures.

who smote the firstborn of egypt, both of man and beast.

who sent tokens and wonders into the midst of thee, o egypt, upon pharaoh, and upon all his servants.

134

song pieśń degrees stopni. hey ej knife nuż bless błogosławcie mr panu all wszyscy servants służy yours pańscy, who którzy you stand stawacie in w home domu yours pańskim on na each każdą night noc. lift podnoście hands ręce yours wasze to ku sanctuary świątnicy, and a bless błogosławcie mr panu, speaking mówiąc: let's go niechajżeć bless błogosławi mr pan with z zion syonu, which który created stworzył sky niebo and i earth ziemię.

135

hallelujah halleluja. praise chwalcie name imię yours pańskie, praise chwalcie servants służy yours pańscy. who którzy you stand stawacie in w home domu yours pańskim, in w halls sieniach home domu god boga our naszego. praise chwalcież mr pana, for albowiem this to mr pan good dobry; sing śpiewajcież named imieniowi his jego, because boć is jest grateful wdzięczne. for albowiem myself sobie jacob jakóba mr pan chose obrał, and i israel izraela behind za property własność own swoje. wow jać indeed zaiste i recognize uznaję, that iż large wielki is jest mr pan, and a mr pan our nasz is jest above nad everyone wszystkich gods bogów.

all wszystko what co i want chce mr pan, this to does czyni, on na heaven niebie and i on na earth ziemi, in w sea morzu and i in w everyone wszystkich chasms przepaściach. which który does czyni, that że occur występują couples pary from od limbs kończyn earth ziemi; lightning błyskawice and i rain dżdże brings przywodzi, derives wywodzi wind wiatr with z treasures skarbów theirs swoich; which który he beat pobił birthright pierworodztwa in w egypt egipcie, from od human człowieka until aż down do cattle bydłęcia.

sent posłał characters znaki and i miracles cuda in w among pośród you ciebie, egypt egipcie! on na pharaoh faraona and i on na everyone wszystkich servants sług his jegos.

who smote great nations, and
slew mighty kings;

sihon king of the amorites,
and og king of bashan, and all
the kingdoms of canaan:

and gave their land for an her-
itage, an heritage unto israel
his people.

thy name, o lord, endureth
for ever; and thy memorial,
o lord, throughout all genera-
tions.

for the lord will judge his peo-
ple, and he will repent himself
concerning his servants.

the idols of the heathen are
silver and gold, the work of
men's hands.

they have mouths, but they
speak not; eyes have they, but
they see not;

they have ears, but they hear
not; neither is there any
breath in their mouths.

they that make them are like
unto them: so is every one that
trusteth in them.

bless the lord, o house of is-
rael: bless the lord, o house of
aaron:

bless the lord, o house of levi:
ye that fear the lord, bless the
lord.

blessed be the lord out of zion,
which dwelleth at jerusalem.
praise ye the lord.

136

o give thanks unto the lord;
for he is good: for his mercy
endureth for ever.

o give thanks unto the god of
gods: for his mercy endureth
for ever.

which który struck poraził many wiele nations
narodów, and a he beat pobił kings królów
powerful możnych;

sehon sehona, king króla amorous amore-
jskiego, and i oh oga, king króla bassian
basańskiego, and i all wszystkie kingdoms
królestwa canaanite chananejskie.

and i gave dał earth ziemię their ich in w
heritage dziedzictwo, in w heritage dziedz-
ictwo israel izraelowi, to the people ludowi his
swemu.

sir panie! name imię your twoje on na cen-
turies wieki; sir panie! souvenir pamiątka
your twoja from od nation narodu down do
nation narodu.

sure zaite mr pan plant sądzić will be będzie
people lud your swój, and a above nad ser-
vants sługami theirs swymi have mercy zmiłuje
myself się.

but ale snowmen bałwany pagan pogańskie,
silver srebro and i gold złoto, are są job robotą
cancer rąk human ludzkich.

mouth usta may mają, and a no nie they say
mówią, eyes oczy may mają, and a no nie they
see widzą;

ears uszy may mają, and a no nie they hear
słyszą, or ani may mają breaths tchnienia in
w mouth ustach theirs swoich.

let niech them im similar podobni they will
będą, who którzy them je do robią, and i all
wszyscy, who którzy in w them nich they trust
ufają.

home domie israeli izraelski! bless błogosław-
cie mr panu; home domie aaronic aaronowy!
bless błogosławcie mr panu.

home domie left lewego! bless błogosławcie
mr panu, who którzy myself się you are afraid
boicie mr pana, bless błogosławcie mr panu.

blessed błogosławiony mr pan with z zion
syonu, which który lives mieszka in w
jerusalem jeruzalemie. hallelujah halleluja.

136

glorify wysławiajcież mr pana, for albowiem is
jest good dobry; for albowiem on na centuries
wieki mercy miłosierdzie his jego.

glorify wysławiajcież god boga above nad gods
bogami; for albowiem on na centuries wieki
mercy miłosierdzie his jego.

o give thanks to the lord of
lords: for his mercy endureth
for ever.

to him who alone doeth great
wonders: for his mercy en-
dureth for ever.

to him that by wisdom made
the heavens: for his mercy en-
dureth for ever.

to him that stretched out the
earth above the waters: for his
mercy endureth for ever.

to him that made great lights:
for his mercy endureth for
ever:

the sun to rule by day: for his
mercy endureth for ever:

the moon and stars to rule by
night: for his mercy endureth
for ever.

to him that smote egypt in
their firstborn: for his mercy
endureth for ever:

and brought out israel from
among them: for his mercy
endureth for ever:

with a strong hand, and with
a stretched out arm: for his
mercy endureth for ever.

to him which divided the red
sea into parts: for his mercy
endureth for ever:

and made israel to pass
through the midst of it: for
his mercy endureth for ever:

but overthrew pharaoh and
his host in the red sea: for his
mercy endureth for ever.

glorify wysławiajcież mr pana above nad
panami panami; for albowiem on na centuries
wieki mercy miłosierdzie his jego;
this tego, which który alone sam does czyni
miracles cuda great wielkie; for albowiem on
na centuries wieki mercy miłosierdzie his
jego.

which który wisely mądrze heaven niebios
he did uczynił; for albowiem on na centuries
wieki mercy miłosierdzie his jego;

which który stretched rozciągnął earth ziemię
on na waters wodach; for albowiem on na
centuries wieki mercy miłosierdzie his jego;

which który he did uczynił lights światła great
wielkie; for albowiem on na centuries wieki
mercy miłosierdzie his jego;

sun słońce, to aby reigned panowało in we
bottom dnie; for albowiem on na centuries
wieki mercy miłosierdzie his jego;

month miesiąc and i stars gwiazdy, to aby pre-
vailed panowały in w night nocy; for albowiem
on na centuries wieki mercy miłosierdzie his
jego.

which który struck poraził egyptian egipczan
on na firstborn pierworodnych their ich;
for albowiem on na centuries wieki mercy
miłosierdzie his jego.

which który brought out wywiódł israel
izraela with z in the middle pośrodku their
ich; for albowiem on na centuries wieki mercy
miłosierdzie his jego;

in w hands ręce strong mocnej and i in
w arm ramieniu pulled out wyciągnionem;
for albowiem on na centuries wieki mercy
miłosierdzie his jego.

which który separated rozdzielił sea morze
red czerwone on na chapters rozdziały; for
albowiem on na centuries wieki mercy
miłosierdzie his jego;

and i carried out przeprowadził people lud is-
raeli izraelski in the middle pośrodkiem his
jego; for albowiem on na centuries wieki
mercy miłosierdzie his jego.

and i he threw wrzucił pharaoh faraona with
z army wojskiem his jego in w sea morze red
czerwone; for albowiem on na centuries wieki
mercy miłosierdzie his jego.

to him which led his people
through the wilderness: for
his mercy endureth for ever.

to him which smote great
kings: for his mercy endureth
for ever:

and slew famous kings: for his
mercy endureth for ever:

sihon king of the amorites: for
his mercy endureth for ever:

and og the king of bashan: for
his mercy endureth for ever:

and gave their land for an her-
itage: for his mercy endureth
for ever:

even an heritage unto israel
his servant: for his mercy en-
dureth for ever.

who remembered us in our
low estate: for his mercy en-
dureth for ever:

and hath redeemed us from
our enemies: for his mercy en-
dureth for ever.

who giveth food to all flesh:
for his mercy endureth for
ever.

o give thanks unto the god
of heaven: for his mercy en-
dureth for ever.

137

by the rivers of babylon, there
we sat down, yea, we wept,
when we remembered zion.

we hanged our harps upon the
willows in the midst thereof.

which który was driving prowadził people lud
your swój by przez let puszczyć; for albowiem
on na centuries wieki mercy miłosierdzie his
jego.

which który struck poraził kings królów great
wielkich; for albowiem on na centuries wieki
mercy miłosierdzie his jego;

and i he beat pobił kings królów powerful
możnych; for albowiem on na centuries wieki
mercy miłosierdzie his jego;

sehon sehona; king króla amorous amore-
jskiego; for albowiem on na centuries wieki
mercy miłosierdzie his jego;

and i oh oga, king króla bassian basańskiego;
for albowiem on na centuries wieki mercy
miłosierdzie his jego.

and i gave dał earth ziemię their ich in w her-
itage dziedzictwo; for albowiem on na cen-
turies wieki mercy miłosierdzie his jego;

in w heritage dziedzictwo israel izraelowi, ser-
vant służę his swemu; for albowiem on na
centuries wieki mercy miłosierdzie his jego.

which który in w humiliation uniżeniu our
naszem remembers pamięta on na us nas;
for albowiem on na centuries wieki mercy
miłosierdzie his jego.

and i saved wybawił us nas from od ene-
mies nieprzyjaciół ours naszych; for albowiem
on na centuries wieki mercy miłosierdzie his
jego.

which który gives daje food pokarm every-
thing wszelkiemu body ciału; for albowiem
on na centuries wieki mercy miłosierdzie his
jego.

glorify wysławiajcież god boga heaven niebios;
for albowiem on na centuries wieki mercy
miłosierdzie his jego.

137

above nad rivers rzekami babylonian ba-
bilońskimi, we were there tamśmy they sat
down siadali and i they cried płakali, remem-
bering wspominając on na zion syon.

on na willows wierzbach, which które are są
in w him nim, we suspended zawieszaliśmy
harps harfy our nasze.

for there they that carried us
away captive required of us a
song; and they that wasted us
required of us mirth, saying,
sing us one of the songs of
zion.

how shall we sing the lord's
song in a strange land?

if i forget thee, o jerusalem, let
my right hand forget her cun-
ning.

if i do not remember thee, let
my tongue cleave to the roof
of my mouth; if i prefer not
jerusalem above my chief joy.

remember, o lord, the chil-
dren of edom in the day of
jerusalem; who said, rase it,
rase it, even to the foundation
thereof.

o daughter of babylon, who
art to be destroyed; happy
shall he be, that rewardeth
thee as thou hast served us.

happy shall he be, that taketh
and dasheth thy little ones
against the stones.

138

i will praise thee with my
whole heart: before the gods
will i sing praise unto thee.

and a when gdy us nas over there tam they
asked pytali you ci, who którzy us nas they
failed zawiedli in w captivity niewolę, about o
words słowa songs pieśni, (though we did cho-
ciażeśmy were byli suspended zawiesili songs
pieśni joy radości,) speaking mówiąc: sing
śpiewajcie u.s nam song pieśń with z songs
pieśni of zion syońskich,

we replied odpowiedzieliśmy: indeed jakoż we
have mamy sing śpiewać song pieśń yours
pańską in w earth ziemi foreigners cud-
zoziemców?

if jeźliże you cię i will forget zapomnę, about
o jerusalem jeruzalemie! let niech forget za-
pomni sama myself siebie right prawica my
moja.

let niech will stick przyłgnie tongue język my
mój down do palates podniebienia my mego,
if i would jeźlibym on na you cię no nie for-
got pomniał, if i would jeźlibym no nie trans-
lated przełożył jerusalem jeruzalemu above
nad biggest największą wedding reception we-
sele my moje.

remember wspomnij, sir panie! on na sons
synów edom edomskich, and i on na day dzień
jerusalem jeruzalemski, in w which który they
said mówili: demolish poburzcie, demolish
poburzcie until aż down do ground gruntu
in w him nim.

about o daughter córko babylonian ba-
bilońska! and i you ty you will będziesz
ravaged spustoszona. blessed błogosławiony,
which któryć will give odda award nagrodę
your twoję, behind za this to, something coś
u.s nam bad złego she did uczyniła.

blessed błogosławiony, which który seize
pochwyci and i will shake roztrąci children
dziatki your twe about o rock skałę.

138

psalm psalm david dawidowy. glorify wysław-
iać you cię i will będę, sir panie! that ze
all wszystkiego hearts serca my mego; before
przed gods bogami sing śpiewać you ci i will
będę.

i will worship toward thy holy temple, and praise thy name for thy lovingkindness and for thy truth: for thou hast magnified thy word above all thy name.

in the day when i cried thou answeredst me, and strengthenedst me with strength in my soul.

all the kings of the earth shall praise thee, o lord, when they hear the words of thy mouth.

yea, they shall sing in the ways of the lord: for great is the glory of the lord.

though the lord be high, yet hath he respect unto the lowly: but the proud he knoweth afar off.

though i walk in the midst of trouble, thou wilt revive me: thou shalt stretch forth thine hand against the wrath of mine enemies, and thy right hand shall save me.

the lord will perfect that which concerneth me: thy mercy, o lord, endureth for ever: forsake not the works of thine own hands.

139

o lord, thou hast searched me, and known me.

thou knowest my downsitting and mine uprising, thou understandest my thought afar off.

thou compassed my path and my lying down, and art acquainted with all my ways.

i will będę myself się bowed kłaniał to ku church kościołowi yours twemu saint świętemu, and i i will będę glorified wysławiał name imię your twoje for dla mercy miłosierdzia yours twojego, and i for dla the truth prawdy your twojej; because boś coming nade all wszystko loved uwielbił name imię your twoje and i judgments wyroki your twoje. in w day dzień, whom któregom you cię he was calling wzywał, you listened wysłuchałeś me mię, and a you fed posiłileś by force mocą soul duszę my moję.

glorify wysławiać you cię they will będą, sir panie! all wszyscy kings królowie earth ziemi, when gdy they will hear usłyszą judgments wyroki sec ust yours twoich.

and i they will będą sang śpiewali about o roads drogach yours pańskich, and a that iż huge wielka is jest chwała yours pańska.

and a though choć exalted wywyższony is jest mr pan, however wszakże on na humiliated uniżonego looks patrzy, and a high-minded wysokomyślnego with z far daleka recognizes poznaje.

if i would jeźlibym he went chodził in w among pośród tribulations utrapienia, you will revive ożywisz me mię; against przeciw impetuosity popędliwości enemies nieprzyjaciół mine moich you will pull out wyciągniesz hand rękę your twoję, and a right prawica your twoja will liberate wyswobodzi me mię.

mr pan all wszystko behind za me mię will do wykona. about o sir panie! mercy miłosierdzie your twoje lasts trwa on na centuries wieki; affairs sprawy cancer rąk yours twoich no nie you leave opuścisz.

139

the former przedniejszemu singer śpiewakowi psalm psalm david dawidowy. sir panie! you have experienced doświadczyłeś and i you suffered doznałeś me mię.

this way tedy you know znasz seat siedzenie my moje, and i rise powstanie my moje, you understand wyrozumiewasz thinks myśli my moje with z far daleka.

you tyś going chodzenie my moje and i lying leżenie my moje embraced ogarnął, you realized świadomeś everyone wszystkich roads dróg mine moich.

for there is not a word in my tongue, but, lo, o lord, thou knowest it altogether.
thou hast beset me behind and before, and laid thine hand upon me.

such knowledge is too wonderful for me; it is high, i cannot attain unto it.

whither shall i go from thy spirit? or whither shall i flee from thy presence?

if i ascend up into heaven, thou art there: if i make my bed in hell, behold, thou art there.

if i take the wings of the morning, and dwell in the uttermost parts of the sea;
even there shall thy hand lead me, and thy right hand shall hold me.

if i say, surely the darkness shall cover me; even the night shall be light about me.

yea, the darkness hideth not from thee; but the night shineth as the day: the darkness and the light are both alike to thee.

for thou hast possessed my reins: thou hast covered me in my mother's womb.

i will praise thee; for i am fearfully and wonderfully made: marvellous are thy works; and that my soul knoweth right well.

him nim will come przyjdzie word słowo on na tongue język my mój, here oto sir panie! you ty this to all wszystko you know wiesz. with z so many tyłu and i with z ancestor przodka you surrounded otoczyłeś me mię, and a you put położyłeś on na me mię hand rękę your twoję.

stranger dziwniejsza skill umiejętność your twoja above nad wit dowcip my mój; high wysoka is jest, no nie i can mogę her jej understand pojąć.

where dokąd i will go ujdę before przed spirit duchem yours twoim? and a where dokąd before przed face obliczem yours twojem escape uciekę?

if i would jeźlibym ascended wstąpił down do skies nieba, you are jesteś over there tam; and i if i would jeźlibym myself sobie sent posłał in w grave grobie, and i there tameś conscious przytomny.

i would take wziąłbym wings skrzydła injured rannej aurora zorzy, that i abym lived mieszkał on na end końcu the sea morza, and i tambas tamby me mię hand ręka your twoja she was driving prowadziła, and a would reach dosięgłaby me mię right prawica your twoja.

or albo i would say rzekłlibym: sniff wzdyc darkness ciemności cover zakryją me mię; but aleć and i night noc is jest light światłem about około me mnie,

because gdyż and i darkness ciemności nothing nic no nie cover zakryją before przed you tobą; yes owszem you tobie night noc as jako day dzień shines świeci; darken ciemności are są as jako light światłość.

you ty indeed zaiste in w night nocy you have masz kidneys nerki my moje; you covered okryłeś me mię in w life żywocie mother matki mine mojej.

i praise wysławiam you cię which is why dlatego, that że myself się i am amazed zdumiewam terrible strasznym and i strange dziwnym matters sprawom yours twoim, and a soul dusza my moja know zna them je perfectly wybornie.

my substance was not hid
from thee, when i was made in
secret, and curiously wrought
in the lowest parts of the earth.

thine eyes did see my sub-
stance, yet being unperfect;
and in thy book all my mem-
bers were written, which in
continuance were fashioned,
when as yet there was none of
them.

how precious also are thy
thoughts unto me, o god! how
great is the sum of them!

if i should count them, they
are more in number than the
sand: when i awake, i am still
with thee.

surely thou wilt slay the
wicked, o god: depart from
me therefore, ye bloody men.

for they speak against thee
wickedly, and thine enemies
take thy name in vain.

do not i hate them, o lord,
that hate thee? and am not i
grieved with those that rise up
against thee?

i hate them with perfect ha-
tred: i count them mine ene-
mies.

search me, o god, and know
my heart: try me, and know
my thoughts:

and see if there be any wicked
way in me, and lead me in the
way everlasting.

no nie concealed zataiła myself się none żadna
bone kość my moja before przed you tobą,
though chociażem was był done uczyniony in
w secrecy skrytości, and i intricately misternie
complex złożony in w the lowlands niskości-
ach earth ziemi.

imperfect niedoskonały fetus płód body ciała
my mego have seen widziały eyes oczy your
twoje; in w books księgi your twoje all wszys-
tkie limbs członki my moje inscribed wpisane
are są, and i days dni, in w which których
shaped kształtowane were były, when gdy still
jeszcze none żadnego with z them nich no nie
was było.

therefore przetoż about o as jako expensive
drogie are są at u me mnie thinks myśli your
twoje, god boże! and a as jako their ich is jest
huge wielka number liczba.

if i would jeźlibym them je wanted chciał
count zliczyć, above nad sand piasek have
multiplied rozmnożyły myself się; they woke
up ocucęli myself się, yet jeszcze you ci i ja
with z you tobą.

you would kill zabilibyś, about o god boże!
impious niebożnika, then tedyćby hus-
bands mężowie is bleeding krwawi departed
odstąpili from me odemnie;

who którzy they say mówią against przeci-
wko you tobie abominations obrzydłości, who
którzy in vain próżno amount wynoszą ene-
mies nieprzyjaciół yours twoich.

whether izali these tych, who którzy you cię in
w hate nienawiści may mają, about o sir panie!
i don't have niemam in w hate nienawiści? and
a you ci, who którzy against przeciwko you
tobie arise powstawają, i zaż i zaż to me mi no
nie they measured omierzli?

main główną hate nienawiścią i hate nienaw-
idzę their ich, and a i have mam their ich be-
hind za enemies nieprzyjaciół.

spy wyspieguję me mię, god boże! and a get to
know poznaj heart serce my moje; experience
doświadcz me mię, and a get to know poznaj
thinks myśli my moje,

and i see obacz, if jeźli way droga resistance
odporności is jest in we me mnie, and a drive
prowadź me mię way drogą eternal wieczną.

deliver me, o lord, from the
evil man: preserve me from
the violent man;

which imagine mischiefs in
their heart; continually are
they gathered together for
war.

they have sharpened their
tongues like a serpent; adders'
poison is under their lips. se-
lah.

keep me, o lord, from the
hands of the wicked; preserve
me from the violent man; who
have purposed to overthrow
my goings.

the proud have hid a snare
for me, and cords; they have
spread a net by the wayside;
they have set gins for me. se-
lah.

i said unto the lord, thou art
my god: hear the voice of my
supplications, o lord.

o god the lord, the strength of
my salvation, thou hast cover-
ed my head in the day of bat-
tle.

grant not, o lord, the desires
of the wicked: further not his
wicked device; lest they exalt
themselves. selah.

as for the head of those that
compass me about, let the
mischief of their own lips
cover them.

let burning coals fall upon
them: let them be cast into the
fire; into deep pits, that they
rise not up again.

let not an evil speaker be es-
tablished in the earth: evil
shall hunt the violent man to
overthrow him.

the former przedniejszemu singer śpiewakowi
psalm psalm david dawidowy. tear out wyrwij
me mię, sir panie! from od human człowieka
bad złego, from od husband męża cruel okrut-
nego guard strzeż me mię;

who którzy think myślą badly złe things
rzeczy in w heart sercu, and a on na everyone
każdy day dzień collect zbierają myself się on
na war wojnę.

exacerbate zaostarzają tongue język your swój,
as jako snake wąż; venom jad vipers żmij un-
der pod lips wargami their ich. sela sela.

save zachowaj me mię, sir panie! from od
cancer rąk godless bezbożnika; from od hus-
band męża cruel okrutnego guard strzeż me
mię, who którzy they thought myśliли turn
over podwrócić legs nogi my moje.

hardy hardzi on na me mię pawned za-
stawili snare sidło, and i ropes powrozy;
stretched rozciągnęli network sieci by przy
path ścieżce, and a snare sidła their swe
pawned zastawili on na me mię. sela sela.

i said rzekłem mr panu: you tyś is jest god bóg
my mój! listen wysłuchajże, sir panie! voice
głos prayers modlitw mine moich.

about o sir panie, sir panie power mocy sal-
vation zbawienia my mego, which który you
cover przykrywasz head głowę my moję in w
day dzień battles bitwy!

no nie come on dawaj, sir panie! godless
bezbożnemu what czego demands żąda; or ani
thinks myśli his jego bad złej mountains góry
no nie come on dawaj, to żeby myself się no
nie lifted podniósł. sela sela.

and a rein wodza these tych, who którzy
me mię they surrounded obstąpili, iniquity
nieprawość lips warg their ich let niech their
ich will cover okryje.

let niech on na them nich will fall spadną coals
węgle red-hot rozpalone; down do fire ognia
let niech thrown in wrzuceni they will będą,
and i down do pits dolów deep głębokich,
from where skądby no nie they arose powstałi.
slanderer potwarca no nie will be będzie con-
firmed utwierdzony on na earth ziemi, and
a husband mąż cruel okrutny angrily złością
caught ułowiony being będąc will fall upadnie.

i know that the lord will maintain the cause of the afflicted, and the right of the poor.
surely the righteous shall give thanks unto thy name: the upright shall dwell in thy presence.

141

lord, i cry unto thee: make haste unto me; give ear unto my voice, when i cry unto thee.

let my prayer be set forth before thee as incense; and the lifting up of my hands as the evening sacrifice.

set a watch, o lord, before my mouth; keep the door of my lips.

incline not my heart to any evil thing, to practise wicked works with men that work iniquity: and let me not eat of their dainties.

let the righteous smite me; it shall be a kindness: and let him reprove me; it shall be an excellent oil, which shall not break my head: for yet my prayer also shall be in their calamities.

when their judges are overthrown in stony places, they shall hear my words; for they are sweet.

i know wiem, that że mr pan will do uczyni court sąd afflicted utrapionemu, and i vengeance pomstę wretched nędznych.
and a yes tak righteous sprawiedliwi they will będą glorify wysławiać name imię your twoje, and a sincere szczerzy they will będą to live mieszkać before przed face obliczem yours twojem.

141

song pieśń david dawidowa. sir panie! i called wołam down do you ciebie, hurry up pośpiesz myself się down do me mnie: listen posłuchaj voice głosu my mego, when gdy i called wołam down do you ciebie.

let niech will be będzie pleasant przyjemna prayer modlitwa my moja, as jako incense kadzidło before przed face obliczem yours twoim, and a lifting podnoszenie cancer rąk mine moich as jako victim ofiara evening wieczorna.

sir panie! put połoś guard straż mouth ustom my moim; guard strzeż door drzwi lips warg mine moich.

no nie tilt nachylał hearts serca my mego down do bad złej things rzeczy, that i abym no nie did czynił make it happen spraw the wicked niepobożnych with z husbands mężami doing czyniącymi iniquity nieprawość, and i that i żebym myself się no nie fed karmił pleasures rozkoszami their ich.

let niech me mię beats bije fair sprawiedliwy, and a i will accept przyjmę this to behind za mercy miłosierdzie; and i let niech me mię thunders gromi, and a will be będzie to me mi this to behind za the finest najwyborniejszy oil olejek, which który no nie infect zarazi head głowy mine mojej; for albowiem yet jeszcze prayer modlitwa my moja paid płatna will be będzie against przeciwko anger złości their ich.

let niech they will będą dropped zrzuceni down do seats miejsc spicy opoczystych judges sędziowie their ich, to aby they heard słyszeli words słowa my moje, that że were były grateful wdzięczne.

our bones are scattered at the grave's mouth, as when one cutteth and cleaveth wood upon the earth.

but mine eyes are unto thee, o god the lord: in thee is my trust; leave not my soul destitute.

keep me from the snares which they have laid for me, and the gins of the workers of iniquity.

let the wicked fall into their own nets, whilst that i withal escape.

142

i cried unto the lord with my voice; with my voice unto the lord did i make my supplication.

i poured out my complaint before him; i shewed before him my trouble.

when my spirit was overwhelmed within me, then thou knewest my path. in the way wherein i walked have they privily laid a snare for me.

i looked on my right hand, and beheld, but there was no man that would know me: refuge failed me; no man cared for my soul.

i cried unto thee, o lord: i said, thou art my refuge and my portion in the land of the living.

as jako if gdyby who kto chopped rąbał and i cracked łupał wood drwa on na earth ziemi, yes tak myself się they fly apart rozlatują bones kości our nasze until aż down do sec ust grave grobowych.

but ale down do you ciebie, sir panie, sir panie! i lift podnoszę eyes oczy my moje; in w you tobie i trust ufam, no nie push away odpychaj soul duszy mine mojej.

guard strzeż me mię from od snare sidła, which które on na me mię pawned zastawili, and i from od snares siideł doing czyniących iniquity nieprawość.

let niech they will fall wpadną together razem in w network sieci own swoje frivolous niepobożni, and a i ja behind za temp tem i will pass przeminę.

142

song pieśń educative wyuczająca david dawidowa, when gdy was był in w cave jaskini, prayer modlitwa his jego. voice głosem my moim down do mr pana i called wołam; voice głosem my moim mr panu myself się i pray modłę.

i pour wylewam before przed face obliczem his jego sting żądłość my moję, and a nuisance utrapienie my moje before przed presence oblicznością his jego i declare oznajmuję. when gdy sometimes bywa squeezed ściśniony ghost duch my mój in we me mnie, you ty you know znasz path ścieżkę my moję; on na by the way drodze, which którą i'm walking chodzę, they hid ukryli on na me mię snare sidło.

watched oglądamli myself się on na laws prawą page stronę, and a i watch przypatruję myself się, you do not have niemasz who would ktoby me mię he knew znał; she died zginęła ucieczka my moja, you do not have niemasz who would ktoby myself się he put it ujął about o soul duszę my moję.

sir panie! down do you ciebie i called wołam, speaking mówiąc: you tyś nadzieja my moja, you tyś department dział my mój in w earth ziemi living żyjących.

attend unto my cry; for i am brought very low: deliver me from my persecutors; for they are stronger than i.

bring my soul out of prison, that i may praise thy name: the righteous shall compass me about; for thou shalt deal bountifully with me.

143

hear my prayer, o lord, give ear to my supplications: in thy faithfulness answer me, and in thy righteousness.

and enter not into judgment with thy servant: for in thy sight shall no man living be justified.

for the enemy hath persecuted my soul; he hath smitten my life down to the ground; he hath made me to dwell in darkness, as those that have been long dead.

therefore is my spirit overwhelmed within me; my heart within me is desolate.

i remember the days of old; i meditate on all thy works; i muse on the work of thy hands.

i stretch forth my hands unto thee: my soul thirsteth after thee, as a thirsty land. selah.

listen posłuchaj diligently pilnie cries wołania my mego, boom bom very bardzo wasted znędzony; tear out wyrwij me mię from od these tych, who którzy me mię persecute prześladują, for albowiem are są stronger mocniejszymi above nad me mię.

take out wywiedźże with z dark ciemnicy soul duszę my moję, that i abym praised chwalił name imię your twoje; they will surround ob- stąpią me mię righteous sprawiedliwi, when gdy to me mi benefit dobrodziejstwo you will do uczynisz.

143

psalm psalm david dawidowy. sir panie! listen wysłuchaj prayer modlitwę my moję, and a accept przyjmij in w ears uszy requests prośby my moje; for dla the truth prawdy your twojej listen wysłuchaj me mię and i for dla justice sprawiedliwości your twojej.

and a no nie come in wchodź in w court sąd with z servant sługą yours twoim; for albowiem no nie will be będzie justified usprawiedliwiony before przed face obliczem yours twoim no żaden living żyjący.

because gdyż haunts prześladuje enemy nieprzyjaciel soul duszę my moję, rubbed potarł evenly równo with z earth ziemią life żywot my mój; made sprawił this to, that że i have to muszę to live mieszkać in w darkness ciemnościach, as jako you ci, who którzy with z long dawna they died pomarli.

and i squeezed ściśniony is jest in we me mnie ghost duch my mój, and a in we innards wnętrznościach mine moich decays niszczy heart serce my moje.

i remember wspominam myself sobie days dni old dawne, and i i'm thinking rozmyślam about o everyone wszystkich cases sprawach yours twoich, and i deeds uczynki cancer rąk yours twoich undressing rozbieram.

i pull out wyciągam hands ręce my moje to ku you tobie; soul dusza my moja, as jako dry sucha earth ziemia, you ciebie desires pragnie. sela sela.

hear me speedily, o lord: my spirit faileth: hide not thy face from me, lest i be like unto them that go down into the pit.

cause me to hear thy lovingkindness in the morning; for in thee do i trust: cause me to know the way wherein i should walk; for i lift up my soul unto thee.

deliver me, o lord, from mine enemies: i flee unto thee to hide me.

teach me to do thy will; for thou art my god: thy spirit is good; lead me into the land of uprightness.

quicken me, o lord, for thy name's sake: for thy righteousness' sake bring my soul out of trouble.

and of thy mercy cut off mine enemies, and destroy all them that afflict my soul: for i am thy servant.

144

blessed be the lord my strength, which teacheth my hands to war, and my fingers to fight:

my goodness, and my fortress; my high tower, and my deliverer; my shield, and he in whom i trust; who subdueth my people under me.

lord, what is man, that thou takest knowledge of him! or the son of man, that thou makest account of him!

hurry up pośpiesz myself się, and a listen wysłuchaj me mię, sir panie! stops ustaje ghost duch my mój; no nie hide ukrywajże calculates oblicza yours twego in front of me przedemną; bomci bomci similar podobny descending zstępującym down do grave grobu. make it happen spraw, that i abym in the morning rano heard słyszał mercy miłosierdzie your twoje, because bo in w you tobie i trust ufam; announce oznajmij to me mi way drogę, which i would któraby had miał go chodzić; because bo down do you ciebie i lift podnoszę soul duszę my moję.

tear out wyrwij me mię from od enemies nieprzyjaciół mine moich, sir panie! down do you ciebie myself się i'm running away uciekam.

teach naucz me mię do czynić i prefer wolę your twoje, because you are albowiemś you ty god bóg my mój; ghost duch your twój good dobry let niech me mię leads prowadzi after po earth ziemi right prawej.

for dla names imienia yours twego, sir panie! revive ożyw me mię; for dla justice sprawiedliwości your twojej take out wywiedź with z tribulations utrapienia soul duszę my moję.

and i for dla mercy miłosierdzia yours twego erase wytrać enemies nieprzyjaciół mine moich, and a smooth wygładź everyone wszystkich opponents przeciwników soul duszy mine mojej; boom bom i ja servant sługa your twój.

144

song pieśń david dawidowa. blessed błogosławiony mr pan, scale skała my moja, which który practicing ćwiczy hands ręce my moje down do battles bitwy, and a fingers palce my moje down do war wojny.

mercy miłosierdziem mine mojem, and i fortress twierdzą my moją, escape ucieczką my moją, savior wybawicielem my moim, and i shield tarczą my moją he on to me mi is jest, therefore przetoż in w him nim i trust ufam; they onci conquers podbija under pod me mię people lud my mój.

sir panie! well cóż is jest man człowiek, that że on him nań you have masz care baczenie? and a son syn human człowieczy, that że him go myself sobie you respect poważasz?

man is like to vanity: his days are as a shadow that passeth away.

bow thy heavens, o lord, and come down: touch the mountains, and they shall smoke.

cast forth lightning, and scatter them: shoot out thine arrows, and destroy them.

send thine hand from above; rid me, and deliver me out of great waters, from the hand of strange children;

whose mouth speaketh vanity, and their right hand is a right hand of falsehood.

i will sing a new song unto thee, o god: upon a psaltery and an instrument of ten strings will i sing praises unto thee.

it is he that giveth salvation unto kings: who delivereth david his servant from the hurtful sword.

rid me, and deliver me from the hand of strange children, whose mouth speaketh vanity, and their right hand is a right hand of falsehood:

that our sons may be as plants grown up in their youth; that our daughters may be as corner stones, polished after the similitude of a palace:

that our garners may be full, affording all manner of store: that our sheep may bring forth thousands and ten thousands in our streets:

man człowiek vanities marności is jest similar podobny; days dni his jego as jako shade cień omitting pomijający.

sir panie! persuade nakłoń heaven niebios yours twoich, and a descend zstąp; touch dotknij myself się mountains gór, and a dust zakurzą myself się.

shine zabłyśnij lightning błyskawicą, and a distraction rozprosz their ich; let go puść arrows strzały your twoje, and a shock poraż their ich.

download ściągnij hand rękę her swą with z height wysokości; save wybaw me mię, and a tear out wyrwij me mię with z waters wód great wielkich, with z hands ręki foreigners cudzoziemców.

which których mouth usta lie kłamstwo they say mówią, and a right prawica their ich, right prawica fallible omylna.

god boże! song pieśń new nową you tobie i will sing zaśpiewam; on na lute lutni, and i on na instrument instrumentcie about o ten dziesięciu pages stronach sing śpiewać you ci i will będę.

god bóg gives daje victory zwycięstwo kings królom, and a david dawida, servant sługę his swego, saves wybawia from od sword miecza severe srogiego.

save wybawże me mię, and a tear out wyrwij me mię with z hands ręki foreigners cudzoziemców, which których mouth usta they say mówią lie kłamstwo, and a right prawica their ich right prawica fallible omylna;

to aby sons synowie our nasi were byli as jako strains szczepy growing rosnące in w youth młodości yours swojej, and a daughters córki our nasze, as jako stones kamienie corner-stone węgielne, hewn wyciosane in w building budynku church kościelnym.

pantries szpiźarnie our nasze full pełne let niech spend wydawają any wszelakie needs potrzeby; livestock trzody our nasze let niech they give birth rodzą thousands tysiące, let niech they give birth rodzą ten dziesięć thousands tysięcy in w cowsheds oborach ours naszych.

that our oxen may be strong to labour; that there be no breaking in, nor going out; that there be no complaining in our streets.

happy is that people, that is in such a case: yea, happy is that people, whose god is the lord.

145

i will extol thee, my god, o king; and i will bless thy name for ever and ever.

every day will i bless thee; and i will praise thy name for ever and ever.

great is the lord, and greatly to be praised; and his greatness is unsearchable.

one generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts.

i will speak of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works.

and men shall speak of the might of thy terrible acts: and i will declare thy greatness.

they shall abundantly utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness.

the lord is gracious, and full of compassion; slow to anger, and of great mercy.

the lord is good to all: and his tender mercies are over all his works.

oxen woły our nasze let niech they will będą fat tłuste; let niech no nie will be będzie intrusions wtargnienia, or ani classes zajęcia, or ani complaints narzekania after po streets ulicach ours naszych.

blessed błogosławiony people lud, whom któremu myself się yes tak going on dzieje. blessed błogosławiony people lud, whose którego god bogiem is jest mr pan.

145

glorious chwalebna song pieśń david dawidowa. exalt wywyższać you cię i will będę, god boże my mój, king królu my mój! and i bless błogosławić i will będę named imieniowi yours twemu on na centuries wieki centuries wieków.

on na everyone każdy day dzień bless błogosławić you cię i will będę, and a praise chwalić name imię your twoje on na centuries wieki centuries wieków.

mr pan large wielki is jest and i very bardzo glorious chwalebny, and a size wielkość his jego no nie maybe może to be być overtaken dościgniona.

nation naród the nation narodowi praise wychwalać will be będzie affairs sprawy your twoje, and a power mocy your twoje tell opowiadać they will będą.

an ornament ozdobę glory chwały lordship wielmożności your twojej, and i weird dziwne your two affairs sprawy glorify wysławiać i will będę.

and i power moc terrible strasznych deeds uczynków yours twoich announce ogłaszać they will będą, and i ja goodness zacność your twoję tell opowiadać i will będę,

memory pamiętać plentiful obfitej goodness dobroci your twojej glorify wysławiać, about o justice sprawiedliwości your twojej sing śpiewać they will będą, speaking mówiąc:

bland dobrotliwy and i merciful miłosierny is jest mr pan, slow nierychły down do anger gniewu, and i great wielkiego mercy miłosierdzia.

good dobryć is jest mr pan everyone wszystkim, and a mercy miłosierdzie his jego above nad everything wszystkim affairs sprawami his jego.

all thy works shall praise thee,
o lord; and thy saints shall
bless thee.

they shall speak of the glory of
thy kingdom, and talk of thy
power;

to make known to the sons of
men his mighty acts, and the
glorious majesty of his king-
dom.

thy kingdom is an everlasting
kingdom, and thy dominion
endureth throughout all gen-
erations.

the lord upholdeth all that fall,
and raiseth up all those that be
bowed down.

the eyes of all wait upon thee;
and thou givest them their
meat in due season.

thou openest thine hand, and
satisfiest the desire of every
living thing.

the lord is righteous in all
his ways, and holy in all his
works.

the lord is nigh unto all them
that call upon him, to all that
call upon him in truth.

he will fulfil the desire of them
that fear him: he also will hear
their cry, and will save them.

the lord preserveth all them
that love him: but all the
wicked will he destroy.

my mouth shall speak the
praise of the lord: and let all
flesh bless his holy name for
ever and ever.

let niech you cię they glorify wysławiają, sir
panie! all wszystkie affairs sprawy your twoje,
and a shines święci yours twoi let niech you
ci bless błogosławią.

fame sławę kingdoms królestwa yours twego
let niech they tell opowiadają, and a about
o possibilities możności your twojej let niech
they talk rozmawiają;

to aby they announced oznajmili sons synom
human ludzkim power mocy his jego, and a
glory chwałę and i an ornament ozdobę king-
doms królestwa his jego.

kingdom królestwo your twoje is jest king-
dom królestwo everyone wszystkich centuries
wieków, and a control panowanie your twoje
no nie stops ustaje above nad everyone wszys-
tkimi nations narodami.

holds trzyma mr pan everyone wszystkich
failing upadających, and a raises podnosi ev-
eryone wszystkich overthrown obalonych.

eyes oczy everyone wszystkich in w you tobie
hope nadzieję may mają, and a you ty them
im you give dajesz food pokarm their ich time
czasu yours swojego.

you open otwierasz hand rękę your twoję, and
a you satiate nasycasz all wszystko, what co is
alive żyje, according to według likes upodoba-
nia yours twego.

fair sprawiedliwy is jest mr pan in we every-
one wszystkich roads drogach theirs swoich,
and i merciful miłosierny in we everyone
wszystkich cases sprawach theirs swoich.

close bliski is jest mr pan everyone wszystkim,
who którzy him go they call wzywają, every-
one wszystkim, who którzy him go they call
wzywają in w truth prawdzie.

i prefer wolę these tych does czyni, who którzy
myself się him go buoy boją, and a call wołanie
their ich listens wysłuchiwa, and i saves ratuje
their ich.

guards strzeże mr pan everyone wszystkich,
who którzy him go they love miłują; but ale
everyone wszystkich the wicked niepobożnych
will lose wytraci.

glory chwałę yours pańską glorify wysławiać
they will będą mouth usta my moje; and a bless
błogosławić will be będzie any wszelkie body
ciało name imię holy święte his jego on na
centuries wieki centuries wieków.

146

praise ye the lord. praise the lord, o my soul.

while i live will i praise the lord: i will sing praises unto my god while i have any being.

put not your trust in princes, nor in the son of man, in whom there is no help.

his breath goeth forth, he returneth to his earth; in that very day his thoughts perish.

happy is he that hath the god of jacob for his help, whose hope is in the lord his god:

which made heaven, and earth, the sea, and all that therein is: which keepeth truth for ever:

which executeth judgment for the oppressed: which giveth food to the hungry. the lord looseth the prisoners:

the lord openeth the eyes of the blind: the lord raiseth them that are bowed down: the lord loveth the righteous: the lord preserveth the strangers; he relieveth the fatherless and widow: but the way of the wicked he turneth upside down.

the lord shall reign for ever, even thy god, o zion, unto all generations. praise ye the lord.

147

praise ye the lord: for it is good to sing praises unto our god; for it is pleasant; and praise is comely.

146

hallelujah halleluja.

praise chwał, soul duszo my moja! mr pana. praise chwalić i will będę mr pana, after who pókim alive żyw; i will będę sang śpiewał god bogu meme memu, while póki me mię stops staje.

no nie trust ufajcie in w princes książętach, or ani in w none żadnym son synu human ludzkim, in w which którym no nie you have masz salvation wybawienia.

will come out wynijdzie ghost duch his jego, and i will convert nawróci myself się down do earth ziemi yours swojej; in w he onże day dzień will die zginą all wszystkie thinks myśli his jego.

blessed błogosławiony, whose którego god bóg jacob's jakóbowy is jest helper pomocnikiem, whose którego nadzieja is jest in w mr panu, god bogu his jego;

which który he did uczynił sky niebo, and i earth ziemię, sea morze, and i all wszystko, what co in w them nich is jest, which który observes przestrzega the truth prawdy until aż on na centuries wieki;

which który does czyni justice sprawiedliwość the wronged ukrzywdzonym, and i gives daje bread chleb hungry zgłodniałym; mr pan solves rozwiązuje prisoners więźniów.

mr pan opens otwiera eyes oczy blind ślepych; mr pan raises podnosi fallen upadłych; mr pan loves miłuje the righteous sprawiedliwych.

mr pan guards strzeże clinics przychodniów, orphan sierotce and i widow wdowie helps pomaga; but ale way drogę the wicked niepobożnych turns over podwraca.

mr pan will be będzie reigned królował on na centuries wieki; god bóg your twój, about o zion syonie! from od nation narodu down do nation narodu. hallelujah halleluja.

147

praise chwalcie mr pana; for albowiem all right dobra thing rzecz is jest, sing śpiewać god bogu our naszym; for albowiem this to thankful wdzięczna and i handsome przystojna is jest chwała.

the lord doth build up
jerusalem: he gathereth
together the outcasts of israel.
he healeth the broken in heart,
and bindeth up their wounds.

he telleth the number of the
stars; he calleth them all by
their names.

great is our lord, and of great
power: his understanding is
infinite.

the lord lifteth up the meek:
he casteth the wicked down to
the ground.

sing unto the lord with
thanksgiving; sing praise
upon the harp unto our god:
who covereth the heaven with
clouds, who prepareth rain for
the earth, who maketh grass to
grow upon the mountains.

he giveth to the beast his food,
and to the young ravens which
cry.

he delighteth not in the
strength of the horse: he
taketh not pleasure in the legs
of a man.

the lord taketh pleasure in
them that fear him, in those
that hope in his mercy.

praise the lord, o jerusalem;
praise thy god, o zion.

for he hath strengthened the
bars of thy gates; he hath
blessed thy children within
thee.

he maketh peace in thy bor-
ders, and filleth thee with the
finest of the wheat.

he sendeth forth his com-
mandment upon earth: his
word runneth very swiftly.

mr pan jerusalem jeruzalem builds buduje, and
a scattered rozproszonego israel izraela col-
lects zgromadza.

which który heals uzdrawia repentant skrus-
zonych on na heart sercu, and a binds zaw-
iązuje sorrows boleści their ich.

which który counts rachuje number liczbę
stars gwiazd, and a each każdą with z them
nich name imieniem her jej calls nazywa.

large wielki is jest mr pan our nasz, and i large
wielki in w power mocy; understanding rozu-
mienia his jego you do not have niemasz num-
bers liczby.

mr pan humble pokornych raises podnosi; but
ale the wicked niepobożnych until aż to ku
earth ziemi humiliates uniża.

sing śpiewajcież mr panu with z praise chwałą;
sing śpiewajcie god bogu our naszemu on na
harps harfie;

which który covers okrywa heaven niebios
clouds obłokami, and a rain deszcz earth ziemi
cooks gotuje: which który does czyni, that że
is growing rośnie grass trawa after po moun-
tains górach;

which który gives daje cattle bydłu food
pokarm their ich, and i to ravens kruczętom
young młodym, which które they call wołają
down do him niego.

no nie love kocha myself się in w power mocy
horse końskiej, or ani myself się love kocha in
w shavings goleniach male męskich.

love kocha myself się mr pan in w these tych,
who którzy myself się him go buoy boją, and
a who którzy they trust ufają in w mercy
miłosierdziu his jego.

praise chwalże, jerusalem jeruzalemie! mr
pana; praise chwalże, zion syonie! god boga
yours twoego.

for albowiem he on strengthens umacnia
valves zawory gates bram yours twoich, and
a bless błogosławi sons synów yours twoich
in w in the middle pośrodku you ciebie.

he on does czyni room pokój in w borders
granicach yours twoich, and a the finest na-
jwyborniejszą wheat pszenicą saturates nasycy
you cię.

he on sends wysyła word słowo their swe on
na earth ziemię; very bardzo soon prędko
running bieży judgment wyrok his jego.

he giveth snow like wool: he scattereth the hoarfrost like ashes.

he casteth forth his ice like morsels: who can stand before his cold?

he sendeth out his word, and melteth them: he causeth his wind to blow, and the waters flow.

he sheweth his word unto jacob, his statutes and his judgments unto israel.

he hath not dealt so with any nation: and as for his judgments, they have not known them. praise ye the lord.

148

praise ye the lord. praise ye the lord from the heavens: praise him in the heights.

praise ye him, all his angels: praise ye him, all his hosts.

praise ye him, sun and moon: praise him, all ye stars of light.

praise him, ye heavens of heavens, and ye waters that be above the heavens.

let them praise the name of the lord: for he commanded, and they were created.

he hath also stablished them for ever and ever: he hath made a decree which shall not pass.

praise the lord from the earth, ye dragons, and all deeps:

fire, and hail; snow, and vapour; stormy wind fulfilling his word:

mountains, and all hills; fruitful trees, and all cedars:

he on gives daje snow śnieg as jako wool welnę, hoarfrost szron as jako ash popiół spills rozsypuje.

throws rzuca ice lód your swój as jako lumps bryły; before przed cold zimnem his jego who ktoś myself się refuge ostoł?

sends posyła word słowo own swoje, and i melts roztopia them je; saying powienie wind wiatrem his swym, and a they spill rozlewają water wody.

announces oznajmuje word słowo their swe jacob jakóbowi, of the act ustawy their swe and i courts sądy their swe israel izraelowi.

no nie he did uczynił yes tak none żadnemu the nation narodowi; therefore przetoż no nie they met poznali courts sądów his jego. hallelujah halleluja.

148

hallelujah halleluja. praise chwalcie mr pana on na the heavens niebiosach; praise chwalciez him go on na heights wysokościach.

praise chwalcie him go all wszyscy angels aniołowie his jego; praise chwalcie him go all wszystkie army wojska his jego.

praise chwalcie him go sun słońce and i month miesiącu; praise chwalcie him go all wszystkie of course jasne stars gwiazdy.

praise chwalcie him go heaven niebios a above nad the heavens niebiosami, and i water wody, which które are są above nad heaven niebem. praise chwalcie name imię yours pańskie; for albowiem he on he ordered rozkazał, and a created stworzone are są.

and i staged wystawił them je on na centuries wieki eternal wieczne; founded założył them im end kres, whose którego no nie they transgress przestępują.

praise chwalcie mr pana on na earth ziemi, dragons smoki and i all wszystkie chasm przepaści.

fire ogień and i hail grad, snow śnieg and i couple para, wind wiatr violent gwałtowny, performing wykonywający command rozkaz his jego;

mountains góry, and i all wszystkie hills pagórki, trees drzewa types rodzaje, and i all wszystkie cedars cedry;

beasts, and all cattle; creeping things, and flying fowl:

kings of the earth, and all people; princes, and all judges of the earth:

both young men, and maidens; old men, and children:

let them praise the name of the lord: for his name alone is excellent; his glory is above the earth and heaven.

he also exalteth the horn of his people, the praise of all his saints; even of the children of israel, a people near unto him. praise ye the lord.

149

praise ye the lord. sing unto the lord a new song, and his praise in the congregation of saints.

let israel rejoice in him that made him: let the children of zion be joyful in their king.

let them praise his name in the dance: let them sing praises unto him with the timbrel and harp.

for the lord taketh pleasure in his people: he will beautify the meek with salvation.

let the saints be joyful in glory: let them sing aloud upon their beds.

let the high praises of god be in their mouth, and a two-edged sword in their hand;

to execute vengeance upon the heathen, and punishments upon the people;

to bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron;

animals zwierzęta, and i all wszystko cattle bydło, reptiles gadziny, and i birds ptastwo winged skrzydlaste.

kings królowie earthly ziemscy, and i all wszystkie nations narody; princes książęta and i all wszyscy judges sędziowie earth ziemi; young men młodzieńcy, too także and i miss panny, old starzy and i young młodzi, praise chwalcie name imię yours pańskie; for albowiem exalted wywyższone is jest name imię his jego himself samego, and a chwała his jego above nad earth ziemią and i heaven niebem.

and i exalted wywyższył horn róg people ludu his swego, glory chwałę everyone wszystkich saints świętych his jego, namely mianowicie sons synów israeli izraelskich, people ludu him jemu nearest najbliższego. hallelujah halleluja.

149

hallelujah halleluja. sing śpiewajcie mr panu song pieśń new nową; chwała his jego let niechaj will sound zabrzmieć in w assembly zgromadzeniu saints świętych.

wedding wesel myself się, israel izraelu! in w creators twórcy yours swoim; sons synowie zion syońscy! rejoice radujcie myself się in w king królu yours swoim.

praise chwalcie name imię his jego on na pipes piszczałkach; on na drum bębnie and i on na harps harfie play grajcie him mu.

for albowiem myself się love kocha mr pan in w people ludu his swym; humble pokornych salvation zbawieniem loves uwielbia.

delight radować myself się they will będą shines święci in w glory chwale god bożej, and a sing śpiewać they will będą in w rooms pokojach theirs swych.

praise wysławiania god boże they will będą in w mouth ustach their ich, and a sword miecz on na both obie pages strony spicy ostry in w hands rękach their ich,

to aby they performed wykonywali vengeance pomstę above nad pagans poganami, and a punished karali nations narody;

to aby they tied wiązali shackles pętami kings królów their ich, and a nobility szlachtę their ich fetters okowami iron ones żelaznemi;

to execute upon them the
judgment written: this hon-
our have all his saints. praise
ye the lord.

150

praise ye the lord. praise god
in his sanctuary: praise him in
the firmament of his power.

praise him for his mighty acts:
praise him according to his
excellent greatness.

praise him with the sound of
the trumpet: praise him with
the psaltery and harp.

praise him with the timbrel
and dance: praise him with
stringed instruments and or-
gans.

praise him upon the loud
cymbals: praise him upon the
high sounding cymbals.

let every thing that hath
breath praise the lord. praise
ye the lord.

to aby they acted postąpili with z them nimi
according to według laws prawa saved za-
pisanego. yeah tać is jest fame sława everyone
wszystkich saints świętych his jego. hallelujah
halleluja.

150

hallelujah halleluja. praise chwalcie god boga
in w sanctuary świątnicy his jego; praise
chwalcie him go on na spread rozpostarcu
power mocy his jego.

praise chwalcie him go that ze any wszelkiej
power mocy his jego; praise chwalcie him go
according to według great wielkiej dignities
dostojności his jego.

praise chwalcie him go on na loud głośnych
trumpets trąbach; praise chwalcie him go on
na lute lutni and i on na harps harfie.

praise chwalcie him go on na drum bębnie,
and i on na pipe piszczalce; praise chwalcie
him go pages stronach and i on na organs
organach.

praise chwalcie him go on na cymbals cym-
bałach loud głośnych; praise chwalcie him go
cymbals cymbałach flashy krzykliwych.

let niech any wszelki ghost duch praises chwali
mr pana! hallelujah halleluja.